



**UNIVERSIDAD DE CIENCIAS Y ARTES DE  
CHIAPAS  
CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES DE  
MÉXICO Y CENTROAMÉRICA**

**T E S I S**

***Celebración a la Santa Cruz***

***Voces ecosóficas y expresiones estéticas  
por el agua en San Cristóbal de las Casas,  
Chiapas***

**QUE PARA OBTENER EL GRADO  
DE DOCTORA EN CIENCIAS SOCIALES Y  
HUMANÍSTICAS**

**Presenta**

**Débora Manchón Lerman**

**Comité Tutorial**

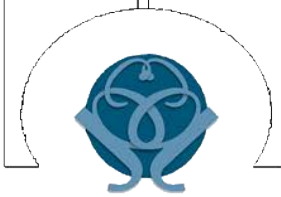
**Dra. Astrid Maribel Pinto Durán (CESMECA)**

**Dr. Jorge Paniagua Mijangos (IEI)**

**Dr. Omar Felipe Giraldo (UNAM)**

**Dr. Lucas Ruis Ruis (ENIIB)**

**Dr. Felipe Reyes Escutia (UNICACH)**



San

**cesmecca**

Cristóbal De Las Casas, Chiapas

2021

## Agradecimientos

Agradezco el apoyo de mi familia, especialmente la más cercana, Aida y Federico, madre y padre siempre dispuestos a escucharme, leerme y apoyarme en lo necesario, a Flor Eréndira niña de mi corazón, inspiración de todos los días, y a Alberto Vallejo, compañero de vida.

Mi profundo agradecimiento a Astrid Pinto, directora y maestra de la línea de investigación Culturas Urbanas y Alteridades, así como a mi Comité Tutorial: Jorge Paniagua, Omar Giraldo, Lucas Ruiz y Felipe Reyes.

Dejo aquí asentado el reconocimiento a las y los Jobeleños que me abrieron los brazos y trato cordial, ayudaron al responder mis dudas, conduciéndome por vericuetos que se dan en esta ciudad ensoñada. Mucho valoro el apoyo de todas las personas y autoridades vecinales, barriales, cívicas, académicas, institucionales, religiosas y culturales, por todas las facilidades que me proporcionaron para registrar, fotografiar, grabar, analizar, platicar, dialogar e incluso, participar de una serie de actos y acontecimientos relacionados al presente trabajo.

Esta tesis representa los resultados de la investigación realizada desde 2016, y durante el período escolarizado de 2017 a 2021 en el doctorado de Ciencias Sociales y Humanísticas; a sus profesores y administrativos les doy las gracias, también a la beca del Concejo Nacional de Ciencia y Tecnología y a México que la hacen posible.

# ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>5</b>
<b>ESTADO DE LA CUESTIÓN Y PROPUESTA.....</b>	<b>14</b>
<b>CAPÍTULO 1. VENTANA TEÓRICO METODOLÓGICA.....</b>	<b>24</b>
<i>Enfoque de la Filosofía del Lenguaje en el círculo Bajtín.....</i>	<i>25</i>
Enunciado.....	25
Contexto y Horizonte.....	28
DIVERSIDAD E INTERACCIONES.....	30
<i>Estética en la vida cotidiana. Katya Mandoki.....</i>	<i>36</i>
De la estética.....	36
De la Prosaica.....	38
De las Matrices y los Registros.....	39
<i>Repensar las relaciones para sanar el mundo. Félix Guattari.....</i>	<i>42</i>
Tres Ecologías y Creatividad.....	42
RE - CONSIDERANDO.....	50
RECORRIENDO LA ETNOGRAFÍA.....	52
La Etnografía y el Trabajo de Campo en nuevos espacios.....	52
Etnografía Collage, la propuesta.....	58
<b>CAPÍTULO 2. CONTEXTO. SAN CRISTÓBAL, CUENCA Y AGUA.....</b>	<b>61</b>
CUENCA, ESPACIO NATURAL.....	61
<i>Ciudad, Agua y Poblamiento. Esbozo.....</i>	<i>64</i>
<i>Para Acercarnos a la Defensa de los Humedales.....</i>	<i>73</i>
<b>CAPÍTULO 3. CONTEXTO. DIÁLOGOS ENTRE CRUCES DE VIDA.....</b>	<b>78</b>
SOBRE LA CRUZ QUE LLEGÓ.....	78
La Cruz y el árbol de mayo.....	83
<i>Cruces de una iglesia inclusiva.....</i>	<i>84</i>
<i>La Cruz Maya Originaria.....</i>	<i>87</i>
En el Tablero de la Cruz.....	88
El Tablero de la Cruz Foliada.....	89
<i>Cruz Árbol Maíz.....</i>	<i>91</i>
<i>Quincunce.....</i>	<i>94</i>
Altar Maya.....	98
<b>LAS CELEBRACIONES DE LA SANTA CRUZ.....</b>	<b>101</b>
<b>CAPÍTULO 4. ZONA NORTE.....</b>	<b>104</b>
MANANTIAL NICHÍ'IX, LA HORMIGA.....	104
<i>Esbozo de urbanización y agua.....</i>	<i>104</i>
Charla.....	107
Carpinteros y cruces en San Juan Chamula.....	108
<i>3 de mayo de 2019. Día de Santa Cruz en el manantial.....</i>	<i>110</i>
Altar Maya frente a las cruces.....	110
Entrada al manantial, declaratoria de Lugar Sagrado.....	116
Rezo Tradicional Frente a las Cruces.....	121
Convivencia y Vertido de Sal.....	134
OJO DE AGUA, SANTA CRUZ MOXVIQUIL.....	137
<i>Moxviquil, orígenes.....</i>	<i>140</i>
<i>El Poblamiento.....</i>	<i>143</i>

<i>El Templo y sus cruces</i> .....	145
<i>30 de abril un mundo nuevo para la infancia</i> .....	147
<i>Bendiciones en el manantial</i> .....	148
<i>La Santa Cruz de mayo, llegada de la lluvia y el granizo</i> .....	151
SEMILLAS, POSIBILIDADES ECOSÓFICAS .....	153
<b>CAPÍTULO 5. ZONA ESTE</b> .....	<b>158</b>
SANTA CRUZ DEL CERRO DE LA ALMOLONGA .....	158
<i>El Barrio de Santa Cruz Almolonga y su origen ambiental</i> .....	159
<i>La Cruz y la ceremonia el 3 de mayo</i> .....	164
La Misa .....	170
La cruz de agua y la construcción.....	172
<i>1er domingo de enero: La Cruz regresa al Barrio</i> .....	175
ALMOLONGA BAJA. MANANTIAL .....	179
<i>“El Comité Ciudadano para la Defensa Popular”</i> .....	180
Llegó con el Altar Maya.....	184
<i>El Tres de Mayo</i> .....	186
El Altar Maya, integración de las artes. ....	188
La semana de la creación, palabras y pensamientos. ....	192
Sentir el lugar.....	195
Entrar a la sala de máquinas hidráulicas y ofrendar a los manantiales. ....	197
Cerrando y agradeciendo con alegría. ....	198
<b>CAPÍTULO 6. ZONA OESTE.</b> .....	<b>201</b>
MANANTIAL LA KISST.....	201
LA CELEBRACIÓN A LA SANTA CRUZ.....	203
Saludo y agradecimiento al lugar.....	208
Voces de la gente y las aves.....	211
Voces académicas, la plática de Antonino .....	212
Canción Ama la vida ama la tierra .....	217
Catequesis.....	218
Aniversario y meditaciones.....	219
<b>CAPÍTULO 7. ZONA SUR</b> .....	<b>221</b>
HUMEDAL MARÍA EUGENIA .....	221
<i>Horizonte Histórico del Humedal y Zona Sur</i> .....	223
<i>Lugar Sagrado</i> .....	225
El incendio.....	228
<i>Los Tres de Mayo en María Eugenia</i> .....	230
El tres de Mayo del 2020 .....	233
<b>ECAPÍTULO 8. EXPERIENCIAS PARA UN MUNDO ECOSÓFICO</b> .....	<b>240</b>
<b>CONCLUSIONES</b> .....	<b>257</b>
<b>FUENTES CITADAS</b> .....	<b>262</b>
OTRAS REFERENCIAS .....	276
Testimonios Orales. Entrevistas.....	276
Índice Imágenes .....	277
Índice Esquemas .....	279

## INTRODUCCIÓN

Los mortales que habitan poéticamente temen, fracasan, titubean,  
y su fuerza estriba en prescindir de todo centro absoluto de visión,  
porque aquí mirar es mirar las miradas del otro, intercambiar.

“Somos una conversación”: lo dice el poeta.

(Juanes 2003: 53)

El propósito de esta tesis es mostrar que la fiesta de La Santa Cruz permite a sus participantes experimentar estéticamente y de una manera bio – psico – social, la importancia del agua para la vida. A través de seis etnografías<sup>1</sup>, doy cuenta de cómo en San Cristóbal de las Casas, antes llamada Jobel, la celebración de la Santa Cruz supera los ámbitos rurales e indígenas. En esta ciudad, las celebraciones a la Santa Cruz dan cuenta de la complejidad y heterogeneidad de su población. El día tres de mayo, la Santa cruz es festejada en diversos barrios y colonias de la ciudad para bendecir el agua,. Propongo que, aún con todas las diferencias que presenta cada celebración en distintos puntos de la ciudad, las voces que orquestan esta fiesta comparten la intención del cuidado y la veneración de la naturaleza y el agua, de una manera ecosófica.

Mi interés por este tema surgió al ir conociendo la difícil situación de explotación y contaminación de agua<sup>2</sup> en San Cristóbal de las Casas, ciudad alojada en los Altos de Chiapas al centro de la cuenca de Jobel<sup>3</sup>, la cual, se clasifica como cerrada, originalmente un espacio de humedales que hoy día sufre constante deterioro. La parte más baja de la cuenca está a una altitud

---

<sup>1</sup> Sobre las imágenes que acompañan el texto, decir que, en el índice final de figuras señalo las autorías y referencias de las mismas.

<sup>2</sup> El CESMECA – UNICACH alojó el Seminario Interinstitucional de Cultura y Cambio Climático, al que me uní en 2016.

<sup>3</sup> A la cuenca, su valle y ciudad también suele llamársele Jobel, esta es palabra maya tsotsil-tseltal que significa zacate, tule o paja. No existe aún consenso social y suele escribirse Jobel o Jovel, sin embargo, asesorada por el Dr. Lucas Ruiz, usaremos la primera en razón a que su raíz es zacate, que se escribe con B y se adapta como suele hacerse en otras toponimias, mientras que con V carecería de significado. Véase Bats'i k'op Tsotsil, Smelolal Sts'ibael Bats'i k'op Tsotsil, Norma de escritura de la lengua tsotsil, INALI, (2011.) y de John Beard Haviland “Sk'op Sotz'leb. El tzotzil de San Lorenzo Zinacantán”, UNAM- IIFL, (1981).

<sup>3</sup> Desde el año 1700, se han destruido el 87% de los Humedales del planeta, acelerándose desde 1900 cuando se devastó 64% a pesar de su enorme valor para la conservación de la biodiversidad, de la cual los seres humanos somos parte y beneficiarios. Su pérdida continúa con impactos negativos en la calidad y disponibilidad del agua, la seguridad alimentaria, la biodiversidad y la capacidad de retención del carbono.

de 2110 m.s.n.m. rodeado por cerros, montañas y el gran volcán inactivo Tzontewitz a 2880 m.s.n.m. área de bosques templados.

Los humedales originales se extendían por el valle, hoy cubiertos por casas y asfalto este ecosistema se define como las extensiones de marismas, pantanos y turberas, o superficies cubiertas de aguas. Los humedales de montaña son ecosistemas calificados como raros y tienen, entre otras funciones el captar, filtrar, almacenar y proveer agua. He ahí su enorme importancia tanto para la humanidad como para el equilibrio mundial en términos ecológicos, botánicos, zoológicos e hidrológicos<sup>4</sup>. Sin embargo la destrucción del bosque, erosión y rellenos, deterioran el sistema de cuenca al perturbar el curso del vital líquido hasta la parte inferior de zonas acuáticas, así como a los mantos freáticos<sup>5</sup>.

En esta geografía, las cruces de color azul turquesa o jade aparecen en las calles de la urbe y en las montañas de la periferia. Decidí enfocarme a ellas por su belleza y relación con el agradecimiento a las aguas, en templos, manantiales y humedales, especialmente los tres de mayo, tiempo en que comienzan y se celebran las lluvias, generando una brillante maquinación de cambio sociocultural.

Sobre la Santa Cruz se han realizado trabajos varios en áreas rurales y relacionado a la cosmovisión indígenas sobre petición de lluvias, sin embargo no se han enfocado en contextos urbanos, por ello me surge la pregunta: ¿por qué siendo tan importante para el campo, tiene también tanta fuerza en la ciudad de San Cristóbal de las Casas?. Pregunta que guió la presente investigación.

Los objetivos del presente trabajo pueden plantearse como:

- 1- Acercarnos a las relaciones sociales, estéticas y orales, de la Santa Cruz con el medio ambiente y el agua así como de sus problemáticas, mediante la etnografía en San Cristóbal de las Casas.
- 2- Enfocar canciones, oraciones y otros lenguajes estéticos, de quienes las re crean en el tiempo espacio de la celebración, con algunos de sus contextos y horizontes.

---

<sup>4</sup> Desde el año 1700, se han destruido el 87% de los Humedales del planeta, acelerándose desde 1900 cuando se devastó 64% a pesar de su enorme valor para la

<sup>5</sup> Los Mantos Freáticos son las corriente de agua en el subsuelo. Se recargan en procesos de filtrado desde la superficie, el agua, que baja por gravedad, en el proceso, hasta cierto punto se va purificando.

- 3- Contribuir a la descripción para el resguardo del patrimonio cultural y natural en lugares sagrados, así como de las prácticas ecosóficas<sup>6</sup>.

En esta investigación doy cuenta de la diversidad de personas que participan, con expresiones orales y estéticas, en las celebraciones de la Santa Cruz que se dan el tres de mayo, fundamentalmente, en diversos espacios de la Ciudad de San Cristóbal de Las Casas, en lugares donde se almacena o brota agua, identificados como sagrados. Sostengo que esta celebración congrega a múltiples pobladores de la ciudad debido a su fuerza ecosófica, es decir, muestro que esta fiesta es una elaboración social que recurre al arte y la estética para maquinarse un cambio en la relación del hombre con la naturaleza y, en particular, del hombre con el agua. Para este propósito expongo seis etnografías de estas fiestas que se realizan en diversos barrios y colonias de la ciudad.

Soñaba con escribir algo donde hablar de ciencias naturales, sociales y estéticas. En un inicio me acerqué a Edgar Morin, autor que busca una metodología que apunte a “Desparcializar” la ciencia. En su libro “El pensamiento Complejo” propone ubicar un problema y este mirarlo desde diferentes enfoques. Se refiere a esta perspectiva como Multidisciplinar, o también como Transdisciplinar. Pone el ejemplo de una pintura, un cuadro, que podría verse desde la química en los pigmentos, la física en la luz, o desde la historia del arte, el mercado del arte, en fin, con diferentes enfoques para complementar y enriquecer el análisis. Asimismo se trata de encontrar puntos de cruce, nodos entre las diferentes perspectivas.

La celebración de la Santa Cruz está orgestada por indígenas asentados en la ciudad, sectores de la iglesia católica u organizaciones ambientalistas y barriales, quienes dejan ver su preocupación ecológica pero también, un despliegue creativo y activo para construir un mundo que sea realmente de todas y todos, una patria universal que incluya el derecho a ser de la naturaleza. Para quienes participan de este festejo la importancia de la estética y la emoción en relación a lo ecológico es fundamental, pues según sus discursos, como seres vivos las personas superamos lo racional además de que nos hermanamos con otras muchas formas químicas, animales y vegetales en el planeta, más allá de lo que nos diferencia.

En armonía con Edgar Morin están los autores principales de mi Ventana Teórica Metodológica, pues se vinculan con la idea de la transdisciplina. Retomo de Katya Mandoki su

---

<sup>6</sup> Por ahora definirla como “la sabiduría por el habitar”, a lo largo del trabajo enfatizaré la noción guattariana de las tres ecologías, bio-psico-social.

propuesta de “metáfora de las retículas” que contienen elementos materiales e inmateriales, vivos y culturales, que incluye las partes emocional y racional; esto es semejante a la importancia que para la filosofía del lenguaje de M. Bajtín tienen los contextos y horizontes o con F. Guattari la ecosofía y el enfoque bio-psico-social cuyo planteamiento embona con el de Morin y su otro texto fundamental “Tierra Patria” donde expresa la gran importancia que tiene el hermanarnos con la naturaleza que es nuestra primera y más importante patria. En este sentido su insistencia en cuanto el respeto que se debe tener entre las diferentes culturas, basado en las capacidades de la especie humana, y criticando la supuesta racionalidad superior de unos (occidente) y la irracionalidad de tantos otros pueblos y culturas. Es por lo que sostiene que la palabra *cosmopolita*, significa literalmente “ciudadano del mundo” y señala, “hijo de la Tierra y no individuo abstracto y sin raíces” (2006: 141).

Desde otro ángulo, al descentrar la mirada de lo religioso y enfocarnos en lo estético, podemos ver distintos y más aspectos artísticos, éticos y ecosóficos. Para acercarme a la Santa Cruz tejo desde sus tres visiones estéticas: Además de lo dicho, por una parte con Bajtín y su filosofía del lenguaje, estudio en esta tesis aspectos de interioridad y exterioridad donde lo lingüístico y semiótico, hablado o escrito es una parte fundamental del todo expresivo. De Guattari, retomo el énfasis en el motor y proceso creativo de los movimientos sociales, y de Mandoki la cercanía metodológica para observar características puntuales de los fenómenos socioestéticos y bioestéticos. A lo largo de mis seis etnografías hay múltiples explicaciones y alusiones a la cuestión estética, desde aspectos descriptivos de las culturas populares, hasta las estéticas prosaicas de la vida que acercan al lector a los colores, las sensaciones, los ambientes y sentimientos de quienes orquestan estas fiestas.

Mandoki propone que es a través de los llamados “registros” que damos valor a lo que vemos, olemos, gustamos, tocamos, a los movimientos en el espacio, a lo que convivimos en grupos o en lo que percibimos en la naturaleza o en el ambiente urbano de cemento y gasolina. Es esa la descripción de los horizontes de Bajtín cuando habla de la importancia de lo que envuelve los enunciados y a los lenguajes (musicales, corporales o auditivos de la naturaleza). Es en este todo, donde las nuevas creatividades sociales buscan una relación ecosófica más respetuosa del ser humano con su entorno, una reconciliación con el ambiente pero también entre las personas y en un pacto mental con la vida, *un esprit* de canto a la existencia que mueva a la máquina social en su capacidad de modificar conciencias, subjetividades. El conjunto de



enunciaciones estéticas se articulan de forma diversa, como en un modelo para armar en el que el motor vital es el agua como combustible.

En medio de las actuales condiciones de deterioro ambiental, las voces que confluyen en la celebración a la Santa Cruz sostienen que es necesario replantearse los postulados sobre desarrollo e industrialización en esta zona del sureste mexicano. Y como parte de esta orquestación mi voz propone investigar las visiones, propuestas e ideologías<sup>7</sup> del movimiento popular urbano de población diversa, y considerarlas como una polifonía de voces y lenguajes que se expresan celebrando la Santa Cruz y buscando el cuidado de la urbe, que ha sufrido por centurias problemas de agua que van desde inundaciones hasta escasez del vital líquido. En este sentido me pregunto ¿Quiénes participan? ¿Como habitan la cuenca? ¿Qué opciones enunciativas y creativas encuentran?

No son iguales las formas de luchar y resistir por el medio ambiente en la vida diaria. Ejemplo de ello es la iglesia católica, que es enredo y pugna de posiciones desde una cúpula muy antigua en el Vaticano. En Chiapas se vive una cercanía con el Papa de los pobres, crítico del capitalismo destructor, Francisco y su Encíclica *Laudato Si*, es reconocida por la Diócesis de San Cristóbal de las Casas y valorada como prioritaria. La feligresía católica de los Altos de Chiapas, en gran medida construida por pueblos originarios, recibió la visita en 2016 del Santo padre, en esa ocasión se vivió un potencial armónico a sus principios.

Los participantes de esta marea ambientalista llegan con los diáconados indígenas, las Comunidades Eclesiales de Base o Pueblo Creyente. También con gente de diferentes parroquias.

Con una voluntad incansable, convencidos con argumentos respaldados por los más altos científicos y pensadores de las ciencias naturales, los ambientalistas de Jobel salen a marchar en las fechas importantes para el ecosistema de la Cuenca, sus consignas, mantas y carteles son expresión performativa entre las alteridades de San Cristóbal de las Casas. Cotidianamente trabajan en la concientización de las problemáticas política, cultural y humana, a que se enfrenta la ciudad de seguir, los modelos caducos de sobrepoblación y extractivismo.

Varias personas de los pueblos originarios han conservado como un tesoro principios del Buen Vivir, expresados en su discursividad donde percibimos su relación con la naturaleza,

---

<sup>7</sup> Por ideología estamos entendiendo la serie de ideas que un sujeto o grupo social comparten, las cuales se han conformado desde que el individuo crece en el seno materno y se desarrolla en el mundo. Dicha noción es empleada ampliamente por el llamado círculo Bajtín.

convivencia comunitaria y reciprocidad. Los habitantes urbanos que han llegado exiliados de sus pueblos, han representado un reto de sobrevivencia al ubicarse en zonas marginales y de humedales, lo que requiere actualmente un esfuerzo mayor de pensamiento, trabajo y puesta en acción para, como dicen sus dirigentes: “Volver al camino y no desviarlo más, por el bien de nuestra Madre Tierra<sup>8</sup>”. Para ello proponen superar el modelo individualista de competencia, encontrando belleza en el medio ambiente limpio, observando en la alimentación una práctica sagrada, una medicina de las plantas y continuar la lucha por los sitios sagrados del ecosistema, aún en la dinámica citadina.

Las y los artistas se unen a las celebraciones de los ambientalistas, las palabras son uno de los lenguajes más potentes y comparten, siendo distintas, la maravilla de otras posibilidades con manifestaciones que a través del cuerpo, los sonidos o las artes plásticas con pigmentos, arcillas o variedad de materiales, llenan el mundo de significados y permiten a quien crea, poner ante los ojos de los demás lo que guarda su alma. Sus preocupaciones pintan los muros próximos a los humedales de montaña o los manantiales, construyen altares en un arte de la tierra, adornan en un acto de veneración performativa las cruces en procesiones y ropajes, pintan cruces, cocinan tamales, atoles y guisos.

También se hacen presentes los deportistas y estudiantes, jóvenes que se integran a los encuentros ambientalistas, temerosos pero activos por su presente y futuro<sup>9</sup>.

Este no es un estudio a profundidad de ninguna de estas personas, sino del momento en que coinciden por un motivo compartido, que resulta un espacio de encuentro. Sostengo que se trata de una arquitectónica bajtiniana del yo para mí – yo para otro y otro para mí, donde podremos comprender los postulados de los diferentes sectores, en convivencia con los demás en el acto mismo, e incluso que salen más allá al aludir y cuestionar a otros tales como la Coca Cola o las areneras. Así son las celebraciones de Santa Cruz del agua en Jobel, confluencias

---

<sup>8</sup> Esta importante noción se relaciona ampliamente en las celebración de la Santa Cruz que también es Madre Tierra que convive con otras madres como son la Madre Cruz, Santa Tierra o la Madre Naturaleza y se ha retomado por los movimientos ambientales de diverso tipo así como religiosidades. Gramáticamente utilizo Madre Tierra como nombre propio, en tanto una entidad que abarca la vida sobre el planeta y de la cual coincido, debe ser una entidad jurídica con derechos propios.

<sup>9</sup> Mencionar que por los tiempos del doctorado y el enfoque centrado en quienes participan en las celebraciones de Santa Cruz, no abarcaré las expresiones del Comité de Cuenca, las Gubernamentales, las Refresqueras, las Iglesias protestantes de diversas denominaciones u otras, que si bien son interlocutoras fundamentales en la cuestión del agua y a las que a veces se alude, quedarán como pendientes para un trabajo distinto.

representadas en el centro de la cruz de los caminos; aún en sus diferencias, activas, ideológicas, o iconográficas.

Conocer las Narrativas orales: historias, plegarias, leyendas, diálogos, nos acercará a los distintos actores y sus ideas en torno al agua que brota de los manantiales, elemento vital y sagrado para ellos. Igualmente nos lo permitirá acercarnos a sus manifestaciones estéticas como son los altares, las cruces mismas, música o bailes. Lo que se da en esta celebración es una confluencia de géneros primarios y secundarios: políticos, ambientales, científicos, rituales, de convivencia popular, panfletos y fórmulas rituales conviviendo en un mismo espacio.

La celebración de mayo expresa problemáticas como son el acceso y cuidado del vital líquido y en este sentido, se encuentra en medio de la disputa por el agua como signo, por un lado el reconocimiento ecosófico; y del otro, las empresas y necesidades capitalísticas<sup>10</sup> que la extraen para refrescos, minan las montañas por arena o construyen sobre las reservas.

El aporte de esta tesis es que, contrariamente a las interpretaciones que se han realizado de la fiesta de la Santa Cruz, como una continuidad de la cultura mesoamericana donde sólo participan las voces indígenas o campesinas, aquí destaco la polifonía que en la actualidad está generando esta celebración. Mi interés no es sólo apoyar las expresiones creativas de estas celebraciones que considero como Patrimonio inmaterial de la humanidad, sino destacar su potencia ecosófica, pues se trata de un encuentro ciudadano que despliega su potencia transformadora en un momento de crisis planetaria y localmente, la crisis de agua. La fiesta de la Santa Cruz es un evento que junta diversidad de expresiones orales y estéticas, de actores distintos, cuyo interés común es el cuidado del agua y lo que ella representa: la vida.

La Santa Cruz y su relación al medio ambiente es lo que da cuerpo a esta tesis, que hemos dividido en ocho capítulos, los cuales describo a continuación.

El capítulo uno, “Ventana Teórico Metodológica” profundiza en los autores principales y secundarios con los que enfoco el estudio, la investigación, las herramientas, la narrativa y el análisis del trabajo.

El capítulo dos, “Contexto. San Cristóbal, cuenca y agua” nos acerca al ambiente natural y geográfico del sistema de cuenca, donde se ubica la ciudad. Aquí revisaré principalmente la cuestión hidráulica de forma histórica.

---

<sup>10</sup> Este es un concepto empleado por Guattari que involucra no solo al Capitalismo como sistema económico sino como diversas corrientes propagandísticas/idiosincráticas que afectan lo ambiental, lo mental y social.

El capítulo tres, “Contexto. Diálogos entre cruces de vida” donde reviso aspectos ecosóficos desde lo maya mesoamericano y desde el catolicismo europeo. Cruz de árbol en renacimiento, maíz o ceiba. Retomo las cruces en forma de t y de x, reconociendo en la segunda la noción el quince, fundamental actualmente en el acto del Altar maya.

El capítulo cuatro, “Zona Norte” trata dos celebraciones, ambas en sitios de manantiales. A la primera asiste diversidad de migrantes mayas que se han asentado en los últimos decenios, celebrando con algarabía y devoción, así mismo resalto algunos horizontes fundamentales como fue la declaratoria de Lugar Sagrado el pasado 3 de mayo de 2019. El otro caso, es en el barrio del Ojo de Agua, su fiesta dicen que es la más lucida de todo San Cristóbal y en todo caso deslumbra con procesión, festival artístico, grupos musicales, misas, altares y cambio de ropa a las cruces en el templo, arreglos florales, puestos o exposiciones didácticas.

El capítulo cinco, “Zona Este” etnografía dos celebraciones, ambas en el mismo Cerro de la Almolonga pero precedidas por diferentes grupos. Una en la cima donde está la ermita a la Santa Cruz que festeja el barrio tradicional, la otra en la parte baja junto al manantial, un encuentro más político, de posicionamiento por los derechos al agua y las personas, asamblea, ritmo y maracas de lluvia. Expresiones distintas pero complementarias en su geografía.

El capítulo seis, “Zona Oeste”, enfoca la celebración en el manantial La Kisst, antigua refresquera retomada por el Sistema de Agua Potable y Alcantarillado Municipal. Junto a coloridos murales, hay zonas reforestadas donde cantan las aves. Naturaleza de humedal, lagunas y ríos que conviven con las bombas de agua y sus maquinaicas vibraciones acústicas. Lugar emblemático también declarado sagrado.

El capítulo siete, “Zona Sur” Celebración representativa del movimiento ambientalista en la ciudad, se enuncian no solamente el 3 de mayo sino en fechas importantes como el día de los humedales o del agua y actúan cotidianamente por el bien de la naturaleza. Nos aproximaremos a su preocupaciones y propuestas, y recorreremos diversas prácticas y expresiones ético estéticas.

El capítulo ocho, “Experiencias para un mundo ecosófico” presento algunas reflexiones asociaciones y análisis que parten de la investigación realizada y las nociones tratadas desde el planteamiento teórico metodológico inicial.

Por consiguiente la celebración de la Santa Cruz podría considerarse una máquina de potencia transformadora, y hasta cierto punto, viéndola como posibilidad revolucionaria una “máquina molecular de guerra”. El conjunto de enunciaciones estéticas se articulan de forma

diversa, como en un modelo creativo para armar en el que el motor vital es el agua que, cual combustible, mueve las conciencias.



Figura 1- Adorno en arco de La Garita con la Santa Cruz y la Flor del Maíz.  
(Foto Débora Manchón Lerman, en adelante DML)

## Estado de la cuestión y Propuesta

En los Altos de Chiapas la cruz se mira con distintos diseños, materiales, usos específicos y ubicaciones, como son los cruces de caminos, colindancias, en la entrada de las casas, en la obra negra de las construcciones, junto a los manantiales, los cerros, pozos, ojos de agua, iglesias, capillas, atrios o calvarios. La abundancia en una misma región la hacen ya una figura polisémica<sup>11</sup>.

Para San Cristóbal de las Casas, ciudad de unos 200.000 habitantes, la Santa Cruz también presenta variaciones significativas, formales e históricas dependiendo donde y quién o quienes la perciben y recrean, cuando se hacen variedad de fiestas en su honor y por su relación con los sitios de agua donde se ubican. En este tiempo/espacio participan voces urbanas heterogéneas y sin embargo, la celebración podemos verla como un todo de confluencia estética donde se exalta la “sabiduría para habitar” por el bien del ser humano y de la vida.

He recabado información etnográfica en algunos manantiales, cerro y humedal en esta ciudad chiapaneca, el día 3 de mayo con su preparación desde días antes o fechas vinculadas, centrando mi atención en los enunciados orales y las expresiones estéticas relacionadas al agua y la naturaleza de la Cuenca, las actuales condiciones del deterioro ambiental y las espiritualidades. Las seis etnografías presentadas, fuimos conceptualizándolas como Etnografías collage pues se centran en una narrativa, que pone acento en la diversidad de sectores sociales y en lo polifónico, como metáfora musical, de sus lenguajes conviviendo: Lo oral, estético y ambiental se unen en las manifestaciones de las celebraciones de la Santa Cruz, son las cruces adornadas, enfloradas, el Altar Maya, el vertido de sal, los Parachicos, procesiones, oraciones, la banda o peticiones ciudadanas que, se van contextualizando con aspectos históricos, iconográficos o ecológicos, de ideologías<sup>12</sup> y tradiciones.

Sobre la Santa Cruz se han realizado investigaciones varias, la presente se realiza en un ámbito urbano pero esta no ha sido la generalidad en el estado de la cuestión<sup>13</sup>. Si bien ha sido

---

<sup>11</sup> En lingüística se presenta cuando una palabra o signo lingüístico tiene varias acepciones. Por ejemplo órgano que refiere tanto a un instrumento musical como a una parte del cuerpo. En Humanidades se emplea para observar diferentes ideas o posiciones respecto a un mismo asunto.

<sup>12</sup> Por ideología estamos entendiendo la serie de ideas que un sujeto o grupo social comparten, las cuales se han conformado desde que el individuo crece en el seno materno y se desarrolla en el mundo. Dicha noción es empleada ampliamente por el llamado círculo Bajtín.

<sup>13</sup> Para ello he revisado trabajos académicos desde el año 2000 que la tratan en territorio mexicano.

abordada desde diferentes perspectivas, relacionada a temáticas, conceptos o a lugares y tiempos, observo que en su mayor parte los estudios enfocan la persistencia mesoamericana y su continuidad<sup>14</sup>. Es con esta línea con la que considero entablar un diálogo fecundo. Mencionar que hay también algunos trabajos donde la fiesta del 3 de mayo, es ubicada en las dinámicas sociales y antropológicas, funcionales y de los simbolismos universal o cristiano. Aparte, ciertos aportes son de difusión, artísticos o fotográficos.

La Santa Cruz como elemento persistente, que asocian o comparan la información de fuentes históricas o costumbres y prácticas actuales de los grupos étnicos, tienen así mismo diferencias, porque algunas están más o menos enfocadas en la etnografía, la etnohistoria, el paisaje cultural o sagrado. Los trabajos más recientes tratan el tema, ya que está muy presente y no solo como el objeto, sino en su análoga forma del quincunce<sup>15</sup>, o en los análisis y correlaciones arqueoastronómicas relativas al *axis mundi* de centros ceremoniales y observatorios de las montañas a los que siguieron subiendo tiemporos, graniceros o meteorólogos. Dicha corriente tiene a teóricos y pensadores fundamentales como Paul Kirchoff y el concepto de Mesoamérica, Alfredo López Austin con el de Núcleo duro, Guillermo Bonfil Batalla con la Teoría del control cultural o Fernand Braudel y la Larga duración. Más recientes vemos a investigadores como Johanna Broda, Beatriz Albores, Enrique Florescano, José Luis Martínez Ruiz, Francisco Rivas Castro, Julio Glockner, Sergio Sánchez Vázquez, Maya Vianney, Cateharine Good, Piero Gorza o Daniel Murillo Licea<sup>16</sup>. Como iré señalando, hay quienes se enfocan más puntualmente a la Sta. Cruz de mayo.

Su planteamiento ha dejado evidencia de que en el vasto territorio mesoamericano, las diversas etnias tenían contacto y compartían ideas sobre el universo, la naturaleza o el calendario agrícola de 365 días<sup>17</sup>, de lo cual algunos elementos han persistido hasta la fecha como puede observarse en la siguiente cita de Enrique Florescano:

---

<sup>14</sup> Interesante que no encontré trabajos de las celebraciones de los albañiles en su día.

<sup>15</sup> Es la figura de quincunce, que en geometría son 4 puntos que dibujan un cuadrado o rectángulo, y en su centro un punto más.

<sup>16</sup> Los textos revisados de dichos autores pueden verse en las Referencias Bibliográficas.

<sup>17</sup> Este calendario de 365 días en Mesoamérica va al parejo de los ciclos agrarios de temporal, hay una relación muy importante desde lo bio / psico / social, en tanto es el ciclo del maíz en milpa, que es base de la alimentación en México por su diversidad en granos, leguminosas, verduras y hiervas y que se considera empezó a desarrollarse en el valle de Tehuacán, Puebla, hace alrededor de nueve mil años. Es una manifestación de la relación del ser humano con la naturaleza, para alimentar el cuerpo pero también espiritualidad, estética y donde, se construyen relaciones sociales.

“En los relatos que los etnógrafos han recogido de los indígenas contemporáneos no hay uno que narre la secuencia completa de la creación del mundo del mismo modo como lo hacía el mito cosmogónico de la época clásica o del postclásico en Mesoamérica. Pero al unir los relatos de varios informantes, o al comparar las tradiciones de distintos pueblos mayas, nauas, totonacas o tarahumaras, encontraron la misma secuencia que narra los primeros intentos fallidos de creación del mundo, luego la fundación y ordenamiento del cosmos, seguida por la aparición portentosa de la montaña de los Mantenimientos, el origen de las plantas cultivadas, la creación de los seres humanos y el comienzo de la vida civilizada” (2000: 19).

Exponen que la figura de la cruz ha sido muy importante desde los tiempos precolombinos como organizadora del cosmos, y en su relación con el resurgir de la naturaleza. Estas propuestas consideran que desde el siglo XVI hubo un continuo sincretismo entre lo ibérico y lo mesoamericano, pero que la dependencia de las comunidades indígenas a la economía agrícola aseguró la persistencia del calendario y la cruz continuó teniendo un significado antiguo y propio. Desde esta perspectiva la fiesta de la Santa Cruz es una continuación híbrida de la antigua ceremonia prehispánica que celebraba el fin de la época de secas y el comienzo de las lluvias, y que el simbolismo menos tiene que ver con la religión cristiana ya que el antiguo culto al árbol cósmico y el de la Santa Cruz se encuentran fundidos. La explicación que dan, a que después de 500 años se haya mantenido, aún con la imposición de nuevos dioses, cultos y regímenes políticos; son las estructuras internas sobre las que reposan los pueblos, colectividades unidas por la supervivencia del grupo, cito: “Frente a la evanescente duración de las ideologías se debe recordar que la práctica de sembrar, regar, desyerbar, proteger, cosechar y almacenar el maíz ha sido la tarea colectiva absorbente de los indígenas desde hace 5000 años por lo menos. Esta costumbre fue la que creó el vínculo milenario entre el campesino y la milpa, entre el ser humano y la tierra que lo alimenta” (Florescano 2000: 25).

Desde aquí comienzo a discutir algunos aspectos con mi propuesta, inicialmente, el concepto de Sincretismo es antagónico a la idea del presente trabajo, me parece que se considera una especie de alianza de varios metales, homogénea, y no se enfoca a cómo está constituida dicha expresión heterogénea, exaltando solo uno de los aspectos. En este sentido si bien no se trata de ignorar la figura de la cruz dentro de la cosmovisión mesoamericana, no parto en mi trabajo de esta característica como única en la celebración de la ciudad de Jobel, donde vemos un fenómeno heteroglósico, polifónico y polisémico. Las voces maya mesoamericanas son parte



fundamental de la fiesta del tres de mayo, pero también las influencias católicas, ecológicas, institucionales y de lucha popular, ya que ellas participan y se expresan este día. La perspectiva histórica de la persistencia o la larga duración, armoniza con el concepto bajtiano de Horizonte temporal que acompaña al enunciado, o cuando reconoce el lugar de “textos” diversos que conviven en la obra, de los cuales algunos pueden corresponder a otro tiempo - espacio. En ese sentido serían varias pervivencias, la Cruz con origen mesoamericano, la Sta. Cruz católica del árbol de mayo o Primavera que vino desde Europa, entre otras.

Una más de las diferencias, es que la mayor parte de los estudios de “la escuela de la persistencia” ha sido en comunidades campesinas del interior, donde se observa el importante nexo entre los ritos de la siembra, la lluvia y los cerros.

“La cruz cristiana reúne en sí el simbolismo prehispánico de las deidades del maíz, de la tierra y las lluvias, se le invoca como ‘nuestra madre’, ‘nuestra señora de los mantenimientos’ y se le adorna con guirnaldas de flores y panes. En otras regiones predomina el simbolismo del agua, son ‘cruces de agua’ que están pintadas de color azul. Estas cruces se encuentran en las cumbres de los cerros que tienen vital importancia para la comunidad [...] el 3 y 4 de mayo hacen unos ritos para atraer el agua e iniciar así la estación de lluvias, mientras que al terminar ésta el 4 de noviembre, hacen otra ceremonia de agradecimiento por el temporal (Broda 1991: 476-477 en Sánchez 2016: 449).

Así mismo han expuesto variados casos, de como la meteorología en la región de México se ha basado en las dos estaciones características del territorio, una de secas y otra de lluvias. Resaltando, que desde los tiempos de sedentarización y desarrollo de la agricultura, los campesinos iniciaran sus actividades agrícolas siguiendo el ciclo natural que variaba levemente según la región. Los trabajadores agrícolas continuaron la tradición adaptándose a las ideas que vinieron con el cristianismo europeo desde el siglo XVI, y siguieron aún tras las reformas independentistas y liberales; estas últimas que de cierta forma siguen al presente. El significativo 3 de mayo, cuando se imploran la fertilidad y la lluvia desde las cumbres de los cerros ancestrales y se consagra el maíz para la siembra, en pozos y manantiales u otros cuerpos de agua, sigue siendo constitutivo ya que es el momento cuando “se abre el temporal”, la otra celebración básica es el Día de Muertos, a principios de noviembre cuando el ciclo se cierra, llegando la cosecha y que se evidencia a través de las abundantes ofrendas de productos vegetales y comida en los

maravillosos altares a los fieles difuntos. Ambas fechas, que se basan en los ciclos climáticos y agrícolas han seguido con un modo de vivir entre los agricultores de temporal, hasta nuestros días.

Broda explica como en las culturas prehispánicas de Mesoamérica el culto al agua ocupaba un lugar central, era fundamento de la existencia, la reproducción de la naturaleza y la sociedad, por ello las peticiones de lluvias y el imaginario alrededor de la sacralización y cuidado siguen teniendo un importante lugar en la vida comunitaria de los pueblos originarios y campesinos de México. “Hemos destacado en nuestro análisis de las fiestas mexicas los ritos agrícolas y de petición de lluvias. Son precisamente aquellos aspectos donde podemos rastrear la persistencia de elementos estructurales del calendario prehispánico después de la Conquista” (2016: 25).

Profundizando en el calendario precolombino, Beatriz Albores en su texto, *Ritual agrícola y cosmovisión: las fiestas en cruz del Valle de Toluca, Estado de México*, presenta una perspectiva etnohistórica en el territorio de Matlatzincó que conserva en su opinión, elementos significativos y donde analiza que en la región existen ocho fiestas que enlazan el ciclo anual católico y el de la agricultura, reflejando fechas importantes como el 2 de febrero cuando se bendicen las semillas, el 3 de mayo se piden lluvias benéficas, o el 2 de noviembre para agradecer los productos de la tierra. En su trabajo nos muestra que, en la región funciona un sistema octogonal inspirado en dos cruces, una con forma de **t** - cruz de Malta -, otra con la figura de **x** - cruz de San Andrés -.

“Las Fiestas de la Cruz en Malta tienen que ver con el ciclo anual de 365 días en cuanto a un referente solsticio-equinoccial, que en la región son de carácter masculino: San José (19 de marzo), San Juan (24 de junio), San Mateo (21 de septiembre), y el nacimiento del Niño Dios (24 de diciembre). En cambio, el grupo de la Fiesta de la Cruz de San Andrés, alude al ciclo de 260 días y tres de sus cuatro fiestas son de carácter femenino: la virgen de la Candelaria (2 de febrero), la Santa Cruz (que en la región se festeja del 2 al 3 de mayo), y la Asunción de Nuestra Señora o la Asunción de la Virgen (del 14 al 15 de agosto). La cuarta fiesta de este grupo, con el nombre de Muertos [...] (1 y 2 de noviembre)” (2007: 420).

Estas dos cruces las vemos también en las celebraciones de Jobel, donde el Altar Maya retoma la Cruz acostada con los puntos cardinales, conviviendo con las cruces erguidas.

En la celebración del la Sta. Cruz en Actopan – Ixmiquilpan, Sánchez observa que las cruces sostienen el techo del mundo, por ello la gente del lugar que las cuida, se sabe parte de que el mundo siga sus ciclos recurrentes y vitales. En su enfoque trata la continuidad y el proceso de adaptación de elementos culturales que permitan explicar el modo de conocer y la forma de actuar de los otomíes actuales (2003: 267).

También las recientes investigaciones de la compilación *La Montaña en el Paisaje Ritual*, nos muestran una Santa Cruz a la que las comunidades dedican ofrendas y ceremoniales; se asocian con cerros, manantiales, maíz, cuevas, rayos, lagos u otros sitios de agua y con deidades como Anjeles o *Tlaloques*. En las ofrendas se le regalan tamales con formas de serpientes o cerritos, sandías y frutas multicolores, se sahúman con copal, se visten y adornan.

Si bien estos trabajos de “la persistencia” que iniciaron en la década de 1960, dejan testimonio de que los conocimientos ligados a la observación del medio ambiente y los ciclos naturales y las diversas tierras de cultivo, fueron fundamentales entre las culturas prehispánicas, pues de ello dependía una alimentación saludable, considero no han enfocado la cuestión política, el futuro y la urbanidad, falta preguntarse ¿cómo, partiendo del pasado, se puede construir un proyecto a futuro, una Ecosofía por el bien de la humanidad? Valorando y compartiendo su espiritualidad, apoyando planteamientos políticos como “Lugares Sagrados”, observando la importancia que tienen estos saberes para la conservación de los ecosistemas.

En correspondencia, particularmente Catherine Good escribe sobre la Santa Cruz en Guerrero, más cercana a la etnografía que a la historia, su enfoque señala como yo a la Antropología del arte, mira los objetos y la estética de las autorías colectivas o la función social de las artes, así mismo pone énfasis en los aspectos estéticos en tanto la sensibilidad y las sensaciones producidas por la fiesta, por el ritual, la procesión / peregrinación que hermana a los pobladores, con la geografía, la flora y fauna, la noche y el día, en el tiempo que comparten.

“Para los peregrinos era importante comentar entre ellos las sensaciones físicas. El largo camino en animal agota a todos; se experimentan extremos de calor y frío, quema el sol, se siente mucha sed, el dolor de cuerpo se vuelve constante tras horas en mula y tiemblan las piernas al bajarse a caminar. Todo eso forma parte integral de la experiencia y a este respecto la peregrinación queda impresa en el cuerpo” (2007: 383).

Además de la parte descriptiva sobre las sensaciones, la autora da relevancia a lo estético refiriendo a los objetos concretos como son las cruces de madera o metal, así como los colores blanco y azul del que están pintadas<sup>18</sup>, pero la diferencia conmigo es su enfoque de continuidad.

Así pues, reconozco la importancia de los trabajos realizados en torno a la persistencia cultural de la civilización mesoamericana, más quisiera contribuir desde la crítica y continuar esbozando mi perspectiva, ya que en la ciudad dichos saberes y espiritualidad han venido con los inmigrantes -especialmente de los Altos de Chiapas- y a pesar de no ser un espacio rural sigue teniendo gran fuerza, esta paradoja acompaña la investigación.

Como hemos visto por las investigaciones de la “Persistencia”, la cultura campesina asociada a los ciclos naturales de lluvias y secas, se ha mantenido con un tejido festivo y sacro que celebra la vida, sus ritmos y renacimientos, donde la Sta. Cruz es festejo para abrir el temporal, pero, no podemos negar el avance de la agroindustria y proyectos empresariales del campo<sup>19</sup> o la cada vez mayor migración y crecimiento de las ciudades, con lo que se ha puesto en peligro la cultura agraria, cambio del uso de suelo, globalización neoliberal, el tiempo / espacio a ritmo de cronómetro.

En San Cristóbal de las Casas se respira lo urbano: El uso del auto y transportes motorizados, los supermercados, largas colas en las instancias bancarias, hospitalarias o de gobierno, migración acelerada de pueblos originarios, aumento desordenado de las casas habitación, arte urbano como graffiti u otras expresiones, concentración de gente en periferias, diversidad poblacional, contaminación del agua, el aire, el ruido y los derivados de la industria, turismo, clases sociales, cines, *malls*, universidades, marchas, festivales, muestras de cine, teatros, escuelas, grandes mercados, delincuencia o productos pirata. Además la vida se da mucho en los pueblos antiguos como San Felipe o Cuxtitali, barrios y colonias que ya han sido incorporados a la mancha urbana, pero que conservan prácticas tradicionales y comunitarias por lo que no podríamos hablar del esquema individualista estereotipado de la ciudad.

La Santa Cruz en San Cristóbal es fiesta en varios idiomas pero sobre todo español, *tsotsil* y *tseltal*, es unión de diferentes grupos, está en el corazón de la gente y la enorme añoranza

---

<sup>18</sup> Siento empatía e igualmente, en mi trabajo acentué la descripción de los colores, vistas, sonidos, músicas, baile, ofrendas, altares, oraciones, palabras y canciones; en las maracas, las flores, las impresiones y ambientes. Especialmente enfocar los elementos de la naturaleza: El copal antiquísimo con su brasa ardiente, las variadas flores, los paisajes, instalaciones con elementos naturales, etc.

<sup>19</sup> Se ha apoyado menos al campo desde la decadencia del Estado benefactor, la reforma agraria de 1992 con Salinas de Gortari y la llegada del neoliberalismo.

de propios que recuerdan como hace 50 años la ciudad era más humedal que cemento y cómo eso ha cambiado para bien y para mal, en el primer caso porque con el Túnel de desagüe han bajado las inundaciones y para mal, por el desperdicio y la transformación del espacio, que de uno verde y vivo de aves, peces y anfibios pasó a uno gris y lleno de autos, polvo y minas. Se vive la melancolía de los migrantes que dejaron la vida campesina y al mismo tiempo, una convivencia de población diversa, alguna desde hace siglos o decenios, asimismo personas itinerantes que van y vienen, no solo de las cercanías sino internacionales.

La polis se ha construido caóticamente en constantes momentos críticos, apegados a una idea de progreso, donde la naturaleza se piensa infinita, con recursos que se regeneran como por arte de magia. Se contamina, deforesta, incendia. Si bien hay milpas, aquí la agricultura urbana ya no es necesariamente de temporal sino de riego a gran escala con las aguas negras o a la salida del Túnel de desagüe, o en pequeños huertos familiares<sup>20</sup>. Y sin embargo, esta percepción de la conexión con el cosmos y sus ciclos naturales están en la Santa Cruz sagrada de los rumbos, y es en parte así, porque no hay una separación tajante con las comunidades de origen, presencialmente se va a visitar, y los productos de la tierra también se siguen recibiendo del campo tradicional a los mercados locales. Ciertamente que muchas frutas y verduras vienen de la agricultura de riego o industrial, que se importa incluso de otras zonas del país, que ya no es parte de los ciclos climáticos como la de los abuelos. Y es que en la ciudad hay de todo, algunas son acciones ecosóficas, propuestas de nuevas arquitecturas para captar energía, agua, incluir jardines, huertos para la auto-sostenibilidad o bajar los traslados y quema de combustible. Eso también está pasando.

La coyuntura urbana de crisis ambiental y civilizatoria, donde sin embargo se valoran los saberes campesinos así como el agradecimiento a los elementos naturales, puede verse en la fiesta del 3 de mayo, polifónicamente es búsqueda para otra relación con el entorno; no surge de la nada, sino que se nutre de sabidurías ancestrales y de nuevos conocimientos. Observo que los estudios de la continuidad se han centrado en buscar en el hoy, a las grandes culturas precolombinas, su resistencia contra la conquista en un discurso que bien respalda la mexicanidad del Estado Nación, sin embargo, lo esencial no existe pues cualquier elemento natural o cultural se encuentra todo el tiempo en relación a otros y en diferentes circunstancias cambia su sentido. Entonces ¿Es posible que la Cruz Maya de agua de tradición indígena se

---

<sup>20</sup> Sobre la agricultura a la salida del Túnel véase el trabajo de Manuel Cox Palé. Sobre Huertos Urbanos el Araceli Calderón Cisneros.

ubique en una preocupación ecologista, ecosófica como propuesta de esperanza? De ello trataré en la presente investigación.

Las dinámicas urbanas son variadas, acercarnos a las celebraciones de la Santa Cruz en este ámbito nos permite dar cuenta de diversidad, polifonía y heteroglosia<sup>21</sup>, población diversa creando nuevas estéticas, a la par de luchas por el reconocimiento de estos lugares como sagrados. En medio de la crisis medioambiental y humana, presente con las grandes empresas capitalísticas, en los deseos y modos de consumo, la fe ciega en el poder y no en la acción creativa, el texto de “Las tres ecologías” plantea que la crisis es natural, mental y social, que como en una red neuronal implica las subjetividades individuales y colectivas.

A través de diversos enunciados nos acercaremos a las distintas voces y sus ideales en torno al agua de los manantiales, humedales y pozos, también a un anhelo de convivencia más comprensiva y constructiva entre los habitantes de la cuenca. Las narrativas en torno a la Santa Cruz expresan un interesante y complejo entramado cultural mesoamericano, saberes de las culturas milenarias, ideas novedosas de la iglesia católica, preocupación por el medio ambiente de ecologistas y académicos, gente pronunciándose por la escases, todas conviven en un afán por crecer como comunidad diversa y respetuosa. Vemos entonces, como la cosmovisión mesoamericana mantiene elementos que no están solos, sino que conviven como una de las varias mareas en medio del mar revuelto o calmo de la historia y el tiempo. Así el azul yax<sup>22</sup> de la Cruz Maya convive con otros flujos de valores, imaginarios o emociones.

Para el caso de la ciudad, los elementos de “resistencia” cultural tienen un lugar desterritorializado y reterritorializado, porque no vive todo un sistema campesino de riego de temporal, ya no se junta la comunidad de economía rural a celebrar, ofrendando a la Cruz los jilotes que cortaron de sus milpas. Sin embargo la práctica devocional si continúa, se sube al cerro en procesión para que las lluvias sean benéficas, se dan los encuentros en el manantial, humedal, ojo de agua o pozo para agradecer y pedir buenos tiempos, y eso en convivencia con otras mentalidades que han seguido sus propios horizontes y que llegan con su gente a la urbe, lo que genera un intercambio cargado que además, genera nuevas conciencias y acciones. Con la Sta. Cruz de Agua se da un encuentro de diversidades pero de un modo u otro, se enlazan con elementos ecosóficos y de naturaleza. Los significados se traslapan, lo que se definía de los

---

<sup>21</sup> El término heteroglosia, del griego: diferente / otro & lengua / idioma, describe la coexistencia de distintas variedades dentro de un mismo código del lenguaje.

<sup>22</sup> Yax, un color que va del verde al azul y es panmaya.

pueblos indígenas en las montañas o valles, se muda a la ciudad y se vuelve parte de la polifonía popular urbana, colores de piel y cabello distintos, formas variadas de vestir entretreídas por causas comunes. La ciudad es azotea verde, huerto familiar, terrazas para evitar la erosión, contenedores de lluvia o patios con milpa; reciclaje de vasos y tarros de vidrio para vender mermeladas caseras, los botes de plástico o unicel se convierten en macetas de huertos colgantes, enredaderas de chayotes, reforestación de espacios, de limpieza de ríos, terrenos o canales.

Las variadas voces han logrado las declaratorias de Lugares Sagrados, lo que conlleva un reconocimiento de la importancia ecosófica de manantiales y humedales, sitios donde se “sembraron las cruces” que pudieran considerarse patrimonio natural y cultural, lo que implicaría que el Municipio, el Estado, y hasta la UNESCO asuman responsabilidades en su cuidado. El 3 de mayo recuerda que el agua es bendición y la purifican con la sal bíblica de Eliseo<sup>23</sup>. Hay quienes hablan científicamente de cómo los manantiales y humedales son necesarios para la salud de la Cuenca, otros desde la tradición evocan a las deidades del cielo, del agua y la tierra, también se presentan luchadores por el reconocimiento de las Áreas Naturales Protegidas.

Las discursividades, artes y actos de la celebración son expresiones urbanas relevantes y distintas, sin embargo, un nodo en el que coinciden de una u otra forma, es pugnar contra la visión del agua como una cosa, que los empresarios extraen para la ganancia y contaminan en procesos industriales; porque se considera un bien sagrado, vivo, que hay que cuidar y con el que hay que convivir de forma respetuosa y armónica. Con este trabajo, me sumo a esta lucha por el significado de un agua digna, con derechos y que pueda correr limpia.

Esta tesis es un enunciado bajtiano que responde a otros enunciados, y que espera ser contestado con otros para complementarse y seguir el camino de la comprensión.

---

<sup>23</sup> Biblia 2ª de Reyes, Capítulo 2, Versículos del 19 al 22.

## Capítulo 1. Ventana teórico metodológica

A través de las etnografías<sup>24</sup> podemos observar fenómenos manifiestos y evocados, que consideré tratar desde una perspectiva compleja, multi y transdisciplinaria<sup>25</sup>, más allá de las visiones teóricas fragmentarias pues en la celebración de la Santa Cruz Urbana se involucran diversos aspectos: Ideológicos, religiosos, espirituales y estéticos, se entrecruzan elementos históricos de distinta duración, cosmovisión, lenguajes<sup>26</sup>, problemáticas ambientales y políticas; calendarios naturales y agrícolas, urbanismo e hidrología. Muchas miradas pueden enfocar el tema de la Santa Cruz de Agua urbana en la ciudad del Valle de Jobel, sin embargo no podría abarcarlas todas teóricamente y por ello decidimos trabajar con investigadores que tratan a partir de la interdisciplina, concretamente desde la Etnografía, la Estética Prosaica, la Filosofía del Lenguaje y en el contexto actual de crisis ambiental, la Ecosofía y el enfoque Bio / Psico / Social. De sus vastas obras profundizo en algunas nociones pertinentes para este trabajo.

En cuanto al agua me parece oportuno señalar lo *BIO*, ¿qué seríamos sin el agua? Si constituye el 70% de nuestro organismo como seres humanos, podríamos pensar poéticamente que somos un poco así, flujos y evaporización, tormenta y *chipi chipi*. Tampoco debemos olvidar

---

<sup>24</sup> Lo complejo, implica el alcance de ubicarse in situ, no aislando el problema como en laboratorio, no eliminando las contradicciones o antagonismos sí en cambio ver relaciones – complementariedades.

<sup>25</sup> Para Morin lo multidisciplinario es fundamental, no solo para evitar definir el conocimiento solo por la hiperespecialización, sino para buscar nodos, diálogos, debates, relaciones entre áreas. Asimismo considera que es necesario que por ejemplo, los científicos se acerquen al público en general y que sus ideas se contextualicen en lo político, ambiental, etc. “Es que nuestra educación nos ha enseñado a separar, compartimentar, aislar, y no a unir los conocimientos; nos hace así concebir nuestra humanidad de modo insular, fuera del cosmos que nos rodea y de la materia física de la que estamos constituidos”. (2006: 47)

<sup>26</sup> El lenguaje saussuriano que se transforma en lengua hablada - ruso, tsotzil, español - desde la psique, comporta otro significado que probablemente debiera cambiar de nombre, porque lenguaje suena a lengua por tanto boca, paladar, aparato fonador, cuerdas vocales. Debiera quizá llamarse imagen psíquica, luego entonces la manifestación devendría en voz gracias a este sistema mágico de la palabra, pero podría devenir escultura o pintura gracias a las manos y escritura gracias a las manos, y danza gracias a cuerpo entero y teatro gracias a todas las formas expresivas a semejanza que el ritual. Pero no se llama imagen psíquica, o emoción mental, o idea, sentimiento o construcción creativa, el acuerdo hasta donde he podido entender es Lenguaje. De este modo existe consolidado en el mundo académico de las bellas artes, artes populares o contemporáneas, lo que es Lenguaje Artístico. En este orden de ideas bien cabe la siguiente cita de Voloshinov: “¿Cuál es, entonces, la materia signica de la psiquis? Cualquier actividad o proceso orgánico: respiración, circulación sanguínea, movimientos del cuerpo, articulación, habla interna, gestos miméticos, reacciones a estímulos externos (como, por ejemplo, estímulos luminosos), etcétera. En resumen, *todo lo que ocurre en el organismo puede convertirse en materia de experiencia*, porque todo puede adquirir valor semiótico, hacerse expresivo” (1976: 43).



y desligarla del problema hídrico por el cuidado de la cuenca natural, ni la importancia que tiene para la gente que la habita por acceder al agua potable.

## Enfoque de la Filosofía del Lenguaje en el círculo Bajtín

### *Enunciado*

En “Estética de la Creación verbal”, Mijaíl Bajtín<sup>27</sup> propone el texto como enunciado y como éste se relaciona con otros textos y expresiones que incluso, se compenetran en diferentes contextos tiempo-espaciales. Las relaciones entre enunciados muestran distintas ideologías (que insisto, en el sentido de Bajtín se acercaría a psique), también delimitado en los llamados géneros discursivos que veremos más adelante. Por ejemplo, expresiones culturales, religiosas y/o políticas, del día mundial del agua se entretajan.

Enunciado, Contexto y Horizonte en el círculo Bajtín son tres conceptos conectados. Al Enunciado podríamos esquematizarlo en el centro de una figura mandálica<sup>28</sup>, los horizontes y contextos lo rodean, influyen, atraviesan, cargan estéticamente en belleza, fealdad, comicidad o tragedia, cargados sentimentalmente y dependiendo del tono, el rito o los énfasis, las expresiones faciales, etc. Luego además el enunciado lo entiende enlazado en una cadena (como de argollas) con más enunciados, en si es dialógico pues viene y va esperando contestación; este concepto es complemento de la Oración (la parte gramatical y formal). Básico en la teoría bajtiniana del dialogismo se deslinda de los formalismos y/o positivismo particularizantes del hecho y que explican en sí mismo; en cambio lo observan como relacional y comprensible, parte de lo social e ideológico, tanto en su creación como en las respuestas o impresiones que provoca. También fundamental que el enunciado es una totalidad, una expresión con principio y fin que, posibilita diversas respuestas, por ello se dice que el enunciado no refleja sino que refracta. Podemos hacer una primera relación con la idea de Horizonte, cuando al crear su obra, el autor considera a

---

<sup>27</sup> Mijaíl Bajtín nació en Oriol, ciudad rusa en 1895. Estudió filosofía y letras creando un pensamiento original y profundo sobre el fenómeno del lenguaje. Con incontables problemas políticos primero con las oligarquías y luego con el estalinismo, llevó adelante sin embargo, un proyecto libertario que superase los esencialismos lingüísticos y existenciales.

<sup>28</sup> De Mandala: Diagrama simbólico que en el budismo representa el proceso del universo respecto a un punto central. También se presenta en otras culturas

quienes irá dirigida, por lo que puede decirse que el contexto vive en su creación, y donde dicho autor se ha posicionado asumiendo su responsabilidad tanto ética como estética en un mundo de relaciones inmanentes o explícitas y donde encontrará respuestas. “Cada enunciado, recordemos, está orientado hacia un horizonte social hecho de elementos semánticos y evaluativos; el número de esos horizontes verbales e ideológicos es elevado pero no ilimitado” (Todorov 2012: 97).

En tanto el enunciado está concluso<sup>29</sup> pero no su significación, ello implicaría la interpretación, que dependerá de quién escuche, vea, sienta y entonces, habrá otro enunciado como parte de una cadena de enunciaciones contextualizadas, que se encuentran dentro de este proceso comunicacional / discursivo. Entonces, en tanto acto, responde a otros enunciados que estuvieron antes y se posiciona al futuro esperando también respuesta.

Semejante en otras expresiones artísticas, dicha noción podemos esquematizarla con el Guernica de Picasso: Esta obra se posicionó en la realidad política de su tiempo, en su horizonte social y artístico, donde plantea un rechazo a la guerra así como en el mundo de la pintura, contesta a una escuela academicista, desde el cubismo y el surrealismo. En las nociones de enunciado y expresión artística, encontramos algunas analogías, como que en ambos casos es importante el sentido.

“El arte es asimismo inmanentemente social. El medio social extra-artístico, al influenciar el arte desde el exterior, encuentra en él una respuesta inmediata e interna. En el arte, lo que no es ajeno actúa sobre lo ajeno, y una formación social influye sobre otra. Lo estético, lo mismo que lo jurídico o lo cognositivo son tan solo una variedad de lo social; por lo tanto, la teoría del arte no puede ser sino una sociología del arte” (Voloshinov 1997: 109).

Por consiguiente teóricamente en la enunciación/expresión observo características que no solo incluyen a la escritura u oralidad, sino que puede corresponder a otras obras o manifestaciones estéticas<sup>30</sup>, a las que nombraré como Expresiones para diferenciarlas. No se trata hacer una comparación como si fuesen equivalentes en todo, las artes y la palabra, sin embargo es mi

---

<sup>29</sup> “Las fronteras de cada enunciado como unidad de la comunicación discursiva se determinan por *el cambio de sujetos discursivos*”, es decir por la alternación de los hablantes” (Bajtín 1999 en Ruiz 34: 2015).

<sup>30</sup> Estéticas no corresponde solamente a lo “artístico” sino que puede corresponder a estímulos visuales, sensitivos, gustativos, olfativos, auditivos en integraciones de expresiones múltiples.

propósito señalarlo para acercarnos a la integración de enunciados (orales o escritos) y expresiones estéticas en las celebraciones de la Santa Cruz de Agua.

Un aspecto destacable de la noción de Enunciado es su conexión con los géneros discursivos y que delimitan los enunciados orales en diferentes ámbitos de la praxis social. “Todo enunciado particular es ciertamente individual, pero cada esfera de uso del lenguaje elabora sus tipos relativamente estables y típicos para constituirse como totalidades” (Bajtín 29, 237. En Todorov 2012: 132). Teóricamente Bajtín distingue entre los géneros “primarios” de la lengua y los géneros “secundarios” de la literatura, los primeros funcionales y los últimos de mayor complejidad. No es una separación tajante ya que observa sobre “los embriones preliterarios en la lengua y en el rito” (Todorov 2012: 131). Observa hasta cinco tipos de diferenciación: por género, profesión, estrato / clase social, edad y región (dialectos), entre otros tantos que se dan no solo en lo escrito sino en la vida social:

- La comunicación *de producción* (en la fábrica, en el taller, etc.).
- La comunicación *de negocios* (en las oficinas, en las organizaciones sociales).
- La comunicación *familiar* (los encuentros y las conversaciones en la calle, en el comedor, en el hogar, etc.).
- La comunicación *ideológica* en el sentido preciso de la palabra: la propaganda, la escuela, la ciencia, la filosofía, en todas sus variedades (Bajtín en Todorov 2012: 97).

El género discursivo implica una dimensión histórica: no es tan solo una intersección de atributos sociales y formales sino también un fragmento de la memoria colectiva. La transmisión de los géneros pueden ser inconscientes en la vida cotidiana o adquiridos conscientemente en ámbitos específicos como la escuela, la religión, etc.

“En cualquier esfera existen y se aplican sus propios géneros, que responden a las condiciones específicas de una esfera dada; a los géneros les corresponden diferentes estilos. Una función determinada (científica, técnica, periodística, oficial, cotidiana) y unas condiciones determinadas, específicas para cada esfera de la comunicación discursiva, generan determinados géneros, es decir, unos tipos temáticos, composicionales y estilísticos de enunciados determinados y relativamente estables” (Bajtín 1999: 252).

Y así confluyen géneros, voces, flujos, contextos espacio temporales diversos, como una máquina interviniendo en el *socius* sancristobalense.

Cuando pienso coloquialmente en contexto, surgen los elementos de los que un suceso o tema está “envuelto” y que son necesarios para comprenderlo. Desde las ciencias sociales y humanísticas se trata de que el problema de investigación no se quede solo en el hecho, sino que se buscan sus sentidos y relaciones con otros ámbitos, sean socioculturales, naturales, económicos, históricos, filosóficos o ideológicos<sup>31</sup>.

Pienso en el juego de palabras de contexto, con – texto, es decir que un texto está con otros textos y vamos al punto de vista de la filosofía del lenguaje y la estética, donde pensar en lo que va con el texto nos lleva a otras varias de sus abstracciones: Intertextualidad; contexto sintagmático<sup>32</sup>, polisemia, polifonía o heteroglosia.

“... Para la consciencia que vive en la lengua, esta no es un sistema abstracto de formas normativas sino una opinión heterológica concreta acerca del mundo. Cada palabra huele a la profesión, el género, la corriente, el partido, la obra particular, el hombre particular, la generación, la edad, el día y la hora. Cada palabra huele al contexto y a los contextos en los que ha vivido su intensa vida social; todas las palabras y todas las formas están habitadas por intenciones. En la palabra, las armonías contextuales, (del género, de la corriente, del individuo) son inevitables” (Bajtín en Todorov 97).

Por otro lado encontramos un término más elaborado “Contexto en el cual se ha formulado el enunciado”, se trata de un ámbito vivencial que puede ser más o menos amplio y diverso. Veamos por ejemplo un contexto inmediato: A la discursividad oral el día de Santa Cruz, la acompañan otras expresiones como música, altares o danza; y vemos también contextos

---

<sup>31</sup> Podemos pensar también, que hasta cierto punto implica la complejidad en términos de Morin, porque el contexto desde uno o varios enfoques puede ser necesario para tratar un tema particular, pensemos en una cruz de madera, hecha de un árbol, talado del bosque de un territorio, donde hubo que pedir permiso tanto de la comunidad como de seres sagrados, o comprarse en un aserradero, también, lo que implica el arte de crear la escultura con la herramienta, el tratamiento específico y ya hecha, donde es colocada, cuales son las representaciones, el lugar que tiene para una sociedad o grupo determinado. Esa “simple figura” es en realidad compleja.

<sup>32</sup> “El sintagma (del griego antiguo syntagma 'arreglo, coordinación, agrupación ordenada') es un tipo de constituyente sintáctico formado por un grupo de palabras que forman otros subconstituyentes, al menos uno de los cuales es un núcleo sintáctico” (<https://es.wikipedia.org/wiki/Sintagma>).

extensos de quienes participan, sus motivaciones, organización por el agua en términos sociales, históricos o ideológicos. “Esa es la particularidad de los enunciados cotidianos: están conectados por miles de hilos al contexto extra verbal vivido, y si se los arranca de ese contexto, pierden casi la totalidad de su sentido” (Todorov 2013: 200).

En las obras del Círculo de Leningrado (o Bajtín), aquí revisadas, la noción de Horizonte aparece en varias acepciones: Horizonte verbal, horizonte extraverbal, horizonte del receptor, horizonte lingüístico concreto, horizonte espacial común (La unidad del lugar visible – la habitación, la ventana), horizonte común (saber común, evaluación común), horizonte social, horizonte común del locutor y del destinatario, horizonte ideológico, horizonte social hecho de elementos semántico y evaluativo, horizontes verbales e ideológicos, horizonte axiológico, horizonte visual y otros. Nuevamente, la obra creativa no es en sí misma como una fórmula matemática, sino inspiración de lo social que tiene como destino también lo social. Todorov en el apartado Teoría del Enunciado nos plantea que la mera parte verbal nos dejaría dudando mientras que la comprensión/interpretación se da cuando conocemos el contexto en el cual se ha formulado el enunciado<sup>33</sup>. Destacan los siguientes elementos:

“El contexto extraverbal del enunciado se descompone en tres aspectos: 1) el horizonte espacial común a los locutores (la unidad de lo visible: la habitación, la ventana, etc.); 2) el conocimiento y la comprensión, igualmente comunes a los dos, de la situación; y finalmente 3) la evaluación, que también les es común, de esta situación” (Bajtín en Todorov 2012: 77).

Las concepciones de Contexto y Horizonte aparecen regularmente en la literatura de Bajtín, si bien tienen usos distintos a veces pareciera que se funden, o se acompañan, u otras que el contexto abarca al horizonte. La parte sobreentendida del enunciado es común a los locutores, compuesta de elementos espaciotemporales, semánticos y evaluativos que llevan a lo axiológico. El “yo” solamente puede realizarse en el discurso apoyándose en el “nosotros”. De este modo, todo enunciado cotidiano es un entimema objetivo y social. Es como una “contraseña” conocida solamente por aquellos que pertenecen al mismo horizonte social (7, 251 en Todorov 2012: 200).

---

<sup>33</sup> En el texto original de La palabra en la vida y la palabra en la poesía encontramos el ejemplo del enunciado “vaya” que no podríamos comprender si no contamos con más elementos.

Para ir cerrando este apartado me interesa señalar que, en la fuente oral, podría hacerse un estudio de la cuestión sintáctica, gramatical, estilística más en este trabajo me centraré en los contenidos, sus relaciones y los significados particulares, a modo de enfocar las celebraciones.

## ***DIVERSIDAD E INTERACCIONES***

---

Mijail Bajtín tiene una teoría estética que se ha adaptado a otros campos como el de la identidad, la cultura o la antropología del arte. Además de los conceptos revisados sobre enunciado, géneros discursivos, contexto, y horizonte está el del Autor cuando crea su obra, considerando el horizonte social o externo al que va dirigida, por lo que puede decirse que el horizonte vive en su creación y donde dicho autor se ha posicionado dando sentido, asumiendo su responsabilidad. Profundicemos entonces cuando trata la materialidad del signo, explicando que el signo ideológico refiere a una significación puesta en la “escena”. En este sentido, así como de lo oral y escrito puede hacerse un análisis formal y social, igualmente de otras manifestaciones estéticas, pues Uno) Se conectan entre ellas como enunciados, Dos) Se ubican en contextos/horizontes que las hacen comprensibles y emocionalmente significativas, Tres) Están construidas no solo de formas, sistemas y materiales, sino de psiquismo y sus mundos, 4) Se ubican en la arena social de los signos, símbolos y sus significados.

Vemos pues que en el discurso no está sólo lo estrictamente vocalizado, sino los gestos y las expresiones corporales, las pausas y más aún. En otro tipo de expresión como un Performance veríamos ciertas formas dancísticas, sonoras o plásticas pero sería obsoleto quedarnos sin comprender la relación de los varios elementos artísticos, así como los significados entre sí y de la obra hacia el horizonte / contexto social al que está destinado el todo creativo.

“No sólo se trata del canto y la poesía, prosa o drama, argumento o sermón, aunque éstos sean registros “altos” del discurso. Más allá de los límites de las formas verbales es discurso también cualquier forma totalmente seria de la autoexpresión del ser humano, desde el abrazo y la caricia hasta la danza y la sinfonía (cf. Gardner 1993, 40-41 en Bubnova 2006:105).

En el autor, la autora, o en una autoría colectiva, también confluyen múltiples determinaciones, y siendo su labor crear enunciaciones y expresiones, éstas se verán sujetas a diversos flujos que

como energías recorren sus ideas y sus emociones, definiendo en un momento dado una obra, una escena, una palabra o un texto. “Uno de los rasgos menos comprendidos de Bajtín es esta simultaneidad de los niveles y esferas del ser normalmente separadas en la práctica y la cognición, simultaneidad que remite a la totalidad ético-estética y pragmático- cognoscitiva del ser humano” (Bubnova 2006: 110). En la vida cotidiana también somos autores, nos pronunciamos en el día a día, cada persona ha creado su psique en el mundo; conviviendo. De lo que llama el *lenguaje interno* y sobre la ideología, Voloshinov plantea:

“... no puede derivarse de la conciencia, según lo entienden el idealismo y el positivismo psicologista. La conciencia toma forma y vida en la materia de los signos creados por un grupo organizado en el proceso de su intercambio social. La conciencia individual se alimenta de signos; de ellos obtiene su crecimiento; refleja su lógica y sus leyes. La lógica de la conciencia es la lógica de la comunicación ideológica, de la interacción semiótica de un grupo social” (1976: 24)<sup>34</sup>.

La importancia de la translingüística deriva entonces de que no es posible trazar una línea divisoria total entre la psiquis subjetiva individual y la ideología, particularmente en la palabra<sup>35</sup>.

“Los signos solo pueden aparecer en *territorio interindividual*. Es un territorio que no puede llamarse "natural" en la acepción directa del término[...] Es esencial que los dos individuos estén *organizados socialmente*, que compongan un grupo (una unidad social); solo entonces puede tomar forma entre ellos el medio de los signos. La conciencia individual no solo no puede usarse para explicar nada, sino que, por el contrario, ella misma necesita ser explicada desde el medio ideológico y social” (Voloshinov 1976: 159).

Cuando Bajtín expone que el enfoque de la obra de Dostoievski refiere a la sociología, nos deja ver una construcción inspirada en las relaciones dialógicas, que pueden darse precisamente en el

---

<sup>34</sup> Interesante enlazar con el planteo de Guattari sobre la posibilidad de crearse nuevas subjetividades, a este autor lo veremos más adelante.

<sup>35</sup> La gramática universal / positivista, donde la lengua se concibe como un sistema de signos matemáticos que explica sus significados en sí misma, donde Ferdinand de Saussure es representante de una corriente que tiene como predecesores el Cartesiano y el Racionalismo, es rebasada por la postura que defienden nuestros autores y donde, es el Dialogismo que alumbra desde que un recién nacido llega al mundo aprendiendo a hablar y expresarse, conformando un sistema de signos verbales, éticos y estéticos en la psiquis individual, que además, no están fijos.

siglo XIX cuando, el capitalismo económico industrial propicia la confluencia de personas que circulan en el mundo, especialmente desde las sociedades rurales a las urbanas e industrializadas, gentes empujadas por los ideales de la modernidad, el liberalismo y las crisis de supervivencia, cuando se dan encuentros no solo interétnicos, sino políticos y de clases sociales. La novela polifónica de este autor ruso, solo puede realizarse en esta época que, “en su proceso de avance encontró una heterogeneidad aún intacta de mundos y grupos sociales” (Bajtín 1986: 35).

Vemos entonces, porque el signo no refleja esa supuesta realidad esencial donde dicho signo sería unívoco, sino que, el signo refracta en diferentes individuos (tiempos y espacios). Podemos ver aquí un pensamiento libertario de las diversidades y en este sentido, Voloshinov considera que lo mismo que da al signo ideológico un carácter vital y mutable, hace de él un medio refractante y deformador donde la clase dirigente / dominante, se esfuerza para que se asuma al signo ideológico con un carácter eterno, volviéndolo algo esencial / uniacental, incuestionable, que extinga u oculte la disputa entre los juicios sociales y de valor derivados.

“En realidad, cada signo ideológico viviente tiene dos caras, como Jano. Cualquier palabrota vulgar puede convertirse en palabra de alabanza, cualquier verdad común inevitablemente suena para muchas otras personas como la mayor mentira. Esta *calidad dialéctica interna* del signo se exterioriza abiertamente solo en tiempos de crisis sociales o cambios revolucionarios”. (Voloshinov 1976: 37).

Es el caso de la Santa Cruz de mayo, venerada por unos, despreciada por otros en tanto emblema de lucha ecosófica. Volvamos a Bubnova, cuando señala la importancia del diálogo, la interacción e interpretación del objeto estético.

“Un objeto estético es una realidad de naturaleza fronteriza o limítrofe: un libro lo es sólo cuando se lee y produce sentidos *para alguien*. Tal es la dinámica de la relación entre la realidad como lo otro transformada en una realidad de orden estético. Desde este punto de vista, en el verdadero arte nada es inventado, sino tomado de la vida, planteado como objetivo ideal y transformado -creado y recreado- en un producto que sólo se actualiza en objeto estético mediante una relación con el otro” (2002: 14).



Considerando esta heterogeneidad de posibilidades vitales, la polifonía la explica Bajtín con el citado literato y observa principios básicos. El primero de ellos, la puesta en escena, digamos, de diferentes voces pero no tanto en referencia a personajes concretos, sino de conciencias (idea/personaje), con ello refiere textualmente a almas, ideologías, y con ello a posiciones ante el mundo: políticas, religiosas, morales, etc. que pueden estar y normalmente lo están, unidas por un tema, hecho o signo.

El siguiente punto es que dicha posibilidad polisémica ha generado polifonía que implica a la Arquitectónica bajtiana de Yo para mi - Yo para otro - Otro para mi, donde no se trata de simples conversaciones o de estar presentes en “la escena”, sino en donde pueden observarse aspectos que son ideológicos en interacción social, donde se mueven encuentros de voces en el devenir de planos u horizontes específicos, y que dichas voces, sonidos o actitudes se construyen como dialógicas de forma inmanente en la enunciación/expresión y es ahí, justamente donde no solo se da un gran diálogo (en su caso de la novela como obra) sino diálogos inmanentes y microdiálogos. Es de señalar el énfasis, sobre que las relaciones no pueden estar reducidas a la lógica de tesis, antítesis, síntesis<sup>36</sup>.

Bajtín como crítico literario desarrolló una filosofía sobre el sujeto/ser y la alteridad. De este modo si bien la arquitectónica se plantea como parte de una estructuración de la obra literaria, fundamental en el área escritural del yo/otro; es también una realidad existente en los tiempos modernos de interacción humana diversa, desde la confrontación, el diálogo, el acuerdo o el debate, entre otras. Sin embargo esta cuestión relacional se ha dado desde el origen de los tiempos, entre viejos y jóvenes, hombres y mujeres, felinos, cánidos, vegetación, seres del aire y el agua entre otros.

La problemática tratada por Bajtín del Yo y el Otro se sitúa en un lugar descriptivo de posibilidades donde la relación amorosa del bebé y su mamá es iniciática, pero se desenvuelve a lo largo de la vida hasta el ser cadáver, cuando queda evidente la exterioridad estética, la cual no es exclusivo de este momento, porque estuvo a lo largo de la vida. Empero, es en la muerte, cuando ya no hay volición, ni acto en el acontecer real, como dice Bajtín, la interioridad es

---

<sup>36</sup> Bajtín refiere al genio de Dostoievski solo comparable a Dante Alighieri que en su Divina Comedia, nos muestra la convivencia en el más allá, poetas de la antigüedad, él mismo como poeta vivo soñando, muertos de diferentes tiempos históricos, penitentes, dioses, energías, emociones, ángeles, principios morales, espacios y elementos “naturales” de los planos infierno/purgatorio/cielo, como escenarios donde todo confluye. Considera sin embargo, que Dante ofrece, en forma literaria, una especie de sociología de conciencias cuando Dostoievski enfoca lo polifacético y lo contradictorio no en el espíritu sino en el mundo social objetivo.

exclusiva del otro, y el muerto queda ética, moral y espiritualmente solo en el misterio de la disolución.

Los diálogos son distintos, en el mundo real no se presentan con el ideal de pregunta – respuesta en equidad y equilibrio, sino que son intrincados<sup>37</sup>. Las relaciones entre alteridades se van dando en un tejido donde esta especie de orden, de lógica de la arquitectónica juega posibilidades de acciones colectivas diversas.

Estéticamente tratar sobre el yo para mi, implica reflexiones donde he sido construido desde las primeras relaciones cuando nací al mundo. ¿Que tanto soy o que tanto me construye el otro?. En la llamada por Bajtín: Objetivación, busco verme como me vería ese otro, quizá en el espejo o imaginándome, pero será siempre incompleto. El yo para otro, me completa, me observa en mi horizonte próximo, abarca todo mi cuerpo, lo cual para mi es imposible, veo mis manos, mis pies, pero no mi espalda o mis gestos. La afirmación bajtiana de “Yo también soy” implica que a pesar del enorme peso que tiene el exterior sobre mi, hay algo que me mantiene siendo yo y es, mi capacidad de acción, de decisión, también por mi yo biológico y espiritual. Y cada yo autoral, se presenta en acto: Acto pensamiento. Acto sentimiento. Acto palabra. Acto práctico.

El Yo para otro nos habla justamente de ese lugar donde soy yo quien es percibido por ese otro y que lleva a preguntarme, ¿qué soy para ese otro, cómo me concibe, me juzga?. Son muchas las posibilidades, lo que lleva a desconfiar, a fantasear, a preguntar, etc.

Mientras tanto, en este ir y venir, el otro también es percibido por mi, es el Otro para mi. Este momento es problematizado por Bajtín en lo que llama el viaje exotópico, donde entra la empatía con ese Otro al compenetrarme, comprenderlo a tal grado que parezco borrar me por momentos, hasta regresar de dicho “viaje” a Mi. En un mundo de diversidades vuelvo al Yo para Mi, por salud mental, social y ambiental.

Al final, en esta “fórmula arquitectónica” encontramos las comunidades que somos, donde nos tocamos, oímos, influimos, reconocemos, valoramos.

---

<sup>37</sup> Voloshinov plantea una clasificación de relaciones posibles: Modelo de Discurso directo, Discurso directo determinado, Discurso directo deificado, Discurso directo anticipado, diseminado y encubierto, Discurso directo sustituido, Discurso cuasi directo (1992: 166), además Discurso Directo retórico. Y, de los varios del Discurso Referido de donde se derivan la interesante y compleja corriente sobre intertextualidad en psicoanálisis, literatura y filosofía. Quedan también los llamados Discursos Indirectos que se manifiestan más en lo emotivo-afectivo. ~~que en el contenido.~~

Inspirado en la vida, y como esquema del escritor, se enfoca a las relaciones estéticas entre los cuerpos. Por ejemplo: Externamente: Juego, bailo, participio de la procesión; Internamente: Compromiso, devoción, reflexión. El otro reconoce mi exterioridad estética lo cual solo, no puedo ni siquiera completar en el espejo pues recibo gestos “actorales” de mi mismo, no interacción real en su tiempo espacio cambiante, sorpresivo. Uno puede arrepentirse pero solo el otro absolverlo<sup>38</sup>.

El lugar que ocupa el sujeto en la acción, estéticamente varía en su relación con los demás: Central, periférico y en ello la constelación de una organización general de los diferentes sectores. Exteriormente lo que se ve desde uno u otro punto puede implicar una perspectiva ética relacional, su conciencia moral en disposiciones recíprocas, de momentos definidos en formas.

Exterioridad e Interioridad viven en las subjetividades personales y puede decirse colectivas<sup>39</sup>, como en el caso de los grupos que participan en las celebraciones nuestras.

Así pues, en el recorrido etnográfico nos acercaremos a las muchas voces participantes en esta urbe del sureste mexicano, algunas armonizan, otras entran en franca disputa por el significado o fundamentalmente, por las decisiones políticas en torno al agua. Repasando, a las celebraciones de Santa Cruz llegan comités populares, mucha gente de origen tsotsil pero también de más pueblos mayas originarios, además de la diversidad de espiritualidades que una ciudad con migrantes de todo el mundo implica. Igualmente donde existen problemas de acceso al vital líquido al tiempo que se desecan los humedales, para fines de una urbanización e industrialización agresivas con la gente y la naturaleza. Es así que este día lo festivo/sagrado y ético/estético representan tradiciones entrevesadas, religiosidad y creencias, exposición de problemáticas ecológicas y políticas, demandas ciudadanas e interacción.

---

<sup>38</sup> Han habido otros tiempos históricos y culturas donde el cuerpo no se ha concebido en su individualidad sino que, integrado a la unidad corporal del mundo exterior de los otros (incluido el ambiente, dios, etc.), la autoconciencia del yo para mi aún no se aislaba como sucedió desde la sociedad moderna, el racionalismo, la globalización, los derechos del ciudadano y la ciudad. Hasta cierto punto en la celebración de la Sta. Cruz en Jobel se vuelve a ello.

<sup>39</sup> Alejos plantea que: “La noción filosófica de una arquitectónica del mundo, basada en el eje axiológico yo – otro, fundamenta la estética bajtiniana, al proyectar este eje en la díada autori – héroe” y más adelante: “Asimismo, la modalidad de una autoría comunitaria no parece entrar en contradicción con la axiología bajtiniana autor-héroe” (315 y 316: 2001).

## Estética en la vida cotidiana. Katya Mandoki

---

### *De la estética*

---

Retomaré ahora a una autora fundamental en su visión compleja sobre la estética, es armónica con los postulados estéticos bajtianos ya que sale de los ámbitos del arte solamente, para ubicarse en las emociones y sensibilidades de la vida y lo cotidiano, Mandoki<sup>40</sup> aporta para esta tesis, un enfoque teórico donde amplía y profundiza en diversas formas comunicativas y expresivas, donde si bien hay analogías con lo oral y escrito, también diferencias. Las cruces y las coloridas celebraciones de mayo están ligadas a los lugares naturales y a su gente, a una estética cotidiana (o prosaica) que nos conecta con las artes populares y sagradas, las emociones y los sentidos de la percepción.

Destacar que la autora se inscribe en una preocupación que como Edgar Morin o Félix Guattari, ya trabajan desde la transdisciplina, veámoslo en este párrafo donde la estética se fortalece en la convivencia con otras áreas:

“La percepción generalizada de la filosofía como disciplina totalmente alejada de la realidad, que se ocupa exclusivamente de minucias terminológicas y eruditas para ostentar una pericia lingüística singular es en efecto preocupante. Esta especie de fundamentalismo filosófico que considera toda interdisciplina como indisciplina y que cultiva la intolerancia en capillitas excluyentes afecta seriamente a la reflexión de uno de sus derivados: la estética” (2006: 13).

Remontémonos al origen del término como fue acuñado. Por su etimología griega, la estética se refiere al sujeto de sensibilidad o percepción (*aishte* percepción o sensibilidad derivado de *aisthenasthai*, y el sufijo *tés* agente o sujeto), Mandoki observa que no denota una categoría particular de objetos ni a lo bello o artístico, a pesar de que estas han sido las acepciones establecidas académicamente para la teoría estética y la Historia del arte por más de un cuarto de milenio. En este sentido enfoca el término Estética como el estudio de la condición de estesis y entiende por ella a la sensibilidad o condición de abertura, permeabilidad o porosidad del sujeto

---

<sup>40</sup> Katya Mandoki, nacida en la ciudad de México en 1947. Escultora y profesora-investigadora titular en la Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco, donde coordina el área de investigación del Posgrado Estética aplicada y semiótica del diseño. De formación filosófica y en artes visuales.

en el contexto en el que está inmerso, y es cuando el entorno, inicialmente la familia y la comunidad son fundamentales para generar lo que llama Prendamiento.

Muy en armonía con la filosofía del lenguaje bajtiana, donde hablar de estética no es asumir esencias sino sus vínculos entre la persona, la sociedad y la ética. “La estética no es, por tanto, un mero fantaseo del individuo aislado en su mundo interior ni una facultad humana enigmática e inaprensible, una colección de objetos o categorías de clasificación de éstos, sino que es un ingrediente activo de intercambios sociales concretos entre sujetos y con su contexto” (Mandoki 2006a: 142). De este modo es imposible que un evento estético esté aislado del sujeto, su estado físico, psíquico y a su situación, de ahí que para un ser humano, un acontecimiento puede ser estético de gran intensidad y para otro indiferente; o serlo en un momento de su vida y no en otro, así, generar Prendamiento, esa cualidad que penetra en las fibras más internas que quedaran impresas en los recuerdos y las emociones. Nuestros comportamientos como seres vivientes, animales e incluso dice nuestra autora, a nivel molecular viven en el ser humano.

Como parte fundamental de la celebración de la Santa Cruz: “El prendamiento religioso es un proceso de constitución estética de la realidad de lo sagrado por mediación del ritual, las imágenes, los mitos, rezos y la articulación que el mundo de la religión le ofrece como materia de adherencia o fe” (Mandoki 2006a: 94).

La estética a diferencia de las artes es vivencial/orgánica, se integra y forma parte de la naturaleza no sólo humana sino biológica, por ejemplo consta que el pavorreal parece perfectamente alerta de su belleza y otros animales disfrutan de lo cálido o el cariño. En cambio el Arte es Artificialidad, *techné*, creatividad concreta, es una característica compartida en las obras desde el Paleolítico hasta el Posmodernismo.

Sin embargo, los ritmos son fenómeno compartido, por el clima, las olas del mar o una máquina. “Darwin notó las manifestaciones rítmicas entre los animales: La percepción, si no el disfrute, de cadencias musicales y del ritmo es probablemente común a todos los animales, y sin duda depende de la naturaleza fisiológica de sus sistemas nerviosos” (Darwin en Mandoki 2014: 101). Hay ritmos en las ondulaciones del agua al lanzar una piedra, en el croar de las ranas, en el llanto. Cuestiones que podrían pensarse solamente para las ciencias físicas y naturales, más no tanto para las sociales, humanísticas o estéticas, sin embargo la adaptación al medio ambiente ha generado culturas que responden a las necesidades biológicas, tales como la reproducción, el abrigo o la alimentación.

El Agua es el ambiente donde nos desarrollamos desde el origen de la vida, sin el cual no existiríamos, elemento fundamental que nos lleva por colores azules, turquesas, verdes, plateados, a la suavidad, la transparencia, la felicidad u otras emociones fundamentales, porque es base de la vida en el útero materno, al mismo tiempo, puede resultar terrorífica en tormentas que parecen interminables o cuando la trae un fuerte viento. Tremendo también cuando la semilla sembrada la espera y ésta tarda, y los campesinos la lloran.

Hasta este momento tratamos sobre la estética en general, por concreción recupero ahora tres conceptos de lo que en el amplio planteamiento de la autora, encuentro más relacionados a este trabajo. Las cruces de color azul turquesa, azul agua/musgo, las palabras, actos y artes creativas se van conformando como un todo dentro del gran enunciado de la celebración, en ambientes donde la naturaleza tiene un lugar central.

### *De la Prosaica*

---

El estudio de la estética de lo cotidiano se vuelve posible, precisamente al explorar la red de intercambios en la celebración de la Santa Cruz, cuando se hace tal despliegue creativo y devocional.

Mandoki entiende a la prosaica como lo que supone la importancia de lo cotidiano, lo ordinario (lo prosaico), enfocando su dimensión estética y en lo que concibe como Socioestética dos objetos de estudio particulares: La Poética en las prácticas de producción y recepción estética en el círculo del arte, y la Prosaica en las prácticas de producción y recepción estética en la vida cotidiana, incluyendo las creaciones en tanto práctica social, como pueden ser unos bellos jarritos, actos festivos o paisajes sonoros.

Como antecedentes al uso del término de prosaica hay que mencionar los estudios clásicos en literatura, la prosa en general y la novela en particular, que designa esta escritura como opuestas a la “Métrica” y la “Poética”. Así mismo en el campo de la estética, donde Bajtín es exponente fundamental, con su texto “La palabra en la vida y la palabra en la poesía”.

Partamos de la crítica donde la estética se ha dedicado a la Poética más que a la Prosaica, a la pintura de caballete que al graffiti, a la instalación que al altar, etc. Lo vemos en los estudios de Bellas Artes, teoría o Historia del Arte y sin embargo se relega teorizar sobre la Prosaica, que viene de Prosa y refiere no solo los ámbitos de creación artística popular sino las mismas actividades estéticas de la vida, como disfrutar un paisaje, bailar en una fiesta o acariciar un perro.

La diferencia entre lo intelectual y lo estético no puede plantearse como lo hace Boumgarten en su distinción categorial, supuestamente objetiva y universal, por ejemplo de lo que es sublime, bello o grotesco, ya que se trata de diversas aptitudes en la percepción concreta; así, lo olfativo cuando se observa un paisaje o, lo gustativo, táctil, visual y olfativo con las frutas. “En todos los casos lo sensorial y lo mental están íntimamente ligados pues el primero siempre activa el segundo: el cuerpo es uno con la mente y sin los sentidos no hay actividad mental ni razonamiento posibles” (Mandoki 2006a: 42).

Adoptar la perspectiva “biológica” en un sentido más amplio nos permite reconocer que la estética no tiene porqué circunscribirse a los estetas o artistas, ni siquiera a la especie humana, ya que como señalamos, la abertura sensible al mundo ocurre con diversos grados de complejidad en los seres vivos, de ello trata la Bioestética.

De aquí, la necesidad dice la investigadora, de distinguir y comprender los despliegues de *estesis* como ingrediente básico de todo intercambio social, pues cada ser humano se vincula a sus semejantes desde su condición sensible. En la Prosaica, lo estético se vincula a la experiencia, sin que implique forzosamente a la belleza o al placer, sino a posibilidades emotivas variadas como los colores existentes y posibles.

En lo estético de la vida cotidiana, están incluidos actos y artes sagradas como los de la Santa Cruz, que ubico en la Matriz religiosa, noción de Mandoki que si bien comparte e interactúa con otras matrices como la política o la ambiental, es central en dicha práctica.

---

### ***De las Matrices y los Registros***

---

La Estética prosaica puede ubicarse en las que llama Matrices: La familiar, la Religiosa, la Escolar, la Médica, la Ocultista, la Artística. Si bien el enfoque teórico metodológico no será desde las Historia o Antropología de las Religiones, no puede negarse el hecho sagrado y temporal de nuestra celebración, por lo que tomo en cuenta esta herramienta teórica.

Hacia comprender las matrices, la autora hace una suerte de metáfora con las células, que tienen un núcleo y una membrana como frontera morfológica permeable, así en el centro de las matrices hay un área de aglutinamiento y afuera la membrana con sus fronteras definidas “discursiva, ritual o legalmente”. Mandoki plantea que toda matiz es un mundo experiencial, corporal y afectivo para quienes se relacionan con ella, al tiempo la recrean desde lo emocional

y lo mental. Las matrices, son unidades vivas al estar construidas por elementos vivientes y mantienen, una autonomía relativa unas de otras. Son organizaciones constituidas colectiva e intersubjetivamente que pueden proyectarse y traslaparse. Es el caso de nuestra celebración donde se dan relaciones con las matrices ambientales y políticas, que como flujos u horizontes ideológicos y estéticos se entretejen.

Discutiendo con Berger y Luckman, y su texto “La Construcción Social de la Realidad”, Mandoki plantea a la Prosaica no en términos de Instituciones que son los segmentos oficialistas y prácticos, sino de Matrices, que en todo caso incluyen las partes oficialistas/institucionales. La una fija comportamientos, mientras que la matriz los engendra continuamente. Las matrices se transmiten al ser mostradas/compartidas en la vida por generaciones, además incorporan en su interior segmentos de otras matrices, o de otras etapas previas de la misma. En cambio las instituciones y sus convenciones se imparten/adquieren por la educación formalizada.

En este orden de ideas, la Prosaica puede abordar aspectos no conscientes, no explícitos y afectivos donde la fascinación o la seducción tienen un lugar en la construcción social de la realidad. De ahí que las matrices sean no sólo cognitivas y normativas como están definidas las Instituciones.

En concordancia con las preocupaciones ecosóficas que planteamos en la tesis, debemos tomar en cuenta que en estos traslapes hay “juegos de fuerza” donde el proceso de globalización capitalista suele permear las diferentes unidades matriciales.

“Lo que fue un proceso de diferenciación matricial se está aglutinando pegajosamente alrededor de una sola que parece ser la nueva matriarca de todas las matrices: la matriz mercantil-financiera. Esta matriz ya no solo proyecta su paradigma al interior de las otras sino que las absorbe obligándolas a operar como sucursales o franquicias de la matriz financiera global” (2006b: 102).

La celebración de la Santa Cruz se construye con varias matrices prosaicas que interactúan, la política, la ambiental, la religiosa; es revolucionaria en tanto rompe la inercia por la que nos lleva la matrix consumista e individualista de nuestros tiempos, a más que la critica y mediante su registros dramáticos y retóricos, penetra sus “membranas” que se proyectan a otras matrices y las contagian de sus componentes para tejer mallas / retículas Ecosóficas.

Nuestra autora ve redes estéticas en las enunciaciones y expresiones prosaicas, no se trata solamente de cadenas lineales sino de entramados que en una misma manifestación, abarcan lo



que se dice verbalmente (léxica), sus entonaciones y volumen con que se dice (acústica), los ademanes y gestos (somática) y la escenografía, vestuario y utilería (escópica) de quién y donde lo dice.

Asimismo señala que “mientras los análisis saussureanos son monológicos (una lengua) y monofónicos (una voz), desde Bajtín hay que considerar enunciados heteroglóticos (varias lenguas o varios registros), híbridos (interacción de dos o más conciencias) y polifónicos (varias voces o actitudes) como ocurre en la Prosaica” (2006b: 93). Por ello propone que habría que tratar con redes sintagmáticas donde registros y modalidades se entrelazan en una malla multidimensional. Dichos registros los plantea en dos grandes ejes:

1- En la Retórica:

- La Léxica: Enunciación por medio de partes verbales.
- La Acústica: Expresión por medio de partes sonoros.
- La Somática: Expresión por medio de partes corporales.
- La Escópica: Puesta en mirada, o comunicación por medio de componentes visuales y espaciales.

2- Para la Dramática:

- La Proxémica: Modalidad dramática que manifiesta distancia o proximidad.
- La Cinética: Modalidad de la dramática que manifiesta dinamismo o estatismo.
- La Enfática: Acentuación de un elemento sobre los demás en un sintagma.
- La Fluxión: Modalidad dramática que manifiesta el flujo de sintagmas desde y hacia el sujeto de la enunciación por retención o expulsión de energía, tiempo o materia<sup>41</sup>.

Las unidades pueden relacionarse entre ellas, por ejemplo la Proxémica con la Acústica en un concierto concurrido, o la Léxica con la escópica en un sermón dentro de una iglesia con retablos barrocos. Como lo expondré podremos verlo cuando en las celebraciones se dan relaciones entre movimientos, sonidos, convivencia, colores, formas, tonos, olores, sabores, música, discursos; sonidos de aves, ladridos, danza; naturaleza que seduce los sentidos, ambientes, paisajes, territorio, sensaciones. A este complejo estético me acerco en la narrativa etnográfica donde, a través de la descripción podremos observar las expresiones artísticas, rituales, espaciales, corporales, musicales o dramáticas, de las celebraciones a la Santa Cruz de Agua.

---

<sup>41</sup> Podríamos pensar estas cualidades dentro del sentido Kinestésico (movimiento del cuerpo).

## Repensar las relaciones para sanar el mundo. Félix Guattari

---

Para relacionar la perspectivas anteriores, seguimos construyendo la propuesta con algunas nociones de Félix Guattari<sup>42</sup>, especialmente de su Ecosofía, su obra “Las Tres Ecologías”, así como sobre creatividad y estética en “Caósmosis”. Como con Bajtín y Mandoki, que son autores con propuestas muy elaboradas y cargadas de conceptos interesantes, aquí me adentro particularmente en lo que relacionamos con la celebración de la Santa Cruz en tanto espacio de interacción de diversidades creativas y estéticas para restaurar el medio ambiente. Es entonces sobre heterogeneidad, flujos/subjetividades, ecosofía, máquina y expresión que se centran las siguientes líneas.

### *Tres Ecologías y Creatividad*

---

La etimología de Ecosofía, proviene de la unión del vocablo griego *oikos* que significa casa y *sofía*, que se traduce como saber o sabiduría. Puede decirse una sabiduría para habitar el planeta, lo que nos lleva a cuestionar el mundo contemporáneo y sus enormes retos, al tiempo que es propositivo para trabajar hacia la supervivencia del planeta Tierra.

Un problema a enfocar es el desenvolvimiento de la ecología centrada en la naturaleza, la defensa de las especies o ciertos problemas puntuales como la limpieza de un río, lo que no cambia el curso de la crisis, puede seguir siendo un estado conservador y autoritario quien recicle o venda productos verdes. Guattari considera que la defensa de las especies naturales, vegetales o animales, es inseparable de la de las “especies incorpóreas” (2015: 444), tomando los ejemplos de los valores de solidaridad, fraternidad o de vecindad, de calor humano o inventiva; estos dice, son también especies en vía de extinción que deberían ser rescatados. En lugar de tener una visión reduccionista del ser natural, se trataría de que la praxis humana pueda generar manifestaciones diversas, expresiones poco comunes en nuestra sociedad que apenas se presta a la experimentación de este tipo de convergencias. Considero que la celebración en la Santa Cruz de agua, donde convergen lo ético, estético y ecológico es un ejemplo de dicha práctica.

---

<sup>42</sup> Francés, Félix Guattari nació en 1930. Destacado en la psicología y psicoterapia, comprometiéndose desde la institución psiquiátrica, siguió largo tiempo el seminario de Jaques Lacan aunque tomó distancia a partir de su colaboración con el filósofo Gilles Deleuze. Sostuvo numerosas causas de minorías en el contexto de la mundialización y crisis ambiental.

El capitalismo post industrial al que para la década de los 90 del siglo pasado, Guattari llama “Capitalismo Mundial Integrado” (CMI) tiene en los medios masivos de comunicación y la cultura capitalística, un aliado fundamental que se ocupa con fuerza de emitir flujos enajenantes, con modos de valorización enfocados sobre el beneficio, la manipulación del deseo o sobre un asistencialismo estatal. La inmensa crisis que recorre el planeta, el desempleo crónico, el hambre, las devastaciones ecológicas encuentran explicaciones, propuestas espirituales y un accionar lejanos a nuevas ecosofías (2015: 56), tratan de ocultar la crisis para seguir utilizando a la naturaleza como recurso, materia prima infinita de “úsese y tírese”, y donde las relaciones humanas caen igualmente en este tipo de dinámicas descorazonadas, de burocracia y estatus de poder, donde los llamados *mass media* transmiten discurso hipnótico para el que ser feliz se equipara a consumir vorazmente y acumular sin parar.

“La producción por la producción misma, la obsesión por los índices de crecimiento, sea en el mercado capitalista o en economías planificadas, conduce a absurdos monstruosos. La única finalidad aceptable de las actividades humanas es la producción de una subjetividad que autoenriquezca de manera continua su relación con el mundo” (1996: 35).

La crisis ambiental no es un problema aislado y no puede desligarse la acción de la psique, del *socius* y el medio ambiente, porque estos tres ámbitos están conectados y la negativa a enfrentarse con las degradaciones de estos tres dominios es precisamente, lo que nos tiene estancados. Son de reconocerse entonces los esfuerzos creativos y alternativos ante esta calamidad sistémica.

La ecología debe pues, superar la restricción de los partidos verdes o de las ciencias naturales, y ser enfocada desde la red Mental, Social y Medioambiental primordial, donde la responsabilidad es compartida. Lo propositivo / alternativo al CMI tiene a las artes ecosóficas como posibilidad para reorientar el problema global, los machismos, las juventudes desoladas, los estereotipos *mass* mediáticos, el ocio, la competencia, la explotación, los ecocidios, polución y calentamiento global. Mas como nuestro autor señala, hay nuevas líneas de praxis humana en todos los ámbitos, el mundo está cambiando, se están reinventando las relaciones: grupales, de pareja, de comunidad o los encuentros nómadas y en ello, surgen nuevas arquitecturas, ciudades y manifestaciones artísticas / ético-estéticas.

Las prácticas creativas de la celebración que nos ocupa resultan artes aunque no académicas sino prosaicas, tienen un impacto en el dominio de lo sensible, en las normas y los afectos de la vida cotidiana, y se dan muchas veces, como zonas de resistencia ante los flujos de subjetividad capitalista. “En ese sentido, los artistas buscan siempre volver a ese punto de surgimiento de la producción de subjetividad para ellos, para la colectividad” (Guattari 2015: 117). Es central para esta tesis cuando señala los cambios en los paradigmas estéticos; las reinenciones como son la cruz y el Altar Maya que reúnen en su seno urbano a gente diversa con sabidurías ancestrales, tanto católicas como mesoamericanas; en un esfuerzo de equidad e inclusión, rechazando de forma implícita racismos, clasismos, esencialismos o discriminaciones en pos de un bien común, la Madre Tierra, la Santa Agüita, los floridos Ojos de agua. Guattari expone a través del concepto de Performance, como estas “puestos en escena” deberían ser empleadas y reinventadas cada vez; existir como necesidad humana de prácticas político / estéticas asociadas estrechamente con lo bio / psico / social de forma horizontal.

La subjetividad es un tema importante en esta visión, ya que se planteará cada vez más para una recomposición de las prácticas sociales e individuales, según las tres rúbricas complementarias y relacionadas en un constante movimiento generativo: La ecología social, la ecología mental y la ecología medioambiental, y, bajo la égida (manto / protección) ético / estética de una ecosofía que se ha desdeñado, especialmente desde que iniciara la era industrial, con una modernidad donde la razón y tecnificación, se construyeron como ejes centrales. “Me parece esencial que se organicen así nuevas prácticas micropolíticas y microsociales, nuevas solidaridades, un nuevo bienestar conjuntamente con nuevas prácticas estéticas y nuevas prácticas analíticas de las formaciones del inconsciente” (Guattari 1996: 48).

Para Félix Guattari los flujos parecerían cuerdas de redes flexibles, se expresan en las discursividades y forman parte de nuestra conexión con el mundo. Al mismo tiempo se cuestiona si lo que llama los flujos energético – espaciotemporales “son fundadores del ser, si estos entes energético-discursivos son cosas que pertenecen a la trama del ser o si, por el contrario, remiten a una función existencial que es ese *gasping*<sup>43</sup> que no es un ser de tipo verbal entre los entes, sino que es un ser proyectado[...] pero mucho más, que es multidimensional, que es heterogénico (2015: 445). A semejanza de Mandoki, son Retículas, vivas, en acción. Haciendo analogía de esta naturaleza plantea que “En los Ecosistemas, hay siempre articulación de flujos unos por relación

---

<sup>43</sup> Se traduce como: Jadeo

a otros, en especial de flujos heterogéneos” (2015: 60). Para el autor, nuevas prácticas sociales y políticas implicarían un proceso permanente de separación de las actuales.

“Cada individuo, cada grupo humano, construye, en efecto, su existencia a partir de materiales de expresión y de los agenciamientos<sup>44</sup> de subjetivación que su época le ofrece. Por ejemplo, las subjetividades arcaicas fundadas sobre una comunicación principalmente oral, gestual e icónica no eran evidentemente de igual naturaleza que las subjetividades aparecidas con posterioridad, que se apoyan en especial sobre lo escrito y sobre los medios de comunicación electrónicos” (Guattari 2015: 302).

Sin embargo no es que una substituya a otra, borrando y haciendo tabla rasa del pasado, sino que como diría Braudel - con su visión de la historia - hay eventos (*evenements*) de corta, mediana o larga duración que pueden permanecer conviviendo con otros más nuevos. Con los flujos y las subjetividades pasa algo semejante y, en los tiempos actuales vemos abundantes persistencias e influencias de todo tipo, pero, en veces profundamente virulentas. De hecho Guattari habla de Ritornelos<sup>45</sup> y que habría coexistencia, generalmente conflictiva, entre formaciones subjetivas de diferentes orígenes las que llevan en sí cargas sensibles. En este sentido Guattari considera que hay cinco tipos de subjetivaciones que se encuentran entrecruzadas en todos los aspectos de la vida actual: 1- La tradicional, 2- La universalista, 3)- La dual – clasista, 4- La mass-mediática, 5- La alternativa post-mediática (Guattari 2015: 303).

Entonces, recapitulando. “Una ecosofía que articule entre si el conjunto de las ecologías científica, política, medioambiental, social, mental está tal vez llamada a sustituir las viejas ideologías que sectorizaban de forma abusiva lo social, lo privado y lo civil, y que eran en el fondo incapaces de establecer conexiones transversales entre lo político, lo ético y lo estético” (Guattari 2015: 54).

En este sentido, el compromiso político es importante ya que muchos movimientos ecologistas carecen de este aspecto. Para el caso que nos ocupa, vemos una pluralidad de expresiones, entre las que los ambientalistas están comprometidos con la sociedad y claramente cuestionan al poder y si bien no tan claramente, en las otras voces veremos también un principio ecosófico cuando dan un lugar relevante a la cruz del tiempo de lluvias.

---

<sup>44</sup> De agenciar, de tomar para uno.

<sup>45</sup> Del italiano Ritornelo: Devolverlo, de Ritorno: Regreso.

La ciudad es centro representativo de la cultura moderna donde se reproducen muchas prácticas capitalísticas: Los medios de comunicación masiva y la publicidad, el trabajo informal, la polución o la sobre vivencia al día; sin embargo hay una esperanza polifónica donde surgen aspiraciones, aprendizajes de lo diverso y creatividad de sentida humanidad.

La urbe en términos de espacio representa de los mayores problemas actuales, ya que sigue creciendo caóticamente al representar la aspiración de muchos, por el acceso a los servicios básicos. El abandono de la vida rural lejos de revertirse, sigue siendo un problema sistémico. Si bien se generan algunos cambios en el modo de convivir con el entorno, los ríos, bosques, flora y fauna, arrastramos ideales del esquema decimonónico de zoológicos, devastación, negación de la convivencia con el medio ambiente. La ciudad hoy en día recurre a medios de transporte menos contaminantes, construcciones con nuevos materiales, búsqueda de reciclaje, tratamiento de agua, desaparición de componentes tóxicos en la alimentación y más, pero sin duda falta mucho ante la premura y ya Guattari se preguntó “¿Tendremos que esperar transformaciones políticas globales antes de emprender tales “revoluciones moleculares<sup>46</sup> que deben contribuir a cambiar las mentalidades?” (2015: 45).

A este respecto considera se impone la necesidad de extender los límites de la máquina<sup>47</sup> ya existente, que la asocie al ser humano y su ser sobre el planeta en crisis. Veamos sobre los diversos componentes de las máquinas:

- Materiales y energéticos.
- Semióticos diagramáticos y algorítmicos (planos, fórmulas, ecuaciones, cálculos que concurren a la fabricación de la máquina).
- De órganos, de influjos, de humor del cuerpo humano.
- Informaciones y representaciones mentales individuales y colectivas.

---

<sup>46</sup> Lo molecular refiere a esos cambios pequeños que sin embargo interfieren en la compleja red. Se diferencia de lo molar en que no se trata de estructuras rígidas sino otras flexibles y que pueden transformarse.

<sup>47</sup> “Las máquinas no son totalidades cerradas sobre sí mismas. Mantienen relaciones determinadas con una exterioridad espacio-temporal, así como universos y campos de virtualidades. La relación entre el adentro y el afuera de un sistema maquínico no es solamente el hecho de un consumo de energía, de una producción de objeto: se encarna también a través de los filums genéticos. Una máquina aflora en el presente como término de un linaje pasado y es el punto de relanzamiento, o el punto de ruptura, a partir del cual se desplegará, en el futuro, una línea evolutiva” (Guattari 2015: 445).

- Investiduras de máquinas deseantes que producen una subjetividad en adyacencia a estos componentes.
- Máquinas abstractas que se instauran transversalmente a los niveles maquínicos materiales, cognitivos, afectivos y sociales antes considerados.

(Guattari 1996: 49).

En este sentido la celebración de la Santa Cruz podría considerarse una máquina de potencia transformadora, y hasta cierto punto, viéndola como posibilidad revolucionaria una “máquina molecular de guerra”. El conjunto de enunciaciones estéticas se articulan de forma diversa, como en un modelo para armar (creativo) en el que el motor vital es el agua que como combustible mueve las conciencias. Podemos ilustrar esto cuando en su momento, la oralidad del Rap pudo hacerse parte maquínica en la cultura, que para millones de jóvenes pudo convertirse en “una palanca esencial de resingularización subjetiva y generar, otros modos de sentir el mundo, una nueva cara de las cosas y hasta un giro diferente de los acontecimientos” (Guattari 1996: 120). Eso mismo ha pasado en otras prácticas de compromiso político, no solo orales sino colmadas de consignas, mantas, pintas, happenings y performances que se han mantenido hasta hoy conviviendo con otros enunciados y flujos poderosísimas que también son parte, del “bordado progresivo de la polisemia, de la prosodia, del gesto, de la mímica, de la postura, en provecho de una lengua rigurosamente sujeta a las máquinas escriturarias y sus avatares masmediáticos” (Guattari 1996: 128).

La celebración de la Santa Cruz, como maquina donde se conectan horizontalmente (como en rizoma), manifestaciones diversas en varios planos, pero finalmente ligadas por el nodo ecosófico, en sus niveles simbólico, discursivo y/o activo, como motores revolucionarios, en el contexto de la crisis actual ecológica y humana.

La oralidad o altares son formas de canalizar los embiones creativos / productivos, que siendo seres humanos sentimos como fuerza vital y que canalizamos según nuestra ubicación y posibilidades en el mundo.

Las lecturas y propuestas artísticas (technés fundamentales de todo ser humano) han sido elementos esenciales en la armadura de toda sociedad, desde las grutas de Lascaux a los barrios newyorkinos de SoHo y pasando por las catedrales, no cesaron de construir una apuesta vital para la cristalización de las subjetividades individuales y colectivas, eso sin embargo, en la actualidad se han denigrado a lo accesorio. Cada obra producida posee una doble finalidad:

insertarse en una red social que se la apropie o la rechace, y celebrar, una vez más su renovación, cada vez, precisamente porque está en constante peligro de derrumbarse. El arte como propuesta que da nuevos sentidos y que como tal, choca o cuestiona distintos sistemas resulta revolucionario, implicando actualmente una función de ruptura con las formas y significaciones que rigen en el campo social. Se cuestiona nuestro autor ¿Cómo acondicionar nuevos campos de posibilidades?

En la obra de arte (y en quienes la perciben) puede darse un “desencuadramiento”, una “ruptura de sentido”, nuevas miradas o, un empobrecimiento extremo, monótono. Pero el sujeto no permanece indiferente, consciente o inconcientemente hay flujos que posibilitan una reinención de sí mismo. El acontecimiento o la puesta en escena con su auditorio pueden generar campos de potencialidades.

“El artista, y en términos más generales la percepción estética, desprenden, desterritorializan<sup>48</sup> un segmento de lo real haciéndole jugar un papel de enunciador parcial. El arte confiere una función de sentido y de alteridad a un subconjunto del mundo percibido. Este tomar la palabra casi animista de la obra tiene la consecuencia de modificar la subjetividad tanto del artista como de su ‘consumidor’ ” (Guattari 1996: 158).

Si bien no le parece obvio sostener juntas la singularidad de la creación y potenciales mutaciones sociales, pues el Socius<sup>49</sup> contemporáneo no se presta casi a la experimentación de esta especie de transversalidad estético y ético-política, sí veía en las culturas complejas, particularmente latinoamericanas un potencial<sup>50</sup>. Ello a pesar de la inmensa crisis que barre el continente, el desempleo crónico, las devastaciones de monocultivos, el abismo entre ricos y pobres o la dependencia estatal. Su paradigma estético abre el campo a un posicionamiento diferente, uno

---

<sup>48</sup> Forja un concepto que transversaliza, *Territorios existenciales* que como flujos cambian de un ambiente a otro / de una máquina a otra, Des-territorializándose, Re-territorializándose en nuevos ámbitos auto creados (autopoiéticos) que se articulan con el universo de valores. “El elemento liminar del ingreso en el área maquínica pasa por cierto alisado, la uniformización de un material, tal como el acero que es desterritorializado y uniformizado o para amoldarse a las formas maquínicas” (Guattari 2015: 89).

<sup>49</sup> Del latín: Miembro.

<sup>50</sup> Si bien Guattari basó su crítica y análisis sobre todo en las sociedades industrializadas, tecnificadas y fuertemente impactadas por los medios masivos de comunicación. En su afán para construir una sociedad ecosófica, veía esperanzas en lo que entonces llamaba el tercer mundo: “Y en el registro de lo que en otro tiempo llamé “revoluciones moleculares”, el tercer mundo alberga tesoros que merecen ser explorados” (1996: 161). Uno de esos tesoros puede ser la conexión de la naturaleza con lo sagrado.



que no aluda ya a los museos y la obra de arte en sí, sino que tenga implicaciones ético-políticas; donde hablar de creación estética sea tomar en cuenta la responsabilidad bio, psico y social, con el ánimo de encontrarse con las alteridades y variadas posibilidades de respuestas, más allá de los esquemas preestablecidos.

Las diversas expresiones en Santa Cruz completan las celebraciones, comunican emociones y éticas propositivas que iremos recorriendo en las etnografías, campo teórico metodológico al que me acercaré a continuación, después de hacer una breve ejercicio para contemplar las asociaciones y relaciones entre los autores recién revisados.

## Re - considerando

La obra de Mandoki es hondamente ecosófica al contemplar el valor estético de las diferentes especies vivas sobre el planeta: Sensibilidad celular, interacciones químicas y de los mundos vegetal y animal. Además nos lleva a cambiar nuestra perspectiva sobre los fenómenos estéticos, al incluir los de la vida cotidiana; con Guattari estarían de acuerdo cuando plantean la urgencia de nuevas relaciones con el medio ambiente que compartimos con las demás especies vivas, todas las cuales por cierto necesitamos agua. En el caso de Bajtín, desde la filosofía del lenguaje ha descrito las relaciones humanas y sus muchas posibilidades ético estéticas en tanto expresiones latentes, en la vida y en la poesía.

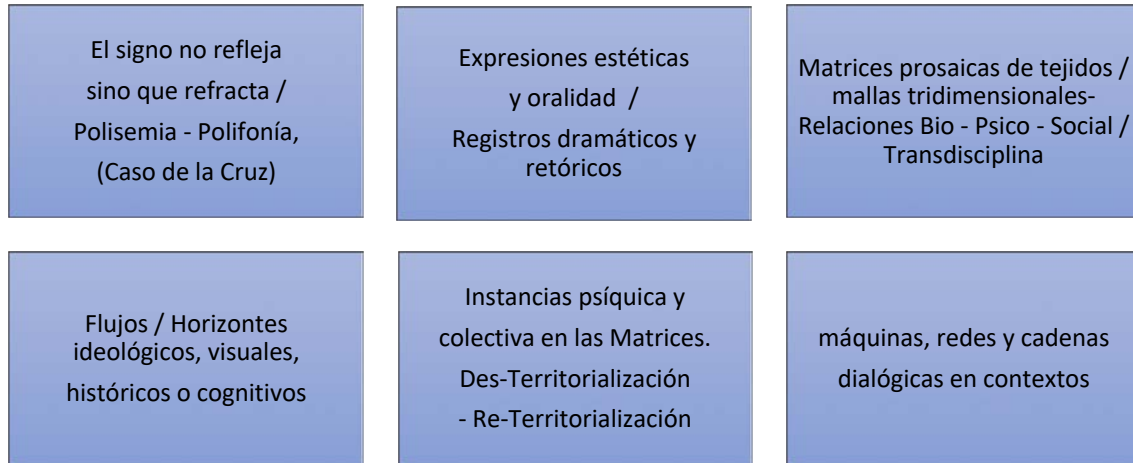
Veo que los autores comparten varios principios como apartarse de los positivismos, ya que en todos los casos la obra, el enunciado o el suceso lo consideran relacional, enfocándose en sus varios planos, enfatizando cada autor aspectos naturales, culturales, ideológicos o sociales y es por ello, que confluyen para mi propuesta y me han sido pertinentes al construir los lentes con que mirar las celebraciones de Sta Cruz y poder, justamente concebirla como una integración de expresiones y lenguajes vinculados ética y estéticamente, donde lo mental y sensorial van de la mano, la vida y lo cultural.

La misma figura de la cruz - cruza en su centro la polifonía ecosófica, sea de modo iconográfico, discursivo y/o activo como en una orquestación que parte de un en-red-o urbano sancristobalence, multicontextual y con horizontes heterogéneos.

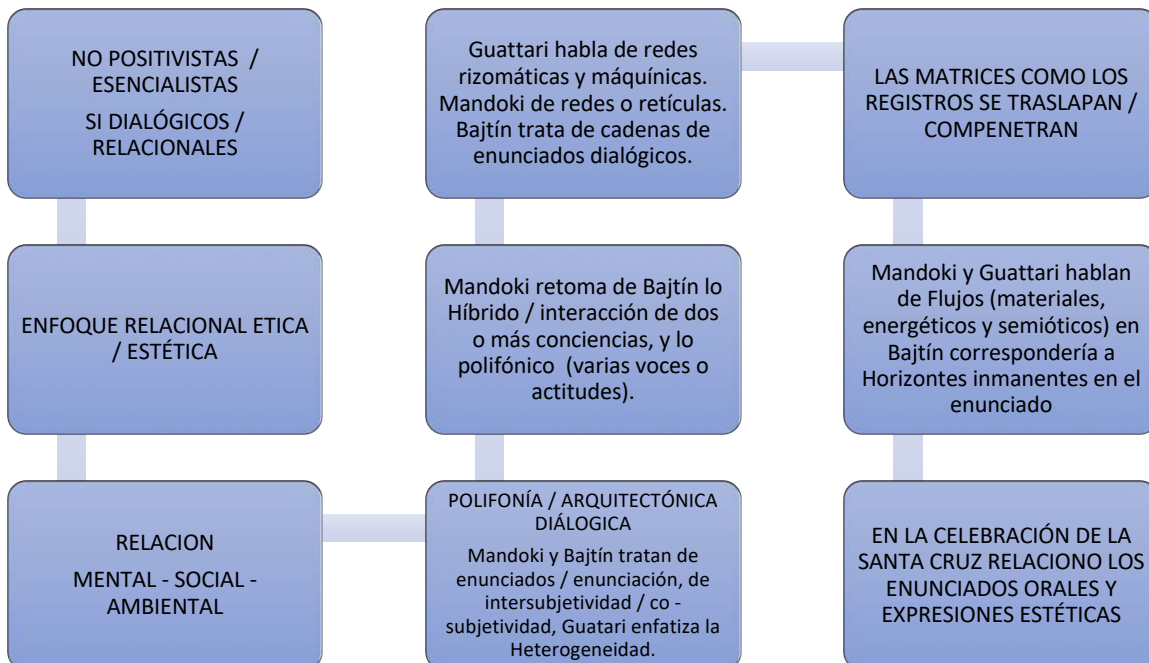
Si bien el concepto de enunciado se usa prácticamente en lingüística, en la tesis se sigue una línea aproximativa desde los lenguajes, donde varios conceptos de la teoría translingüística bajtiana encuentran importantes analogías en otras expresiones como el Altar Maya, la música, danzas, murales, manualidades u otras. A semejanza de los análisis sobre las palabras escritas o habladas, las expresiones estéticas tampoco las veo auto contenidas en su parte formal o técnica sino que ligadas a los mundos sociales y variando dependiendo de los contextos, horizontes, relaciones dialógicas, heterogeneidad, hibridez o autorías. Esto me parece relevante especialmente cuando estamos observando puestas en escena efímeras, “vivas” y en movimiento.

Los esquemas siguientes pueden considerarse ejes transversales de la presente investigación.

Esquema 1 - Red Conceptual



Esquema 2- Aspectos Compartidos por los Autores: Integradores



## Recorriendo la Etnografía

En los antecedentes de la etnografía han sido fundamentales los trabajos de cronistas, militares y religiosos, especialmente para reconstruir las historias pero también para conocer temas sociales y culturales, filosóficos y plenamente antropológicos sobre la naturaleza del ser humano.

Con los nacionalismos y colonialismos de la era moderna industrial, los antropólogos precursores del siglo XIX trabajaban con fuentes recopiladas por otros, exploradores, mercaderes, colonizadores y científicos, en lo que se llamó trabajo de Gabinete.

Luego empezó el tiempo cuando los antropólogos viajaron hasta los lugares de investigación haciendo estancias y conviviendo con la gente que investigaban, a eso se llamó trabajo de Campo. Las reflexiones fueron llevando al problema de las alteridades, aunque dominando el monologismo de un yo/nosotros de mirada científica etnocéntrica, la que se fue cuestionando con más fuerza durante el siglo XX.

Actualmente la antropología ha dejado de enfocarse exclusivamente en conocer etnias, pueblos o comunidades particulares, en sus diversas actividades como eran las etnografías - monografías en un principio, que trataban fenotipos, vida religiosa, parentesco, prácticas médicas, de construcción y habitación, de crianza, de trabajo y territorio; para pasar a diversificarse en ramas que se centran y profundizan: La antropología física, la cultural, médica, religiosa, etc. También la antropología posmoderna inauguró trabajos cuestionando la veracidad de la mirada del antropólogo supuestamente imparcial y abriendo el área, donde la antropología comparte con otras ciencias como la semiótica, el psicoanálisis o la lingüística<sup>51</sup>.

### *La Etnografía y el Trabajo de Campo en nuevos espacios*

Luego de los antropólogos de gabinete del siglo XIX se inició propiamente el trabajo de campo: Antropólogo, etnólogo o etnohistoriador con mayor número y frecuencia recorrían y se establecían en lugares lejanos. De una u otra forma el concepto de campo o trabajo de campo

---

<sup>51</sup> Sobre el devenir de la etnografía hay trabajos y compilaciones a que podemos recurrir, especialmente en nuestra era de la información y la comunicación, autores como Rosana Guber, Jorge Paniagua, Andrés Medina o Esteban Krotz exploran y dan pautas para comprender los antecedentes y corrientes en nuestra área de trabajo. También contamos con excelentes diccionarios de antropología que detallan sobre el tema.

ha sido muy importante en las prácticas antropológicas. Actualmente, se ha vuelto un tema problemático y de reflexión en varios sentidos, uno que podemos ver claramente son los nuevos espacios de trabajo, como puede ser la ciudad, la fábrica o distintos conjuntos humanos. También más difícil de circunscribir, dado el abundante número de temas etnográficos que se están profundizando y vinculando a otras disciplinas.

James Clifford considera que la etnografía al servicio de la antropología alguna vez miró las alteridades claramente definidas, como primitivas, tribales, aborígenes, pre-alfabetizadas o no históricas, pero pronto esto perdió el sentido. Ahora los estudiosos en esta área encuentran a los demás en relación con sí mismos, mientras se ven a sí mismos como otros. Por lo tanto, se está desplegando una perspectiva "etnográfica" en circunstancias diversas y novedosas, donde se hace imprescindible "concebir la etnografía no como la experiencia y la interpretación de "otra" realidad circunscrita, sino mas bien como una negociación constructiva que involucra por lo menos a dos, y habitualmente más sujetos conscientes y políticamente significantes (1998: 159).

Plantea asimismo que reconocer las dimensiones poéticas de la etnografía no requiere renunciar a los hechos y donde, la etnografía es una actividad textual híbrida: Atraviesa géneros y disciplinas, no solo literatura, no solo cientificismo y objetividad (1986: 27).

En esta línea de trabajo etnográfico, el enfoque de Dennis Tedlock se centra especialmente en las voces en su sentido complejo, en el diálogo directo o en el no diálogo, criticando desde los primeros trabajos de los conquistadores hasta los de la etnografía moderna, donde las voces nativas siguen silenciadas apareciendo solo en citas del antropólogo omnisciente, quien ejerce autoridad de autenticidad en lo que describe, "y no muestran a los trabajadores de campo en diálogo directo con los nativos" (Tedlock 2001: 493). También analiza en las fuentes coloniales, el tipo de relaciones posibles en el encuentro de dos mundos distintos, problematizando en el tiempo actual la complejidad de interacciones siempre impactadas por el tema del Poder. Tedlock señala como la relación con las deidades es monológica en la cultura occidental del libro revelado (las sagradas escrituras) mientras que, en las de varios pueblos originarios es dialógica, es decir que se entabla una comunicación a partir de las palabras dirigidas a las fuerzas, energías o deidades y se entiende, que hay respuestas a partir de mensajes oníricos o de sincronicidades y signos en la vida terrenal.

Tedlock y otros autores se anticiparon a los esfuerzos recientes por abrir la escritura antropológica a una multiplicidad de voces, él considera dos casos significativos como antecedentes, por un lado Spider Woman de Gladys Reichard, publicada en 1934 y que cataloga

dentro de un género que hoy va en aumento, la llamada “etnografía narrativa”, donde se combinan rasgos de diversos géneros tradicionales como la memoria, la monografía y la colección de textos; el otro es Calixta Guiteras, con sus “Peligros del Alma, visión del mundo de un tsotsil” presentado con la transcripción de las conversaciones que fue entablando con Arias Sojom. Conforme iba acercándose el final del siglo XX considera claro que la corriente principal de la escritura etnográfica está desviándose, de la monografía a la narrativa multivocal.

Esta apertura ha generado que desde finales de la década de 1980, las voces nativas, conocedoras de su idioma y comunidad empezaran también a escucharse en las etnografías de los lugares de origen. Varios trabajos novedosos explicitan los niveles posibles del diálogo cuando “... tanto el autor como los otros hablan en diversas voces y desde varias distancias, a veces acerca de ellos mismos y de sus respectivos mundos, a veces acerca de las circunstancias que comparten en el momento de sus conversaciones, a través de las fronteras que hay entre sus mundos, y a veces acerca del mundo del otro” (Tedlock 2001: 498). En sintonía con la heterogeneidad urbana, nos dicen que la parte funcional y ético / política del "diálogo" contiene en su interior las semillas de la relación entre estructura y acción, a lo que Bajtin llamó "translingüística"<sup>52</sup> .

El tema del acto nos lleva a la etnografía contemporánea de Tovar Álvarez, que desde el Diplomado en Antropología del Arte del CIESAS considera que es posible plantear al arte como un documento primario para la investigación antropológica. También retoma de Bajtín la idea de cultura como diálogo constante que da lugar a enunciados complejos, significativos en el individuo y la sociedad; en cuanto a la escritura etnográfica considera la “autoría múltiple”, en tanto la construcción del texto a través de diversas narrativas convergentes.

“Este autor plantea que una obra al igual que un diálogo está orientada hacia la respuesta del otro. Y que el artista trabaja con la capacidad de comprensión de las audiencias. Esta cadena de propuestas y respuestas es lo que hace posible la vida social, donde las acciones desencadenan consecuencias y forman parte de la totalidad dialógica. Esta cadena también hace posible la ruptura con la idea de círculos cerrados como la alta cultura y la cultura popular, como el arte y las artesanías. De ahí que podamos hablar de imaginación dialógica, donde

---

<sup>52</sup> “Es especialmente en esta última, el sentido ontológico que en el reciente concierto con el diálogo tiene el potencial de la reestructuración de las ciencias sociales” (Tedlock & Mannheim 1995: 5).

nuestras representaciones están en contacto con los otros y en ese sentido transformándose y prefigurando respuestas” (Tovar 2015: 2).

Es su propuesta hacer etnografía usando los recursos del arte. Ve la necesidad de vincular las habilidades del etnógrafo con las del artista y el filósofo, considerando la posibilidad también real, de actuar como Artista etnógrafo o como Etnógrafo artista. Señalando la importancia del arte para sobrevivir como especie, creer en el arte dice, puede ser un espacio de resistencia para la esperanza frente a los poderes que avasallan en los discursos mediáticos, los que nos orillan al auto sacrificio y la auto negación.

En esta línea para el reconocimiento de las diversidades, llegamos al antropólogo Alejos García del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, que también ha basado muchas de sus reflexiones en las teorías translingüísticas. Nos recuerda que: “Si bien el lenguaje es en esencia dialógico, Bajtín distingue un discurso monológico de otro propiamente dialógico, de acuerdo a su carácter polifónico” (Alejos 1997: 168). En su perspectiva, la responsabilidad del autor de una descripción etnográfica (con orientación polifónica) debe renunciar a su posición privilegiada de control sobre el significado, para poder, compartir así desde un mismo plano y posibilitar de esa manera un diálogo real, horizontal. El trabajo con el principio de la polifonía implica cambiar nuestra posición como investigadores / autores en nuestra escritura y dejar participar activamente la multiplicidad de voces. Quienes anulan las expresiones de los participantes dice, caen en dicha monologización, donde “los nativos” son descritos, analizados e interpretados sin tener la posibilidad de expresarse por sí mismos.

“Tales etnografías se fundamentan en el modelo positivista de sistema, donde cada elemento ocupa un lugar dentro de la rigurosa jerarquía, y donde no hay lugar para lo imprevisible, lo creativo y lo contradictorio. Morson y Emerson califican de totalitarismo semiótico a tal estrategia científicista, porque se parte de asumir que cada cosa tiene un significado relacionado a una totalidad sin fisuras” (Alejos 1995: 56).

En cambio, en la dialógica la vida diaria es una corriente donde los eventos se sitúan en un tiempo espacio siempre cambiante, irrepetible, cuando nadie dice la última palabra y es infructuoso tratar de reducir el lenguaje a leyes cerradas, donde hay quienes definen qué es y qué no. Además para este autor “las relaciones interpersonales en el terreno debe reflejarse en la obra

misma, de manera que la voz del antropólogo se escuche con las voces de los otros actores sociales” (Alejos 1995: 58).

Los cambios tan rápidos que se han dado en los últimos decenios han modificado las demografías, y aunque se dificulta el paso por los muros y rejas hay gran movimiento por las dinámicas socio económicas; James Clifford, en la Universidad de California sitúa tres fuerzas globales interconectadas que lo generan: Los legados continuos de los colonialismos e imperialismos, los efectos de guerras mundiales y, las consecuencias de la destrucción reestructuradora del capitalismo industrial. Y se pregunta: ¿De qué formas la gente genera redes, más allá de las culturas y las naciones?, ¿Qué capacidades de supervivencia, intercambio, comunicación y respeto se van dando en las experiencias cosmopolitas -y yo agregaría trans-estatales e interétnicas- de hoy?. Además critica una noción esencialista de identidad, aclarando que no se trata en ningún momento de negar las raíces: “No acepto que cualquier persona deba permanecer inmovilizada en función de su “identidad”, pero tampoco puede uno desprenderse de estructuras específicas de raza y cultura, clase y casta, género y sexualidad, medio ambiente e historia” (Clifford 2008: 25). En los lugares donde los flujos vienen de ámbitos tan dispares se dan encuentros de convivencias múltiples. Con tal inspiración enfoca a la cultura como un diálogo abierto y creativo de subculturas, de propios y extraños, de facciones diversas, donde se dan juegos interactivos o contiendas de dialectos regionales, jergas profesionales, lugares comunes genéricos, las voces de diferentes grupos de edad, individualidades, etc<sup>53</sup>.

Retoma de Bajtín las nociones de Polifonía y Heteroglosia, actualizándonos en el mundo de las tecnologías de la comunicación y la información - telarañas expandidas interculturales - donde las personas se reinterpretan, explican, envuelven en esfuerzos de comprensión, reinventándose a sí mismas, en una creciente variedad de idiomas, dialectos y modismos que no se excluyen unos a otros, sino que se intersectan.

En su libro “Itinerarios transculturales”, Clifford plantea como empleó como herramientas los conceptos de escritura y collage; en virtud de lo cual abre espacios a la heterogeneidad, a las convivencias históricas y políticas, a más de estéticas.

---

<sup>53</sup> Observando estos espacios ha rescatado también los análisis bajtiano sobre la novela "polifónica", donde se representan sujetos hablantes en un campo de discursos múltiples, en una arena carnavalesca de diversidad: “Para Bajtín, preocupado por la representación de totalidades no homogéneas, no hay mundos culturales o lenguajes integrados. Todo intento de postular tales unidades abstractas es un artificio del poder monológico” (Clifford 1998: 163).



“El propósito de mi collage no es opacar sino más bien yuxtaponer distintas formas de evocación y análisis. El método de collage afirma una relación entre elementos heterogéneos en un conjunto significativo. Une sus partes sin dejar de sostener la tensión entre ellas” (2008: 24).

En el siguiente esquema presento una síntesis de lo revisado en este apartado.

Esquema 3- Nociones de la Etnografía según Autores Dialógicos



Luego de esta revisión de pensadores y temas de la etnografía, pasaré a plantear mi propuesta, construida a partir de lo recién tratado, así como la experiencia y reflexiones propias.

Las etnografías que trabajo en la tesis enfocan polifonía y heteroglosia de las celebraciones. Se adjetivan con una expresión artística: “Collage” pues llevan un tratamiento teórico metodológico que parte de las voces y expresiones éticas / estéticas / ecosóficas, así como lo artístico y urbanístico de los espacios. En este sentido, no me enfoco desde otros conceptos que podrían acercarnos al fenómeno, por ejemplo los estudios postcoloniales, el multiculturalismo o la interculturalidad. Aquí refiero a una diversidad de fuentes como son las periodísticas, leyendas, historia y precisamente, a las áreas de Artes – Estética – Iconografía – Trans-lingüística, Ecosofía, Filosofía del lenguaje, Historia de los espacios urbanos y naturales – Hidráulica y Geografía. Es así que recurro a términos como Enunciado, Polifonía, Significado, Heteroglosia, Polisemia, Dialogismo, Imaginario, Flujos, Ideologías, Prosaica y otros a que nos hemos acercado, y que en la narrativa etnográfica son inmanentes o explícitos. En tal sentido insisto, para involucrarse son fundamentales los contextos y horizontes sobre la ciudad hídrica y las cruces diversas de los capítulos 2º y 3º, así como los de cada lugar donde se siguió la celebración.

Las nociones de teoría y metodología como ejes transversales se encuentran inmanentes en la narrativa o señalados explícitamente. Sin embargo debo indicar que la parte interpretativa y analítica sobre las etnografías se completan en el capítulo final “Experiencias para un mundo ecosófico” y en las conclusiones.

En cuanto al método, cada etnografía es distinta según se fueron “abriendo las puertas”, fui ateniéndome a lo que se daba sobre el terreno, desde los primeros recorridos de superficie, los contactos, la intuición, las opiniones de quienes se iban involucrando. En el proceso hice grabaciones, entrevistas, visitas, recorridos; informes, búsquedas en centros de documentación y en línea; se tomaron fotografías, Luego con los materiales transcripciones, traducciones y redactaron los capítulos. Haciendo de la descripción mi artificio, procurando así que la experiencia estética fuese accesible al lector. Una narrativa que va colocando las voces en sus contextos y horizontes escenográficos tomando en cuenta los ritmos, cambios en el tono, rostros, gestos, emociones como risa o llanto, relación con la ubicación en el espacio, los colores, su convivencia con otras expresiones creativas, con otros lenguajes. Me pareció importante guiarme por algunos conceptos bajtianos como ya he tratado anteriormente, para ello me detuve en la voz de personas mediante entrevistas pero fundamentalmente de la “oralidad en escena”.

La polifonía de voces varían también en tanto pertenecen a ámbitos y géneros discursivos distintos, algunas poéticos como en las oraciones tsotsiles, otros religiosas, o más políticos, de la cotidianidad o, los movimientos sociales. En la multiplicidad de expresiones, veremos diversidad de voces y relaciones, que gracias a la arquitectónica bajtiana del yo para mi – yo para otro y otro para mi, podemos reflexionar en sus dinámicas colectivas.

Además en la polifonía no solo hay convivencia de estilos orales, sumadas están las expresiones estéticas del tiempo / espacio vivido, donde confluyen imágenes, descripciones de olores, sabores, sonidos, escópica, notas periodísticas, hídricas, ecosóficas y demográficas o históricas. La descripción de las manifestaciones de manualidades, adornos, puestas en escena, altares, danzas o grupos musicales es también parte de este enfoque. Estas artes no solo acompañan sino que significan integrándose al todo celebrativo. En sintonía, se resalta una escritura estilo collage que presenta:

- Oralidad In Situ en cursivas para facilitar lectura y que se va comentando, enlazando.
- Historias del lugar, importancia del poblamiento, su gente, el lugar, polifonía construida a lo largo del tiempo.
- Horizontes de la celebración escenográficas de momentos estéticos, así como más amplios tipo imágenes, ideologías o flujos que vienen de larga data.
- Consideración de lo formal, emocional y estético (socio-bio y artístico) en las descripciones inspiradas también en la literatura realista.
- Relevancia de las oralidades *in situ* o dadas: Géneros discursivos como la misa, oraciones tradicionales, entrevistas antropológicas.

Al ser etnografías de la celebración de la Santa Cruz de Agua en diferentes puntos de la ciudad, hay temas compartidos en varias, en estos casos abarcaré a profundidad en alguna de ellas, por ejemplo: El Altar Maya en el manantial La Hormiga se aborda con algunos de sus horizontes artísticos, históricos o políticos que no se repetirán en otros sitios donde se presenta, como son la Kisst o María Eugenia. Redactando así para no separar por temas, por ejemplo las Misas, el Altar Maya o la música, sino que se incluyen cuando aparecen en la celebración.

La traducción de las oraciones en tsotsil ha representado un esfuerzo de años para conocer el idioma. Las oraciones de los tradicionalistas del manantial la Hormiga, las grabé en el evento cuando fue declarado Lugar Sagrado, entonces existió gran apertura de todos los sectores.

Las trabajé con el profesor del Instituto Jovel, Antun Gómez Gómez y es la versión que se presenta en español / tsotsil.

Para las entrevistas seguí el método de entrevista abierta, observación participante, trabajo colaborativo<sup>54</sup> y filosofía del lenguaje. Las transcripciones se hicieron retomando las partes más significativas de los temas ecosóficos, estéticos, relacionales y conceptuales desde la Ventana Teórico Metodológica.

Finalmente comentar que las fotografías tienen un papel importante en las narrativas, están incorporadas al texto y no solo apoyan las descripciones en un apartado, sino que invitan a la contemplación, la sensibilidad de formas, texturas, iluminación o geometría, además de los contenidos.

---

<sup>54</sup> A este respecto agregar que para la tesis el trabajo de campo se acercó a la llamada antropología dialógica y colaborativa, de este modo compartir las preocupaciones y actuar con la gente involucrada, por ejemplo participando en manifestaciones, dando un taller sobre reciclaje en la Parroquia de San Judas Tadeo, Difundiendo información por el bien del agua y la cuenca, posicionándome o difundiendo la problemática, lo cual no se queda en el espacio tiempo de este trabajo.

## Capítulo 2. Contexto. San Cristóbal, cuenca y agua

En este capítulo presento un recorrido del espacio natural y urbano en la ciudad de Jobel, así doy cuenta de cómo se fue agudizando la crisis ambiental. De forma interdisciplinaria me acerco a estos ámbitos en tanto la complejidad bio / psico / social que planteo desde la Ventana Teórico Metodológica, considerando la celebración de la Santa Cruz como esta máquina donde convergen géneros diversos y que se posiciona ecosóficamente.

Veremos la importancia de los ciclos y características naturales, así como la situación crítica del agua en la urbe, vinculada a una relación de larga data y agravada por el reciente crecimiento desmedido. Retícula natural y de estética cotidiana conformada históricamente por el poblamiento de gente diversa y especialmente, conviviendo con la arquitectura hidráulica.

### CUENCA, ESPACIO NATURAL

La región de los ríos Grijalva y Usumacinta en el sureste de México tiene de los mayores índices en diversidad biológica y cultural del territorio mexicano. Aunque representa el 4.7% del país, sus ecosistemas albergan el 64% de la biodiversidad nacional conocida, es un mosaico cultural y natural donde se encuentran de las mayores reservas de agua dulce de la Nación. Esta zona, “se considera de las más ricas entre las situadas en la franja intertropical conocida como el Cinturón genético de la Tierra” (INECC 2007: 1).

Al mismo tiempo, como poetiza Aubry, Chiapas es tierra de escabrosidades orográficas, volcanes activos como el Tacaná y Laja Tendida, o apagados, entre otros Huitepec y Ecatepec, que nacieron con el acomodo de las placas tectónicas. Es tierra de ámbar, de lluvia y presas faraónicas.

En consonancia, la ciudad de San Cristóbal de las Casas se encuentra en un breve valle originalmente de humedal, rodeado por cerros y montañas estas elevaciones retienen las nubes que lloverán y recrearán su ciclo en un ambiente frío y soleado. Ubicada políticamente en la región denominada Altos, se caracteriza por un clima y vegetación de bosques templados, la Sub-

Cuenca<sup>55</sup> es tributaria del río llamado históricamente *Grande de Chiapa* y actualmente Grijalva, se localiza en la región Hidrológico-administrativa XI Frontera Sur y la región Hidrológica Grijalva-Usumacinta de la CONAGUA.

Los humedales son las extensiones de marismas, pantanos y turberas, o superficies cubiertas de aguas sean éstas naturales o artificiales, permanentes o temporales, estancadas o corrientes, dulces o salobres, incluidas las extensiones de agua marina cuya profundidad en marea baja no excede los seis metros (Convención Ramsar 1971: artículo 1º)<sup>56</sup>.

Los humedales de montaña como los de los Altos de Chiapas, son especiales y de enorme importancia tanto para la humanidad como para el medio ambiente (World Resources Institute, 2005 en Secretaría de Medio Ambiente 2010: 7). En general, los humedales de montaña se encuentran en valles más o menos planos cuya superficie se inunda permanentemente o por períodos, debido a que están rodeados por elevaciones que no permiten la salida del agua. Dicho ecosistema puede ser acuático pero en el caso de Jobel se considera híbrido, ya que su constitución ha sido con espacios de agua más o menos profunda y tierra superficial. Gran parte de las especies que viven en él son reptiles y anfibios. Los peces están sufriendo cada vez más el peligro de extinción como los casos del Popoyote (*Profundulus hildebrandi* - endémico) y el Chipe cabeza plateada (*Ergaticus versicolor*). Otra especie bajo amenaza es el Tecolote ocotero (*Otus barbarus*), y sujetos a protección especial la Ranita arbícola (*Plectrohyla pycnochila*) y la Rana ladrona (*Eleutherodactylus glaucus*). Además el humedal de montaña de Jobel, alberga especies endémicas del área como el Abaniquillo adornado de Chiapas (*Anolis anisoleppis*), el Dragoncito de labio rojos (*Abronia lythrochila*), la Nauyaca tzotzil (*Cerrophidion tzotzilorum*), la Culebra ocotera (*Adelphicos nigrilatus*) y el pajarito oscuro y amarillo Dominicó corona negra (*Carduelis atriceps*). Asimismo, es de gran importancia para la protección de varias aves migratorias, ya que usan el humedal como sitio de descanso en sus recorridos (Secretaría de Medio Ambiente 2010: 9).

---

<sup>55</sup> “Una cuenca es un territorio mayor a 50 mil hectáreas; las sub-cuencas cubren una superficie de cinco mil a 50 mil hectáreas; las microcuencas entre tres mil y cinco mil hectáreas, y cuando las condiciones *oroográficas* lo permiten, hay microcuencas menores a tres mil hectáreas” (Sánchez Vélez 2003: 9).

<sup>56</sup> El Día Mundial de los Humedales se celebra cada 2 de febrero, desde que en 1971 se llevara a cabo la Convención Ramsar, en esta ciudad iraní.

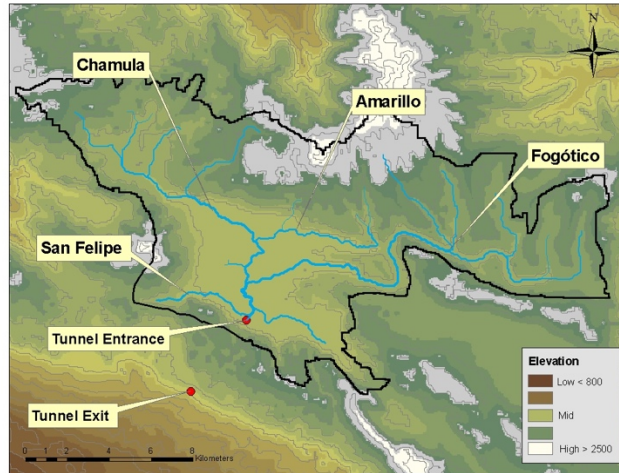


Figura 2- Cuenca de Jobel, Chiapas. Alturas (de 2180 a 2800 m.s.n.m.) y Ríos (ECOSUR, Apéndice 8.4, en Bencala 2006: 18)

Los especialistas consideran que todas las vertientes de las Cuencas deberían manejarse, “manteniendo una cobertura vegetal suficiente que permita amortiguar las precipitaciones, controlar la erosión y las inundaciones” (Sánchez 2003: 13). Sin embargo, la destrucción del bosque y las tierras erosionadas por causa de la deforestación para la siembra, la explotación de leña o los incendios deterioran el sistema de cuenca al perturbar los cuerpos de agua, que no pueden fluir para escurrir hasta la parte inferior en lagunas y humedales, así como a los mantos freáticos. Más adelante veremos sobre las reglamentaciones y acuerdos para cuidar estos sitios y en las etnografías sobre el Manantial de la Kisst y el Humedal de María Eugenia profundizaré en las acciones ambientalistas para Jobel.

Históricamente, los humedales cubrían muchas de las partes bajas en el área meridional (sur) de la cuenca de San Cristóbal y han funcionado como sistema de filtración natural para las aguas pluviales, que corren por la superficie antes de infiltrarse al subsuelo calcáreo. Hoy, la extensión urbana ha extinguido muchos de los humedales, y los que quedan son insuficientes para tratar las grandes cargas de contaminantes provenientes de la creciente población de San Cristóbal (Bancala 2006: 27). Este ecosistema es deteriorado con las actividades humanas, la construcción, deforestación y siembra sumado a la extracción para refrescos y minas de arena.

## Ciudad, Agua y Poblamiento. Esbozo

---

En Chiapas convergieron grandes civilizaciones, desde los olmecas ya en 1200 a.n.e, hasta los mexicas en el postclásico. Los primeros asentamientos humanos en la región de los Altos tuvieron lugar en los Valles de Aguacatenango, Teopisca y Jobel hacia el 6000 a.n.e, a orillas de los pequeños lagos, donde se han encontrado restos de campamentos temporales de cazadores recolectores.

En los tiempos arcaicos ya se puede considerar había actividad humana en el valle de Jobel, la naturaleza era espléndida y propicia para la cacería y la recolección. Aunque no hay vestigios anteriores, gracias a los hallazgos del Dr. MacNeish se sabe de un tipo de proyectil (flecha) encontrado en la superficie cercana a la esquina de Niños Héroe y Miguel Hidalgo, en San Cristóbal de las Casas que por su tipología ubican en 8000 a.n.e. Por ahora la perspectiva de Thomas Lee es que los restos anteriores se perdieron por ser de materiales perecederos como madera o fibra, además porque no se trataba de ubicaciones permanentes sino estacionales.

Por no ser tan productiva en agricultura, el paso al sedentarismo no se daría en esta zona y se siguió acudiendo a ella como en tiempos anteriores; era más bien a orillas del actual río Grijalva que se levantaban las ciudades y donde, las tierras más fértiles producían grandes cosechas. No obstante, hacia el final del preclásico la cuenca fue ocupada por pequeños grupos, probablemente debida a la explosión demográfica en los lugares conocidos de las riveras y valles en tierras cálidas. “Los atributos de la cerámica preclásica tardía demuestran claramente una relación con el área adyacente de tierra caliente hacia el oeste” (Lee 2014: 6).

En la época Clásica el valle de Hueyzacatlán - en náhuatl “de grandes zacates”, en tsotsil y tseltal el equivalente es Jobel - no estaba en auge como las tierras bajas mayas de donde emanaban las principales influencias culturales. Sin embargo ya desde el Clásico tardío (800-900 d.n.e.) y hasta el Posclásico temprano hacia 1000 d.n.e. como señalan estudios arqueológicos, se destacaron los sitios de Moxviquil y Ecatepec, ambos rivales que se ubicaban de frente en los montes que circundan el Valle; bajando la mirada un hermoso humedal relumbraba con lagunas intermitentes. Al parecer no los habitaron grandes poblaciones, aunque si se trataba de sitios importantes de paso y comercio; materiales venían de lugares lejanos como obsidiana, basalto, cal, cacao, algodón y plumas de diferentes aves cuyos vestigios se han encontrados. Ecatepec continuó hasta la llegada de los españoles y hallándose material desde el 600 d.n.e., sin embargo Moxviquil excavado parcialmente por Frans Blom en 1952 y por C.W. Weiant en 1953 fue el



centro cívico-ceremonial más importante del valle por su tamaño y complejidad arquitectónica, que no fue alcanzado por otros. Nos dice Thomas Lee que:

“Aunque Moxviquil se encuentra en una colina y tiene un gran Ojo de Agua a sus pies, el factor que determinó su primacía fue su cercanía a un gran yacimiento de pedernal a poca distancia del noreste. Pedernal de esa calidad es escaso en Chiapas. [...] El gran auge de esta ciudad fue en el clásico tardío, cuando se encontraba plenamente incluida en el mundo maya, tanto por los objetos elaborados localmente como por los importados desde las tierras bajas mayas de la selva lacandona y el Petén. Hay figurinas de barro con la fisonomía y decoración maya, así como cerámica importada de la costa de Tabasco y Campeche. Es precisamente ésta la cerámica blanca esgrafiada y nos sugiere que la importancia de Moxviquil sobrevive hasta la época siguiente, la posclásica” (2014: 8).

Aún así, nos aclara que la cultura de tierras bajas que se caracterizó por su arquitectura monumental, su escritura glífica o calendario no se expandieron en los Altos de Chiapas y supone, fue debido a que más allá de los 1,650 metros sobre el nivel del mar, el terreno no resultaba tan productivo en agricultura<sup>57</sup>. Plantea también que cuando se dio el encuentro con los conquistadores europeos eran los tsotsiles chamulas quienes dominaban la cuenca. Sobre este particular pensar que la cruz de San Juan Chamula que hoy es tan preponderante, lo haya sido en tiempos precolombinos es dudoso, aunque de ello profundizaré en el capítulo contextual sobre las cruces y en la etnografía del Barrio de Ojo de agua.

Se considera que fue hasta las épocas de Conquista y Colonia cuando empezó realmente a construirse en el centro de la cuenca, contiguo a los humedales. A partir de aquel momento puede hablarse de una relación con el medio ambiente que implicó modificarlo para establecer

---

<sup>57</sup> En la agricultura mesoamericana, por las condiciones favorables del espacio y su clima, se domesticó la calabaza en 8000 a.n.e., el maíz en el milenio siguiente y se cultivaron formalmente en 5000 a.n.e. Además, en Chiapas varían los métodos y momentos para el cultivo del maíz pues existen diversidad de nichos ecológicos. Según Miranda (1952) en este Estado, el maíz se da en muchas clases de suelos, pero los más productivos son los aluviales y profundos con alto contenido de materia orgánica. La precipitación más favorable es entre 750 y 1250 m.m. en el período vegetativo, es decir en que las plantas maduran y florecen. De este modo aunque en todo el Estado se cultiva, las condiciones más favorables para su desarrollo se encuentran en la Depresión Central que es la zona más fértil. En San Cristóbal, Hernández (1946) ubica esta zona agrícola y calendario para milpa como la Región Templada Húmeda con Invierno Seco, que comprende dos áreas: San Cristóbal y Malé Tacaná, donde la siembra de maíz es de marzo a mayo y la cosecha de agosto a diciembre, una al año.

un modelo de civilidad. La ciudad se levantó en el siglo XVI con un centro administrativo y calles en su alrededor ordenadas en cuadrícula.

“Don Diego (Mazariegos) y compañeros dedicaron buena parte del siguiente mes a la tarea de trazar calles y repartir solares, una vez señalado el cuadro que serviría de plaza mayor. No se olvidaron de dejar campo abierto para cuando la población creciera, y tener el río cerca para la fácil conducción de agua a las casas y huertas. Dieron nombres provisionales a las pocas avenidas que cruzaban la incipiente colonia: calle del Sol, de la Luna, de la Fuente, de Comitán, de Santiago, del Río, de Zinacantan, del Peñol, de la Carrera, de la Laguna, de la Ciénega” (De Vos 2014: 55).

Cuenta el libro “San Cristóbal de Las Casas” de Aubry, que el poblado se dividió por barrios, de los cuales varios estaban habitados por gente de las antiguas poblaciones originarias “...mexicas en “el Barrio” (Mexicanos), tlaxcaltecas en Tlaxcala, zapotecas en San Diego, mixtecas en San Antonio, quichés en Cuxtitali” (2017: 24), que rodeaban a modo de protección a la población de origen español y luego criolla. El Cerrillo se pobló con familias tsotsiles, tseltales y zoques que llegaban en concordia con la Doctrina Dominica. La ciudad desde su fundación se fue creando diversa, colmada de sonidos e idiomas distintos, ideas y expresiones de inmigrantes de muchos lares con actividades y creencias que también variaban. “La presencia de los indios amigos y esclavos convirtió el valle de Jobel en una verdadera torre de Babel. En las casas señoriales se hablaba, junto al castellano, el chiapaneco, el zoque, el tzotzil, el tzeltal, el chol, el tojolabal. Alrededor de la villa, en los pueblos recién fundados, se oía a la gente conversar en náhuatl, mixteco, zapoteco, quiché” (De Vos 2014: 56). Convivían más de diez idiomas en las proximidades y aunque el castellano era jerárquicamente el más importante, se imponía cada vez más el *náhuatl* como lengua franca, ciertamente un náhuatl local nutrido de tonalidades, idiomas y dialectos diversos.

En cuanto a los materiales arquitectónicos con que fue levantada se lee: “Esta ciudad encantada que se construyó con la boñiga de caballo, la paja de trigo o la juncia de ocote, la clara de huevo y la viruta de pinabeto, como en los cuentos de hadas” (Aubry 2017: 9). Enfocándonos en la cuestión de las aguas, el paisaje y particularmente a uno de los problemas que angustió a los habitantes durante mucho tiempo, B. Trens nos cuenta que cuando fray Tomás de la Torre llegó a Ciudad Real en 1545 estampó en el manuscrito de su crónica lo siguiente:

“En lo más alto de todas estas sierras se hacen unos hermosos llanos que a partes tienen una legua y por partes más y están tan cercados de sierras muy altas, que el agua que llueve y la del río y las demás fuentes, que son muchas, grandes y hermosas, y arroyos que es muchedumbre, no tienen parte ninguna por donde desaguar sino unos secretos agujeros por donde al pie de una sierra se embebe el río y los arroyos que haya recogido consigo y al cabo de dos leguas sale detrás de unas sierras grandes [...] hay nieblas por las mañanas por tiempos de los soles [...] con ellas dicen los indios que se ha visto anegado todo aquel valle por no poder despedir por aquellos ocultos agujeros tanta agua como recibe; pero ni se ha visto en nuestros tiempos ni de antiquísimos indios que ahora viven” (1957: 231).

Aunque los fundadores de Ciudad Real no pudieron escoger sitio más hermoso para establecerse, la ciudad se trazó en la parte más baja de la cuenca endorreica, que con su drenaje subterráneo permitía el afloramiento de muchos más manantiales de los que actualmente existen. En su momento se hicieron norias en las casas pues se encontraba agua constante a cuatro metros de profundidad, también se recreaban humedales, lagos y lagunas. A pesar de ello en cuanto a los servicios y administración de agua potable, la población hubo de esperar hasta 1737 para que se colocara en una esquina de la plaza mayor, la pila que se alimentaba del un río mediante acueducto.

Entre otras dificultades, tres graves padecía el asentamiento: La tierra a pesar de estar irrigada no era tan fértil; el valle por estar rodeado de montañas se inundaba con preocupante frecuencia; y al fin, las principales rutas de comercio no quedaban tan accesibles. De igual forma la ciudad empujaba para crecer y los cultivos de trigo y cebada fructificaron gracias a varios molinos construidos a las orillas de los ríos y arroyos.

En el archivo diocesano de San Cristóbal pueden encontrarse varios documentos que hablan de las inundaciones, desalojos, limpieza y desazolve de los sumideros, pérdidas, imposibilidad de pagos al “erario” público por parte de los afectados y entrega de recursos de la tesorería para damnificados. Esta situación continuó durante y después de la época colonial. Existe información sobre desastres relacionados con inundaciones desde la época colonial, en los años de 1595, 1652 y 1785 (Soares & otras 2015: 107). Por ejemplo: “En 1785, llovió sin parar durante tres días y tres noches, se inundó el valle y se derrumbaron 346 casas, la mayoría

de ellas de los barrios. Fue tal el daño causado por la tormenta, que durante varias generaciones los habitantes la recordaron como “el diluvio” (De Vos 2014: 68).

El agua salía poco a poco y las lagunas de las zonas bajas se vaciaban naturalmente por diez Sumideros, cavernas a una altitud de 2110 ms.n.m. por donde el agua desaparecía para resurgir nuevamente en el municipio de San Lucas en el Río Frío tierras abajo.

Después de repetidas crisis, varios ladinos huyeron de los barrios bajos comprando terrenos en la loma del Cerrillo o en Cerro de Guadalupe. La división social, étnica y de clase estaba muy marcada y casi no había relación salvo casos de emergencias.

Prácticamente así siguió la urbe, hasta que fueron llegando las ideas ilustradas y más adelante las innovaciones científicas con el Porfiriato cuando empezaron a desecar los humedales. Avanzado el siglo XIX y hasta inicios del XX no había un eficaz sistema de alcantarillado y drenajes (cañerías, tuberías o zanjas) sino que los desechos propios del hogar se vertían directamente a la calle: Las deposiciones, el agua usada en la cocina, el agua sucia que salía de la limpieza de las viviendas o lugares públicos como la cárcel o el mercado; la gente se justificaba manifestando que no contaban con servicio de alcantarillado. Aunque habían canales pluviales por donde corrían estas aguas sucias, el olor sería nauseabundo y justamente con las reformas higienistas de inicios del siglo XX se procuró modificar las que se consideraban emanaciones enfermizas. Del texto “La ciudad de San Cristóbal de Las Casas 1876-1911” de Julio Contreras Utrera:

“Aún cuando la ciudad transformó su perfil urbano de acuerdo a los ideales de la modernidad promovida por los gobiernos liberales, faltó resolver un gran problema: la insalubridad. De igual manera que otros centros urbanos del país, San Cristóbal de Las Casas mantenía una imagen insalubre. Aunque se construyeron nuevos edificios [...] otros como la Cárcel y el Panteón eran antihigiénicos, lo cual iba en contra de los preceptos establecidos por los médicos higienistas quienes buscaban sanear las ciudades como otra forma de alcanzar la anhelada modernidad” (2015: 48).

Ya no parecían suficientes los canales pluviales, además de una especie de tuberías protegidas por ladrillos llamadas Atargeas que conducía las aguas negras y “despojos”, una fuente hemerográfica dice que se tiraban a un río que dividía la ciudad y comenta Contreras que en esta

fuelle del Archivo Municipal de San Cristóbal, caja de 1910 del 16 de junio se sugiere era el Río Amarillo que fue donde se condujeron posteriormente las aguas negras.

En su tesis de maestría Antonino García hace un recorrido muy interesante sobre la situación contemporánea en la cuenca de Jobel. Desde iniciado el siglo XX puede observarse complicación; por una parte ha habido colaboración pero al mismo tiempo conflicto entre las políticas municipales, estatales y federales, así como entre las autoridades y movimientos populares. Asimismo se han dado las prácticas tradicionales con patronatos locales del agua, lo cual se fue suplantando relativamente por manejos verticales del Estado mexicano. Situaciones que llegaban a las colonias marginales a partir de los años 70, cuando la ciudad fue creciendo y necesitó cubrir los requerimientos de nuevos asentamientos. Hubieron barrios que se mantuvieron autónomos como el tradicional Cuxtitalí. García nos ubica tanto en el auge del Estado protector de políticas públicas (como en el tiempo de Lázaro Cárdenas), así como en la situación reciente de neoliberalismo cuando los organismos financieros internacionales, tipo el Banco Mundial y las empresas privadas entran con fuerza no solo a San Cristóbal sino al país entero. En este sentido nos lleva por un minucioso recorrido sobre la ingeniería hidráulica y las controversias propias en la convivencia de diversos sectores sociales, científicos y gubernamentales.

Así pues, en los últimos 115 años se comenzaron a hacer proyectos hidráulicos como Lagos de María Eugenia (Ver figura 38), cañerías y desagües que se continuaron durante el siglo XX y que apenas en los últimos tiempos, empiezan a cuestionarse por el impacto negativo que se está percibiendo en el hábitat: Desecación, erosión, falta de agua, polución.

Siendo diputado federal el Lic. José Manuel Velasco en la legislatura de 1921 a 1923, se propuso el proyecto para la cuenca hidrográfica del Valle, el que según los ingenieros Heredia y Antunes abarcaba una extensión de 74 kilómetros cuadrados, entonces, llegaron a la conclusión de que se requería drenar la cuenca mediante un túnel; realizan una comparación de alturas de nivel y consideraron también el aprovechamiento de la caída del agua hacia la depresión central de Chiapas, para generar electricidad vía iniciativa privada (García 2005: 71). En aquel tiempo no se realizó la obra, a nivel local no se contó con la capacidad técnica ni los recursos financieros para tal empresa, sino que tardó 50 años. La federación controlaba la administración de agua y la ejecución-operación de los proyectos de infraestructura. Bajo esas circunstancias fue hasta el período 1973-1975 en la dirección de la entonces Secretaría de Recursos Hidráulicos y dentro de la Comisión de Cuenca del Grijalva que se inició la construcción del túnel y así, los flujos de agua

de la ciudad han llegado desde entonces al canal de desagüe inaugurado en el gobierno de Echeverría en 1976. La parte para generar electricidad no se incluyó.

Como hemos empezado a tratar, gran parte del agua en Jobel brota de los manantiales, algunos autores dicen existen 11 de ellos, el estudio de Aurelio Paniagua en 2001 ubica 18, “entre los más importantes destacan: El Ojo de Agua, el Peje de Oro, la Almolonga, Chapultepec, la Primavera, Real del Monte, María Eugenia, Salsipuedes, Navajuelos y El Tular. Según registro de Sistema de agua y Alcantarillado Público, se aprovechaban 10 para el suministro de agua a la Ciudad” (Lluvia 2015: 211). Otros cuerpos de agua son las lagunas Chapultepec y de Cochi así como los ríos y arroyos que se separan y juntan, en una adaptación a los cauces naturales o artificiales, son los ríos Fogótico y Amarillo, los arroyos Chamula y la Calzada, así como las corrientes intermitentes de los arroyos Chamula, Peje de Oro, Ojo de Agua, Navajuelos, San Felipe, San Antonio y Huitepec. Actualmente también se explota el agua de pozos profundos, de donde se extraen 1,217 litros por segundo, específicamente para los refresqueros se sacan 196 litros por segundo (Toledo 2015: 175).

El primer sistema de agua entubada para la ciudad (red de distribución) se instaló en 1944, está conformada por tuberías que a la fecha se mantienen en el Centro histórico y que cuentan con un diámetro que va de 1 a 18 pulgadas. Hoy se considera un problema la cantidad de agua desperdiciada por falta de circuitos principales y fugas por líneas deterioradas.

El Sistema de Agua Potable y Alcantarillado Municipal (SAPAM<sup>58</sup>) se creó en mayo de 1991, como un organismo público descentralizado del municipio (AMSCLC-acta de cabildo), en concordancia con la ley de aguas del estado de Chiapas (García 2005: 117).

En tiempos neoliberales, para convencer a los municipios a nivel nacional de esa nueva política, la Comisión Nacional de Aguas (CNA) concertó a través de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SCHP), que México recurriera al Banco Mundial vía crédito para impulsar el programa llamado Agua Potable y Alcantarillado en Zonas Urbanas (APAZU), que complementado con recursos federales y de los Sistemas de agua potable y alcantarillado municipales -donde los usuarios deberían pagar-, lograrían grandes avances. Sin embargo, dicha privatización en cuanto al agua doméstica en San Cristóbal, se vino abajo en 1994 ya que ante

---

<sup>58</sup> Las instalaciones del SAPAM abastecen diariamente a la ciudad de San Cristóbal con 483.95 litros por segundo distribuidos por los sistemas de bombeo de La Almolonga, La Kisst, Peje de Oro, La Hormiga, María Auxiliadora, Navajuelos, Real del Monte, Campanario y Pedregal, San Juan de los lagos y el Pozo profundo Santa María (Entrevista en SAPAM 2019).

una inminente privatización del servicio de agua acordada en el cabildo municipal, la reacción de las nuevas colonias marginales a través de sus representantes no se hizo esperar, se manifestaron en la vía pública y “mandaron por escrito su inconformidad a la presidencia de la República, al gobernador del estado de Chiapas, organismos de derechos humanos internacionales y nacionales, y a la prensa nacional e internacional” (Movimiento Democrático Ciudadano A.C, 2003, oficio S/N en García 2005: 124). En el contexto del neozapatismo chiapaneco, el cabildo municipal recapacitó y dejó sin efecto una parte del compromiso con la federación: no contraer el crédito con BANOBRAS ni entablar acuerdos con la iniciativa privada en cuanto al manejo y administración del servicio de agua de la ciudad. En cuanto a la planta de tratamiento de aguas residuales, la tarea está pendiente y vaya de paso, es urgente ante la insalubridad y contaminación de microorganismos patógenos - acotando que para la planta de tratamiento convencional se eligieran opciones amigables con el medio ambiente y no cemento -.

El sistema de aguas ha tenido que transformarse a pasos agigantados conforme un crecimiento desmedido de la población, lo que necesariamente ha impactado al ecosistema natural en las últimas décadas, con ello los humedales fueron ocupándose y de pronto se convirtieron en áreas de nuevas viviendas.

“Según el Plan de Desarrollo Urbano de San Cristóbal de las Casas (1997), en 1970 la ciudad estaba conformada por los barrios de Santa Lucía, San Antonio, San Diego, San Ramón, Guadalupe y María Auxiliadora, pero a partir de este año, la ciudad creció de forma extraordinaria. Con la creación del Túnel de aguas residuales, se liberaron 600 hectáreas de superficie que eran inundables en época de lluvia y que pronto fueron utilizadas para el establecimiento de nuevos asentamientos humanos” (Zárate 2008, en Toledo 2015: 168).

Antes, hasta 1940 San Cristóbal de las Casas había sido región considerada resguardo de la tradición y el conservadurismo, pero a partir de estos años su perfil demográfico se desbocó.

Aubry nos da las siguientes cifras sobre el crecimiento poblacional el siglo XX

1900	14,162	habitantes
1921	13,295	“
1940	11,768	“
1960	23,843	“
1980	42,026	“

1990            89,251            “            (2017: 74)

Actualmente la página del INEGI cuenta para esta ciudad:

2020            209,591            habitantes.

Hasta 1940 el número de personas se mantenía más o menos estable, incluso en esos años perderá más del 16%, pero franqueando aquel decenio crecerá 579% en los siguientes 50 años, siendo la octava ciudad del país en tasa de crecimiento. En 1987 ocupa el 8° rango nacional por su crecimiento demográfico. Entonces se cuentan 15,000 habitantes en el nuevo cinturón de pobreza y hacia 1990 por ejemplo, la parte Norte más allá del Periférico, tenía 2,500 viviendas.

Esta transformación súbita y profunda tuvo lugar en la sociedad chiapaneca pues desde los años 70 se hicieron presentes “migraciones internas, procesos de urbanización, movimientos de carácter religioso, rebeliones políticas, desastres naturales y una acelerada depredación de los recursos naturales de la selva y el bosque que entre otros factores, han reconfigurado las dinámicas de las diversas regiones de la entidad” (Robledo 2009: 30). Las expulsiones sistemáticas desde mediados de los años setentas para el municipio *tsotsil* de San Juan Chamula, se extendieron a otros municipios de pueblos originarios como Zinacantán, San Pablo Chalchihuitán, Amatenango del Valle, Chanal, Chenalhó, Huixtán, Oxchuc o San Andrés Larrainzar. En los 80 se recrudecieron las expulsiones y en todos los casos la ciudad en el valle de Jobel era espacio de convergencia.

Una parte de todo este crecimiento fue por la ampliación de vías de comunicación, San Cristóbal se conectó con la Carretera Panamericana inaugurada en 1950, así como por la ruta que la enlazaba con Palenque y consecuentemente el Caribe en 1968, lo que dio banderazo a una nueva etapa de turismo. También con el levantamiento zapatista en 1994 comenzó un mejoramiento y extensión de los caminos de todo el Estado para la movilización del ejército y su control territorial. Otro motivo fue que a partir de 1980, el campo chiapaneco empezó a resentir los efectos de una crisis económica asociada al retroceso de la inversión estatal, cuando justo el precio de garantía del maíz cayó drásticamente y junto con ello, el trabajo agrícola en la cuenca del Grijalva.

Más adelante en San Cristóbal, se produjeron invasiones a ocho predios urbanos en zonas de reserva ecológica o propiedad de carácter privado, por parte de cientos de familias indígenas que durante los primeros meses de 1994 solicitaban al entonces gobernador López Moreno la legalización de los predios para que fueran habilitados como viviendas. A la ocupación



siguieron los desalojos y la resistencia de los propietarios hacia los invasores en medio del forcejeo entre autoridades y organizaciones de expulsados: “Aunque nos maten no nos vamos a salir”, “no tenemos casa en donde vivir”, “rentamos en San Cristóbal, pero lo que ganamos no nos alcanza”, reportaban los testimonios de los invasores publicados en los periódicos de la época” (*La Jornada*, 16 de marzo de 1994: 5, en Robledo 2009: 55).

Vemos que los indígenas que han ido llegando a la ciudad, sean refugiados políticos, religiosos o migrantes económicos, sufren condiciones que los rebasan, su llegada y habitación se desarrolló caóticamente en función de los terrenos en venta, las operaciones inmobiliarias de prácticas más o menos al margen de la ley y de los grupos de presión locales. “Los nuevos espacios de vida (las colonias), el sinnúmero de organizaciones sociales, de asociaciones económicas, iglesias, se convirtieron en un mosaico de referentes de una identidad indígena plural, cada vez más flexible” (Hvostotoff 2009: 272).

Cerros y humedales se han ido urbanizando, al tiempo que mucha población exige responsabilidad para mejorar sus condiciones de vida y derecho a la ciudad.

## **Para Acercarnos a la Defensa de los Humedales**

La temporada de lluvia alimenta lagunas, estanques y terrenos en un espacio que guarda cada vez menos flora y fauna endémica. El ecosistema original se ha modificado con el crecimiento de la ciudad, especialmente desde mediados del siglo XX pero en un proceso que inició en el siglo XVI<sup>59</sup>.

Hoy en día presenciamos una sociedad civil preocupada por conservar los humedales que han sido destruido en dos terceras partes o más, por la urbanización y el relleno con arena y asfalto que aplastan la sutil vida.

Por la importancia que tienen las cruces como lugar de confluencia de una polifonía vocal, es necesario acercarnos a una de las más potentes: Los movimientos ambientalistas que participan el 3 de mayo, que también lo hacen en otras fechas relativas al cuidado del medio ambiente, el agua y los humedales.

---

<sup>59</sup> Ha faltado intención de formar una ciudad en convivencia con su entorno natural, se construyó el túnel de descarga para secar el espacio, modelo semejante al de Ciudad de México; donde habían grandes lagos ahora hay arena, cemento, fango, drenajes profundos que sacan el agua sucia y una meglópolis de asfalto con altos índices de contaminación y zonas con escases del vital líquido.

Las Áreas Protegidas se definen como espacios que la sociedad y el Estado cuidan articulando esfuerzos que garanticen la biodiversidad, en condiciones de bienestar y donde se mantengan los procesos ecológicos para su preservación junto al ser humano<sup>60</sup>. Además de las Áreas Naturales Protegidas federales, México mantiene otras zonas catalogadas como sitios RAMSAR, por la conservación de los humedales y las aves acuáticas migratorias. También mediante la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas administra 138 sitios (SEMARNAT-CONANP-RAMSAR, 2013), con una superficie total de casi nueve millones de hectáreas de humedales que incluyen especies amenazadas (SEMARNAT, 2013 en la NOM-059-SEMARNAT-20011, lista del Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres en González Ocampo & otros 2015: 23).

La importancia de los Humedales entonces, es por un equilibrio local y mundial en términos ecológicos, botánicos, zoológicos, limnológicos e hidrológicos. Chiapas es una de las entidades con mayor diversidad y riqueza de recursos naturales en el planeta. Posee 7 de los 9 ecosistemas más representativos en el país y 46 Áreas Naturales Protegidas. A través de mandato gubernamental del Estado de Chiapas y Ordenamiento Ecológico del Territorio, diversos instrumentos legales procuran dichas Áreas con una superficie total de 167,413.05 hectáreas (Criterio 2020) . En el área de Jobel las Áreas Naturales Protegidas de Jurisdicción Estatal son:

- Humedales de Montaña La Kisst
- Humedales de Montaña María Eugenia
- Huitepec Los Alcanfores

Los documentos de conocimiento público sobre los programas de manejo y conservación de los Humedales de Montaña de La Kisst y María Eugenia, que el Gobierno del Estado apoyó y avaló en los decretos 137 y 138, para el 1 de febrero de 2008 en la Publicación Periódica de la Secretaría de Gobierno, se basan en otras reglamentaciones nacionales e internacionales como he mencionado antes. Son sitios de enorme importancia para San Cristóbal de las Casas por sus recursos naturales y biodiversidad, así como por el aprovechamiento de agua. Luego de su

---

<sup>60</sup> México ocupa el cuarto lugar de los países Megadiversos que lo colocan, en una situación especial pues existe gran número de especies endémicas que requieren mayor número de espacios para habitar. La planeación de la conservación en México es primordial ya que mucho se ha perdido; si desde 1970 se hubiera buscado preservar a las 86 especies de mamíferos endémicos hubiera sido posible protegerlos pero al día de hoy el panorama es crítico, cuando se descubre que para el año 2000 la mayor parte de estas áreas que podrían haber sido óptimas para la conservación se encontraban ya carentes de su vegetación primaria y secundaria (Torres-Orozco & otros 2015: 46).

publicación sin embargo, se han encontrado constantes intromisiones por parte de invasores y empresarios de la construcción que violentan dichas disposiciones legales. Incluso se ha responsabilizado al Municipio de beneficiarse a costa de la salud de la ciudadanía.

Desde los medios periodísticos y radiales se denuncian y cuestionan las problemáticas ambientales, haré ahora un brevísimo recorrido de ello.

En febrero de 2010 la Plataforma de ECOSUR citó de “Expreso Chiapas”:  
“En San Cristóbal de Las Casas hace falta que el gobierno de Chiapas aclare la imposibilidad jurídica para hacer efectiva la declaratoria de “Área Natural Protegida” sobre los Humedales de Montaña de Lagos de María Eugenia y La Kisst”.

Para marzo de 2011 preocupa cuando “Regeneración Radio” publicó que en sesión extraordinaria y de forma discrecional, el pleno del Congreso del Estado había aprobado el lunes 21 de marzo por unanimidad, la iniciativa de decreto enviada por el Ejecutivo del Estado, por medio del cual las zonas conocidas como “humedales de montaña la Kisst” y “humedales de montaña María Eugenia” dejaron de ser Áreas Naturales Protegidas, con su carácter de zonas sujetas a conservación ecológica al abrogarse los decretos 137 y 138, lo cual, revisando dicha revocación, tiene como propósito que sea exclusivamente el poder Ejecutivo quien decida sobre dichas áreas en función de “la cambiante dinámica social”, y por lo mismo los cambios de uso de suelo han podido ser permitidos por él mismo.

De este modo quedó la idea de que dichas áreas puedan utilizarse para otros fines, lo cual es preocupante quedando aquí el dato para mayores investigaciones y lo cual lamentablemente, hace pensar que los anteriores estudios estatales formaron parte de una farsa.

¿En qué ha quedado esta situación en los últimos nueve años? Se conoce que en 2015 “Oye Chiapas” reporta la negativa del Movimiento Ambiental y particularmente la Coordinadora de Colonias del Sur para el Proyecto del Corredor Ecoturístico de la Kisst, que pensaba ubicarse con puestos de comida, palapas, espectáculos y juegos en el Humedal. Realizaron foros responsabilizando directamente a la Fundación Gonzalo Río Arronte, al Fondo Mexicano para la Conservación de la Naturaleza Asociación Civil, Ecosistemas, Comité de Cuenca del Valle de Jobel y Pronatura Sur, de querer llevar adelante dicho Plan. “Nos vamos a apegar a la libre determinación de los pueblos y a una consulta, estamos haciendo el inicio de una jornada de lucha donde vamos a informar a cada uno de los barrios, colonias y ciudadanos sobre este despojo que se pretende hacer”. Según esta perspectiva el plan se pretendía llevar a cabo a través del Municipio pero según he revisado, hasta el momento no se ha hecho.

A finales de 2018 el “Heraldo Chiapas” volvió a reportar relleno de Humedales y movimiento civil. En San Cristóbal de Las Casas, defensores de los Humedales de María Eugenia, pidieron se suspendiera toda obra o relleno que atentara contra la vida en esta zona y La Kisst, además de reclamar se realizara la delimitación hidrológica federal e incluirla en el catálogo de humedales, ya que con la clausura que realizó “supuestamente” la presidenta de San Cristóbal, Jerónima Toledo aseguraron “no es suficiente”.

A principios de 2019 La “Agencia Internacional de Noticias EFE” observó la amenaza que representa la urbanización para los Humedales de Montaña de Chiapas. "Actualmente, están siendo rellenados, destruidos, perturbados y hasta se han hecho construcciones" dijeron los integrantes de la Red por el Cuidado de la Vida y la Tierra del Valle de Jobel, en los Altos. Por su parte Dámaso Villanueva, activista y defensor social en San Cristóbal de Las Casas planteó que "Hace ocho años esto era un desierto y hemos logrado reforestar. Por lo que convocamos a defender este espacio, por las nietas y por los nietos". Y Jesús Carmona de la Torre, responsable de laboratorios institucionales del Colegio de la Frontera Sur, afirmó que si los Humedales se pierden en San Cristóbal de las Casas, habrá escasez de agua, se perderán especies endémicas y aumentará el riesgo de inundaciones.

A fines del mismo año el diario “Cuarto Poder” expuso sobre la Marcha a favor de los Humedales de San Cristóbal de las Casas, cuyo objetivo era concientizar sobre la importancia de cuidar y preservar los humedales de montaña en la Kisst, con 110 hectáreas y María Eugenia de 115 hts. De voz de la Red Ciudadana en Defensa de la Vida y de la Madre Tierra del Valle de Jobel, se insistió que en el humedal de María Eugenia, situado en el oriente de San Cristóbal, “hay un lugar sagrado que hace meses fue agredido por autoridades del Partido Verde Ecologista de México, que afortunadamente ya se fue; quemaron, han invadido, rellenado y pretendido construir viviendas, cuando es un área natural protegida”. En un pronunciamiento, las Comunidades Eclesiales de Base, también organizadoras de la marcha-peregrinación, exigieron a la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales que “atienda puntualmente las denuncias” de ecicidio, relleno e invasión de humedales.

Vemos así la gran preocupación tanto de la ciudadanía como de los medios por informar las irregularidades. En general para las problemáticas actuales, pero particular y evidentemente en la Sta. Cruz de Agua en Jobel, es importante no verla desligada de la psiquis, del socius y el medio ambiente, después de todo como plantea Guattari, el ser humano convive con flujos

energéticos de los órdenes espiritual y material, es multidimensional y heterogénico en movimiento, como leemos en “Caósmosis” también del referido autor.

Hemos revisado los procesos por los que se ha ido habitando la cuenca y el valle, especialmente la crisis de modernidad capitalística donde sin embargo hay sectores importantes que están tomando acciones ante la crisis ambiental y del agua en Jobel, actuando políticamente, expresándose, tomando responsabilidad. Sobre ello profundizo en los casos del Manantial la Kisst y el Humedal María Eugenia, ambos reservas ecológicas con Cruces de agua.

La celebración del 3 de mayo es un momento de lucha pacífica por los humedales, el medio ambiente y el agua, de conciencia a través de la belleza, de unión y convivencia variada: Académicos, religiosos, ecólogos, artistas, deportistas, compartiendo de diferente modo, con géneros discursivos distintos, diferentes trincheras pero una misma preocupación que se va multiplicando a partir de la conexión que representa la cruz verde *jax*. En este sentido, este capítulo ha sido horizonte fundamental para acercarnos a las voces más politizadas los días de las celebraciones, y su fuerza surge también de como el conjunto de alteridades están filtrándose en la matrix dominante.

Enfatizar la importancia de que los cambios pueden darse cuando los movimientos sociales interactúan en transformaciones sociales, psicológicas, culturales, urbanas. Aquí concretamente Guattari se ha ocupado de las propuestas de habitar el espacio, los diseños arquitectónicos y urbanos generan acciones concretas que reflejan dichas preocupaciones vitales, en ello considera, “el arte confiere una función de sentido y de alteridad a un subconjunto del mundo percibido” (1996: 159) y es así que las expresiones que iremos conociendo resultan posibilidades impetuosas para un mundo en rebeldía / renovándose.

## Capítulo 3. Contexto. Diálogos entre cruces de vida

El presente capítulo también es contextual de la Santa Cruz de Agua, cercano a la iconografía y los significados ecosóficos, tanto desde lo maya mesoamericano como lo católico europeo. Haremos un recorrido por dos flujos que alimentan iconográficamente las cruces actuales de origen heteroglósico, con mitologías, historias y prácticas que dialogan y la re-crean al día de hoy.

Polisémica, la Cruz Árbol es de renacimiento en primavera y también maíz, Jesús y/o ceiba. Muy significativa en estas fechas de mayo, no solo la cruz en forma de **t**, sino la del quincunce como una **x** dibujada en el acto del Altar Maya, que ha retomado una iglesia renovada chiapaneca, luego del concilio vaticano II del que la humanidad se ha beneficiado al reconocer y aceptar la diversidad en el planeta, particularmente con el aporte más reciente del texto *Laudato Si* – Sobre el cuidado de la casa común.

### Sobre la Cruz que llegó

La Cruz que llegó en el siglo XVI a las tierras de Abya Yala<sup>61</sup> fue una del Renacimiento europeo que sin embargo, llevaba en su simbolismo mucho de la reconquista que deseaba lograr la conversión de los “infeles”. Como símbolo emblema del cristianismo se extendió con las invasiones de los diferentes reinos colonizadores y ocupados para encontrar recursos naturales y riquezas. La religión cristiana con la Cruz de Cristo torturado se encarnó en los vencidos, ejemplo del sacrificio antes de alcanzar un cielo divino luego de seguir una moral recta, sumisión y aceptación de las jerarquías, al mismo tiempo como expusiera Serge Gruzinski se desató una conquista del imaginario para imponer la fe, donde sin embargo, debajo de las representaciones cristianas se mantenían los significados prehispánicos. Lo cierto es que durante la Colonia la cruz era parte fundamental de la creatividad e imaginario imperantes.

Pensemos en la cruz que llegó a los Altos de Chiapas y particularmente a la cuenca de Jobel, territorio vinculado entonces más con la región de Chamula (Aubry 2005: 64);

---

<sup>61</sup> El concepto de *Abya Yala* en vez de América, pertenece a la lengua *Kuna* de Panamá, y ha sido retomado por los movimientos sociales y de pueblos originarios por dos causas principales, la primera que este pueblo se encuentra en el centro del territorio continental -su corazón- y la segunda, que su significado quiere decir tierra madura, sangre, unión. Lo que resulta propicio para pensarnos más allá del concepto europeo. Véase por ejemplo Ojeda Raul *Abya Yala, tierra en plena madurez*. Lulu.com.

seguramente habían llegado noticias pero no fue sino hasta 1522 cuando inicia la conquista de las poblaciones que combatieron ferozmente, hasta que Diego de Mazariegos se impusiera con sus huestes en 1528. Así pues en un principio, las cruces que pudieron llegar eran sencillas de madera, cruces de los viajeros, soldados y primeros religiosos que les acompañaban<sup>62</sup>.

Si bien la situación siguió siendo inestable un tiempo una vez que la zona se consideró “pacificada”, un clero diocesano llegó de España para atender a la población. La evangelización comenzaría tiempo después con la llegada en 1545 del dominico Fray Bartolomé de La Casas<sup>63</sup>, que tomó posesión del obispado con jóvenes frailes, quienes organizaron una resistencia eclesial que luchó por la justicia para los más desvalidos; condenaron la encomienda, hechos de armas o botines de guerra. Redactaron con el padre Vico las mil páginas de su *Teología indorum* (la Teología india) y rescataron obras y conocimientos para comprender y dignificar al mundo indígena, como fue el caso del *Popol Vuh*<sup>64</sup>.

El diseño de la Cruz Dominica termina con flores de Lis, así también llamada Cruz Florida, lo que el padre Pablo Iribaren<sup>65</sup> considera puede ser uno de los motivos por el cual, la Cruz Maya<sup>66</sup> de agua que apreciamos actualmente en las ceremonias tiene estas volutas en los extremos.

---

<sup>62</sup> En un inicio, los pocos sacerdotes y clero construyeron “de madera, adobe y ladrillo una modesta iglesia terminada en 1536, algo dignificada en 1538 cuando la Villa Real fue promovida a Ciudad Real [...] Subsiste como mole (apenas distinguible por especialistas) de la actual catedral” (Aubry 2005: 84).

<sup>63</sup> El enfoque de Bartolomé de Las Casas estuvo marcado desde que fue testigo del primer contacto entre mayas y españoles, presenciando innumerables injusticias que lo determinaron a escribir sus muchas obras de crónicas y protestas, abandonar su encomienda y convertirse en religioso. Promovido inicialmente Procurador de todas las Indias, y luego al ser tan contestatario - para el dominico, la conquista había sido la mayor contaminación del Descubrimiento - lo trasladan a la sede de Chiapas, parte de la Real Audiencia de los Confines que para entonces abarcaba también Tabasco, Yucatán, Belice y la Verapaz en la Capitanía de Guatemala. Ahí, pese a la hostilidad local por su conocido activismo anterior, será el primer obispo, convirtiéndose en referencia obligada para sus sucesores.

<sup>64</sup> Citar un párrafo significativo para este trabajo, basado en la obra encontrada en Chichicastenango hacia el siglo XVI: “En relación con la temática de la agricultura y con su interpretación desde la cosmovisión de los nahuas, aparece el papel central que desempeña el maíz y el profundo simbolismo que lo liga con el hombre, de una manera semejante a aquella célebre referencia que se hace en el Popol Vuh de los quichés. La analogía entre el hombre y el maíz aparece en la referencia a la planta como un cuerpo humano, cuyo corazón es la mazorca” (Medina 2000: 246).

<sup>65</sup> Conversación personal Octubre 2018, Templo de Santo Domingo, San Cristóbal de las Casas.

<sup>66</sup> El nombre Maya, que describe en general a la población que habita la península de Yucatán, Chiapas y Guatemala tiene origen entre grupos que habitaban Yucatán y así se autonombraban, igualmente se han estudiado las diferentes acepciones entre otras lenguas de la región, encontrando asociaciones varias pero no patronímicos, en este sentido el tema de nombrar así a los pueblos de la región en general, no viene del interior ya que cada uno se nombra diferente, *tsotsiles*, *cakchiqueles*, *choles*, etc. sino probablemente de re-significaciones para definir un territorio.

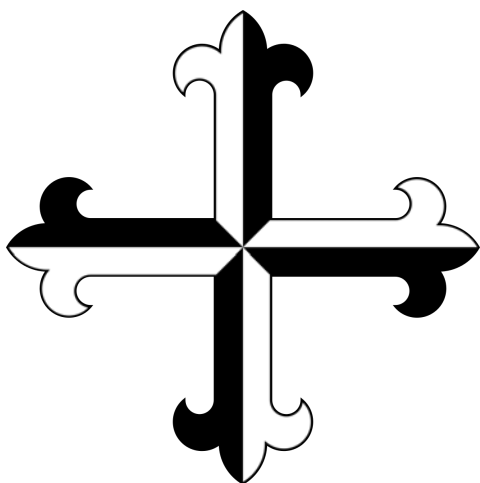


Figura 3: La cruz de la orden de los Dominicos, en sus extremos figuras de la flor de lis.



Figura 4: Santo Domingo con sus símbolos por Claudio Coello.

Vemos la complicación que existía tras el símbolo pues cabían bondad, justicia, plan de redención y contradictoriamente abuso y sumisión. Hans Biedermann, nos explica que en el simbolismo cristiano más emblemático la cruz se refiere al instrumento de la ejecución de Cristo, remembranza de excesiva crueldad. En el caso de la crucifixión de Jesús parece que la cruz tenía forma de T, llamada cruz patibulada<sup>67</sup>. Sobre esta cruz del desprecio y el terror se debatió mucho para que fuese representativa de la religión cristiana: ¿Porqué adorar al Cristo en su momento de mayor sufrimiento? Desde esta polémica, la cruz se ha debido destacar como representativa de la vida eterna y el perdón mediante la Resurrección; de la historia de la cruz de Cristo lo más importante se volvió no como murió, sino que renació y así purificó los pecados de la

---

<sup>67</sup> Es de considerar que en el cristianismo existen variedad de cruces no solo desde lo formal de su diseño: dentro de un círculo, inclinadas, con detalles en los extremos, adornadas con tallas, con un halo arriba, dentro de un cuadrado o exaltando el centro, también vamos a encontrar variaciones con diferencias semióticas, por ejemplo la cruz de San Andrés en forma de X, llamada *Cruce decusata*, en la que se dice que fue ajusticiado el apóstol Andrés, y que aparece como marca tanto en hallazgos antiquísimos de huesos como también en utensilios mágicos; otro caso es la cruz de San Pedro, cuyo travesaño está puesto muy bajo porque se dice que el Apóstol fue ejecutado en una cruz invertida; y como estas muchas más que si bien respetan sus principios, pueden variar mucho ya que sus contextos son distintos o quieren exaltar concepciones estéticas, sociales, funcionales o históricas varias. Es de mencionar que la cruz se presenta en otras y diferentes culturas con significados diversos.



humanidad, Dios padre ya tenía el plan y en el encuentro de los dos ejes se sobrepone la imagen de un cristo siempre vivo, coronado. Además dice el historiador Georges Duby, que la cruz en el arte medieval europeo no se muestra como un instrumento de suplicio, sino como un emblema de triunfo con el signo de la espada.

Desde este punto, la imagen del Cristo como ser que revive es interesante compararla con la deidad del maíz entre los pueblos originarios maya mesoamericanos, que también revive de la tierra/inframundo. La Biblia católica no declara específicamente lo que sucedió con Jesús inmediatamente después de su muerte en la cruz, sin embargo los estudiosos consideran que bajó a los infiernos donde predicó el evangelio volviendo luego de tres días a la superficie terrestre. Aunque no se aborda explícitamente hay pasajes que lo sugieren, un ejemplo se encuentra en el Credo de los Apóstoles que se evoca en las misas:

Y en Jesucristo, / su único hijo, nuestro Señor, / que fue concebido por el Espíritu Santo, / nació de la Virgen María, / padeció bajo Poncio Pilato, / fue crucificado, muerto y sepultado, / descendió a los infiernos: / al tercer día resucitó de entre los muertos, / ascendió a los cielos, / está sentado a la derecha de Dios / padre todopoderoso: / desde allí ha de venir / a juzgar a vivos y muertos.

Kott nos refiere sobre la figura de Cristo, ubicándolo en el teatro religioso medieval y el tiempo cósmico del culto: “... Cada noche de Navidad nace el Hijo de Dios. Muere cada Viernes Santo y resucita de entre los muertos cada año en la Pascua” (1977: 209)<sup>68</sup>. Es pues cruz de energía renovadora de vida.

En la religión hay dos fechas muy importantes para celebrar a la Santa Cruz, una de ellas es el 3 de mayo y la otra el 14 de septiembre.

La festividad se sitúa en muchísimos lugares el 3 de mayo; sobre esta fecha hay quienes dicen se trata de la conmemoración del hallazgo por Elena, madre del emperador Constantino de la "verdadera cruz" donde Cristo fue crucificado, sin embargo de que esta sea realmente la fecha no he encontrado fuentes históricas serias que refieran al suceso, por lo que me parece

---

<sup>68</sup> En esta sacralidad se mira la repetición simbólica del nacimiento, la vida, la pasión, la muerte y la resurrección del Hijo de Dios, para Kott en ella coexisten y se entremezclan tres clases de tiempo; dos “terrenas”: El tiempo circular del calendario anual y el tiempo lineal de los eventos históricos; el tercer tiempo es cósmico o “divino” ya que el año litúrgico transcurre simétricamente con el año solar, donde “La metáfora ritual de la tragedia termina con el renacimiento del dios-rey, una gozosa renovación de la alianza entre el cielo y la tierra” (1977: 208).

más viable la hipótesis relacionada a la naturaleza y sus ciclos, el festejo que en América Latina y España tiene por nombre la Cruz de Mayo, Fiesta de las cruces o Cruz verde por el carácter vegetal de los adornos, no necesariamente cae el tres o es solamente ese día sino que tiene que ver con que desde más antiguo se celebraban en estas fechas el inicio de las lluvias o la primavera, haciendo de este momento una exaltación al resurgir de la vida, a las flores y la alegría.

La otra fecha institucional en toda la Iglesia Católica, es la celebración litúrgica de la Exaltación de la Santa Cruz y se festeja el 14 de septiembre (ACI 2018), desde la Iglesia ortodoxa y otras denominaciones cristianas, se rememora y se honra donde fue crucificado Jesús de Nazaret.

Alrededor de la celebración del 3 de mayo se cuenta que esta tradición popular, tiene sus orígenes desde que Roma y su cultura dieron un giro radical hacia el cristianismo con Constantino I “el Grande”, quien fuera el primer *Cesar* romano bautizado en el momento de su muerte aunque durante su vida apoyó dicha religión, a diferencia de sus antecesores quienes habían negado y perseguido a los feligreses de Cristo durante tres siglos. Su madre, futura Santa Elena compartió su devoción y se considera un personaje fundamental.

La Leyenda de la Santa Cruz inicia la tarde anterior de una decisiva batalla en el puente Milvio, que tuvo lugar en octubre de 312 d.n.e., entonces ocurrió un suceso milagroso: Jesucristo se apareció al guerrero Constantino indicándole que debía inscribir las siglas de su nombre en los estandartes de guerra. A esto se sumó una visión de la cruz superpuesta al sol con el lema: *in hoc signo vinces* (con este signo serás vencedor)<sup>69</sup>.

También se dice que de la Santa Cruz es protagonista Elena; a edad madura estaba entregada a diversas acciones de caridad y amor con los más necesitados. Hacia 326 d.C. se dirigió a Tierra Santa, apoyada por su hijo para el viaje en busca de los lugares santos en la vida de Jesús así como de sus reliquias, incluso se dice de ella que fue la primera arqueóloga. Ya en Jerusalén preguntó inicialmente en la iglesia cristiana, luego a sabios judíos que le dieron razón. Al parecer, las tres cruces donde murió Jesús con otros dos condenados se encontraban

---

<sup>69</sup> La posterior victoria despertó su fervor y un año más tarde se promulgó el Edicto de Milán por el que cesaba la persecución de los cristianos, mostrando una total tolerancia a su culto. Anteriormente el símbolo usado por los cristianos era el Ictus (pez) y hay pocas alusiones a la cruz, aunque probablemente ya era uno de los signos representativos de Jesús. Este enfrentamiento militar entre los ejércitos de los emperadores Constantino I y Majencio constituye un parteaguas en la historia del cristianismo, religión que fue cobrando cada vez más fuerza y se afianza tiempo después cuando Constantino se convierte en mandatario del imperio de occidente y más tarde, Emperador de todo el territorio Imperial.

sepultadas bajo un templo dedicado a Afrodita que había mandado hacer Adriano, para desalentar y alejar a los fieles. Después de romper muros y realizar excavaciones encontraron las cruces. La comitiva de cristianos que acompañaban a Elena llevaron los maderos a la iglesia, ahí pidieron fervorosamente al Señor para que enviara una señal que indicara, cual de las tres cruces era en la que había muerto y resucitado. Fue así que llevaron a una mujer agonizante que al tocar la primera cruz se mantuvo igual, en la segunda la enferma empeoró de su mal, pero al sentir la tercera recuperó la salud, incluso se dice que la mujer era ya difunta y cuando se le acercó a la Vera Cruz resucitó.

Se dice que Elena con el Obispo y los fieles llevaron esta cruz en procesión por las calles de Jerusalén. Luego mandaron seccionar la madera en tres fragmentos: uno quedó en Jerusalén en la iglesia del Santo Sepulcro, otro fue enviado a Constantinopla mientras que el último viajó a Roma para ser albergado en una Basílica, resguardada por muros imperiales.

### *La Cruz y el árbol de mayo*

---

En la amplitud de esta temática quiero resaltar la analogía de la cruz y el árbol, que no se ha observado solamente en festividades españolas en su mayo de primavera, sino que es una costumbre que se extendió por todo Hispanoamérica<sup>70</sup>.

“Como tiene sus raíces en la tierra pero eleva sus ramas hacia el cielo es, al igual que el mismo ser humano, una imagen del “ser de dos mundos” y de la creación mediadora entre arriba y abajo. No solamente fueron venerados en muchas culturas antiguas determinados árboles [...] sino que se consideró al árbol muchas veces como eje del mundo, alrededor del cual se agrupa el cosmos” (Bidermann 1993: 41).

---

<sup>70</sup> El 3 de mayo conocido como “La fiesta de la invención o hallazgo de la Santa Cruz” se celebra en España, Jerusalén, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Paraguay, Perú, Trinidad y Tobago, Argentina, Colombia y Venezuela. En muchos de estos lugares adornan las cruces con coloridas flores, se realizan procesiones, bailes, se venera el madero en los cerros o lugares significativos y visibles para toda la población.

Gracias a los escritos de Lope de Vega conocemos un poco de las primeras celebraciones populares de la Cruz de Mayo en Sevilla hacia el siglo XVI. En su obra *La mejor enamorada, la Magdalena* una versión cristiana de la copla *Este sí que es mayo famoso* escribió:

“Este sí que se lleva la gala  
que es la Cruz en que Dios murió.  
Este sí que se lleva la gala  
que los otros árboles no”

(Del Campo 2005: 217).

La celebración se hace en varios lugares y no necesariamente cae el tres de mayo, sin embargo debe ser alrededor de fechas significativas para el resurgir de la naturaleza, las lluvias, el clima u otros elementos relacionados a pedir buenos tiempos para las cosechas.

## Cruces de una iglesia inclusiva

Con los dialogismos o anti esencialismos, la manifestación estética podemos comprenderla en sus horizontes tiempo espaciales, en el caso de la Santa Cruz de agua en Jobel, es importante conocer el papel de la iglesia en los Altos; fue con el papa Juan XXIII, que se iniciaron reformas fundamentales con la iglesia renovada de la que se han desprendido varias directrices. En el presente apartado quiero resaltar como se abrió a comprender el espíritu humano en su diversidad, permitiendo que diferentes pueblos de la tierra adaptaran o sumaran su forma de vivir y creer al catolicismo. En Chiapas la Diócesis de San Cristóbal ha tenido un papel en este sentido, no solo en su versión de solidaridad con los movimientos de los pueblos originarios por los derechos a una vida digna, sino por la reinterpretación de ciertas costumbres como pasa en las celebraciones de la Santa Cruz y las nociones de Árbol / siembra o con el Altar Maya.

El Concilio Vaticano II<sup>71</sup>, anunciado en 1959 fue uno de los eventos históricos que marcaron el siglo XX y sigue repercutiendo. Contó con la mayor y más diversa representación de lenguas y etnias, con una media de asistencia de unos dos mil padres conciliares procedentes del mundo entero. Asistieron además miembros de otras confesiones religiosas cristianas y laicos.

<sup>71</sup> [http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/index\\_sp.htm](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/index_sp.htm)

Desde entonces se desarrollan nociones como la Teología de la liberación, la Iglesia Misionera, Opción por los pobres, Iglesia autóctona, Diaconados indígenas o Teología india. No debemos obviar que la fe católica se ha venido debilitando, ante las iglesias protestantes de ciertos parámetros menos estrictos.

La diócesis de San Cristóbal de las Casas fue erigida en 1539, en el contexto de la conquista del continente y el ordenamiento de los territorios del imperio español en América. Como esbocé antes, su primer obispo a cargo fue el dominico Fray Bartolomé de las Casas que ejerció el cargo entre 1545 y 1550, lo cual ha dado antecedentes fundantes de la diócesis y una cierta tradición que se recuperó desde los últimos decenios del siglo XX<sup>72</sup>. La renovación nos lleva a un resurgir del diálogo en Chiapas, que puede darse con el Obispo Conciliar de la diócesis de San Cristóbal de las Casas Samuel Ruiz García, quien pone en práctica el Concilio Vaticano II desde los años 70. Fue entonces como se integraron como Diaconados indígenas representantes comunitarios, en pueblos donde incluso las iglesias estaban abandonadas. La estrategia cambiaba y la jerarquía eclesiástica se constituía en autóctona al definirse desde la base y articularse con los pueblos indígenas, en una política de Misiones donde la Teología de la liberación ha sido muy importante junto con la Opción por los pobres, que implica a la Iglesia autóctona, liderazgos de las comunidades, barrios o pueblos y que evolucionó a la Teología india, eje del Catolicismo inculturado, concepto del discurso actual de la iglesia<sup>73</sup>.

“El obispo de la diócesis de San Cristóbal, Samuel Ruiz, afirmaba que “si seguimos la opción evangélica tenemos que dismantelar las estructuras que están [...] a favor de la dominación” (Leyva 2002: 156). En esta coyuntura fue muy importante el Congreso indígena celebrado en 1974 en San Cristóbal de las Casas, en el cual participó activamente la Iglesia y cuyos temas principales eran salud, tierra, educación, comunicación y comercio. “La Teología de la liberación les permitía identificarse con los indios de otras latitudes chiapanecas [...]. Detrás de la organización del Congreso estaba el trabajo de base de religiosos y laicos que habían ido a

---

<sup>72</sup> Es de tomar en cuenta que hacia las décadas de los 30 y 40, el espíritu de la guerra cristera mermó considerablemente la iglesia de Chiapas. Para 1940 solo estaban el obispo y 4 o 5 curas para todo el Estado, lo que propició que la gente buscara otras formas de espiritualidad. Con el presidente Miguel Alemán, el énfasis de los gobiernos militares pasaba página y se permite a la iglesia despegarse nuevamente.

<sup>73</sup> Para profundizar en esta noción se puede ir a la Encíclica de Juan Pablo II, *Slavorum Apostoli* de 1985 en la página web del Vaticano, donde explica la Inculturación como: La encarnación del evangelio en las culturas autóctonas, y a la vez, la introducción de estas en la vida de la iglesia.

comulgar con los indios y habían contribuido a la sistematización de sus necesidades y experiencias” (Leyva 2002: 157).

La acción pastoral practicada en los años setenta recreó el sentimiento de comunidad, y fue posible cuestionar las formas tradicionales de impartición de la catequesis. Hacia 1971, los misioneros dominicos recorrieron los territorios con el afán de conocer las costumbres y tradiciones, así como la manera en que vivían los feligreses.

“El fin propio de esta actividad misional es la evangelización e implantación de la Iglesia en los pueblos o grupos en que todavía no ha arraigado. De suerte que de la semilla de la palabra de Dios crezcan las Iglesias autóctonas particulares en todo el mundo suficientemente organizadas y dotadas de energías propias y de madurez, las cuales, provistas convenientemente de su propia Jerarquía unida al pueblo fiel y de medios connaturales al pleno desarrollo de la vida cristiana, aporten su cooperación al bien de toda la Iglesia”<sup>74</sup>.

Esta renovación en la iglesia propició que floreciera la idea de la cruz árbol, que si bien había sido aceptada en relación a la cruz de mayo y también gracias a ello se mantuvo, ha podido desplegarse como cruz de agua, lo que tiene antecedentes muy antiguos.

---

<sup>74</sup> *Ad Gentes* es uno de los 16 documentos y uno de los 9 decretos resultantes del Concilio Vaticano II, versa sobre la actividad misionera de la Iglesia. Dicho decreto señala que “*desea delinear los principios de la actividad misional y reunir las fuerzas de todos los fieles para que el Pueblo de Dios, caminando por la estrecha senda de la cruz, difunda por todas partes el reino de Cristo, Señor que preside de los siglos, y prepara los caminos a su venida*”. Fue promulgado por el papa Pablo VI el 7 de diciembre de 1965. El título del documento *Ad Gentes* significa en latín: “Para las gentes”. Se puede consultar este “Decreto”, en la página del Vaticano:

[http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/documents/vat-ii\\_decree\\_19651207\\_ad-gentes\\_sp.html](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/documents/vat-ii_decree_19651207_ad-gentes_sp.html)

## La Cruz Maya Originaria

---

La maya, ha sido una gran cultura con afinidades, a nivel lingüístico, los idiomas que se hablan en su región tienen antecedentes comunes. Como nos explica Del Morral su origen lingüístico compartido viene desde lo que se nombra el *Protomaya*, de donde se derivan todas sus lenguas, luego se dividen vertientes, como el llamado *Maya Occidental*, de donde surge una de las ramas que plantea como *Chontal – Tzotzili*, del que derivarían *Tzeltal* y *Tzotzil* de los Altos (1996: 76). Este es uno de los argumentos que explican que lo maya sea uno y diverso. Otro rasgo compartido tiene que ver con la cruz precolombina, veamos algunos casos.

En testimonios de españoles del siglo XVI se encuentra información acerca de cruces prehispánicas, dos casos muy significativos para nuestro estudio son los que mencionan Torquemada y López de Cogolludo, quienes dicen haber visto cruces como representación del dios de la lluvia en algunos templos y centros ceremoniales; otro, cuando Fray Jerónimo Román y Zamora escribe sobre una de estas cruces en la isla de Cozumel basado en las Crónicas de Fray Bartolomé de Las Casas; sobre la figura en la isla de Cozumel:

*“Cruz adorada de los indios. También tuvieron por dios á la sancta cruz aunque no sabían qué representase, porque en el Reino de Yucatán en una isla dicha Cozumel había en un patio una cruz grande de piedra y cercada con muchas almenas: á la cual reverenciaban y tenían en mucho y venían á visitar de muchas y diversas partes [...] Tenían esta figura para se encomendar á ella en tiempo de gran seca: de manera que le pedían agua cuando tenían necesidad, ofrecíanle por sacrificio codornices, como adelante se dirá”* (Román 1897: 58-59).

Dice el fraile dominico que también ahí, en tiempo de sequía habían peregrinaciones a la isla, y el símbolo era llevado por los “naturales” en procesión a la orilla de lagos y ríos, fuentes de agua dulce.

Probablemente los casos más significativos correspondan a las tierras selváticas en la ciudad arqueológica de Palenque. El Grupo de la Cruz consta de tres templos que al parecer fueron inaugurados en 692 d.n.e., cada uno está decorado con diseños en las superficies internas y/o externas, en la imaginería de sus relieves hay elementos estrechamente relacionados con el agua y los cambios astronómicos, climáticos y cívicos, veremos dos casos.

## En el Tablero de la Cruz

En el centro de la escena resalta un elemento cruciforme del cual, devino el nombre del tablero marcado con signos de *te'*, “árbol”, de ahí que se haya interpretado como un árbol cósmico, un *axis mundi*, probablemente una ceiba. Sus brazos cruciformes terminan en cabezas de dragones cuyos hocicos se curvan hacia arriba y se sugiere que por sus características refiere a la serpiente de fuego, la llamada “Serpiente de Nariz Enjoyada”, entidad representativa del fuego solar, el monstruo devorador de la Tierra, el sacrificio y la muerte; en complemento hay otra serpiente bicéfala entrelazada a la anterior y representa el renacimiento, está compuesta por los glifos *yax*<sup>75</sup> y *mol* que significan Agua, sus cabezas pueden identificarse como las de la serpiente de agua *Chicbán*. Así pues, parece que la serpiente de agua está entrelazada con la de fuego, y juntas expresan la transición de la temporada de secas a la de lluvias.

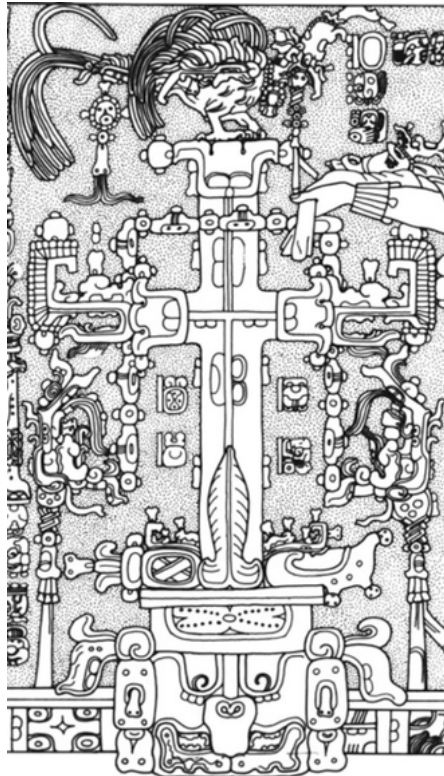


Figura 5-  
Sección en  
El Tablero de la Cruz.

<sup>75</sup> Reitero, *Yax* es de los conceptos que comparten en su raíz las diversas lenguas mayas, clasifica una gama de color que va del verde al azul.



El tronco llega al mundo celeste, en la parte alta se posa el ave compañera de *Itzamná*, señor del cielo diurno y nocturno; *Xib' Muut*, deidad patrona de aves y niveles en el cielo.

Se trata pues de un árbol cósmico con representaciones asociadas a la flora, cuyas raíces penetran al inframundo. Surge de la cabeza de una entidad con pupilas de volutas espiraladas que lleva en su frente una forma cuatripartita, con un centro marcado como una flor de cuatro pétalos, sobre este diseño Merle Greene sostiene que entre otros elementos:

- 1- Su simbolismo religioso incluye atributos primarios, simples de culto a la naturaleza y que abarcan lo desconocido, tanto bajo la tierra, arriba de ella y en el lugar donde se vive sobre la tierra misma.
- 2- El elemento más importante en la insignia cuatripartita son las bandas cruzadas. Ésta es la más temprana representación de estos elementos, y la parte que ha sobrevivido de una u otra manera (1996: 126).

Para Lounsbury citado por Shele de una comunicación personal, las bandas cruzadas son el signo que se acepta generalmente como símbolo de los cielos, sugieren que es el cenit del Sol que cruza por la Vía Láctea (1996-b: 165). Noción que forma parte de una interpretación de la cruz astronómica.

### *El Tablero de la Cruz Foliada*

La composición evoca una frondosa milpa, en el centro está justamente el llamado árbol del maíz que como brazos tiene ramas y hojas que en vez de mazorcas lucen cabezas de *Itzamná*, deidad de la que señala Thomson: “Varios productos de la tierra, como los frijoles por ejemplo tenían sus propios dioses en ellos residentes; pero el dios del maíz, figurado siempre como un ser lleno de juventud y a menudo con el propio maíz emergiendo de su cabeza, era un dios de toda la vegetación (1988: 315). Sobre el tronco una cara del dios solar en lo alto del eje vertical y abajo, como un collar y escudo otra representación del mismo.

“...cuatro cabezas (dos de perfil y dos de frente) de la deidad solar renacida, con sus pupilas cuadradas y bizcas decoran la Cruz Foliada. Mientras la cruz del tablero de la Cruz muestra

imágenes de muerte y renacimiento para resaltar la naturaleza temporal del inframundo, las imágenes de la Cruz Foliada se refieren al renacimiento del sol y del maíz” (Cohodas 1996: 223). Agradecer cada día y con la cosecha garantizar la continuación de la vida humana. El pájaro-serpiente que está parado encima de la cruz tiene una cabeza que se parece al ave Carmorán, y lleva rasgos de *Bolon Dz'acab*, deidad relacionada a la fertilidad de cuyas fauces cae un chorro de agua y plantas, luce tocado y un collar con el glifo *Yax*.

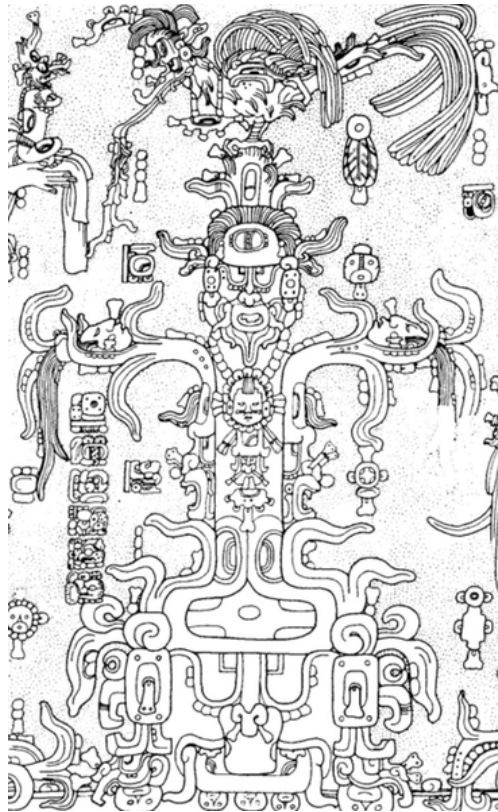


Figura 6-  
Selección en el Tablero de la  
Cruz Foliada.

Ahora, lo que representa un dato fundamental para nuestra investigación, y que resultó para mí una sorpresa maravillosa: La deidad que está en la base de la cruz foliada se distingue por el signo de la llamada cruz *kan* en su frente. “Este es un glifo que significa agua, turquesa, y precioso” (Thomson 1960, citado en Cohodas 1996). Como hoy, sobre el agua se “siembra” la cruz maíz. Este signo se relaciona iconográficamente con la serpiente que aparece arremolinada bajo las deidades de la lluvia, el agua y contextos acuáticos; las corrientes de agua que fluyen en la parte baja junto a ramajes de milpa parecen brotar del mascarón central. Se considera que el signo *K'an* implica el concepto más elaborado de *k'an nabb*, “precioso cuerpo de agua”, alusivo a las aguas

que permiten el crecimiento de los cultivos y que se relaciona también con el jade. Linda Schele nos confirma dicha información:

“La cruz descansa sobre una cabeza de monstruo, que puede representar la Tierra, pero que definitivamente difiere de los monstruos triádicos del Templo de la Cruz y del Templo de las Inscripciones. Tiene una cruz *kan* inserta en la frente y elementos maíz alrededor de la cabeza” (1996-a: 98).

Son datos que conectan con los cultos actuales en manantiales y fuentes de agua donde se “siembran las cruces” como dice la gente, con su poesía y creatividad. Es una tradición que remite a la naturaleza y los ciclos fundamentales de vivir y habitar. La figura cuatripartita interactúa con elementos diversos en el contexto que podría bien representar otras especies agrarias en los ritmos y cadencia de la selva.

Como he señalado, la iglesia se ha renovado y recuperado aspectos propios de las culturas, lo vemos en su advocación actual en la cruz heteroglósica y flexible de horizontes temporales<sup>76</sup>.

## Cruz Árbol Maíz

---

Actualmente el padre Irribarren comenta que los mayas ya tenían el signo de la cruz, ejemplo dice, es la Cruz floreada de Pakal y también los misioneros franciscanos en Yucatán hablan de la presencia del signo. Pero agrega, la cruz floreada para los dominicos es el resucitado, y que por ello el Apóstol Pablo en la 1ª carta planteaba: “Estamos cantando en la cruz la vida”. Jesús en la cruz es vida, es flor. La razón de ser de Cristo es la resurrección: *Es el misterio de la cruz*. Él que ha recorrido tantos caminos como misionero en Chiapas comenta que donde encontramos más la cruz es en los ojos de agua. En todos los Altos se simbolizan las cruces dice el religioso, “en

---

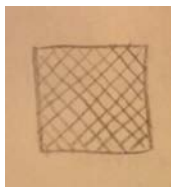
<sup>76</sup> Sobre el estilo de las cruces, me parece importante mencionar que las artes cristianas también debieron adaptar varios aspectos, porque aún ante su intolerancia que consideraba las creaciones indígenas originarias como grotescas, monstruosas, “obras del demonio” o ídolos. Las expresiones que entre los historiadores del arte se han nombrado *Tequitqui*, que en *nahuatl* significa tributario, y al que también se conoce como arte indocristiano fue una influencia que impactó arquitectura, pintura, escultura y todos los géneros de arte donde se aprecia un iconografía heteroglósica, ejemplo de ello son los ángeles con alas de águila y los cristos no sufridos sino adornados con flores y plantas aduciendo al nacimiento de la deidad del maíz o la naturaleza exaltada.

*todos lados se siembran cruces*". De las dos celebraciones a la Santa Cruz cristiana, la del 14 de Septiembre y la del 3 de mayo "*A la segunda la hicieron coincidir e incorporó lo maya, pedir que vengan las aguas, que llueva porque es cuando van a sembrar*".

Desde su punto de vista en la cruz maya se observa un principio de simbiosis del cristianismo y la visión maya, en tanto la relación que se establece entre dos entidades cuando comparten algo. Esto puede verse en los diseños que se tallan sobre las cruces y de los que el padre Pablo explica los significados:



*Yax te*. Árbol de la vida (protector) que aparece en el Paraíso (diferente del árbol del bien y del mal). Se relaciona con la ceiba, centro geográfico y de la comunidad.



La tierra a veces se representa de esta forma por las parcelas. Al crecer el maíz se mira cultivado como puros cuadritos (en la tierra los surcos)<sup>77</sup>.



Hay relatos zinacantecos que hablan de la tierra como un rectángulo, marcando en cada esquina y en el centro.



Para representar gráficamente al maíz se usó la planta como cruz. La milpa como árbol de la fecundidad.

---

<sup>77</sup> En la región Maya Tz'utujil de Guatemala nos contaron sobre los diseños de los petates, que significan los cultivos y la tierra, por ello hay diferentes modelos.



Semilla y agua que dan vida. Territorio / Agua / Árbol milpa.



Se han conjugado dos visiones diferentes. Por eso en el agua se siembra la cruz y se pide a Jesús para que no falte y hayan buenas cosechas.

Figura 7. Conjunto de diseños cruz de agua. (Dibujos de DML).

En la discursividad de los diáconos y sacerdotes indígenas podemos ver un énfasis en significados mayas más antiguos; “escuchemos” las palabras sobre el diseño de la cruz del padre Gabriel, sacerdote de origen Tojolabal que oficia en las iglesias de la zona norte: *“Es símbolo de vida, el verde, sobre todo, usted ve una montaña así a lo lejos y se ve verde azulada. Nosotros decimos yaax que es verde azulado, y la cruz es el símbolo del maíz y esas bolitas que vemos alrededor es la flor del maíz, por eso la cruz se siembra en los ojos de agua, porque si no hay agua no hay maíz, por lo tanto no hay comida”*.

También comenta como se acostumbra “sembrar” las cruces en los cerros sagrados. *“La cruz también está relacionada con el ciclo agrícola, ayer que llovió hoy las personas ya fueron a sembrar su milpa, es el ciclo agrícola que también nos recuerda la cruz, por eso a Dios le pedimos el agua a tiempo, pedimos que bendiga a las montañas, los árboles, los animalitos, los pájaros para que no dejen de cantar, de pedir el agua”*.

Aquí resalta la importancia de la cruz maíz, el diálogo con el entorno natural y otras personas. *“Pues hermanos, hermanas eso es lo que de alguna manera está de fondo de la celebración de la Santa Cruz, reconocer que nuestra vida depende del maíz. Pero habrá maíz si hay agua, por eso es muy importante nuestro compromiso para defender la Santa Agua, los Al ja’, los ojitos de agua, entonces ese es nuestro compromiso. Pero para nosotros fíjense, también la cruz es la Cruz Maya, no es la Cruz Cristiana, esa es la Cruz Maya y para nuestros pueblos, la Cruz Maya también tiene un proyecto civilizatorio, a ver si me doy a*

*entender: Cuando hablamos de civilización estamos hablando de hacer comunidad, de hacer vida en familia, el de aprender a ser personas en relación con otras personas, de que nos respetemos, de que nos cuidemos, de que nos queramos, de que nos amemos; de que busquemos caminos de verdad, de justicia, de paz juntos. Tiene que ver también con nuestra manera de comer, con nuestra manera de pensar, con nuestra manera de vivir”. Asimismo resalta la asociación con el ser humano: “En nosotros está la cruz, porque también somos yaax, en nosotros hay cielo y hay tierra, está el color verde y está el color azul, somos la flor de dios aquí en la tierra. Pero tenemos que despertar la vida que duerme en nosotros”.*

Es prioritaria la ecosofía, una que cuestiona y propone, desde una iglesia que ha revalorado y asume la responsabilidad de cuidar el planeta. *“Hoy le pedimos también a diosito que haga reverdecer los campos, que haga germinar las semillas que han estado dormidas durante toda la cuaresma, para que vuelvan a brotar, vuelva a salir la vida. Pues que nos ayude, nos bendiga y que nuestro señor Jesucristo nos permita también asumir con responsabilidad nuestras tareas, nuestros quehaceres que tenemos aquí en la tierra, de cuidar la vida, de cuidar el agua, de defender los bienes que dios nos ha dado”.*

Otro de los aspectos retomados que tienen gran presencia, es el llamado Altar Maya que se basa en saberes muy antiguos, y donde además de gente católica participan más agrupaciones.

## Quincunce

Las ideas que sobre el cielo y el espacio tuvieron en la antigüedad las culturas mayas, investigadas por los reconocidos epigrafistas, Linda Sheale y equipo de la escuela de Austin Texas, EU, han sido dilucidadas, no solo el significado de los glifos y las relaciones entre elementos formales, sino la conexión cosmogónica con los mitos. En la antigüedad, la bóveda celeste estaba dividida en cuatro partes que seguían a los cuatro rumbos del mundo y del inframundo. Dicha concepción implica la observación del tránsito anual del sol en el horizonte. Así, en este pensamiento la tierra se subdivide en cuatro sectores cuyos ejes estarían en las posiciones: Noreste, Noroeste, Suroeste y Sureste, es decir que no corresponden a los puntos cardinales de la tradición occidental basada en el polo (norte) magnético, sino a los momentos del ciclo solar en relación a los solsticios y equinoccios. Desde los observatorios astronómicos de las ciudades arqueológicas, pirámides o montañas sagradas se podían observar y medir los movimientos del sol al amanecer y al atardecer.

Además, en las constelaciones astronómicas está también la forma de la cruz, donde los mayas antiguos, grandes observadores concivieron en el plano horizontal la serpiente o monstruo de dos cabezas, que sería la Eclíptica (el camino del sol), y en el plano vertical, deducido a partir de datos astronómicos y astrología, la Vía Láctea, que el día 18 de agosto se yergue como si fuese un árbol y se cruza exactamente con la Eclíptica. Este descubrimiento es muy deslumbrante porque los autores lo relacionan con la alegoría de la Creación de la que podemos encontrar pasajes en el Pop Vuh y en otros textos tanto en piedra o mitos hablados<sup>78</sup>. La importancia de los cuatro puntos cardinales también es corroborada con la existencia de glifos para cada uno de ellos.

“Adelantándose a los aportes de la arqueoastronomía, Alfonso Villa Rojas publicó en 1968 sobre la cuadruplicidad del cosmos en el pensamiento maya, dice que los cuatro rumbos corresponden a las cuatro “casas” del sol, dos en el Este y dos en el Oeste, puntos intercardinales que representan “los extremos que el sol alcanzará sobre el horizonte durante el año: su salida en el solsticio de verano (en la parte norte del horizonte), su ocaso en el solsticio de invierno (en la parte sur del horizonte), su ocaso en el solsticio de verano (en la parte norte del horizonte) y su ocaso en el solsticio de invierno (parte sur del horizonte)” (De la Garza 1998: 60- 61).

Dice la autora recién citada que a cada uno de éstos rumbos, por lo menos comprobado por las fuentes para el Postclásico<sup>79</sup> correspondió un color distinto: Al oeste le tocaba el negro; al este, el rojo; al norte, el blanco, y al sur, el amarillo. Existen además una ceiba, sobre la cual se posa

---

<sup>78</sup> Gracias al trabajo de lectura epigráfica podemos conocer el “Pasaje de la Creación”, tallado en la Estela C de Quiriguá, donde se cuenta la elevación del árbol cósmico llamado *Wakachan*: “El 5 de febrero el ocaso encuentra el primer lugar de las tres piedras inmóvil en el centro del cielo. Aquél lugar se hunde hacia el oeste, tomando el puñado de semillas (las Pléyades) que habrán de plantarse en la tierra. Es también una imagen de los cuatrocientos muchachos cayendo hacia la muerte. Después de la Medianoche aparece el transformador negro y desde aquel gran portal de dimensiones celestes brota el *Wakab-Chan*, a lo largo de todo el horizonte oriental, hasta arquearse de norte a sur de una a otra parte del cielo (de la bóveda celeste). El primer padre se ha elevado en el cielo en forma de Vía Láctea, un gran árbol cuyas raíces se hunden en el sur. Este *Wakab-Chan* se arquea al norte hasta tocar el corazón del cielo, el vacío negro que en tiempos antiguos constituía en norte celeste. Cuando elevó el cielo, el Primer padre creó en el norte una casa, formada de ocho divisiones. Las ocho divisiones se despliegan en la tierra como *Kan Tzuk*, *Kan Xuk*, “cuatro divisiones, cuatro esquinas”. Cuando todo hubo terminado, el Primer padre transmitió a las constelaciones un movimiento circular que sostiene [...] hasta el fin del tiempo, hasta la siguiente creación. Los dioses escribieron todas aquellas acciones en el cielo, a modo de que todo ser humano, plebeyos y reyes por igual, pudieran leerlas y afirmar la verdad del mito” (Schele 1999: 110).

<sup>79</sup> De 950 d.n.e. aproximadamente hasta 1521.

un ave; un tipo de maíz, un tipo de frijol y diversos animales, todos ellos del color de los “rumbos”. Hay glifos que muestran esta relación de los cuatro puntos y el centro, dos fundamentales son los que vimos en los bajorelieves de Palenque: Las bandas cruzadas y la flor de cuatro pétalos, que representa el Sol rigiendo tiempo y espacio. También es una abstracción que apreciamos en las páginas 75 y 76 del Códice Madrid donde están divididas las cuatro secciones del cosmos y al centro el árbol bajo el que parecen reposar el dios supremo *Itzamná*, con su pareja femenina.



Figura 8  
CÓDICE MADRID,  
p. 75 Y 76. Lámina 2.

Otros ejemplos los vemos dos documentos coloniales fundamentales para el estudio de la cultura maya de la época novohispana y que abordan el tema aquí tratado, son, por una parte el *Chilam Balam de Chumayel* procedente de Yucatán<sup>80</sup>, que plantea de como al Este está la ceiba Roja, al Oeste la Negra, al Sur la Amarilla y al Norte la Blanca y del cual Mercedes de la Garza considera que la ceiba Verde puede haber correspondido al centro. Árboles y colores a los cuales Thompson no llama ceibas sino Bacabes, interpretados como cargadores o representantes<sup>81</sup>; señala además como sobre cada uno de ellos se encuentran aves de los mismos

<sup>80</sup> *Chilam Balam* es el nombre de varios libros que relatan hechos y circunstancias históricas de la civilización maya. Escritos en lengua originaria, anónimos y fechados entre los siglos XVI y XVII han sido encontrados en diferentes zonas de la Península de Yucatán, por eso a *Chilam Balam* se agrega su lugar particular de procedencia, en este caso en Chumayel.

<sup>81</sup> Se han formulado varias hipótesis sobre el origen, raíz y significado del término, pero aún no se ha llegado a una conclusión. Según algunos especialistas, *Bacab* puede significar rociador de agua, o alrededor de la colmena, o



colores y junto ellas habría una ceiba *Imix* o árbol de algodón silvestre, también asociados con los colores del mundo. Thomson señala que en la religión maya hay un vínculo de importancia suprema entre los colores y las direcciones. Veámoslo en la fuente primaria:

“El pedernal rojo es la sagrada piedra de *Ab Chac Mucen Cab*. La Madre Ceiba Roja, su centro Escondido, está al oriente. El *chaclpucté* es el árbol de ellos. Suyos son el zapote rojo y los bejucos rojos. Los pavos rojos de cresta amarilla son sus pavos. El maíz rojo y tostado es su maíz.

El pedernal blanco es la sagrada piedra del norte. La Madre Ceiba Blanca es el Centro Invisible de *Sac Mucen Cab*. Los pavos blancos son sus pavos. Las habas blancas son sus habas. El maíz blanco es su maíz.

El pedernal negro es la piedra del poniente. La Madre Ceiba Negra es su Centro Escondido. El maíz negro y acaracolado es su maíz. El camote de pezón negro es su camote. Los pavos negros son sus pavos. La negra noche es su casa. El frijol negro es su frijol. El haba negra es su haba.

El pedernal amarillo es la piedra del sur. La Madre Ceiba Amarilla es su Centro Escondido. El *pucté* amarillo es su árbol. Amarillo es su camote. Amarillos son sus pavos. El frijol de espalda amarilla es su frijol”.

(*Chilam Balam de Chumayel* 1985, citado en Valverde 2000)

Pero el símbolo principal del Centro del Mundo en los Libros del Chilam Balam es la gran ceiba verde, denominada “Gran Madre Ceiba”, que atraviesa los tres niveles cósmicos comunicándolos (De la Garza: 2002: 71).

Por otro lado para este período, en el *Popol Vuh* encontrado en Santa Cruz del K’iché Guatemala, se menciona sobre caminos de colores que en *Xibalbá* o Inframundo llevan a diferentes direcciones. Hun-Hunahpú y Vacub-Hunahpú: “Pasaron adelante hasta que llegaron a donde se juntaban cuatro caminos... De estos cuatro caminos, uno era rojo, otro negro, otro blanco y otro amarillo“ (1996: 54).

Más adelante sobre los mismos cuatro colores dice:

---

rodeando el mundo. La definición del pueblo maya yucateco empleada para este término fue Cargadores del año. De acuerdo con otros autores reconocidos, *Bacab* parece significar representante.

“ - Muy bien. ¿Y qué clase de flores?, les preguntaron los de Xibalbá a los muchachos. – Un ramo de chipilín colorado, un ramo de chipilín blanco, un ramo de chipilín amarillo y un ramo de *Carinima*<sup>82</sup> - ” (Recinos 1996: 85).

La posición del centro donde se encuentran los hermanos en el inframundo también corresponden al cenit, que sería la quinta casa del sol donde está la ceiba verde, es el punto central donde se unen las dos líneas de la cruz que determina las cuatro regiones. Dice De la Garza (1998: 30) que por ello el número más sagrado es el cinco; que representa el centro y se prolonga en sentido vertical tanto hacia el inframundo como al cielo.

### ***Altar Maya***

---

Se plantea que la Iglesia Autóctona funcione conforme la teología, pensamiento y experiencia propias de dios, con los ritos que estén en consonancia con los valores de la fe cristiana, uno de los elementos que han sido retomados en este contexto es el llamado Altar Maya<sup>83</sup>.

Es muy probable que la acción de ofrendar en estas tierras siga desde tiempos milenarios, podríamos considerar el nombre de Altar Maya como una recomposición, ya que desde el mundo arqueológico se nombra altares a los monolitos cilíndricos o rectangulares de piedra, con volumen, piezas como las que pueden encontrarse en Tikal - complejo Q frente a las pirámides o estelas.

La teología india va al estudio de documentos clásicos como los libros del Chilam Balam, pero según testimonios de los curas como cuenta Iribaren se basa principalmente en los mitos y formas rituales de los pueblos y comunidades contemporáneas, reinterpretados a partir de las ideas bíblicas, buscando semejanzas, entablando diálogos. Además los curas misioneros estudiaron los idiomas de diferentes territorios, entablaron comunicación con los diáconos y

---

<sup>82</sup> Gillespie y MacVean, en el glosario del libro de Recinos 1996 sugieren puede tratarse de una flor epífita de la familia de las bromeláceas, conocida como Pie de Gallo, sin embargo no encontré ejemplos de flores moradas u oscuras de este tipo y supongo, sería una parecida de este color por tratarse del faltante para completar los cuatro colores y de cómo en los altares se ponen flores, frutas, velas, etc. con tales contrastes.

<sup>83</sup> En principio decir que buscando por los acervos documentales de nuestra área, no encontré referencias directas sobre el tema, lo cual considero es un faltante sustancial.

para las décadas del 70 - 80 y 90 ya fluían las relaciones. Así imagino se concilió retomar y engrandecer las ideas de la Cruz Árbol y la Cruz Altar Maya.

Es bien probable que una influencia viniera de Guatemala, país vecino y católico donde se han intercambiado conocimientos y actividades desde siglos atrás, por lo que prácticas del *Toj*<sup>84</sup> se incorporaran dando belleza y color a un altar mayence del que, en las ceremonias del 3 de mayo como veremos, no se retomaron otro tipos de altares horizontales que existen, sino particularmente este modelo cuyo centro e irradiación es la cruz<sup>85</sup>. Señalar que para los tradicionalistas de la región maya k'iché, que han desarrollado los altares y su espiritualidad:

“De todos los objetos que se considera tienen *nawal*<sup>86</sup>, el que destaca de todos es la cruz, a la cual se le llama *kajb'al*. Es doblemente sagrada, tanto por su significación cristiana, como por el hecho de considerársela símbolo de la unión de los caminos del sol (de oriente a poniente) como del viento (del norte al sur); es decir, marca el centro del universo, lo que la vuelve uno de los principales símbolos del Dios Mundo” (Estrada 2018: 234).

Me parece interesante porque finalmente lo que también estamos apreciando con este Altar Maya es una ofrenda en cruz, con ella se agradece mediante el copal y otras resinas de aroma fragante, así como las velas, las flores y otros productos, entre sus características formales tiene una cruz como figura central, geoméricamente consiste en dos líneas o barras que se entrecruzan y quedan divididas por la mitad, donde se juntan en un punto donde van las candelas verde y azul.

En la tesis “Prácticas de la espiritualidad maya por guías espirituales del municipio de Cunén, Quiché” se dice: “En una ceremonia para encontrar una relación o equilibrio con la naturaleza se usa los cuatro puntos cardinales relacionados con los colores, el maíz y con los cuatro primeros hombres de la creación” (Hernández 2019: 28). Y es que los guías espirituales

---

<sup>84</sup> En Guatemala *Toj* se traduce como pago / ofrenda / retribución. Es una construcción artística horizontal de componentes como maderas y resinas aromáticas, velas, sangre y otros que pareciéndose a una pirámide o un bulto, es incendiada gracias al aguardiente u sustancias generadoras de perfumes que sean agradables a las entidades espirituosas. Así mismo se dan diversas prácticas en torno al fuego.

<sup>85</sup> El resurgir que se dio en Guatemala estuvo signado no solo por el cristianismo posterior al Concilio, sino por los Acuerdos de Paz, firmados en 1996 luego de 30 años de conflicto y puntualmente, con la firma del Apartado sobre Derechos y Cultura indígena.

<sup>86</sup> En este caso referir al trabajo de Canek Estrada que habla del *nawal* en el ámbito de la espiritualidad contemporánea del mundo k'iche, trata de ofrendas para las deidades y los espíritus de las cosas, sean animadas o inanimadas, porque todo tiene su espíritu y es por lo que debe agradecerse con ofrendas a las entidades.

pueden hacer otros tipos de altares, desde los que llevan glifos calendáricos hasta los que tienen fines de mejorar situaciones personales con diseños y componentes variados.

Es importante considerar que esta costumbre no solamente viene de Guatemala porque conversando con gente conocida en San Cristóbal, comentan que en sus pueblos chiapanecos sí se ha representado y celebrado a la cruz del altar acostado, por ejemplo doña Mary que comentó que cuando niña recuerda como en su pueblo tojolabal así lo hacían, aunque no llevaba los colores si se ponía el dibujo de círculo, hojas y otros elementos. También entre amigos tsotsiles, los padres de Toña y el abuelo de Antonio que era *Ilol*, me lo confirmaron, y dice él que los puntos que van horizontalmente han representado de antiguo la salida y la puesta del sol, mientras que la línea transversal vertical, el principio de dualidad.

Una gran diferencia que he visto en los altares de San Cristóbal a los de Guatemala en los casos de la celebración de las Santas Cruces de agua, es que allá, luego de armar un círculo donde se acomodan los diferentes elementos mencionados como en una obra de arte efímera, se le prende fuego en un acto de transmutación y para que los perfumes emanados lleguen a las entidades sagradas. Sea por la relación del cristianismo con el infierno o por motivos que desconozco, los altares mayas del tres de mayo en la ciudad de Jobel no se incendian, sino que se dejan así, como un arte de la tierra, una ofrenda visible unos días y las frutas pueden repartirse el mismo día o dejarse para aves y animales otros. En todo caso la presencia de los perfumes al aire, se encuentran en emanaciones de las resinas quemadas en el incensario, en las velas de color de los rumbos y en las veladoras. Empero si comparten que son ofrendas, en nuestro caso regalo, reciprocidad y agradecimiento a la Madre Tierra, naturaleza y entidades de agua, lluvia, mar, pozos y sobretodo ojos de agua, manantiales en su divino entorno. Estesis de encuentros polifónicos, enmarcados por una Matriz religiosa que hace puentes hacia mundos éticos, bio, psico y sociales, y se expresa en léxica, escópica o con lenguajes corporales grupales que modulan su dinamismo, estatismo o proximidades.

Es esta, una de las expresiones de mayor potencia en varias de las celebraciones del tres de mayo que en la ciudad de Jobel, como podremos observar en las siguientes seis etnografías, cada una con características comunes pero ciertamente distintas.

## LAS CELEBRACIONES DE LA SANTA CRUZ

Algunas cruces azules otras verdes con sus diseños vegetales o geométricos tallados me llevaron a las diversas celebraciones, ahí fui dándome cuenta de la grandeza del tema en San Cristóbal. Las conexiones e intuiciones me fueron guiando por distintos rumbos de la ciudad. Las fuentes iban contando, de cómo esta celebración y figura arquetípica adquiría nuevos significados mientras que otros los traía de antiguo.

No me fue posible profundizar en varios lugares, sin embargo a través de escudriñar en fuentes y sobre el terreno, puedo decir que la celebración en la ciudad y su periferia se da al:

Norte: Montaña de Tzontewitz. Templo del Barrio La Garita. Templo de la Colonia Peje de Oro. Barrio de Cuxtitali. Colonia 1° de enero. Barrio de Ojo de Agua. Manantial La Hormiga.

Este: Ermita del Barrio de la Almolonga. Manantial de la Almolonga.

Oeste: Alcanfores, Cerro de Huitepec (Ermita). Humedal de La Kist.

Centro: Templo de Guadalupe.

Sur: Humedal de María Eugenia. Ciénega Comunidad cinco de marzo, Manantial Navajuelos<sup>87</sup>.

En un primer recorrido de superficie me acerqué a todos estos sitios, pero por razones de tiempo, de los catorce me enfoqué en las que tuvieran relación notoria con el agua, y especialmente en los cuales pude seguir un camino de contactos, empatía y accesibilidad.

El agua baja por las laderas montañosas, llega con las lluvias, va recorriendo en ríos y pasajes subterráneos, descansa en los humedales y surge en manantiales y Ojos de Agua, donde se siembra la cruz de madera con colores jades, azules y turquesas, adornada con ramas floridas.

En el siguiente mapa, las marcas en azul son lugares de manantiales, rodeado en rojo los casos de la celebración de la Santa Cruz donde profundicé para la tesis y asteriscos naranjas, para los lugares donde también hay celebraciones en mayo.

Puede verse que estos encuentros se ha presentado sobre todo en la zona Norte aunque también y más últimamente, con las declaratorias de lugares sagrados en áreas del Centro y Sur.

---

<sup>87</sup> Más adelante en la etnografía del cerro de la Almolonga se cita como el padre que da la misa, comenta otros lugares que no tuve oportunidad de comprobar en Las Peras y en Rancho Nuevo.

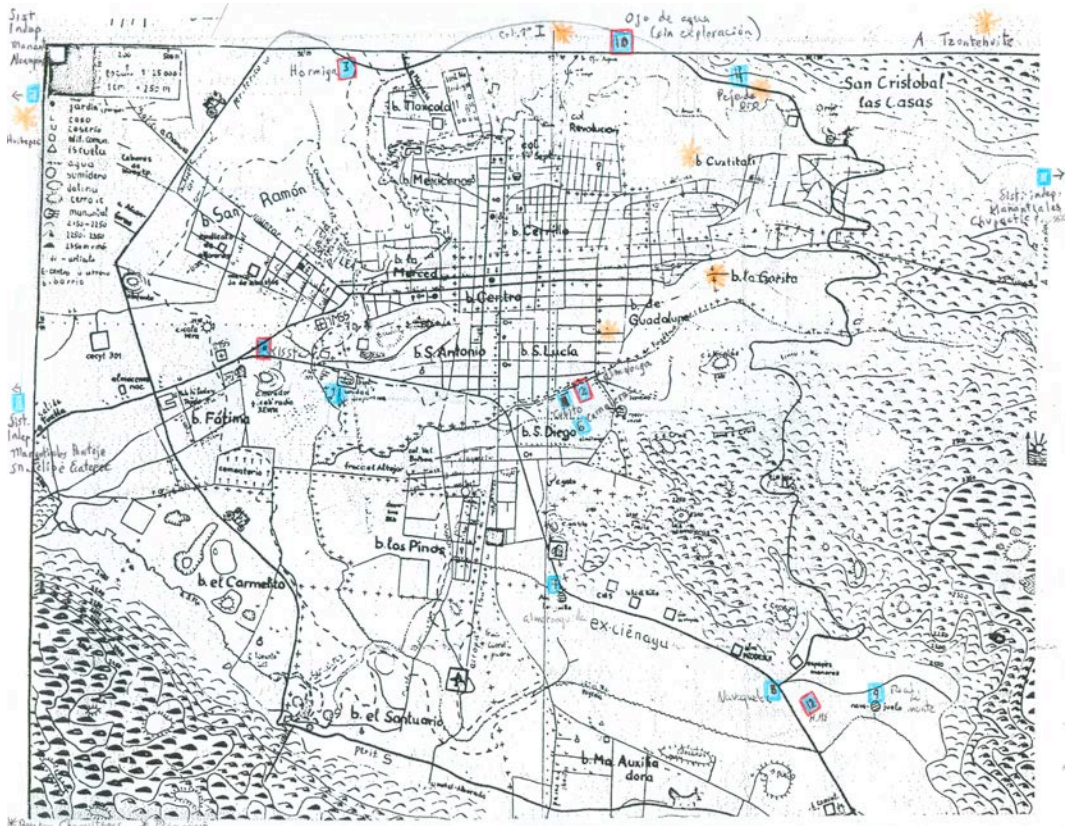


Figura 9- Mapa de San Cristóbal, 1979. Archivo Diocesano SCLC.

Los seis casos gráficamente fueron haciendo una cruz que maravilla. Los hilos argumentativos desde la Ventana Teórico Metodológica recorren las celebraciones, lo polifónico en distintos niveles, de personas, grupos y lenguajes; las heteroglosias y lo referido a la Santa Cruz como entidad de agua, naturaleza, reivindicaciones ecosóficas, humanas y revolucionarias. También la hebra de los aspectos estéticos, de artes y expresiones populares con matriz religiosa, así como los Horizontes ubicando información histórica del lugar, barrio, colonia, zona o sitio natural. Y como inmanentes lo respaldado en los capítulos de Contextos.

En tanto estructura de las etnografías basándome en autores de la literatura naturalista, aunque no es evidentemente un género novelesco, era importante enfatizar un carácter narrativo descriptivo donde las voces y diálogos quedaran expuestas en una temporalidad que sigue los sucesos cronológicamente, interactuando con enunciados de géneros discursivos diversos: Jergas políticas, rezos y poesías, misas, palabras rituales o cantos que se iban comentando y enriqueciendo con información diversa, desde noticias, leyendas o imágenes. El enfoque es

multidisciplinario: iconografía, historia del arte, espiritualidad ambientalismo, arquitectura, geografía hidráulica, historia urbana.

La descripción puntual nos acerca estéticamente al fenómeno celebrativo, justamente a través de la etnografía para emocionarnos y fantasear como si pudiésemos experimentar, sentir que nos involucramos mediante la imaginación como lectores.

Como investigadora, para este trabajo de campo me vine a vivir de la Ciudad de México a San Cristóbal de las Casas, no me implicó pues la novedad urbana así que me integré al movimiento ambiental lo que desde hace mucho es parte de mi vida. La preocupación actual que comparte un mundo en crisis se recrea en las etnografías mediante las emotivas voces y expresiones de Santa Cruz.

## Capítulo 4. ZONA NORTE

En este capítulo presento las primera y segunda etnografías, casos de la Santa Cruz de mayo en sitios de manantiales. Inicialmente en la Hormiga<sup>88</sup>, a la cual asiste un caleidoscopio de personas con diferentes orígenes, muchas son mayas que visten nuevamente sus trajes tradicionales comprometiéndose por la Madre Tierra en la ciudad. Tuve la fortuna en 2019 de presenciar la declaratoria del manantial como Lugar sagrado. Seguidamente hacia el Este, nos acercaremos a otro encuentro de celebración y festival, con danzas, grupos musicales y adornos que duran toda una semana, festejando su Templo dedicado a la Santa Cruz. Se trata del manantial en el poblado antiguo del Ojo de Agua, a los pies del cerro donde se irguió el sitio arqueológico de Moxviquil.

### MANANTIAL NICHÍ'IX, LA HORMIGA

#### Esbozo de urbanización y agua

La Hormiga fue la primera de las colonias levantada en la zona montañosa y de pedregal al Norte de San Cristóbal, sobre un terreno de 84 hectáreas que pertenecía a señor Álvaro Severo Díaz y familia, cuando llegaron los colonos los papeles de propiedad estaban deteriorados y requirieron revisión y aval notarial para poder hacerse la compra-venta, era 1981 y para arreglarlos pasaron dos años, así La Hormiga recibió 28 hectáreas y un anexo de 18 de lo que ahora son las colonias San Juan de bosque, Nueva Jerusalén y Santo Domingo. A inicios de 1982 empezaron a dividir en lotes de 10 de largo por 20 de ancho. Al año siguiente llegaron más migrantes “por necesidad”, refugiados, y así, cada año aumentaban las familias indígenas de diferentes orígenes: Tsotsiles de Chenaló, Chamula, Huixtán, Zinacantán, Chalchihuitán, Pantelhó, Mitontic y Larrainzar. Tseltales de Oxchuc, Aguacatenango, Tenejapa, Huixtán, Chanal, Pantelhó, Cancuc y Altamirano (Ruiz 1996: 18-19).

---

<sup>88</sup> En esta zona se requirió el trabajo de campo desde 2016, recorrer y familiarizarse con los espacios, buscar los contactos, acordar citas, acompañar reuniones, participar de las celebraciones para fotografiar y especialmente registrar en audio enunciaciones *in situ* o entrevistas, también ubicar y revisar fuentes de segunda mano.



La diversidad hace un gran mosaico cultural que se aprecia en los trajes tradicionales que visten las mujeres, sin embargo la situación económica no ha sido fácil, muchos trabajan como peones, albañiles, peleteros, neveros o boleadores de zapatos, algunos venden artesanía en el mercado de Santo Domingo o Caridad; otros ofrecen elotes, frutas y verduras; más se dedican al comercio foráneo, mercados locales y transporte público. Lamentablemente también actividades clandestinas como explotación y venta de madera, extracción de arena e incluso delincuencia y narcomenudeo.

Inicialmente fue ardua la situación con el agua. Juan López Hernández uno de los habitantes originales expone que: *“También teníamos muy grande el problema por los servicios, por ejemplo: el agua para tomar y lavar era un problema muy grave, sólo teníamos el ojo de agua en Punta de Manzanillo (Sat vo'ta sin'k'a'ch'x). Era el único ojo de agua que teníamos en ese periférico”* (Ruiz :1996: 18).

Para el medio ambiente representó gran presión, cuenta el ingeniero Jorge Mayorga<sup>89</sup>, jefe de ecología del Sistema de Aguas y Alcantarillado Público, ya en adelante SAPAM, que cuando llegaron los migrantes tomaron el Humedal de la Hormiga y en esa circunstancia se solicitó apoyo de las autoridades, que reubicaron a la gente en otros terrenos cercanos donde fundaron colonias en toda la zona Norte. A pesar de haberse rescatado otras zonas de humedales sufrieron devastación por la acción humana.

Con el tiempo fueron llegando parientes y amigos que cubrían más espacios. La situación con el agua se diversificó entre las distintas colonias pues no todas han recibido el agua de las mismas fuentes, así La Hormiga, Getsemaní y San Juan del Bosque acabaron haciendo un pacto con el Pinar, Tasa de Agua, en el municipio de Chamula para que enviaran el vital líquido. Actualmente hay cambios significativos y varias gentes están realizando acciones para que no se vendan más terrenos y se siga devastando la naturaleza.

Muchas historias se han dado en estos 40 años, tiempo en que la zona creció rápidamente llegando incluso a otros cerros, movimiento que parece no detenerse aunque a la fecha su ritmo haya bajado. Hacia 2009 Hvosotoff observa que en la zona norte, el problema del agua era el más grave, ya que la principal fuente de agua potable, el pozo Punta de Manzanillo había sido sobreexplotado por años. Señala que no hay drenaje para aguas residuales, cuya consecuencia es una insalubridad ambiental y epidemias crónicas (cólera, fiebre tifoidea, salmonela, etc.). Hoy en día, la situación es más estable aunque no llegue agua diario ni a todas horas.

---

<sup>89</sup> Lastimosamente falleció a mediados de enero de 2021.

En el Sistema de Aguas y Alcantarillado me informaron que el manantial de la Hormiga surte a 46 Colonias con 40,362 habitantes, y debido a la densidad poblacional se perforaron pozos profundos hasta el subsuelo. También hay quienes están captando agua de lluvia.

Los migrantes tsotsiles y tseltales son en su mayoría quienes asisten a la celebración de la Santa Cruz del manantial. Es representativo que anteriormente su vida y las de sus abuelos estuviese ligada al campo, ello explicaría el culto al agua y que se exalten aspectos bellos de los antepasados, como son las artes ligadas a la naturaleza, el calendario y la comunidad. Podríamos decir que es uno de los flujos tradicionales y ecosóficos presentes, y semilla<sup>90</sup> para muchos otros vecinos que conviven y aprenden.

Esquema 4 Polifonía y arquitectónica en Celebración de La Hormiga



---

<sup>90</sup> Semilla se usa a lo largo de la tesis como potencialidades / posibilidades.

Cuando por fin contacté al representante de la zona Norte<sup>91</sup> don Joaquín García Pérez, me concedió una entrevista. Sobre el poner cruces cerca del agua él comentaba: *“Se trae de herencia. Donde hay agua se instalan las cruces, también en cerros y montañas. Al llegar a la ciudad pensamos que se perdería pero se mantiene. Los tres de mayo, temprano a eso de las 8 de la mañana es la Ceremonia religiosa (católica), otra más pagana y en los últimos tres años se incorporan las Comunidades Eclesiales de Base con el Altar Maya con sentido ecológico. Adquieren categoría de Mayordomos pues es nuestra responsabilidad cuidar el agua, respetar los manantiales”*. En amable plática decía que la fiesta comenzó hace unos 20 años, luego de que se instalara la Bomba, cuando *“un grupo de vecinos decidieron hacerle su fiesta al manantial”*.

Al comentar sobre los murales que están sobre Periférico cuenta que *“Los murales se hicieron porque había un movimiento graffitero, pero no había nada ordenado”*. Luego SAPAM lanzó una convocatoria *“para hacer los murales con estilo artístico y mensaje, por eso desde hace unos 14 años se hicieron”*<sup>92</sup>.

Finalmente sobre el origen y autoría de las cruces señaló: *“Son traídas de Chamula, allá hay carpinteros que las hacen, son tradicionales”*. Cuando le comento que quisiera conocer a quienes las realizan, sugiere buscar en la carpintería a la entrada de San Juan Chamula, *“ahí se exhiben y pueden preguntar”*.

---

<sup>91</sup> Fue complicado, primero intenté con una académica del IEI que había tratado personalmente con él, sin embargo no se concretó. Entonces lo busqué en las oficinas de SAPAM, ahí me sugirieron asistir a una reunión donde se juntarían los representantes del municipio, solo que tardaría. Decidí esperar pero empezar a buscarlo personalmente y comencé a recorrer cerca del mercado de la Zona Norte, a ver si alguien podía darme razón, por Bosque del Pedregal, Nueva Palestina o La Hormiga nadie sabía o no entendían mi español. No fue sino hasta que asistí al encuentro del 2 de febrero, cuando me pasaron su contacto. En esa ocasión se conmemoraba el día mundial a los Humedales convocado por: La Red ciudadana por el Cuidado de la Vida y la Madre Tierra en el Valle de Jovel, Consejo de la Zona Norte, Coordinadora de las Colonias de la Zona Sur COCOSUR, Pastoral de la Tierra, Comunidades Eclesiales de Base, Consejo de Seguridad, Sistema de Agua Chupactic, Barrio Originario de Cuxtitali, Colonias La Maya, Artículo 115, Plan de Ayala, Altos María Auxiliadora, Corral de Piedra y 14 de Septiembre, Humedales de María Eugenia, Escuela de Ciclismo Hermanos Corzo, Defensores de Derechos Civiles Coloso de Piedra, Transforma Chiapas A.C. Así como Académicos y Prensa.

<sup>92</sup> Mayorga contó también que en 2005, de la comisión de Ecología y Cultura de SAPAM fueron a buscar a los graffiteros que podrían pintar los muros externos de las instalaciones. El director propuso se hicieran bocetos, y que los que ganaran el concurso se pasaran a la pared, luego el Instituto Estatal del Agua y Saneamiento dio aerosoles. Ya hecho el trabajo se les dio reconocimiento a “Los Críos” que es como se llaman estos graffiteros, bandas de arte callejero.



Figura 10-

Mujer tseltal con niño pasando junto al mural del manantial la Hormiga (Foto DML)

### *Carpinteros y cruces en San Juan Chamula*

Días después fuimos a Chamula en busca del carpintero de las cruces de Nichi'ix, La Hormiga. para acercarnos a los autores, sus horizontes temporales plásticos y escenográficos.

Luego de hacer un recorrido conociendo el pueblo, un muchacho en una tienda de ropa “típica”, donde vendían también cruces medianas, me contó que en Chamula hay cinco carpinterías, y ubicó la que por referencias buscaba, una cercana a la entrada en una calle paralela a la principal. No tenía nombre pero la encontramos, porque en un primer piso muy abierto se escuchaba el sonido de las herramientas y varios hombres trabajaban con la madera. La planta baja construida de tabiques, con aplanado y pintada de verde, parecía bodega. Subí y pude platicar con el encargado que decía: *“Hacemos de todo, cruces, puertas, muebles. Las cruces son de pino, las chicas cuestan 100 y las de 1 metro 40cm como las del manantial de La Hormiga 700 pesos”*, dice que ellos hicieron esas del manantial.

También comenta que nació en Zinacantán, y que allá no pintan las cruces sino que las dejan naturales, pero que en Chamula sí, *“verdes y con los diseños como las pidan, sean pinos, flores, veladoras”*. Las cruces que traen pintado o tallado a Jesús no las hacen ellos, *“son otros”*. ¿Desde cuándo las hacen? *“¿Quién sabe desde cuando!, mucho tiempo parece”*. Y sobre los colores especifica que

“Si se hacen cruces negras para el cementerio, pero de otros colores no”. De todos tamaños dice, mientras otro muchacho aprendiz, con su labio leporino busca una cruz de unos 30 cm para enseñarme “Aún está puro pino, no pintada”, se veía muy talladita, beige clarísimo, con esa textura suave como empolvada. Ambos resaltaron que para cortar los árboles les piden permiso a las entidades del lugar, porque “es el mundo, toda la naturaleza sagrada que hay que respetar”.

En el recorrido del pueblo pudimos ver cruces verdes con diseños varios, en los manantiales, ojos de agua, en las casas, caminos, Atrio de la iglesia del parque central, alrededor de la plaza, en la entrada al pueblo, altares domésticos, o de venta en la calle principal.

Luego entramos a la iglesia; impresionante, pero aquí solo quiero resaltar que estaban haciendo trabajos de restauración en el marco en la entrada, pintando nuevamente las muchas cruces del diseño cruz en X que recuerdan los caminos del sol<sup>93</sup>.



Figura 11- Flor cuatripartita en el centro de la cruz en X (Foto DML)

Afuera fuimos al jardín botánico perteneciente a la iglesia, donde se aprecian plantas de ornato y para ceremoniales, además de carteles con información. Pasamos atrás del templo donde hay un gran patio y montón de Cruces grandes acostadas y amontonadas, miden de uno a cinco metros. Otras más, unas 10, están erguidas bajo grandes encinos. Habrían en total unas 40.

Próximo, en el “Comedor Imperial” el dueño contaba que “el tres de mayo es el día sagrado del agua, cuando van a venerar las cruces a los pies del agua”. Y que en la Semana Santa es cuando se visita y sube a los tres calvarios donde las cruces son también verdes, “ese día no es fiesta, puro

---

<sup>93</sup> En la película mexicana Raíces de 1954, en el Segundo corto desarrollado en Chamula, puede verse que la iglesia ya tiene diseños en los arcos de la entrada aunque no se alcanzan a descifrar. También se observa que las cruces contaban con círculos en sus extremos, aunque no tenían los diseños tallados, estaban adornadas con ramas de encinos como árboles y la entrada de otra iglesia también con vegetación.

*silencio, nada de música se puede tocar*". También comentó que no sabía porqué las cruces son verdes pero que así han sido desde los abuelos de sus abuelos, y que antes, en Chamula había una gran laguna pero que se ha secado y que hoy en día hay bastantes problemas por falta de agua<sup>94</sup>.

La Cruz de Palenque no sería una continuidad directa, pero sí, el contenido cultural maya que ha rebasado fronteras física, étnicas e ideológicas. Como mencioné, no sabemos desde cuando en Chamula, donde es tan fuerte la Santa Cruz y San Juan, patrono del agua como Bautista, el agua y la vitalidad de las Cruces han estado presentes, conocer esto requeriría un estudio particular en esta localidad.

### **3 de mayo de 2019. Día de Santa Cruz en el manantial.**

---

#### ***Altar Maya frente a las cruces***

---

Días después, ya en San Cristóbal de las Casas, a las 8.30 de la mañana ya estaban abiertas las puertas del altar que alberga cinco cruces mayas, la juncia cubría todo el suelo, encima flores de cuatro colores, con sus tallos extendidas recostadas desde el centro y hacia los cuatro puntos cardinales, la biblia abierta en la imagen de la virgen de Guadalupe, el texto de *Laudato sí*, elotes amarillos y rojos, frijoles negros y frutas.

En el muro exterior del manantial, se recrea esta costumbre sobre la banqueta con suelo de cemento irregular, el espacio de reunión tiene cierto aire sórdido al hacerse junto a un periférico con baches, de autos, ruido y humo. Y sin embargo será este ambiente tan lejano a la naturaleza, lo que probablemente contrastó más adelante, cuando se abrieron las puertas del manantial y la sensación fue de sorpresa e ilusión.

El Altar Maya se da en un momento de convivencia y actividad de quienes asisten, es ofrenda y acción interactiva, movimientos del cuerpo que siguen las instrucciones para interiorizarse con los significados que los colores de los rumbos dibujan en las conciencias, el astro solar y su movimiento en la bóveda, la noche o los climas aparecen en las oraciones, así como su relación en la vida de las personas: Despertar, trabajar, dormir, soñar. Esta reflexión provoca un vínculo con la naturaleza, por ello en el acto concreto de voltear con todo el cuerpo

---

<sup>94</sup> El Dr. Lucas Ruiz me comenta que de allí se deriva el nombre Chamula de *Chamo'* o *cham vo'* "murió el agua".



hacia cada uno de los rumbos a saludar respetuosamente, nos ubica en ese punto de comunidad en un lugar de agua. El altar es creación y arte efímero de la tierra. Puede hacerse más o menos elaborado y diverso, pero hay principios que seguir, como en un lienzo aquí los distintos rumbos deben “pintarse” de vida, candelas y regalos de la tierra, fruta, maíz, semillas, comida pétalos y flores, también objetos queridos de los asistentes en su religiosidad, igualmente se pueden escribir peticiones y colocarlas.



Figura 13- Altar Maya de la Hormiga (Foto DML)

Un encargado del incensario ponía carbón encendido, copal y resinas que provocaba nubes olorosas, aparecen y se esfuman como doseles ante la mirada, perfuman el ambiente dispersándose con el viento. También el carbón se apaga y cuando el soplador lo aviva salen incontables partículas de polvo que delgadas se desvanecen.

Más asistentes van llegando mientras el artífice y guía de la ceremonia, el señor Mateo acomoda los elementos del altar, este será sencillo pues este día habrán otras actividades y faltaría tiempo. Reporteros van integrándose. Mujeres con traje de su región tsotsil llegan a dejar arreglos florales a las cruces, se percibe el cuidado de combinar las diferentes flores, por tamaños, formas y colores, están acomodadas según una estética de los floristas y el gusto de las señoras, que en esta ocasión escogieron canastas multicolores.

Nuestro conductor empezó agradeciendo lo que cada quien humildemente pudo aportar y continuó con las palabras para seguir las direcciones, las pronuncia espontáneamente con el

conocimiento de las cualidades que se atribuyen a cada dirección, por eso no lee el texto que la gente de las Comunidades Eclesiales de Base y grupos simpatizantes escribieron. Mientras participábamos fueron llegando más arreglos florales muy encendidos y se colocaron cerca de 20 veladoras a la Virgen de Guadalupe. También el Altar Maya fue creciendo con frutas: guineos, mangos, duraznos y naranjas.

Entonces llegaron los músicos con sus tonos e instrumentos tradicionales: Acordeón, guitarras y tambor, se sentaron enfrente de tres botellas de vidrio de Coca cola, una con su *pox* transparente, y dos con oscuro refresco frente al altar, en medio de la banqueta. Al lado en la vía, como por generación espontánea se iba juntando una muralla de combis peseros, que solo dejaban una entrada al altar y seguían de cada lado toda la cuadra.



Figura 12- Músicos y horizonte narrado (DML)

Al tiempo se juntaba más gente. Yo trataba de estar al centro de la acción sonora, grabé primero a Mateo de las CEB que a continuación transcribo, acotando y comentando algunos pasajes especialmente significativos en nuestra perspectiva ecosófica y estética.

*“Pues, nos vamos a inclinar porqué está el maíz, porqué está el frijol, porqué están las frutas. Entonces vamos a iniciar en este momento, ya cuando les digo, vamos a mirar hacia el Oriente de acuerdo con los puntos cardinales.*



*Vamos a iniciar con el significado de nuestro Altar Maya: Decimos también que es nuestro corazón y donde está el corazón de cada persona y es un nido al igual que el de los pájaros, su casa y en la noche buscan su refugio y se duermen, por eso, nuestro corazón unido, porque es donde podemos descansar en el corazón del hermano”.*

Uno de los aspectos que resaltan es la analogía de figuras poéticas sobre la naturaleza con la vida cotidiana. A través de la palabra se van generando reflejos y consustancialidad<sup>95</sup>.

*“También en el altar nuestro pueblo pedían sus comidas, agradecían las lluvias, cuando sembramos, cuando levantamos la cosecha, cuando empezamos a construir nuestra vivienda, cuando nace un niño es una gran fiesta, cada pueblo tiene su modo, adorna el altar con los elementos que dios papá / mamá ha dado: El café, el maíz, el frijol y el incenso<sup>96</sup>. El altar es el rostro, el corazón de cada uno de nuestro pueblo, el corazón de nuestro comunidades, corazón y rostro de cada persona, nos invita a mirarnos como comunidades en el reflejo del altar”.*

Entonamos un Padre Nuestro y así se repetiría luego de acompañar cada uno de los rumbos, rotando en cada caso, en una proxémica de los cuerpos muy inmediata entre los presentes, que hombro con hombro nos acomodamos en el pequeño espacio, escuchamos cerquita las voces y susurros de otros participantes, o niños que se filtran como agua latosa para pasar. Desde el centro del altar se va congregando el grupo alcanzando de dos a cinco metros de diámetro. Con su generosa y clara voz Mateo continúa<sup>97</sup>.

*Vamos a ponernos así donde sale el sol, nuestra mirada así donde sale el sol, entonces vamos a escuchar lo que nos dice el rojo. El rojo es el oriente, donde nace el sol, donde nace la vida, el oriente es imagen del autor de la vida. Del oriente viene el amanecer, el día, la esperanza, la fuerza hecha sol, luz, color.*

Entonces evoca la correspondencia de Jesucristo con el sol, a quién se dirige solicitando su favor para comulgar con la vida, para “*que no se acabe, poder escuchar el clamor de nuestra Madre Tierra y que*

---

<sup>95</sup> Este concepto tan significativo lo escuché por vez primera en la conferencia de la Dra. Mercedes de la Garza en el Coloquio Imaginarios de la Naturaleza. CRIM-UNAM Septiembre 2020.

<sup>96</sup> A lo largo de las etnografías hay transcripciones fieles, por lo que no hay corrección gramatical o de palabras.

<sup>97</sup> Es importante considerar que su lengua materna es el tsotsil, de este modo la sintaxis corresponde a alguien que ha aprendido el español como segunda lengua, lo que debemos tomar en cuenta, también se dilucidarán algunos conceptos donde queden dudas sobre el significado.

*renazca en cada uno de nosotros y nosotras, el amor y el respeto hacia la Madre Naturaleza, que sepamos cuidarla, sanando las heridas que le hemos causado”.*

La preocupación por el medio ambiente es ya una responsabilidad urgente. Coreamos otro Padre Nuestro y un Ave María. *”Vamos a girar hacia el Poniente donde se oculta el sol”.* Seguimos la dinámica, escuchando, mirando al cielo y las diferentes panorámicas.

*“El negro es el poniente, lo voy a decir, donde se pone, muere el sol, donde de cierta forma acaba la jornada de cada época, la existencia, la vida, es también el momento de pensar, de evaluar. El lugar de los sueños, el descanso. El poniente nos recuerda la entrada de la noche, el silencio, la intimidad y el descanso. Todos debemos repetir: Señor Jesucristo, redentor de todo eres, fuente de la vida, el autor siempre joven de los siglos, te damos gracias por el tiempo que nos regalas para vivir. Porque nos permites trabajar y descansar, gastar y renovar cada noche nuestra fuerza. Concédenos la gracia de poder trabajar en armonía con la creación.”*

Seguimos hacia el Sur donde está lo amarillo. Se prende la veladora amarilla. *“Amarillo lugar pacífico de tranquilidad, viento del Sur”<sup>98</sup>*, y finalmente: *“Miremos hacia el Norte, el blanco es el norte, lugar de donde viene la muerte de los mayas<sup>99</sup>, hacia el norte queda el frío, las heladas que destruyen la siembra, la dominación. También representa el color de los huesos de nuestros abuelos y abuelas, las corrientes frías del norte”.*

En este momento se nos invita acercarnos a las cruces mayas, tocarlas, hablarles; lo que genera un movimiento muy interesante porque a diferencia de una visión de lo sagrado más apolínea y centrada en la mirada, aquí vamos a movernos hasta prácticamente ser parte de los altares a las cruces *yax*, lo que implica una somática de contacto pleno entre lo sagrado como algo físico y la humanidad, sin narrar por ahora que luego se nos invitará a comer las frutas que están benditas. Entonces:

*“Nos damos una señal como inclinar nuestra cabecita y miremos hacia el Centro. Se puede pasar por acá los que están ahí afuera, hay un espacio, se puede pasar con cuidado aquí en nuestro Altar, queda invitado los que están*

---

<sup>98</sup> Recordar que sobre el Altar Maya se irá profundizando y complementando en las etnografías de La Kisst y María Eugenia así como, a partir de los varios casos en “Experiencias para un mundo ecosófico” y las conclusiones.

<sup>99</sup> Podría hacerse un estudio interesante sobre el significado del Norte en la cultura maya, literal, histórico y simbólico. Mientras tanto observar que la muerte y el dolor existen y se significan en algo concreto, el Norte.

*más allá, puede acercarse, con cuidado. Para que escuchemos todos que nos dice el Centro y qué es el centro: Al unir el cielo y la tierra, tu has querido figurar la cruz de los cuatro vientos, gran signo de libertad, en el centro es el color azul y el color verde, donde se cruzan los caminos de dios y la humanidad. Abí está la palabra de dios hecho carne como nosotros. Cristo, ayúdanos a que caminemos juntos, un solo cielo, un solo corazón, en el cielo y en la tierra. La gran familia. Un mundo nuevo para todos y todas, cuidar y proteger nuestra Madre Tierra”.*

El sonido ambiental ha seguido siendo el de la música tradicional, del acordeón o el tambor y cantos en tsotsil eventuales, que comparten con las motos o autos que pasan, voces en español u otra lengua maya, o con algún cohete festejando el paso de un momento a otro. Acústica y léxica en un paisaje sonoro urbano y posmoderno de las colonias proletarias indígenas de estos lares. La música hacía pausa cuando empezaba alguna actividad y volvería luego entre música, rezos o proclamas. Los intérpretes algo borrachos, bolitos, relajados.

Al Centro dice, está el verde-tierra y azul-cielo. La Juncia es vida, la fruta, agua, oxígeno. Y concluye: “*Somos tierra, humanidad, sabiduría. No hay engaños*”. Recuerda el Programa Pastoral con el que, “*el Papa Francisco nos exhorta a que cuidemos la Madre Tierra, de acuerdo con la carta encíclica Laudato Sí, que es la carta común que estamos caminando*”.

Hasta ahí esta parte de la convivencia, nos damos las gracias y hay sonrisas. Se pide no retirarnos, seguirán más acciones y habrán tamales y atol agrio para compartir. Mientras tanto la contradicción impuesta de pobreza y adicción: Se ha colocado frente a las cruces un gran paquete con refrescos multicolores y azucarados *Gugar* con “sabor a fruta”.

El encuentro sagrado al convivir con lo político y lo artístico, celebra una confluencia polifónica cercana a lo teatral en tanto un salirse de una realidad y aproximarse a otra distinta, del cuerpo, las coreografías, ahora racional, luego onírico irracional, emotiva, curativa con la tierra. Esta necesidad de encontrar lo trascendente y relacionarlo con los pueblos originarios tiene duraciones, bagaje, desde los románticos, los poets, los hippies, y estas mentalidades se acentúan por las crisis ambientales, las contaminaciones, que si bien se visualizan desde el siglo XIX, hoy se está padeciendo con terror por el futuro que se avecina precipitado.

## ***Entrada al manantial, declaratoria de Lugar Sagrado***

---

Terminando el episodio del Altar Maya, el coordinador de la Zona Norte, Don Joaquín, nos encaminó hacia el interior del Manantial donde comenzaría la declaratoria de Lugar Sagrado. “*Nunca habíamos entrado*” dice, pero era momento en que el SAPAM abrió las puertas y se nos pidió pasar con sumo cuidado, se trataba de un momento sublime.

La visión fue asombrosa bajando por las graderías junto a las bombas hidráulicas, se miraban a lo lejos el lugar de arboleda y humedal que en medio de la zona urbanizada evocaba un oasis. Transitábamos por estrechos senderos de cemento o tierra pisada entre los espacios de agua, que pura y cristalina dejaba ver un fondo con plantas de verde encendido. Arriba altos árboles, en las islas de tierra maciza donde crece también vegetación como pasto y musgo. Acercarnos a la percepción y posibilidades de convivencia con la naturaleza implica la interdisciplina como posibilidad de crear nuevos mundos expresada en asamblea con ingenieros, políticos, artistas, ambientalistas, periodistas, rezadores, etc. Los prendimientos y el compromiso con los lugares sagrados llegan con la emoción festiva. Lo sagrado por medio del encuentro social heteroglósico y diverso por la madre tierra, la madre agua.

Los oradores que participaron en la declaratoria se ubicaron respetuosamente en el humedal. Inicialmente escucharemos al señor Joaquín en su papel de representante; *“A los amigos y vecinos de la zona norte, así como a los amigos y vecinos de la zona sur, también nos acompaña compañeros de la Red Ciudadana sobre la Protección del Medio Ambiente y de los Humedales de San Cristóbal. Hoy justamente es una fecha importante para nosotros. Celebramos el tres de mayo, es una costumbre en nuestros pueblos celebrar este día, donde hay agua hay cerros que son considerados sagrados, existe una cruz y esta cruz significa los brazos extendidos de dios sobre la tierra, dándonos su bendición, pedimos pues que este día lo grabemos en nuestro corazón. Vamos a hacer la declaración como Lugar Sagrado este manantial La Hormiga. Hoy, vamos a tomar el acuerdo respectivo con todos nuestros representantes del Consejo, en el cual se van a colocar los rótulos para que quede debidamente señalado y entendamos que este espacio lo vamos a cuidar entre todos”*.

Se reconoce como Lugar sagrado a los sitios geográficos o naturales considerados de gran importancia y valor espiritual para distintas religiones o espiritualidades, algunos han recibido el culto tradicionalmente desde tiempos antiguos en peregrinaciones o ritualidades, otros forman parte de escrituras y documentos que narran leyendas de deidades o seres trascendentes, también

puede ser por su ubicación que tenga relación con modelos cosmogónicos. Muchos de estos lugares lo han sido por mucho tiempo sin haber tenido el reconocimiento.

Suenan metáforas que generan un hondo compromiso *“Nuestros antiguos padres los mayas decían que por la tierra corren los ríos y que se asemejan a las venas en el ser humano por donde pasa la sangre, por lo tanto pues la tierra es, sus venas justamente son esto y su sangre es el agua, por lo tanto siendo un lugar sagrado tenemos el compromiso de cuidarla, entre todos (enfatisa)”*.

Estas alusiones nos hablan de una espiritualidad ligada al agua en los humedales, la cual re-genera oralidad y estética cada año, tanto de expresiones materiales como inmateriales. En los Lugares sagrados cuando se expresan por excelencia las artes prosaicas, cuando se presentan si bien son espacios de Matriz religiosa al ser politizado el ritual da nuevas melodías a un modelo maquínico que se recrea cada vez en lo cotidiano.

*“Acá en la parte poniente, hay un terreno, que lo vamos a considerar como zona de Humedales, es un poquito más de una hectárea, ahí se van a construir las zanjas de infiltración que nos van a permitir, que toda el agua que baje de los cerros, ahí se van a guardar para que alimenten al Manantial La Hormiga. Entonces pedimos pues que en este momento, en nuestro corazón tengamos esto presente, en respeto hacia lo que Dios nos ha dejado: Los árboles, la tierra, las aves, el aire, el agua, son elementos que nos sirven para vivir y que debemos de respetar. Muchos de nuestros hermanos se olvidaron, se les olvidó que los árboles juegan un papel importante, perdieron ese camino, esa costumbre y por lo tanto este problema al tenerlo acá, les pedimos que nos ayudemos a transmitir el mensaje y que ayudemos, a que aquellos hermanos quienes perdieron el camino de la vida, los ayudemos a regresar, para sembrar árboles, a que no permitamos que toda esa basura que está allá afuera venga a dar a estos lugares”*.

Insiste en que estamos maltratando a la naturaleza y que debido a ello han venido enfermedades, que esto empeorará si no modificamos nuestra relación. *“Por lo tanto, este 3 de mayo de 2019, declaramos el manantial la Hormiga como Lugar Sagrado, un lugar en el cual nuestro respeto debe de ser extremado”*. La gente respondemos con aplausos y hurras y prontamente corresponde a la audiencia.

*“Agradecemos la presencia del Regidor Emiliano que está en la Comisión de Ecología, Agua y Medio ambiente, también agradecemos la presencia de los representantes de las colonias, vemos a los antropólogos, a los sociólogos quienes hoy nos acompañan y al Consejo General de Barrios y Colonias de la Zona Norte. Gracias por estar con*

*nosotros. También tenemos a quienes durante toda su vida han puesto en práctica los rezos tradicionales, Bankil Xuan que cariñosamente así lo llamamos, agradecemos también al acompañamiento de las Comunidades Eclesiales de Base, de la Parroquia de San Juan Bautista. En fin todos los que estamos aquí, muchas gracias”.*

Así fue que cedió la palabra al Regidor y presidente de la Comisión de Medio Ambiente, Emiliano Villatoro Alcázar:

*“Gracias pues, les agradecemos mucho, que, se sumen a los esfuerzos por la conservación de estos espacios, que realmente están presionados por el crecimiento anárquico de nuestro municipio y creo que hoy, más que nunca, debemos de conocer la importancia que tienen los Manantiales en nuestra ciudad. Afortunadamente ya el día de ayer recibimos una lluvia que la estábamos anhelando desde hace mucho, más de cinco meses pasaron para que pudiéramos tener la primera lluvia de mayo y miren que fue, un preámbulo de lo que esperamos sea ya una jornada de lluvias para nuestro Municipio. De verdad al compañero Joaquín, a los compañeros del Consejo General de la Zona Norte y a todos los que se involucran en el cuidado y la preservación de los manantiales, de los humedales, de las áreas naturales protegidas en nuestro municipio, muchas gracias. Esta administración que encabeza la maestra Jerónima Toledo tiene todo el empeño de sumar los esfuerzos a la ciudadanía, para que juntos podamos realmente rescatar nuestras Áreas Naturales Protegidas, de ahí nuestro agradecimiento sincero, a esta actividad que realizan el día de hoy, lo cual, me uno con beneplácito para que posteriormente sigamos emprendiendo acciones concretas, para que estos manantiales sigan conservándose y por supuesto, nos sigan brindando el vital líquido con lo cual nosotros recibimos vida. Muchas gracias en serio a todos y a todas.”*

La gente igual respondimos con aplausos y entusiasmo al discurso político del integrante del Movimiento Regeneración Nacional, MORENA, que recientemente habían logrado el cargo de gobierno. En este ámbito citar partes de una conversación que mantuve con otra de las autoridades institucionales. El ingeniero Mayorga de SAPAM quien señala que los movimientos ciudadanos han sido trascendentales para la protección del medio ambiente en la cuenca de Jobel, ya que, lo que en un momento se consideraba un *“simple manantial, que se halla en un simple humedal, se convierte en Santuario”*. Para este organismo descentralizado, *“es importante que la gente participe, por ello abre sus puertas para que en las fechas conmemorativas se engrandezca la concientización ecológica. Como laicos respetamos las diversas religiosidades y costumbres de los espíritus del agua y de la tierra”*. Así consta, que en el Valle de Jobel ya han sido declarados como Lugares Sagrados: Kembó Cuxtitali, Manantial La Kisst, Manantial La Almolonga, Humedal María Eugenia, y que se hacen

ceremonias en los Manantiales, Navajuelos, Peje de Oro, Chapultepec, la Almolonguilla y la Ciénega Comunidad cinco de marzo. Estos espacios son además Reservas ecológicas al ser parte de lo que se ha declarado mundialmente como sitios RAMSAR<sup>100</sup>.

Comenta que los grupos ambientalistas están recurriendo a asesores jurídicos y con SAPAM hacen sus convenios para realizar actividades. Resalta un punto central que coincide con la estética guattariana, la participación polifónica de la sociedad civil conectada con la naturaleza. Importante también señala que: “*Los Lugares Sagrados en San Cristóbal de las Casas se consideran aún, una categoría local de valores patrimoniales intangibles*”.

La población sancristobalense levanta sus voces y expresiones en los días mundiales del agua, el medio ambiente, los humedales, la Santa Cruz y otros. Observemos la sentida participación de Martín López de la asociación Educreando, integrante de las colonias de la Zona Sur, percibamos las frases que fueron dichas en un tono divertido y pedagógico, los enunciados en diálogo con las y los presentes, a quienes denomino Coro<sup>101</sup>.

*M- En territorio tsotsil ¿Cómo se dice lugar Sagrado?*

*Coro- Ch’ul balamil.*

*M- Este es un lugar sagrado, y si cada uno de nosotros pensamos en algo sagrado vamos a pensar en los cerros, en nuestros abuelos, en nuestras abuelas, ¿no es así?, eso, ¿Cómo se trata a algo que es sagrado?*

*Coro- Con respeto, se le ama.*

*M- ¿Se le pone basura?*

*Coro- Nooo.*

*M- ¿Se le deforesta?*

*Coro- Nooo.*

*M- ¿Se le vende? Nooo, jamás. Mi palabra va en ese sentido, si este es un lugar sagrado y junto con este lugar nombramos lugares sagrados las montañas, los manantiales, los ríos ¿cómo los vamos a tratar?*

*Con amor, con respeto, como algo que tratamos con mucho cuidado, y esa es mi invitación. Un lugar sagrado no se vende, un lugar sagrado no se deforesta, por eso desde el Sur, desde la colonia Maya*

---

<sup>100</sup> Las declaraciones de los manantiales como lugares Sagrados fueron: Almolonga 2008, Navajuelos 2009, Kisst 2010, Hormiga 2019, Ciénega Comunidad cinco de marzo 2021. Sobre sitios RAMSAR ver capítulo dos.

<sup>101</sup> Este concepto se basa en los diálogos del teatro griego, lo conceptualiza Bajtín, así metafóricamente por los diálogos entre el enunciante y quien/quienes dan respuesta.

*agradecemos a los compañeros de la zona Norte, a las autoridades. Que vamos a hacer lo necesario por tratar de verdad con respeto a estos lugares. Muchísimas gracias.*

Para una ciudad polifónica, las reglamentaciones del programa de Patrimonio de la Humanidad o Patrimonio Mundial, que toman en cuenta aspectos culturales y ambientales, resultan propicios para apoyar los Sitios sagrados de bosque, montaña, lago, cueva o desierto; edificación, complejo arquitectónico, ruta cultural, paisaje cultural o ciudad. Su objetivo es catalogar, preservar y dar a conocer espacios de importancia cultural o natural excepcional para la herencia común de la humanidad y fue adoptada por la conferencia general de la UNESCO el 16 de noviembre de 1972.

“El patrimonio cultural no se limita a monumentos y colecciones de objetos, sino que comprende también tradiciones o expresiones vivas heredadas de nuestros antepasados y transmitidas a nuestros descendientes, como tradiciones orales, artes del espectáculo, usos sociales, rituales, festivos, conocimientos y prácticas relativas a la naturaleza y el universo, y saberes y técnicas vinculadas a la artesanía tradicional”. Y “El conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o un grupo social. Ella engloba además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias” (Declaración de México 1982, SEP 1987, en Avila 2008: 15).

Los denominados ambientalistas han participado, propuesto y defendido, lastimosamente han padecido órdenes de aprensión e incluso han sido acosados por gobiernos municipales “desarrollistas”, grupos de poder y empresariales. Los discursos indirectos afectivos son de llanto y clamor por la vida, sin embargo la esperanza se mantiene cuando lo psíquico, ideológico y social van generando nuevas subjetividades, abriéndose paso. Su expresión estuvo presente también en esta jornada en la voz de un miembro de la Red Ciudadana por el Cuidado de la Vida y la Madre Tierra. De éste y otros movimiento sociales conoceremos más en el capítulo 5 sobre Campanario Humedal María Eugenia, Zona Sur. Dejar aquí constancia, de que este día se presentaron y recibieron el consenso y acompañamiento de los demás sectores presentes. Veamos en las siguientes líneas, las sentidas palabras de uno de sus activistas, Nicolás Gómez dice así:



*“Hoy vemos un cambio climático, hoy vemos una crisis ambiental, vemos la escases de agua. Desde aquí, desde este Lugar Sagrado que hoy festejamos, en este día 3 de la Santa Cruz, le decimos al pueblo de San Cristóbal, de Chiapas y de México y el Mundo, que ciudadanos conscientes desde aquí cuidamos y amamos a la Madre Tierra. Hoy el cambio climático es la extinción de la raza humana y de todo ser sobreviviente, estamos a tiempo para hacer el llamado y hacer conciencia. Hay niños y tenemos que luchar, por los que estamos y por los que vienen. Este es un espacio de vida y de comunión, de armonía con la Madre Tierra, entre hombres y mujeres podemos comulgar hoy y decir que estamos en esta celebración. Entonces pues hacemos el llamado, agradecemos a todas y todos por estar el día de hoy, al Consejo de la Zona Norte por la invitación y vamos a seguir promoviendo y crear más espacios de vida como son los Lugares Sagrados y hoy, vamos a estar en celebración.*

*Agradecerles y adelante. ¡La Madre Tierra no se vende!*

*CORO ¡Se ama y se defiende!”*

Este movimiento ambiental es acción significativa que genera flujos sociales, alternativos e integradores de la pluralidad urbana con la naturaleza de los humedales.

### ***Rezo Tradicional Frente a las Cruces***

---

Un grupo de reporteros entrevistaban al rezador tradicional, una joven con micrófono y su compañero grabando con cámara al hombro, otros más tenían sus aparatos para registrar. En la banqueta los músicos ensayaban melodías básicas, con sus instrumentos y borrachera que parecía crónica bajo el sol.

Ya empezaría, estábamos expectantes, yo muy cerquita con mi grabadora, cuando una bella joven chamula, con su falda peluda, su blusa brillante color turquesa con holanes rosa mexicano, muy arreglado su cabello, pintado el rostro y con sandalias tipo plataforma como las que suelen usar en la zona norte las muchachas indígenas, se coló a mi lugar y debí reubicarme junto a la reja exterior que por a sus diseños de volutas permitió ubicar mi audio en buen sitio.

Algunos jóvenes llegaron en una actitud de imponerse a la acción, estaban puestos no se si de marihuana, alcohol u otras sustancias, tenían pinta de mareros, uno de ellos con un tatuaje sobre el párpado y otro junto al ojo, se veían temerarios; por un momento se respiró cierta tensión. Pronto los organizadores tranquilizaron y pusieron orden. Entre tanta bulla, un

borrachito se acercó y empezó a rezar a la manera tradicional, yo lo grabé porque me quedaba justo atrás pero después de unos minutos lo vinieron a mover y a que entendiera que ya empezaría el rezo, él decía “*yo también me lo sé, yo también me lo sé*”. Chusca situación y al final se retiró de al frente del altar. La comunidad del Manantial Nichi’ix, pidieron un minuto de silencio para don Alberto, un señor que sin ser indígena, como recalcaron, hizo mucho por la comunidad y la espiritualidad del manantial. Momento sensible aquel cuando aunque no pudiesen entrar al manantial, colocaron cruces en los muros externos, un tiempo tenso de negociación y al fin, al manantial habría que imaginarlo desde fuera, al agua también y desde la banqueta de este lado de la tapia ver las copas de los árboles. Algunos tiempos fue así, hasta que este año el acto incluyó entrar al manantial para embellecerse el alma y curar el agua con sal.



Figura 14- Cruces y Altar en la Hormiga (Foto DML)

Inició pues, con el copal saliendo del incensario, la música tocando de fondo, la gente pegadita frente al altar. El rezador tsotsil comenzó sus palabras que durante unos 20 minutos dialogarían

con distintas entidades sagradas de la naturaleza<sup>102</sup>. En este sentido resultó particularmente difícil definir como presentar este enunciado oral de a la Santa Cruz de agua, porque en general lo vemos como enlazada a más elementos mitológicos, pero pensémoslo también como una estética ecosofía que plantea una forma de vivir y comunicarse con entidades naturales y sagradas. Estéticamente se presenta en forma de oraciones casi cantadas.

Si bien hay secciones definidas, estas se complementan en la convivencia continua de personajes de orígenes diversos, cristianos, mesoamericanos, naturales, metafísicos, humanos, históricos, todos presentes en la enunciación. Así por ejemplo la parte más dedicada a la cruz, está ligada a Cristo Jesús, como cuando plantea:

Florecido comprador del pecado	Nichim ch'ul jmanvanejot
dejaste que existiese la cruz	laavikta komel ti oy akurusil
que exista la celebración	ti oy apaxional
De cómo pagaste nuestros pecados	Ti k'uyelan la atoj ti jmulkutike <sup>104</sup>
es por eso que aquí nos representa <sup>103</sup>	jech'oxal li' va'al

El enunciado es una totalidad, y en este caso concreto parece estar tejido finamente, el todo da una sensación de trama de principio a fin, como si hubiese un algo místico de integración, casi acuática entre las diferentes entidades que aparecen y vuelven a aparecer más adelante, y vuelve a haber un compromiso y una crítica y el canto / oración parecen lluvia.

En los tres manantiales	Ja' yu'un oxib ch'ul nio'
En los tres ojos de agua	Oxib ch'ul sat vo'
vengo a pedirte:	ta jk'anbot ek un
Trece sagrados ojos de agua	Oxlajuneb ch'ul sat vo'
Trece sagrados manantiales	Oxlajuneb ch'ul nio'

---

<sup>102</sup> Luego de este día de grabación comenzó la labor de transcribir y traducir 20 cuartillas (de una columna), nos llevó cinco meses de conversar, comprender y deducir sentidos literales y contruidos, en un proceso muy interesante y amable con el profesor Antún Gómez Gómez del Instituto de Lenguas Jovel, pero también arduo, al acercarme a una sintaxis distinta, a pesar de que he estudiado el tsotsil hace tiempo, especialmente desde 2017.

<sup>103</sup> Figura de autoridad que también se usa para un árbol que se levanta o que está de pie. Literal: Aquí tenemos erguido/ levantado

<sup>104</sup> *Mul* es delito, transgresión y se traduce pecado en términos católicos.

Esta es tu celebración,  
tu invocación  
No escondas tus pies  
Vengo a agradecerte madre  
vengo a agradecerte  
sagrada tierra  
sagrado señor del cielo  
todo lo que estamos haciendo hoy

Es en agradecimiento de tus hijos, de tus  
descendientes  
De los pequeños  
De los grandes  
Porque no podemos  
estar sin una gota (jbajel) de agua  
Es nuestra vida  
Es nuestra leche materna,  
la sagrada agua

Vivimos gracias a la sagrada agua  
señor, es por eso sagrada madre,  
sagrado baúl<sup>105</sup>  
concédenos el favor  
Que aún exista tu bondad,  
la generosidad de tu corazón  
no nos escondas  
aunque seamos muy torpes

Ja' me ta atel ta na'el (k'inal)  
ja' ta ak'oponele  
Mu xa k'ej li avoke  
taj jtojvot ta avokolun mamá  
ta jtojvot ta vokolun  
ch'ul banamil  
ch'ul vinajel kajval  
ja' yu'un ti k'u yelan tana li'e

Ta jtojbot ta vokol'xchi'uk ta avalabe, ta  
anich'abe  
Xchi'uk li bik'ite  
Xchi'uk li muk'e  
Yu'un mu xu' ku'unikutik  
ti ch'abal jset'uk ti ka'alkutike  
Yu'un ja jkuxlejalkutik  
Yu'un ja' jchu'inojikutik,  
ti ch'ul vo'e

Kuxulunkutik ta ch'ul vo' avu'un  
kajval jech oxal ch'ae ch'ul me'  
ch'ul kaxail  
abolejan un  
Oyuk to ti sk'oxul ti avo'ontone  
yutsilal ta avo'ontone  
mu to me xa k'ej  
manchuk mi toj yan ti jbolilkutik

---

<sup>105</sup> El baúl o la caja es una metáfora física del universo de las cuatro esquinas, además un lugar valioso donde se guardan documentos preciosos.

Si bien, hay partes más enfocadas en la naturaleza y el agua, hay una entidad llamada dueño que une a las distintas manifestaciones naturales, y ésta parece confundirse con el santo señor del cielo, un Jehová. En este sentido, lo que me resulta más descriptivo de lo que puede “escucharse” sería un tiempo espacio donde conviven grupos de “personajes” y, en algunos constantes casos parecen tener descendencia ya híbrida, es acaso un espejo de la realidad.

Hermoso guardián (o protector)	Nichim ch’ul joyvanej <sup>106</sup>
es por eso que hoy	ja’ yu’n tana
he traído esta petición hoy.	ja’ la ka’yej kich’oj talel tana ekun
Así vengo a platicarte	Jech o chajk’opon ek un
He congregado a mis hermanos	Jtsoboj tal ti kuts’e
He congregado a mis hijos	Jtsoboj tal ti kalabe
He congregado a tus hijos	Jtsoboj tal ta anich’nabe
a pequeños y a grandes	ti bik’ite, ti muk’e

Vengo a exponerte	Yu’n ta jk’oponot un
florecido sagrado gran dios	nichim ch’ul muk’ul riox
hermoso sagrado dueño del cielo	nichim ch’ul yajval vinajel
Florecido sagrado dueño de la tierra	Nichim ch’ul yajval banmilot
eres el dueño del río	yajvalot uk’um
eres el dueño del arroyo	yajvalot balak’il be vo’
Diste nombre a la sagrada tierra	Laavak’be sbi ti ch’ul banamile
diste nombre al sagrado cielo	laavak’be sbi ti ch’ul vinjele
diste nombre al sagrado sol	laavak’be sbi ti ch’ul k’ak’ale

La sagrada noche	Ti ch’ul ak’ubele
Iluminaste nuestro entendimiento	laavak’ ti jch’ulelkutike

Es poesía, que en otro espacio podría analizarse por su relación con cantos muy antiguos, donde, por una parte están personajes católicos o bíblicos: Cristo Jesús, santo gran dios del cielo, santo

---

<sup>106</sup> Del vbo. Joyel-rodear o agrupar

espíritu, profeta Eliseo, Santa madre, Gran señor adoptivo, tu eres también mi madre, gran santo sagrado dios/el gran sagrado redentor, o el, santo cielo. Cito:

Toda tu palabra, tus ordenanzas	K'uyepal ta ak'ope ta amantale
de acuerdo a tus mandamientos a nosotros	de acuerdo pasbunkuntik ta mantal

Así como ordenaste al profeta Eliseo	ta mantal jech k'u'cha'al ti propeta Eliseo
sagrado gran dios le dijiste	la avalbe ch'ul muk'ul riox
sagrado Jehová Dios	ch'ul Jehová Dios
cuando le dijiste que fuera a ver:	kajval la avalbe ba chapono
¡Ve a observar al Ojo de agua!	¡Ba k'elo ti sat vo'e xa vut!
cuando ya no tenían ningún orden	k'alal ti mu'yuk xa smelol
cuando ya no había alimento para	mu'yuk xa smalk'inel ti avalab ta
tus hijos	anich'nabe

En Israel	Ta Israele
le ordenaste que arregle	la avalbe ti ba xchapan
y así quedó hasta la fecha	y lek ichapajem hasta ahorita
así también podamos arreglar / purificar	pero jechuk me xchapaj li' ek
así exista en nuestra memoria	jechuk to me kuxluk talel

Otros protagonistas de tradición tsotsil polifónica: Dueño del agua; Guardianes; Padres / Madres y Antepasados, Angel/Rayo, Floridas Fuentes de Agua, Floridos Rayos, Santo Baúl, Santo Cofre, Sagrada Tierra, Trece Sagrados Ojos de Agua, Florecida Sagrada Tierra, Florecida Mujer, Florecida Señora, Madre Provedora, Hermosa Sagrada Tierra, Nuestra Agua Estancada / Mar – Laguna – Lago, Sagrado Sol, Sagrada Noche, Sagrado Cielo, Florecido Sagrado Gran Dios, Florecido Sagrado Dueño Del Cielo, Florecido Sagrado Dueño de la Tierra, Dueño del Río, Dueño del Arroyo, Dueño de la Sagrada Tierra, El Cielo, El Sol Y El Viento. Son tuyos los sagrados manantiales. Aquí, se encuentra un enfoque ecosófico muy propositivo ya que las entidades mismas de la naturaleza se sacralizan, y el dueño no es alguien humano sino sagrado / creador y formador, en cambio se dialoga con ellas en busca del bienestar común. Nuestro o

nuestra en un sentido amoroso, parte nuestra y no de propiedad. Es de donde las propuestas contemporáneas de los más diversos orígenes se sienten identificadas y proponen a futuro.

Hermosa sagrada tierra

Nichim ch'ul bamil

Hermoso sagrado santo cielo

Nichim ch'ul vinajel

Hermosa sagrada santa madre

Nichim ch'ul jme

Hermoso sagrado santo cofre

Nichim ch'ul kaxail

¡ Hazlo /concede el santo perdón !

Paso ch'ul perton.

¡ Haz el santo permiso !

Paso ch'ul licencia

Todo nuestra ofrenda

k'uyepal tana line

floreceda mujer

nichimal ch'ul ants

floreceda señora

nichimal ch'ul xinolan

Madre provedora,

mamacita chuchu<sup>107</sup>,

te ha concedido el trabajo

ak'bil avabtel

Te ha concedido el trabajo

ak'bil atrabajo (a vabtel)

el gran santo sagrado dios, el gran sagrado  
redentor

yu'un ti ch'ul muk'ul rioxe, yu'un ti ch'ul  
jmanvaneje

gran señor adoptivo

muk'ul ch'ul ta jts'itesvanej

Tu eres también mi madre

Ti vo'ot ti jme'ot ek une

tu nos provees de alimento

vo'ot ti chamalk'inunkutik

y a todos nuestros descendientes

ti ta kalab jni'ch'nabkutike

es por eso que te traigo mi plegaria

ja yu'un chajk'opon tana li'ek une

Floreceda sagrada tierra

Ch'ul nichimal ch'ul banamil

que no sea una ofensa a ti

mu yauk k'uxuk ava'i

concédenos tu bondad

ich'unikutik to ta k'ux

que aún exista el alimento

oyuk to ti malk'inel

---

<sup>107</sup> Mamacita chuchu', refiere al divino acto de amamantar.

que fluya el alimento  
Que aún fluya tu generosidad

oyuk to ti sakti'inele  
Oyuk to ti k'uxul avonton ek une

Santa madre  
no nos escondas de tu pies,  
no nos escondas tus manos  
el sagrado alimento  
Ti ch'ul vo'e  
el sagrado manantial

Mamal ch'ul  
mu to xa k'ej ti avoke  
mu to xa k'el ti akobe  
ti ch'ul malk'inel avu'une  
La sagrada agua  
ti ch'ul manantiale (nio')

Otros entes que parecen pertenecer a una y otra, según ha sido comprendido al paso del tiempo y en esta ocasión se congregan: hermosa sagrada cruz, sagrado alimento, padre/creador, florecido redentor, hermoso guardián / protector.

Hermosa sagrada Cruz  
que estás ahora erguida delante de nosotros  
eres nuestra intermediaria  
que estás ahora erguida

Nichim ch'ul kurusil  
li' va'alot tixilot ek un  
jva'lejot ku'un ku'un ktik  
li' tixilote li va'alote

Aunque otros se burlen  
aunque nos vean mal  
pero hoy señor  
aquí, mi padre, concédele tu perdón  
no entienden al espacio natural  
no entienden de tu tierra

Manchuk mi oy buch'u chlabaj  
munchuk mi chopol chilotuk  
pere tana li'ne kajval  
tana li'ne tot akbo perton ti buch'u  
mu sna' ta avosile  
mu sna' ta abanumile



Otras manifestaciones de la naturaleza se les adjuntan principalmente dos adjetivos: *Nichim*<sup>108</sup>, es decir hermosa o florida<sup>109</sup> y Sagrado/a. A veces se ponen ambos como hermoso sagrado anjel/rayo.

Hay personas: mis hijos, tus hijos pequeños y grandes, antepasados, padre, madre, futuras generaciones, un yo y un nosotros, parece sueño. Lamentablemente hay envidiosos, muy malos entre los que pareciera tratarse no solo de humanos sino de seres terribles, casi monstruosos del inframundo.

Florecido / Hermoso sagrado señor del cielo	<i>Nichim ch'ul yajvalel vinajel</i>
te damos gracias	<i>kolavalbunkutik</i>
Es por eso que está aquí levantada la	<i>Jech oxal li' va'al ti</i>
sagrada cruz	<i>ch'ul kuruse</i>
Se cortó el dominio de los malos	<i>K'uyelan tuch'<sup>110</sup> sley ti buchu chopolike</i>
de los envidiosos señor	<i>li jti' o'ntone kajval</i>
La confusión del pensamiento de los que	<i>ti xkapet sjol,</i>
estaban enojados, (los de corazón malo)	<i>xkapet yo'onton</i>
hacia nosotros	<i>ti ta jtojolkutike</i>
porque son muy malos	<i>pere ja'ti buchu chopolike</i>
así como decimos aquí padre / creador	<i>k'ucha'al chkalkutik li'e tot</i>
como lo comentamos	<i>k'ucha'al chi'lo'ilajkutike</i>

Aparecen entonces entidades anímicas y materiales, sacras y mundanas, temporales y espaciales, que hilvanan y manifiestan como encantamiento en las mismas voces. Y digo encantamiento por

---

<sup>108</sup> En su tesis doctoral (2015), Lucas Ruiz trata un tipo de discurso ritual llamado *Nichimal K'op*. El adjetivo *nichimal* dice, viene de la raíz sustantiva *nichim* “flor”, *K'op* tradidido como discurso/palabra. El sufijo *Al* denota lo florido. Entonces *nichimal k'op* es el “discurso florido” que tiene un alto contenido metafórico, distinguiéndose asimismo por el tipo de entonación. En esta categorización, el rezo tratado en estas páginas podríamos ubicarlo en este género discursivo, incluso por ser pronunciado por un especialista ritual, el *jnakamvanejetik*, aún en la urbe.

<sup>109</sup> Sobre este concepto la tesis doctoral en estudios mesoamericanos de Lucas Ruiz Ruíz es muy reveladora de este sentido ecosófico.

<sup>110</sup> Del vbo. Cortar *tuch'el*.

el ritmo tan cantado y medido que consigue un estado mental de ondas<sup>111</sup>, que lleva a una especie de trance.

Es por eso hoy, en este tiempo  
en este día  
en este caso Señor  
Hemos llegado a este momento  
hermoso perfecto

Ja yu'un tana,  
ma' li' to tana  
ma' li ne kajval  
Lajtakutik sts'akulul ti  
ch'ul a'bil

Así como cada año, cada tres de mayo  
en este tres de mayo señor  
Así como cuando vi el rostro de la tierra<sup>112</sup>

K'uyelal jujun abil ti ta oxib amayo  
ta oxib a u ti mayo ne kajval  
Jech yelan ti lajkil sat<sup>114</sup> balumile

Ver el rostro del cielo, tu esencia al  
presentarme ante ti señor  
(Estar en tu presencia divino señor<sup>113</sup>)  
Así como venían haciendo nuestros abuelos  
y nuestras abuelas

Lakil sat vinajele ta  
atojol une kajval  
Ta avichon<sup>115</sup> une ch'ul riox  
K'usi tspastal ti jmkuk'tot  
jyayakutik une

Es tuya la sagrada tierra, es tuyo  
el sagrado cielo  
Es tuyo el sagrado sol, es tuyo todo

A ti ja' avu'un li ch'ul balamile, ja' avu'un  
li ch'ul vinajele  
Ja' avu'un li ch'ul k'ak'ale, ja' avu'un skotol

---

<sup>111</sup> Las ondas cerebrales corresponden al grado de actividad y consciencia que tenemos en un momento determinado, estas ondas se miden en ciclos por segundo o hercios (Hz). Cada una tiene sus características, con un nivel específico de actividad cerebral y un estado único de conciencia. Hay 4 tipos de ondas especialmente importantes: Beta, Alfa, Theta y Delta. Estas ondas se pueden registrar mediante electroencefalograma (EEG) y determinan cuál es el nivel de actividad en nuestro cerebro, que va desde el esfuerzo cognitivo y vigilia hasta el sueño profundo. En: <https://lamenteesmaravillosa.com/ondas-cerebrales-para-controlar-nuestro-estado-de-animo/>

<sup>112</sup> Aquí puede leerse como “cuando empecé a tener uso de razón al concebir la naturaleza”. El rostro es muy importante porque contiene las formas expresivas de los sentimientos.

<sup>113</sup> He reflexionado sobre la figura del Señor como polisémica, ya que si bien está involucrado como creador también como dueño de todo, en lo que parece una negociación constante entre flujos que se ponen en escena en la voz del rezador. Es una forma de asumir el cristianismo, pero también la tradición maya.

<sup>114</sup> Sat, Literalmente es rostro, quiere decir que todas las cosas ven, oyen y sienten, tienen vida.

<sup>115</sup> Otro nivel o cuando refiere a la genitalidad en el sentido de procreación.

el sagrado viento  
Son tuyos los sagrados manantiales

li ch'ul ik'etike  
Ja avu'un li ch'ul sat<sup>116</sup> vo'etike

En una parte importante del texto la voz de responsabilidad es imperiosa, la voz de autocrítica también “muchas son las equivocaciones”, “te hemos olvidado” y consecuentemente, una sentida y profunda petición de perdón y de no abandonarnos, “no te enojés”.

Somos un asco  
que es lo que te afecta  
que es lo que te provoca repulsión  
A causa de que no te veneramos  
Así veo yo también  
Así digo yo también  
Y yo soy el peor de todos  
Que no alcanzo a ver todo

Jun to jtuil lkutik  
k'usi ti chkap o li ajole  
k'usi ch-ib li avo'ntone  
Ja' ti mu xa kichkutik ta muk'e  
Jech ta xkilek  
Ja ech ta xkal ek  
Buk xa ti vu'une kajval  
Jutuk no'ox k'usi xkil

Solamente dije  
Reunámonos  
Congreguémonos porque yo no entiendo  
Por eso imploro tu perdón  
para entender la sagrada tierra  
el sagrado cielo  
muchas son las equivocaciones  
en muchos ocasiones no completamos  
pedimos tu perdón  
porque en verdad  
no comprendemos el sustento que nos  
proporcionas

Ja' no'ox chkal  
Jsob jbatik un  
Jvol jbatik un yu'un mu xka'ik  
Jech oxal pasbun perton ek un  
k'u yelan ch'ul banamil  
ch'ul vinajel  
Oxa mechuk  
oxa mu'yuk lek ts'akal  
pero paso ch'ul perton  
k'ucha'al poruque meyel  
mu xka'ikutik k'uyelal ti ch'ul malk'inel  
avu'une

---

<sup>116</sup> Porque de ahí brota la vida, esencia, agua.

Por eso, se va a solicitar para que no falte agua, porque si no, no habrían alimentos y moriríamos. Se hace ofrenda, se cuentan los regalos que hemos traído, como una especie de compensación y una petición.

Vivimos por el agua  
es por eso hoy te pido perdón  
porque vengo a implorarte  
que aun nos sigas proveyendo el sagrado  
alimento

Ja' kuxulunkutik o ti ta ch'ul vo'e  
ja' yu'un ta na li'e paso ch'ul perton  
yu'un ta jk'anbot tana  
avokuluk oyuk to ti ch'ul malk'inele ava'une

Mi santa madre, mi santo baul  
hermosos ángeles  
hermosos rayos  
hermosas fuentes de agua  
Es por eso que hoy  
he puesto delante de ti  
en cuatro  
he puesto delante de ti  
en cuatro  
en cuatro colores presento las velas/flores  
las candelas las veladoras  
el presente/regalo que hemos traído  
Porque así es tu rostro florido  
tu rostro florecido  
Por eso he traído  
en cuatro colores

Ch'ul jme' ch'ul jkaxail  
nichim ch'ul anjeletik  
nichim ch'ul chauketik  
nichim ch'ul ojovetik  
Ja' yu'un tana li'ne  
li cholol talel tixil talel  
ta chanib  
li cholol talel tixil talel  
ta chanib  
ta chanib color tana ti un nichime  
ti jkantilae ti jveladorae  
a ti' li' kich'ojkutuk ti chanibe  
K'uchalal yu'un jech anichim ba  
anichim sat  
Jech oxal kich'ojtalel  
chanib color tana

De este modo vengo a pedirte  
hasnos el sagrado favor  
a causa de nuestros hijos  
que han de venir después  
futuras generaciones

Ja' yu'un jech chajk'anbotun  
pasbun ti ch'ul pavore (vokole)  
taskoj ti kalab jnichnabe  
ta to mextal ti ts'ak'al  
jch'iele

que aún vendrán  
No te enojés [...]

ta to me xtal.  
Mu xkap li ajole [...]

Para conmemorar tu fiesta  
solo es posible cuando estamos reunidos  
A todos aquellos quienes exhorté  
a todos aquellos a quienes convoqué  
en verdad, claramente te digo  
Sagrado anciano / abuelito ancestral  
sinceramente te digo mi dios  
Sagrada agua, sagrados guardianes  
ninguno de nosotros  
trajo por su propia cuenta todo  
Algunos hemos comprado  
y otros fueron obsequios  
Es por eso que nos presentamos ante ti para  
que permitas descienda sobre nosotros  
tu bendición

Ta ana'ele, ta ak'inale  
ja' to ti tsobolunkutik  
Jayib buch'u lajvultal  
jayib buch'u lajkik'an tal  
melel, jamal xkal ava'i un  
Ch'ul mamal  
jamal xkal ava'i ch'ul riox  
Ch'ul vo' vo', ch'ul jabtelelik  
a ti tana li'e mu'yuk buch'u  
slok'esoj talel ti ch'ul ti k'uyepal  
Lajtojkitik tal jlom  
y oy ta kun rempanxakutik jlom  
Ja' yu'un tey to va'anjbakutik  
pero ak'bo to yalel  
ti bentision

Quién dio el producto de su esfuerzo  
que hemos de consumir entre todos  
Algunas frutas, algunos mangos  
algunas naranjas que son representación de  
la abundancia  
que no desaparezcan de nuestras bocas  
(que no falten)

Buch'u lajyak' yun nube yun chamelel  
ja' yu'un komon tajlajeskutik  
Ti oy ti lobile, ti oy ti manko  
oy ti naran ja' símbolo  
ta jk'ankutik un  
mu me xch'ay ta kekutik

En las sintaxis uno de los aspectos particulares de este idioma, es que se hacen analogías con el cuerpo humano de muchos elementos, así, la tierra tiene rostro y corazón, el cielo corazón, la tierra pies (metafóricamente refiere al transporte). Señalar cómo el rezador alude a elementos del

Altar Maya, flores y velas de cuatro colores, en su rezo lo integra también, hay una heteroglosia recibida, expresada y tejida así finamente<sup>117</sup>.

Finalizando este apartado, mencionar que la zona norte y especialmente a La Hormiga, podemos ubicarla en una contradictoria realidad, digna de profundización en un estudio sobre la idealización de una ontología indígena prístina intocable, que en realidad es profundamente compleja, que como vemos en este caso está envuelta por una modernidad que arroja a la gente del campo y la lleva a la ciudad, orillándola a la abandonar su saberes y adaptarse, en la lucha por el refugio y la sobrevivencia. Re adaptándose ideales e imaginarios expresados es estas fechas, contagiando significados a una población diversa, unida por la causa del agua y su papel fundamental en el diálogo con los demás sectores urbanos.

### *Convivencia y Vertido de Sal*

---

Luego de las oraciones en tsotsil, se invitaron tamales y atoles que la gente de SAPAM, de las CEBS, tradicionalistas y asistentes de la zona norte compartían. Subimos pues a la entrada del Manantial donde hay lugar de unos 20 por 5 metros cuadrados y piso de cemento, junto la maquinaria de bombeo, también tapanco y mesas donde poder servirse y convivir.

Luego siguió la actividad de poner sal al manantial, fue también muy emotiva y pedagógica, aludiendo a la importancia de mantener limpio y purificado el manantial para que

---

<sup>117</sup> Los paralelismos, dobles o binomios pueden presentarse de distintas formas, Lucas Ruiz los analiza en los enunciados rituales tsotsiles, en un primer caso dichas repeticiones pueden tener un sentido didáctico y pedagógico en géneros discursivos elegantes o sagrados como señala en Haviland. Otro caso es cuando se dan tipo metáforas de procesos que transcurren en un tiempo dual sagrado / profano, antiguo / nuevo, tangible / intangible, etc. además de cuando alude a partes complementarias como tierra / barro, luz / calor, como también señala de Becquelin y Becquey que en su artículo sobre el tema en la revista Estudios de Cultura Maya donde abordan este concepto a profundidad, observando como es una característica de la oralidad mesoamericana pero precisándola entre los mayas, filosofando acerca de que dicha noción es una forma cognositiva de pensar el mundo. “El paralelismo combina varria visiones del universo. El locutor escoge en la profusión de emparejamientos virtuales, lo que quiere resaltar, eligiendo la figura pertinente (ya sea descriptiva, metafórica o sorprendente...) Esta evoca, dibuja, manifiesta, hace visible el universo cotidiano, onírico, ritual, etc., y abre las fronteras entre las categorías. Un par puede unir mimesis y diégesis, el locutor y el oyente (curandero/santo), en tanto que mundos reconciliados. Además, y éste no es de sus méritos menores, tiene una función mnemotécnica colectiva esencial”. Destacamos finalmente la verdadera presentación poética, bella.

no vengán enfermedades. Una costumbre retomada de la Biblia cuando Eliseo vertió la sal para purificar las aguas y devolver la fertilidad a las mujeres. Aquí se echó sal en piedra.

La jornada fue intensa y con momentos muy bonitos como cuando con unas señoras conocíamos las plantas del humedal. Se respiraba un ambiente de compromiso por el ambiente, de responsabilidad del municipio, de sensibilidad y hermandad muy grande por la Madre Tierra.

La experiencia estética estuvo sustentada por los aspectos sensoriales, de percepciones escópica, somática y acústica, modelada por los valores inmanentes. Una diversidad de grupos e individuos llegaron a participar, expresarse o a percibir el suceso; lo polifónico arquitectónico derivó no solo de las diversas exposiciones sino en el compartir los varios momentos, todas y todos estuvimos en el Alter maya, los discursos políticos, el recorrido, el rezo tradicional en lengua originaria o el festejo. El convivir entre los diferentes fue un ejercicio de tolerancia y enriquecimiento cognitivo, dialógico y emotivo entrañable.

Las percepciones subjetivas o de grupo en este momento estuvieron colmadas de sensaciones con los sentidos despiertos, hubo quienes incluso los traían exaltados / modificados por el uso de algún alcohol, cigarro o sustancia. Habían mujeres, hombres y varios niños y jóvenes, también personas mayores, personalidades, gente de autoridad y trabajadores.



Figura 15- Manantial, música, piedras salinas y convivencia (Foto: Omar Giraldo)

El espacio cerrado del altar nos hacía sentir apretados, algo temerosos al estar tan cerca del periférico, camino lleno de baches, se percibía cierto riesgo. Extrañamente el hecho de que fueran llegando más y más peseros, protegió el lugar con una “muralla” de combis blancas, lo que cambió la sensación a una de mayor seguridad y contención.

No puede generalizarse insisto, variarán las emociones derivadas de experiencias subjetivas, aspectos políticos, de vecindad o personales y que fluyeron en cada ser, y sin embargo, hay universales elementales, el fenómeno más que la idea en la visión colorida del altar, la proxémica corporal, sonidos musicales y un paisaje sonoro urbano de motores o ladridos.

En esta jornada, son muchos los temas que se desprenden, pero en la celebración tiene un lugar sustancial la cuestión ambiental, la diversidad de voces confluyen mostrando respeto y armonizando, entre todos completan el acto arquitectónico polifónico externo e interno, de heteroglosia, diverso y estético de la vida cotidiana que se enfatiza políticamente. Se viven horas de fraternidad, más allá de las problemáticas cotidianas y propias de una zona periférica de bajos recursos, sentimientos que rebasan al individuo y agrupan para rescatar la naturaleza, en un resurgir que hermana a diferentes sectores sociales.

Es interesante como “lo maya” resurge en un horizonte plural, el orgullo antes callado y cerrado en su etnicidad del indígena vivo, convoca y tiene potencia ante otras visiones e imaginarios ambientalistas, vecinos o visitantes de otras zonas de la ciudad que se expresan. Y que, desde su discurso “incluye” las diferentes voces urbanas como una lucha propia por el respeto a los humedales, también en diálogo con los enunciados de la iglesia renovada. Como he contado, entre los presentes hay gente de todas las edades, principalmente vecinos de la zona Norte que se caracterizan por hablar alguna lengua maya y ubicarse entre las clases más humildes, y sin embargo cohesionados con sus representantes que en afanes de bienestar, de *lekil kuxlejal* (buen vivir), acuerdan con las demás comunidades y con el medio ambiente, Madre Tierra, sagrado y florido manantial, inicio de lluvias La intensidad de estos momentos vuelven sublime el aire que se respira, un fino tejido de registros retórico y dramático, socio y bioestéticos: La sonrisa de una anciana, la soberbia juvenil con sus trajes tradicionales, las palabras del rezador que nos sumergen en un mantra rítmico de latidos de corazón, en lágrima de existencia, orgánica, vital, en movimiento como el prístino manantial.



## OJO DE AGUA, SANTA CRUZ MOXVIQUIL

En la zona norte, al este de la Hormiga, encontramos población a los pies de la montaña. Desde la carta urbana ante el Ayuntamiento el barrio se llama Ojo de Agua, al mismo tiempo Santa Cruz Ojo de Agua es el nombre del cerrito donde se ubica su iglesia<sup>118</sup>, está pegado a la montaña más grande de nombre Moxviquil, como su centro arqueológico.

En mi enfoque, dentro de lo bio psicosocial, lo histórico es importante para entender la polifonía así como la polisemia de la Cruz y su celebración habitada por diversidades humanas, del medio ambiente y los paisajes.

Esquema 5. Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Ojo de Agua



La Etnografía de la celebración en el barrio se realizó por partes, pues la iba haciendo según me permitían las otras celebraciones, ya que en este caso no se trata solamente de un día de encuentros, sino que se asemeja a un Festival de aproximadamente una semana. Hay eventos que se suceden desde el 22 de abril y siguen aleatoriamente hasta el gran día del 3 de mayo, por

<sup>118</sup> El suyo es uno de los principales centros católicos de la zona norte periférica, junto con el templo a San Juan Dieguito, otros espacios religiosos son cristianos y en su cercanía se ha construido también una Mezquita.

ello participé cuatro años consecutivos 2017, 2018, 2019 y 2020<sup>119</sup>. Cada vez el organigrama fue semejante representando un enorme despliegue heteroglósico, por mi enfoque me centré en las partes que vinculan lo artístico, estético y ecosófico del agua, pero a partir del cartel promocional podemos entender que la Junta de Festejos comience a organizarse desde 6 meses antes, cuando tanto las juntas de mayores como las de jóvenes ponen su empeño, y es impresionante la cantidad de eventos. Por una parte las diversas Misas: Para Bautizos y Primeras Comuniones; las Novenas; Misa solemne de rompimiento; Bendición de toallas, cortinas, manteles, laurel e imágenes del templo de la Santa Cruz; la Dedicada a niños y niñas; Solemne de agradecimiento a Dios y Santa Cruz; Misa Mayor; la Dedicada a los albañiles; la de Alba; Solemne misa y bendición de agua en el arroyo del barrio; la dedicada a la unción de los enfermos; Para bendición de las calles de barrio y la dirigida a la junta mayor, ministros, catequistas, monaguillos, coordinadores y al coro de Santa Cruz.



Figura 16- Cartel Fiestividad en Honor a la Santa Cruz 2018. (Foto DML)

<sup>119</sup> El último año por la pandemia, di seguimiento con personalidades del barrio e información en línea y supe que se hicieron pequeños actos.

También variedad de expresiones musicales: Marimbistas como Los Arcángeles de la frontera y la Caravana Sur de Guatemala, Marimba Orquesta Hilos de Plata, Marimba Municipal de San Cristóbal de las Casas, Marimba orquesta Pinolteca o la Marimba Infantil de la Casa de la cultura de San Cristóbal; Bandas varias y grupos tropicales, como Zon Alegría de Toño Barrios; Tony y su Poder Latino, Fiebre Latina o el Súper Grupo F la Nueva Flama de Samy Sánchez, ex Flamers (venidos directamente desde Veracruz).

Además Coros, Cuartetos y Estudiantinas tales como la Tuna de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chiapas, Cuarteto Mariam, Coro San Juan de Dios, y Estudiantinas: La de Voces de Libertad; Santa Lucía; Génesis del Sentimiento; Real Mercedaria y Santa Cecilia, con cantos, Serenatas, Mañanitas y Tradicionales golondrinas y de igual manera expresiones como la Orquesta Municipal de San Cristóbal y Danzas folklóricas como las del grupo Xochiquetzal que presentaron bailes de distintas partes de la república mexicana.



Figura 17- Arco de Flores a la entrada del Barrio de Ojo de Agua, marzo 2018. (Foto DML)

Por otra parte se realizan callejonadas<sup>120</sup>, procesiones y caminatas, entrada de follaje, carros alegóricos, adorno de las pertenencias de la cruz y del templo, altares, arreglos del atrio para apreciar el escenario espectacular, fuegos pirotécnicos, bombas y cohetería. Actos que se

---

<sup>120</sup> Algunos habitantes van con faroles recorriendo las calles del barrio, mientras otros esperan en sus hogares para lanzar confeti a los caminantes.

acompañan con bandas de música. Y no falta la parte académica y de difusión como presentación de libros, exposiciones y periódicos murales.

De este derroche de belleza por la alegría y las artes participé en distintos momentos, fueron varios y significativos los temas ecosóficos.

## Moxviquil, orígenes

Viejecillos comentaron que antiguamente al barrio se lo conocía como Moxviquil, que al parecer fue el nombre que los tsotsiles chamulas les pusieron al sitio ya abandonado. En tsotsil dice *mosh bikil* que significa tripa de gato. Cuando empecé los recorridos de superficie me dijeron que el barrio era Moxviquil del Ojo de Agua. Se han encontrado restos arqueológicos de esa antigua ciudad y según se cuenta, todavía hace 50 años era muy común subir al cerro y hallar vestigios, sobretodo al sembrar.

Para Liévano Narváez (2006) el barrio es muy antiguo, desconocemos sus fuentes aunque se sobre entiende que son Leyendas y fuentes orales trasmitidas desde antaño de boca en boca. Lo que plantea no se ha constatado, sin embargo vamos a considerarlo en esta diversidad de lenguajes y fuentes pues es una de las historias mitológicas.

Cuentan que en el barrio los habitantes vivieron tranquilos por muchos años, hasta que pasó gente del paraje Las Lajas, Chamula, con intenciones de quedarse a vivir en este hermoso Altepetl (Agua – Cerro)<sup>121</sup>, lo que los locales rechazaron, ganándose una horrible maldición.

A los 40 días, como a las 2 de la mañana oyeron en todas las casas los gritos de las gallinas y el cacareo de gallos que volaban espantados, por eso se levantaron todos los señores a ver qué pasaba encontrándose con un tigrillo que salió corriendo. De aquí en adelante todas las noches

---

<sup>121</sup> El Altepétl se considera unidad política y urbana fundamental en Mesoamérica, también por ello el cerro que detiene las nubes era sagrado y se le asemejaba a la pirámide. De hecho en Florescano (2009) pueden corroborarse los principios al fundar un nuevo poblado, y era justamente que cuando un grupo llegaba al lugar escogido pedía permiso a los seres del sitio, los dueños del agua, las cuevas, la naturaleza al fin, haciendo un ritual y ubicando una distribución a los cuatro rumbos de las diferentes casas o *calpullis* con sus representantes. Otro de los elementos que tomaban en cuenta era la posibilidad de seguir el calendario con una perspectiva adecuada de la bóveda celeste, pues era parte de su visión y organización del tiempo espacio.

después de las 11, empezaba a maullar tan fuerte que a todos despertaba. Luego de un tiempo ya nadie se levantaba porque no sabían por dónde estaría el animal, unas veces se oía en un lado y otras en otro sin poderse ubicar.

Pasó mucho tiempo hasta que una familia regresando de un baile, en el barrio del Cerrillo encontraron a la fierecilla y reconociéndola, maullaba, rugía, inmeditamente quisieron apedrearla, sin embargo desapareció como un rayo y desde entonces, no se volvió a saber de ella. Así concluye esta historia del barrio y su entorno natural.

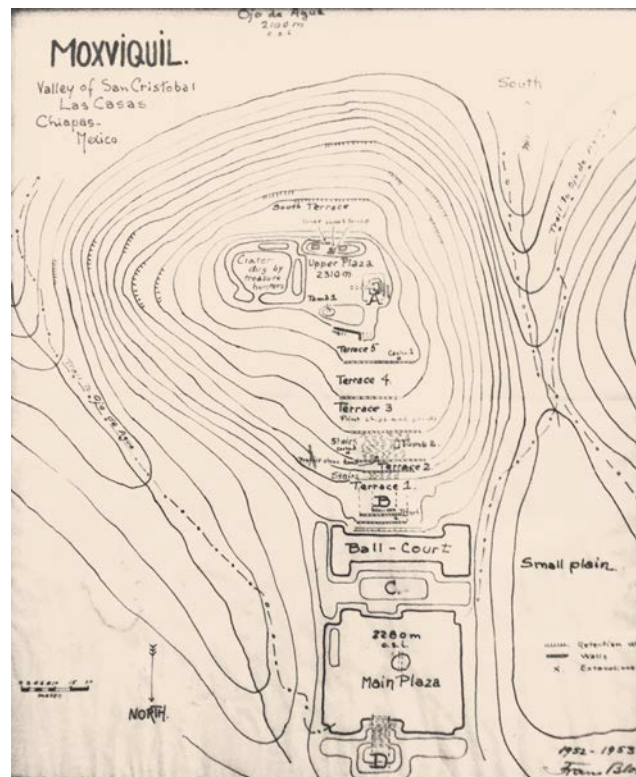


Figura 18- Dibujo de Frans Blom, (retocado DML), donde podemos apreciar como en la plaza superior la pirámide mira hacia el Este, lugar de la salida del sol, así mismo verificar la noción de Altepelt mesoamericano pues justamente es la montaña de agua, de donde en su base surge un grandioso manantial, que probablemente desde antiguo recibió población.

Retomando la cruz quince del cielo<sup>122</sup>, noción compartida por los pueblos mesoamericanos y aporte fundamental de epigrafistas y arqueo-astrónomos mayistas, pertinente es decir que Moxviquil se encuentra en lugar alto y propicio para la observación. La pirámide que vemos en

<sup>122</sup> Se explica en el capítulo 3.



el dibujo de Franz Bloom “mira” hacia la salida del sol, al Este. Gracias a *softwares* como Stellarium puede constatarse como la ubicación de la antigua ciudad, era especial para la observación de la bóveda celeste, las salidas y entradas del sol durante el año y particularmente en los extremos señalados por solsticios y equinoccios que marcan precisamente, los extremos que conceptualizan la perspectiva de los cuatro Bacabes sostenedores del cielo.

En una vasija policromada encontrada en el sitio, además de otros jeroglifos aparece la figura con la cuadruplicidad. El objeto si bien vino de tierras cálidas se compró o intercambió por sus habitantes, que podían comprenderla, compartir su lenguaje pictográfico y significación, ya que como Paul Kirchoff nos señaló, los calendarios son fundamentales para el desarrollo de milenios de cultura en Mesoamérica.



Figura 19- Vasija en el Museo de los Altos de Chiapas, encontrada en Moxviquil, se observa el signo de la cuadruplicidad que puede relacionarse con el jeroglífico del día Lamat del calendario oracular Tzolk'in de 260 días o quizá del mes Yaxkin del calendario solar Haab<sup>123</sup>. (Foto DML)

Particularmente nos parece relevante el siguiente dato sobre el camino del Sol, recorrido cuando pasa por el centro de la bóveda celeste: “En el sur de Mesoamérica estos pasos por el cenit tienen un propósito práctico. El primero anuncia las lluvias a fines de abril, indicando que ha llegado el momento de limpiar los campos para las siembras” (Aveni 2013: 63).

---

<sup>123</sup> No me centraré en la iconografía de la vasija por tratarse de un estudio, que requeriría un tiempo específico con la consulta del total de la vasija más el apoyo de epigrafistas y arqueólogos.

Además, la salida y el regreso del sol a cierto punto del horizonte les indicaba cuando sembrar o cuando inundaría el río sus riberas; igualmente los días de celebración del calendario sagrado basado justamente en el movimiento de los astros. Tenían pues una sabiduría y habilidad de registrar y medir matemáticamente, lo que les daba posibilidad de predecir y planear. Increíblemente al paso de los siglos se han conservado vestigios, es el caso cuando Gary Gossen investigaba para su libro “Los chamulas en el mundo del sol” (publicado por vez primera en 1979), contactando con un sabio que seguía aún el calendario Haab de 365 días y lo llevaba registrado en una tabla de madera (Aveni 2013: 66).

Esta relación con la naturaleza es distante a nuestro entendimiento, ya que en la actualidad no acudimos a la astronomía práctica en la vida cotidiana. A diferencia de nuestros antepasados tenemos relojes mecánicos o eléctricos y pasamos la mayor parte del tiempo en un clima artificial de iluminación que nos aleja de las estrellas y la luz natural. Como dice Aveni, estamos prácticamente desvinculados del entorno natural. También señala que en la antigüedad “El cielo se vinculaba a casi todos los aspectos de la cultura; por consiguiente, encontramos a la astronomía antigua entretrejida con el mito, la religión y la astrología” (2013: 12). No dejamos de mencionar la importancia del paisaje, donde un horizonte de montañas, pedregales u otras características del relieve, ayudaban a definir el paso de los astros, hacia derecha o izquierda, arriba o abajo a lo largo del ciclo anual. Y así la Cruz celeste maya, dibuja también el cosmos de los Altos de Chiapas<sup>124</sup>.

## El Poblamiento

Construida de ficción y realidad, otra leyenda que nos trasmite Narváez cuenta que la zona de Ojo de Agua se empezó a poblar desde los inicios de la época colonial, con gente de la comunidad de Pozuelos perteneciente al municipio de San Juan Chamula y cercana al noroeste de San Cristóbal de las Casas, una población maya tradicional que desde antaño bajaba a las orillas cercanas a la vertiente del manantial para abastecerse de agua. También compartirían

---

<sup>124</sup> Un ejemplo notable “... El cielo se abrió ante nosotros con todo el esplendor que podía robar a las luces eléctricas de San Juan Chamula. No importaba el leve resplandor. Alcé la mirada y vi a Escorpión suspendido exactamente detrás del calvario de San Sebastián. El Wakah-Chan se arqueaba arriba de mí...” alguien del pueblo dijo “Tz’ek” y así “los chamulas de hoy en día ven en el cielo el mismo escorpión que veían sus antepasados mil años atrás” (Schele 1999: 118).

entonces con algunos indígenas originarios del centro de México que fundaron el barrio de Tlaxcala y se paseaban hasta las colinas. Se cuenta que al tiempo también se integraron 3 o 4 familias afrodescendientes, las que emparentaron con la gente del barrio e igualmente se fueron juntando otras familias de distintos orígenes y fenotipos.

Los dominadores esclavizaron a la gente de la zona para que trabajaran en la construcción del templo y convento de Santo Domingo, con gran destreza diseñaron magníficos relieves de estuco que muestran en su fachada figuras como anagramas y sirenas, angelitos indígenas y grecas vegetales - ejemplo del barroco chiapaneco- teniendo fascinados a los dominicos que al poco les otorgaron la libertad. Al tiempo llegaron otras familias a engrosar la población que fue volviéndose famosa en los diversos oficios de albañilería, asimismo se dedicaban al trabajo agrícola. Narváez considera que este poblado y el de San Felipe Ecatepec -que queda también a las afueras-, pueden considerarse de gente autóctona, en ese sentido sus templos llevan el estilo Tequitqui local.

La versión de Narváez sobre el barrio y su gente es contrastada con la de Porraz, antropólogo y habitante originario del barrio. Según él sus orígenes son inciertos, sin embargo algunos ancianos comentan que los primeros habitantes vinieron de Guatemala y después llegaron más gentes de mismo San Cristóbal, antes Ciudad Real. También narraron que antes habían pocas construcciones y eran casi todo grandes campos usados como potreros con caballos cuyos dueños vivían en el centro de San Cristóbal. Igualmente aunque ya no está activo hay vestigios del Molino de Santo Domingo, que nos confirma sobre que una de las actividades de la zona era la molienda de trigo, donde trabajaban los primeros habitantes, recordemos que dichos molinos se movían gracias a la corriente de agua. Otras informantes comentaron que la zona era la 4ª sección de uno de los primeros barrios de la ciudad, el Cerrillo, que geográficamente queda anexa. Narran como el Ojo de agua surtía a gran parte de la zona noreste de la ciudad, incluso al barrio de Cuxtitali y parte de Guadalupe, a los templos de las Mercedes, el Carmen y San Francisco por medio de atarjeas subterráneas. A este respecto el padre Iribarren comentó que efectivamente desde el manantial de Santa Cruz del Ojo de Agua, llegaba el vital líquido a la iglesia de Santo Domingo.

El arquitecto Eduardo Díaz oriundo del lugar comparte que: *“Cuentan los abuelitos, incluso mi mamá que en los años 60-70 que era impresionante la cantidad de agua que bajaba del manantial y ahora, solamente cuando está muy constante la lluvia pues vuelve a tomar un nivel considerable. De ahí pues prácticamente se nota que si ha estado con un nivel muy bajo de agua”*.



Atribuye este problema al crecimiento poblacional y la tala en las partes altas de la cuenca, donde también se desvían algunos cursos de los afluentes.

Se dice también que en los tiempos antiguos, desde el Pinar u otras comunidades en las montañas bajaban al mercado y se quedaban a compartir en el río. Es así como se piensa que hace mucho tiempo es lugar de encuentros.

Porraz recopiló también testimonios de que este paraje fue el primero habitado en la zona norte. La calzada Ojo de Agua ha sido la vía principal dentro del barrio y actualmente ya se considera parte del núcleo urbano. Así podemos considerar que hasta inicios del siglo XX, el barrio Ojo de Agua seguía siendo un asentamiento periférico con actividades agrícolas y pecuarias, sin energía eléctrica ni teléfono, separado de la *civitas* por una franja de terrenos con humedales y áreas de pastizales. Este autor expresa finalmente que las actividades principales del barrio tienen que ver con el ramo de la construcción (albañiles, contratistas, arquitectos, etcétera) y el comercio (frutas, legumbres y ropa), aunque las nuevas generaciones se desarrollan profesionalmente en áreas como la docencia, abogacía y diseño gráfico, entre otras.

## El Templo y sus cruces

---

Había buscado al sacerdote durante la semana pero la casa junto al templo permanecía cerrada, llegué pues el domingo y luego de la misa conocí y conversé con el amable padre Gabriel de la parroquia de San Judas Tadeo<sup>125</sup>. Más adelante me encontré con él en dicha Parroquia y me concedió una entrevista ese 25 de septiembre de 2018. Nos cuenta, que el templo en el cerrito del barrio está dedicado a la devoción de la Santa Cruz y que fue construido desde mediados y hasta finales del siglo XIX.

En el Archivo diocesano de San Cristóbal de las Casas, Manuel Pérez Porras (2020) recupera una carta de los primeros pobladores dirigida al obispo Francisco Orozco y Jiménez, donde se testimonia la conclusión de la ermita del barrio para el 15 de abril de 1904.

“Los que suscribimos, por si y a nombre de los vecinos del Barrio denominado “Ojo de agua” de esta ciudad, ante Usted excelentísimo con el mayor respeto y sumisión exponemos: que hace

---

<sup>125</sup> La Parroquia se encuentra en la calle del Profesor Edgar Salgado, atrás del mercado Tielmans y lleva como seis años, ahí les llega agua del manantial de Ojo de Agua que comenta el padre “*está muy limpia*”.

muchos años los fieles de este barrio han profesado una devoción grande de la Santa Cruz y queriendo extender más ese culto tan dichoso se han propuesto edificar una capilla que a costa de muchos sacrificios está ya concluida; y deseosos que se celebre en ella el santo sacrificio de la misa, suplicamos muy encarecidamente a vuestra ilustrísima [...] habilitar la misma ermita y facultar al señor cura de esta parroquia para que el día 15 del mes presente se verifique la bendición y en seguida se celebre el augusto sacrificio del altar; administrado que mientras se proporcionan los implementos que se requieren. Cuentan con todos los que existen en el oratorio habilitado de la labor de Santo Domingo”.

En su origen, seguramente construida de bajareque - es decir de tablas recubiertas con barro y techo de tejamanil (tejas de madera) - se la puede considerar como Ermita por su tamaño, y su celebración como patrona del barrio es el 3 de mayo de cada año, se considera muy importante pues resulta necesaria para que no falte agua a los manantiales. También por ese motivo, los albañiles y trabajadores de la construcción ponen en esta fecha, una cruz adornada orando para que el maravilloso fluido les permita hacer las mezclas y enseres necesarios para construir. Valga reiterar que esta es una de las actividades más relevantes de los habitantes del lugar quienes insisto, son albañiles, peones, contratistas, carpinteros, arquitectos, entre otras actividades relacionadas. El religioso Gabriel comenta que: *“La capilla e iglesia de Ojo de Agua dependió desde su inicio de Catedral así como del Templo y exconvento de Santo Domingo, por eso está relacionada a Santo Domingo. Desde que llegaron los dominicos que era su territorio siempre estuvo dedicado a la Santa Cruz. Por el Agua”*.

Sobre los diseños de las cruces del altar dice: *“Son réplicas de la iglesia de Santo Domingo”*. Y aunque varían las tonalidades y coloraciones, se trata igualmente de la cruz florida, *“el tallado de las tres de la ermita es de herencia dominica, resaltan la vida”*. Las tres cruces son antiguas y distintas, pero todas de color verde, representando la naturaleza y la vida: *“El tres de mayo tiene que ver con el ciclo agrícola, la cruz siempre ha estado relacionada con el agua. En Ojo de Agua al cerro le dicen que es Cerro de Agua (donde está el origen). La cruz florida es maíz, flor de temporada, vegetación del lugar”*.

La cruz Peregrina que es tan importante en mayo, está colocada a un costado del altar principal, adornada y venerada; de hierro, recubierta con pintura de aceite color verde pino, sale a procesiones y baja junto al manantial para el acto de la bendición del agua.



Figura 20- Las tres cruces en el altar principal. (Foto DML)

## 30 de abril un mundo nuevo para la infancia

Como en las demás etnografías seguiré un orden cronológico, aquí la conmemoración empieza en el mes de las y los niños. Sobre el escenario montado para la ocasión, de unos 20 metros de largo por 10 de ancho, en la parte posterior colocados equipos de sonido y grandes bocinas, con su toldo alto y blanco que carga las luces de escena. Una habitante del barrio, mujer elegante de clara voz e integrante de la junta de festejos, presentó las distintas actividades. Iniciando con el grupo de danza regional Xochiquetzal, disfrutamos bailables de la región de Veracruz, Oaxaca y Chiapas, sin faltar una coreografía de la revolución de 1910 con Adelitas y soldados, así como del huapango. Los trajes de las y los bailarines ondeaban al viento.

Acabada esta expresión, se presentaron cantantes de la tradicional estudiantina con sus vestuarios negros colmados de listones coloridos, sus guitarras y voces corales, era la “Tuna de la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Chiapas”.

Al concluir, pasamos a una compartición por el día de los niños y las niñas, a quienes se invitó a formar fila desde el o la más pequeña, hasta los de mayor altura, iban con sus bonitas ropas y bien peinados, se les obsequió una bolsa con dulces y juguetitos así como una rebanada de pastel y agua de Jamaica en desechables plásticos – contradicción -.

Luego de este momento de convivencia en el que corrían y jugueteaban con sus caritas alegres, pasamos a otro grupo musical guapachoso en el que los adultos nos pusimos a bailar.

Serían como las siete y el atardecer llegaba impresionante, fue entonces cuando los arquitectos hicieron una remembranza de cómo era antes cuando los abuelitos tenían su casa con el huerto, las hortalizas, el patio y cuando podían correr en un campo, pisar agua, ver los manantiales. Consideraron que es una misión hacer todo lo posible para que las nuevas generaciones puedan implementar técnicas para cuidar el planeta, así como recuperar lo beneficioso de los antepasados.

La exposición en el Atrio con el tema “Los Humedales y los retos urbanos” en colaboración con, el Colegio de Arquitectos Chiapanecos sección San Cristóbal dio pie a la compartición sobre el manejo técnico del agua y de como existen posibilidades que en San Cristóbal falta desarrollar. Se dio a conocer la labor de otras organizaciones con quienes se tiene relación para recuperar el agua de lluvia o guardar el agua usada para riego de jardines. También que el Colegio se ha acercado al Comité de cuenca e instituciones como El Colegio de la Frontera Sur por la limpieza de los canales, los desagües y redes pluviales. Proyectos importantes han sido: 1) Un parque ecológico en el cerrito de Sta. Cruz y 2) Hacia la cuenca, una serie de gaviones para filtrar el agua y a la vez, que se vayan eliminando los drenajes que van a los ríos.

Lamentablemente falta voluntad política dice nuestro arquitecto, pero el anhelo y el trabajo están para decir: “*El agua es de todos, el medio ambiente es de todos y debemos evitar la destrucción*”.

## **Bendiciones en el manantial**

---

Ese 1° de mayo de 2017 llegué al corazón del barrio, el manantial. Antes de la misa empezó a tocar la banda, con algunas piezas instrumentales de canciones conocidas: “*Si rezando la cruz estás tu... Como te voy a olvidar*”. Música armonizada en tambores, tamborón, platillos, raspador (o güiro), trompa, tuba, trompeta y clarinete que resuenan en las proximidades como un agradable llamado al momento de la “Solemne Misa y Bendición del agua en el arroyo del Barrio”. Ese 1° de mayo luego de una hora aproximada se retiraron los musicantes, sonaba el murmullo de quienes iban ocupando las sillas colocadas frente a la tarima. Bajo el toldo estábamos cómodos y la frescura del aire se humedecía con la proximidad del manantial, de frente estaba colocado el altar temporal con la cruz peregrina adornada con bellas flores blancas y rojas, el púlpito esperaba las voces de religiosos y fieles.

Así comenzaría la misa y sus bemoles, en esa ocasión fue el padre Dionisio que precedió. También sobre el escenario cantantes de voces entrenadas con estilo operístico se acompañaban de guitarra, guitarrón y acordeón, y entonando: *“Tu eres la alegría de nuestro corazón, venimos hoy a tu altar a cantarte señor pues tu eres la alegría de nuestro corazón”*.

Como en las demás ocasiones, me centraré en las palabras que de una u otra forma refieren a la estética prosaica, la cuestión del agua y situación ambiental. PD. es padre Dionisio y C. Coro, la gente presente.

PD: *En el nombre del padre, del hijo y del espíritu santo.*

C: *Amén.*

PD: *Que el señor resucitado esté con ustedes.*

C: *Y con su espíritu.*

PD: *Buenas tardes a todos.*

C: *Buenas tardes.*

PD: *Venimos a tu altar para celebrar esta Eucaristía.*

Antes de iniciar se pide el perdón de los pecados. En el paisaje sonoro suenan cuetes estruendosos. Nuevamente los cantantes interpretan: *“Señor ten piedad de nosotros, de nosotros señor ten piedad. Cristo ten piedad de nosotros”*.

PD: *Oremos de corazón. Al hacer esta celebración te pedimos acción de gracias por todos los habitantes de la Calzada Ojo de agua y todos los del barrio. Dios nuestro creador del universo que has querido que el hombre con su trabajo perfeccione tu obra. Por Cristo nuestro señor.*

C: *Amén.*

Y escuchamos otra vez la música que en su léxica reza:

*“Bendigamos al señor eternamente aleluya”*.

Una señora presente recita: *Que te alaben señor todas tus obras, y que todos tus fieles te bendigan, que proclamen la gloria de tu reino y den a conocer tus maravillas.*

Y los cantantes *Bendigamos al señor eternamente. Aleluya.*

No me extenderé en este género discursivo de la Misa, practicado por los fieles católicos en diversas celebraciones con temas variados. Como parte del horizonte auditivo, el altar sonaba con las melódica lucecitas que prendían y apagaban con sus colores eléctricos, ellas adornaban

el altar que en la parte baja se iba llenando cada vez con más cubetas, jarras y botellas de agua que serían bendecidas.

En un siguiente momento el religioso habló del Eliseo bíblico y de la importancia de cuidar el agua, de mantener limpios ríos y cauces, así como enseñar esto a las nuevas generaciones. Entonces mencionó el libro de *Laudato Sí*, del Papa Francisco y llamó a la reflexión sobre nuestros actos y pecados en este sentido.

Más adelante se dirigió con los monaguillos al manantial del Ojo de Agua que se encontraba a unos cincuenta metros, la gente acompañamos y observamos como vertió la sal en polvo sobre el manantial, bendiciéndolo y humeando con perfumes al viento.



Figura 21- Padre y monaguillos bendiciendo el manantial. (Foto DML)

Finalmente el padre regresó y bendijo los recipientes llenos de agua del manantial, para que cada quien se llevara a sus hogares el agua bendita, fresca, el agua milagrosa que curaría y protegería hasta el siguiente año.

## **La Santa Cruz de mayo, llegada de la lluvia y el granizo.**

---

Ese 2 de mayo nos reunimos temprano en el templo de la Santa Cruz de la colonia 1° de enero pues me parecía pertinente entender un poco la dinámica con los beneficiados del manantial del Ojo de Agua quienes también buscarían juncia. Más o menos a las 8 de la mañana nos encontramos en el templo de la Santa Cruz respondiendo al llamado “para traer el follaje”, salimos temprano en un coche y otra camioneta descubierta que llevaba a los parroquianos hacia un predio en la montaña, donde unos conocidos habían dado permiso para sacar de los pinos sus hojas, que se volverían aromática alfombra de verde intenso en el recinto. Subimos por carretera y unos 20 minutos después entramos en un camino de terracería a un pequeño caserío, en un punto estacionamos el auto y caminamos por un terreno preparado para la siembra, con sus surcos y nutrido por hojas y ramas de maíz de la cosecha anterior. En un siguiente claro de bosque nos acomodamos, de lado pasaba un camino por el que durante toda la mañana solo una mujer indígena iba con sus borregos; alrededor el bosque frondoso con sus árboles de pino y encinos, su olor llegaba en cada respiración y el aire frío nos reconfortaba porque poco a poco el sol fue subiendo y era intenso.

Varios hombres y jóvenes se fueron entonces a cortar ramas de los pinos. Las y los demás, sobre todo mujeres y niños nos quedamos a esperar, los pequeños corrían y se pasaban un buen rato re-inventando sus juegos. Al poco empezamos el trabajo que consistía en sacar las finas hojas del pino, que íbamos juntando sobre un plástico extendido, cuadrado de unos 3 m. de lado, montón que crecía sin cesar con lo que distintos grupitos añadíamos para finalmente llenar unos costales. Mientras tanto conversábamos y de vez en vez estirábamos las piernas. Luego del esfuerzo compartimos algunas frutas y café. Regresamos entonces alegres al barrio, ahí cada quien tomó su camino y los encargados llevarían la juncia a su destino.

Regresé a la hora que indicaba el cartel, 1pm, pero estaba todo desierto, al parecer se había atrasado la anunciada “Entrada de follaje acompañado de carros alegóricos, devotos y banda de música”, según me informaron la procesión estaba todavía lejos, por el parque central. A pesar de ello, junto al templo de la Santa Cruz un excelente grupo de marimbistas con trajes guindas, sonaba el espacio atrial, llegaba por toda la gran explanada que mira desde lo alto el valle y centro de la ciudad, era la marimba municipal de San Cristóbal.





Figura 22- Feria de la Santa Cruz. (Foto DML)

Algunos puestos de la feria ya estaban abiertos; coloridos futbolitos, ventas de juguetes o ponches, pero decidimos bajar al camino para alcanzar a los carros alegóricos, a los andantes, músicos y bailadores que fueron llegando por la calzada Ojo de agua, alegres cantando y haciendo tremenda bulla. Abriendo camino, una camioneta roja de carga decorada con listones y flores jalaba una escenografía de fondo amarillo solar y la cruz peregrina erguida y ataviada con su toalla, color oro de satin brillante bordado. Al frente, hecha de alguna pasta cristalizada una fuente estilo colonial, todo llevaba arreglos florales de colores encendidas. El traslado avanzaba lentamente, junto iba el cohetero que encendía y lanzaba petardos que subían al cielo con un silvido y explotaban. Más atrás una banda con percusiones, tambores, bombos, paltillos y el grupo de fieles de todas las edades, muchos disfrazados totalmente o solo con máscaras, bailaban y bromeaban, eran payasos, monstruos y fantasmas, parachicos, arlequines, calacas, Chiricahuas, punks de pelos verdes, lobos, diablos, botargas de panzudos, caballo, avestrúz, acróbatas de lucha libre, travestis y otros seres fantásticos. Muchas sombrillas de colores para la calor. Es todo un canto a la convivencia entre diversidades mundanas y del más allá.



Inmediatamente venía otra camioneta adornada con trenzas coloridas de papel China y flores, arrastraba otro carro alegórico, su escenografía de ilusión tenía delante dos cisnes de tonos mamey a beige, arreglos de flores naturales y unas casitas de 50 cm de alto hechas con el material de los carruseles de feria. Atrás bajo un breve toldo cuatro niñas vestidas con trajes tradicionales chiapanecos, colores brillantes turquesa, verde y negro con bordados de flores, bailaban alegres, jugueteaban y saludaban mirando a los presentes a su paso por las calles.

Otra banda musical cerraba la procesión, caminaban mientras tocaban sus dorados instrumentos de viento; tromba, trombón, trompetas y saxofón, marcaba el ritmo el platillo. Llegando al barrio se estacionaron los transportes, bajaron la Cruz peregrina que subieron al cerrito a pie, iba al frente cargada por un parachico y otro joven con disfraz de gorila; como una estola les seguían demás personajes, que en una actitud de pachanga llegaron hasta la puerta del templo donde los esperaban con música festiva que retumbaba en grandes bocinas. Las relaciones entre registros retóricos y dramáticos era muy intensa y emotiva; léxica, acústica, somática, escópica, proxémica, cinética, enfática y fluxión en un enredo así de alegre.

Era momento de baile y jolgorio; se ofreció caldo de carne con sus verduras, tortillas, cerveza, agua de Jamaica, todo un festín. Varios grupos festejábamos en diferentes lugares del atrio, sin embargo como empezó la lluvia muchos entraron a la ermita y otros se cobijaron bajo el escenario. Dentro del templo no se detuvo la “Misa dedicada a los albañiles”, éramos sobre todo mujeres. Una dama con hermosa y entrenada voz, desde el púlpito cantaba piezas cristianas tradicionales y las presentes la seguían.

Al poco tiempo la lluvia se convirtió en aguacero y de aguacero pasó a ser tormenta con vendaval, rayos y granizo. Realmente llegaban los tiempos de lluvia anhelados. Quedamos empapados y profundamente emocionados por su fuerza.

## **Semillas, posibilidades ecosóficas**

Si bien, la celebración de la Santa Cruz en el barrio de Ojo de Agua tiene como inspiración a la gente de la construcción, la relación con el agua es antigua y bien conocida por los habitantes, “*mayo es el mes del agua*” me contó un señor del poblado. En este sentido, Iván Porraz comenta que su abuelo sembraba milpa, aunque con el tiempo esta práctica se fue perdiendo a causa de la urbanización de los terrenos y los cambios en las dinámicas sociales, porque los jóvenes ya

quieren ser profesionistas. Manuel Pérez comenta que si bien se relaciona la Santa Cruz con la fiesta de los albañiles: *“Es sabido que el motivo principal de colocar la Cruz en el cerrito es por el manantial que da el carácter de sagrado a esa montaña”*.

Subiendo hacia el antiguo sitio de Moxviquil hay una reserva de bosques, que actualmente está siendo abusada porque llegan más colonos a instalarse, es por ello que la gente se ha empezado a organizar en su defensa. También la celebración de la Santa Cruz se ha re dirigido ideológicamente, dando mayor importancia al cuidado del medio ambiente y si bien, la bendición del manantial siempre se ha hecho el carácter ecosófico se ha vuelto más importante, implicando un flujo renovador en la maquinaria festiva, aunque ello vaya dependiendo de quienes conforman la junta de festejos cada período. Fue con el propósito de visibilizar este problema, que entre 2019 y 2020 se colocó una gran cruz de madera verde opaco a la entrada al gran atrio de la ermita, ya que es justamente donde inicia un gran terreno de bosque que se busca proteger como parque y lugar sagrado.

Hay ciudadanos del barrio que están luchando para que la montaña se conserve, por ello están planeando formar una Asociación Civil, discutiéndose entre la gente del barrio así como con las otras colonias y sitios beneficiados del manantial, generándose alianzas polifónicas para proteger el agua, el cerro y la reserva de Moxviquil con su sitio arqueológico. La organización popular ha ido tomando más fuerza a partir de las invasiones y de las problemáticas del agua, lo que ha impactado también en la forma de celebrar. Incluso ante la difícil situación se han apersonado en las instancias de Tuxtla capital, pero al parecer aún ni la Secretaría de Cultura, ni la de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano, o el Instituto Nacional de Antropología e Historia, ya informados, han tomado cartas en el asunto<sup>126</sup>.

---

<sup>126</sup> El cerrito de la cruz donde está la Ermita fue lugar de recreo y antes estaba despoblado, en cambio hoy en día se ven muchas casas de cemento y tabicón que siguen subiendo, así mismo se han incrementado los problemas del bosque porque impunemente han llegado a talar, incluso tiraron árboles emblemáticos y centenarios, esto ha indignado a buena parte de la población del barrio, por esta circunstancia se ha generado preocupación y activismo como en la junta de festejos recién saliente en el 2020, que agobiada por las invasiones al cerrito de Santa Cruz, cuando actualmente se ven los daños causados por la maquinaria pesada que irrumpió para crear terrazas y construir un camino, lotificar y poner áreas de venta de gasolina o frutas. Ya han derribado dos robles antiquísimos y cerca de 12 o 13 están amenazados.

Al parecer está involucrado el grupo “Sentimientos de la Nación” quienes tienen intereses políticos y están buscando vacíos legales de terrenos y así han invadido cerca del 40% del Cerrito de Santa Cruz. Dice el arquitecto *“Nosotros nos hemos quejado, hemos mandado oficios hasta a la presidencia de la República, a lo que es la Fiscalía General de la República, del Estado, lo que es la Diócesis de San Cristóbal conoce el problema, la Parroquia, ellos han apoyado, están interesados en que no se destruya pero desgraciadamente, no se cómo funciona que nadie hace nada, aquí en San Cristóbal tiene ese desorden”*.

Con respecto a los ramajes que se han usado no solo para la Santa Cruz sino en otras ocasiones festivas, antes tomaban del bosque abundantemente, extrayendo incluso palmeras, arbustos de naranjillo y ramas importantes de los árboles, esto hoy en día se ha modificado por el cuidado del medio ambiente, además ahora pueden encontrarse adornos muy vistosos de plástico y hay mucho mercado de flores.

En el contexto de una urbanización que en San Cristóbal ha sido caótica y acelerada en los últimos tiempos, es fundamental concientizarse hacia una arquitectura diferente con el espacio. Este es de los aspectos que están engrandeciendo la celebración tradicional en Santa Cruz del Ojo de agua, cuando dentro de los eventos que han sido básicamente religiosos y de entretenimiento se están abriendo oportunidades, para las exposiciones académicas como ha sido en los últimos años la participación del Colegio de Arquitectos, así como otros intelectuales conscientes de la crisis que vive el sistema de humedales, destacando información a la población mediante periódicos murales y láminas, así como proponiendo soluciones tales como cambiar o colocar cemento (Ecocreto) o adoquín que permita la filtración, o la delimitación de parques y áreas verdes - sagradas.

La importancia de una arquitectura responsable genera un sutil equilibrio en los significados destacados de la cruz, por su parte el trabajo de los albañiles y gente del ramo, por otra la veneración del agua y la vida en renacimiento. Un punto de encuentro, después de todo como nos decía el padre Gabriel, *“si no hay agua no se pueden hacer las mezclas para construir”*.

Otra semilla posibilidad está relacionada con el agua que llega más allá de los límites del barrio, pues desde su manantial recorre la calzada Ojo de Agua y otras rutas para llevar el vital líquido a más colonias y sitios como la 1° de enero, la Parroquia de San Judas Tadeo o el ex convento de Santo Domingo. Es así que podemos observar, como la gran afluencia de peregrinos y visitantes a la festividad se corresponde con el agradecimiento que muchas personas expresan. Por ello también en 2019 se colocaron tres cruces “mayas” en el nacimiento del río y en 2020 se volvieron a visitar, ofrendar y celebrar en un acto pequeño por la pandemia. Este precioso manantial es independiente y como no está entubado en su origen, podemos ver las aguas cristalinas que brotan de la montaña. Es ahí, donde las personas de las colonias próximas, que son en su mayoría tsotsiles y tseltales han puesto las cruces verdes con sus volutas, verde que irá cambiando con las horas de luz a lo largo del día, azul agua, yax de naturaleza, del verde oscuro al azul profundo de la tarde noche. Y no solamente están preocupados por que les siga llegando el saludable fluido, el cual debe tratarse con cuidado, sino que les parece vital hacer los

ceremoniales de agradecimiento a entidades divinas, materializadas y de los sueños como son los seres de la montaña, el agua o las cuevas para que siga brotando el agua.



Figura 23- Tres cruces colocadas en 2019 junto al manantial libre del Ojo de Agua. (Foto DML)

En 2020, solamente tres rezadores, con sus abrigo negro y blanco de lana de borrego de los Altos, otras gentes ataviadas con trajes tradicionales tseltales de San Juan Cancuc, o ropa moderna, pero sin más concurrencia. Al igual que en otros casos se arrojó sal al manantial, 3 trozos del mineral oriundo de Ixtapa. Para concluir el acto el párroco exhortó a mantener la convivencia entre las distintas gentes y culturas aunque llamó a los habitantes a proteger el territorio de invasores destructores, especialmente el manantial del que se cuenta las aguas han bajado su nivel debido a los daños ambientales en las montañas.

En un primer momento cuando se solicitó a la junta el permiso, para colocar las tres cruces se dio un diálogo sobre si sí, y el número de ellas a sembrar/colocar, luego quedó pendiente. Fue cuando se solicitó nuevamente el espacio que se aceptó. Para los activistas que participaron en la junta era importante apoyar la inquietud de las colonias para colocar sus cruces, ya que reconocen la importancia simbólica y estética para el cuidado del ambiente, también influyó el sector de la iglesia que decía “*no bloqueemos esto, permitamos que pongan sus cruces porque el agua es para todos, no podemos negarla a nadie, y convenció*” (Pérez Porras). Se colocaron tres cruces, ¿Porqué tres? La gente de las colonias dijo que esa era la costumbre de sus pueblos, así quedó

aceptado como parte de su espiritualidad y porque para los cristianos, también es un número muy significativo<sup>127</sup>.

Una junta de festejos simpatizante de las luchas ambientales de Jobel, hace un giro en la festividad, abre fisuras a la grisalla convencional y muestra posibilidades ecosóficas en la máquina social de la zona, reacomodando las matrices, implicando lo simbólico, lo discursivo y la acción social. Hacen presente la problemática y esto ha derivado positivamente, multiplicando las conciencias y acciones consecuentes en las diferentes colonias y ámbitos que se unen por el lazo que representa la vital agua al noreste de la ciudad.

En todas las celebraciones etnografiadas pero en especial en el Ojo de Agua, está la intertextualidad de Heteroglosias artísticas con carros alegóricos de andar canavalesco, parecieran fisuras para que nuevos campos de posibilidad tomen fuerza, sus cruces verde azul puestas en escena de performatividad de Agua Sagrada, de Agua Música, de Agua Madre Tierra.

---

<sup>127</sup> “El número de cruces corresponde al grado de importancia del lugar sagrado: lugares con tres cruces son “más fuertes” que los que tienen dos o una” (Jacorzynski 1999: 25).

## Capítulo 5. ZONA ESTE

En este capítulo como en el anterior, también hay dos etnografías polifónicas y heteroglógicas aunque con distintas autorías colectivas, en ambas la ciudad entera es invitada a la celebración por radio. En el primer caso se hace en la cima del cerro de la Almolonga, se trata de una antigua práctica de la que encontré referencias desde finales del siglo XIX y que refiere a prácticas originarias de sacralidad de la montaña, asociada al agua y a una cruz muy antigua que perteneció a la parroquia de Santa Lucía. En el segundo, más reciente, refiere a las luchas populares por el derecho a los servicios, la equidad y la justicia. Los organizadores reclaman acceder al manantial para ofrendar y celebrar a la “Santa Agüita”. En ambos encuentros se trata de caleidoscopios estéticos, religiosos y políticos expresados de forma hermosa.

### SANTA CRUZ DEL CERRO DE LA ALMOLONGA

Esquema 6 Polifonía y Arquitectónica en Celebración de Ermita de la Almolonga



Este apartado está construido en gran parte gracias a las palabras y pistas del señor Juan, vecino de la Almolonga y responsable con su familia de la Santa Cruz, señor de unos 70 años, su rostro

redondo y con poca barba, moreno y muy expresivo. Así como sus antepasados, Juan nació en lo que era el rancho de La Florecilla, en ese paraje creció en su primera infancia. Gracias a su palabra y a fuentes varias ha sido posible completar lo que sigue.

## **El Barrio de Santa Cruz Almolonga y su origen ambiental**

---

El barrio de Santa Cruz Almolonga, comparte nombre con el cerro próximo, viene del náhuatl y significa «lugar donde brota el agua». El monte es una de las elevaciones que rodean la “taza” de Jobel hacia el Este de la misma. Su poblamiento se relaciona con el barrio colonial de Santa Lucía, que fuera habitado originalmente por españoles tanto criollos como peninsulares, Aubry nos dice que su iglesia existe desde el siglo XVII, también que durante el siglo XIX parte de su inmobiliario se perdió por los movimientos telúricos y fue hacia sus últimas décadas, entre 1884 y 1892 que se remodeló y reconstruyó con el diseño que conocemos actualmente, de estilo neoclásico con elementos neogóticos que mantiene la estructura tradicional de las iglesias en la región, de una sola nave cubierta de madera y teja, con interiores especialmente luminosos. Mientras tanto, un grupo de gente *tsotsil* se asentaban justamente al pie de cerro de Santa Cruz de la Almolonga, procedentes del paraje La Florecilla porque según se cuenta, habían emigrado cuando jaurías de cánidos hambrientos les desolaban, cuentan que no solo sufrían las aves de corral y los borregos sino que amenazaban comerse a los niños. Estaban contentos en este nuevo destino donde sintieron seguridad y una tierra bondadosa para construir sus viviendas, a las que llegaba suficiente agua desde el manantial. Como nos recuerda Narváez aún eran tiempos de la Capitanía General de Guatemala perteneciente a la Nueva España donde si bien los grupos étnicos convivían, estaban marcadas por las políticas de castas y su consiguiente división económica. Característica de esta zona es la leyenda que cuenta sobre la relación con los humedales, se llama La Rana Bondadosa, animalito endémico de este ecosistema.

---

Dicen que existió una gran rana que temblaba la tierra por donde pasaba croando, y que era realmente grande y muy hermosa, medía unos cincuenta cm. de altura por un metro y cuarto de cuerpo sin contar el largo de sus piernas, se veía asombrosa con sus colores brillantes que variaban con la luz del atardecer y lunar, porque sobre todo aparecía por las tardes y en la noche.

La gente decía que no era un anfibio cualquiera, e incluso que estaba embrujada, se sentían fastidiados por sus sonidos y movimientos pero sobre todo, le tenían miedo y cuando la veían salían corriendo. No aparecía en cualquier lugar de Jobel, únicamente en las calles de la zona del barrio de Santa Lucía. En las noches de luna llena en los tiempos de secas<sup>128</sup> se la pasaba cantando y brincando cuadras enteras despertando a las familias y muchos, querían matarla con pedradas o a varazos, pero nunca atinaban el golpe y al contrario se salpicaban de lluvia y lodo que hasta les tapaba sus ojos.

La gente que temía lo desconocido y atribuía a ello las desgracias encontró que se trataba de todo lo contrario, además de las grandes bondades que tenía era milagrosa pero nadie lo había descubierto. Hasta que un borracho envalentonado se paró frente a ella y le preguntó: “A ver Rana ¿Que virtudes tienes tú?”, como en un delirio la rana contestó: “El que me pide cosas buenas, ¡cosas buenas le doy!”. Luego realizó un milagro al hombre que a su vez lo platicó a todos sus conocidos, así se corrió la voz y comenzó a respetarse mucho a la Rana, que siguió ayudando a la gente<sup>129</sup>. Además este hermoso ser cuidaba el manantial y con su humedad nocturna se deslizaba por los flujos de agua, marcándolos y protegiendo el paso del vital líquido que manaba del imponente manantial. Hacia el Este de Jobel, donde sale el sol, se dieron cuenta de que la rana era bondadosa, su fama se conoció más allá de la cuenca pero en los tiempos modernos se ha ido olvidando, y en mi experiencia nadie platicó sobre esta leyenda o estos antiquísimos seres de agua y tierra, que hoy en día están desapareciendo mundialmente a consecuencia a los cambios del clima y a sustancias químicas, ya que son muy sensibles a dichos problemas. En particular en Jobel, su hábitat ha disminuido mucho. Es significativo que uno de los seres que se expresaron en la narrativa popular fuese justamente un anfibio, personaje característicos de los humedales.

Gracias a la Etnografía Collage: estamos observando una relacionalidad de planos, naturales, culturales ideológicos, sociales, en expresiones y lenguajes. Van de la mano lo orgánico y lo cultural como metáforas de un concierto. En ese sentido es que estoy cercana a la etnografía narrativa.

---

<sup>128</sup> En el original dice estación de verano pero consideremos que en Mesoamérica nos rigen más bien la estación de secas y la de lluvias. Este dato es valioso pues las ranas cantan a la lluvia, entonces la rana es bondadosa también porque hace llover.

<sup>129</sup> Adaptación a partir de la versión de Narváez.



La zona habitada se formó entonces con estos dos grupos, la población de Almolonga al oriente y la del Barrio de Santa Lucía al poniente. Por mucho tiempo predominaron los terrenos baldíos, los cuales fueron poblados hasta la segunda mitad del siglo XX. Otras fuentes cuentan que los terrenos de la Almolonga no eran baldíos sino agrícolas: *“Sí, sembradíos que había sí. Ahora ya son colonias, del puente para abajo era puro sembradío, el dr. Flesher vendió todo, lo dio fiado y abrió por todos lados, era dueño de todos los terrenos”*.

Hoy en día ya es muy poco terreno que se ve desde el cerro *“... no como antes, casi nada. Es pura casa ya”*. Y es que con el tiempo los espacios construidos se fueron juntando y la población aumentaba, con ella la llegada de comida empaquetada, carretera y otras características de la modernidad impactaron la forma de vivir antes más ligada a la naturaleza.

Uno de los horizontes espaciales, de la Santa Cruz de agua urbana en el barrio tiene origen el poblado de La Florecilla de Santa Teresita, localidad a 2,458 metros de altitud, actualmente cuenta con 491 habitantes, quienes en un 96,74% son hablantes de *tsotsil*, que forma parte del Municipio de San Cristóbal de las Casas, Chiapas y de donde procede parte de la población de la Almolonga. Allí cuentan *“antes era rancho pero ahora ya hay más casitas, metieron luz por parte del Arcotete, y agua potable”*.

Por los dichos del sr. Juan así como por las referencias de Narvaéz, se percibe a este lugar como muy natural, colmado de flora y fauna endémica y que cuenta con una laguna con tres cruces en su orilla. *“Todavía existe la laguna, para animar, tomar agua. Hay unos peces que así, por arriba, ahí se ve y están largas así, por encima del agua están, son mojarra negras, pescados grandes, tan nadando por encima. Pero no lo explotan”*. El lugar está rodeado de naturaleza, sobre todo hace años la flora y fauna eran exuberantes, ahí los niños iban al monte, crecían en constante y cercana relación con su entorno. *“De ahí nos íbamos más p dentro más lejos, pa dentro, porque habían muchos animales. Hay un cerro aquí y dos cerros y en otro de enfrente un cerro grande Así que hace una cañada. Así, de día cai sol, cae agüita de tanto sereno, tanta agua que guarda la selva del monte. Entonces ahí se encontraron muchos animales, ahí iba yo con mi jefe y mis hermanos a casería pe en la noche, a veces traíamos siete animales, puede ser un conejo, un armadillo, un mapache, hay gato de monte. El gato de monte se come, uno diario hay que comer, animal de monte, dorado con anafre. ¿Cuál quiere? decía mi jefe, tal cosa quiero”*.

Pregunto si también sembraban: *“Sembrábamos milpa pué. Frijol, haba, habita pues, papas. Pero eran cerros completos, un cerro entero se llenaba de tanta siembra”*.

El 18 de mayo de 2019 recorrimos La Florecilla. Por el camino de Rancho Nuevo pasamos por el abandonado Aeropuerto en obras. Ya acercándonos había una zona con casas

aisladas en grandes terrenos con animales, algunas bodegas y enseres del campo, pasamos por uno o dos aserraderos, tienditas y criadero de pollos. En el camino nos sorprendió un conservado bosque de encinos colmados de bromelias, estacionamos un momento y sacamos algunas imágenes. Un muchacho de unos 18 años iba pasando en moto, seguramente es *tsotsil* pues se nota un español básico, muy amable se detuvo ante nuestro llamado -“*Buenos días ¿Dónde está la laguna?*”- Él pareció extrañado cuando la describía grande y colmada de mojarras negras: “*Aquí no hay una laguna*” contestó. Cuando mencioné las cruces en la orilla cayó en cuenta de lo que buscábamos, en su rostro se dibujó sorpresa y nos indicó el camino.

Seguimos una cuesta y pasamos por una joya de agua, de unos diez metros de diámetro, que estaría cargada a una cuarta parte con el vital líquido pero lodoso de un café - amarillento, poco más adelante un cartel decía, “La Florecilla de Santa Teresita”, “Bienvenidos”. Pronto encontramos su iglesia con el estilo de los Altos, hermosa, de adobes pintada de cal blanca con retoques en sus ángulos color turquesa, en frente de ella una cruz atrial, cruz maya de madera, y sentada a sus pies una mujer con traje tradicional cuidando unos diez borregos oscuros en su mayoría, blancos otros. A un costado y bajando habían cuatro cruces mayas de agua que parecían recordar otros tiempos, cuando estaban a la orilla de las lagunas como nos relatara Juan, ahora los dos laguitos, que tienen unos quince metros de diámetro, no se ven profundos, es probable que antes las cruces estuvieran en los bordes. Si fue así es desolador como faltaría más de un metro de agua.

De regreso a San Cristóbal tomamos el camino hacia Las Peras. Fotografíé el hermoso camino de bosques pero que acercándonos a la ciudad se iba transformando en minas de arena, paredes anaranjadas, desgajadas, rotas, craqueladas. Pasamos la zona llamada El Aguaje (La Albarada) y a lo lejos ya se miraba San Cristóbal.

Hacia la década del cincuenta muchas familias dejaron la Florecilla para llegar a vivir a la ciudad que crecía. Entonces se recuerda que prácticamente no habían casas ni desarrollo urbano en el Barrio de la Almolonga, el Río salía del cerro, crecía de entre el tular y seguía hacia el campo que ahora se llama Cubito.



Figura 24- Paisaje de areneras. (Foto DML)

Desde la cima del cerro de la Almolonga se miran piedra caliza, rocas y bosques, muralla de nubes, cuna de vida. Antes trechos de la corriente de agua se podían tocar, de hondo tenía unos cuatro metros y se llegaba a ver su fondo, tan limpia que se bebía y corría de modo que no se estancaba, en ella peces y otros seres de agua dulce. Tristemente a don Juan albañil le consta que tiempo después un político con alto cargo cercó y construyó una gran casa junto al río, como trabajaba ahí un día lo llamó y le dijo: *“El martes puede entrar a lo que usted quiera a bañarse aquí adentro”*. Enojado me mira y agrega *“lo encerró y de ahí dije ‘no se vale’, no, el agua es lo principal para la gente, para el ser humano que vive”*. Don Juan se pone triste, sus ojos se cubren de agua de lágrimas y se observan vidriosos, dice: *“Y ahí se quedó el río, inclusive aquí abajo ya se secó el manantial, toda el agua se fue, todo lo que es el agua del cerro”*. Para colmo como comentamos, ahora el río ya está contaminado: *“Se llena con todos los drenajes”*. Poder y riqueza son de las trampas capitalísticas asociadas a ideologías de competencia e ideales consumistas, en este sentido los principios de comunidad y solidaridad ecosóficas entre los seres humanos y con el medio ambiente, son vitales en estos tiempos.

El crecimiento de la ciudad de forma caótica y el negocio arenero están desfavoreciendo a San Cristóbal. Es cuando vemos la importancia de una ecología – relación del ser humano con

la naturaleza – que sea justamente más ecosófica, es decir sabia pensando en la complejidad del problema y no solo buscando soluciones rápidas y parches para la cuestión hídrica en Jobel.

## La Cruz y la ceremonia el 3 de mayo

Muchas personas del barrio acompañan esta devoción, también vecinos y visitas de la ciudad comparten las celebraciones, procesiones o misas. En sus recuerdos está que desde niño toda la familia la festejaba, primero en la Florecilla y lo siguieron haciendo en Almolonga. Este tema es central para el señor Juan, ya que con su familia son guardianes de la Santa Cruz desde niños cuando su papá fungía como Presidente en La Junta de Festejos, a finales de la década de 1940.

Una de las responsabilidades del cargo era organizar todos los menesteres para celebrar el 3 de mayo. En aquel entonces no existía camino hacia la cima del cerro donde ha estado la capilla, sino que se subía por el bosque, tampoco llegaba tanta gente ni entraban autos. La capilla no era la de ahora, entonces se había construido de tejamanil<sup>130</sup>, “... esas tablitas delgaditas que para afianzarse llevaban el llamado tarugo que es de ocote, así estaba antes. Ya pocas casas hay de esa, ya quedan ya como historia esas casas, ya no hay casas de tejamanil”.

El señor Juan comentó que desde que tiene memoria ya existía la sagrada Cruz de madera, “tiene tiempo haciendo milagros, mire, ahora que venga va usted a ver, todo lo que trae colgado son milagros, cada milagro que ha hecho la Santa Cruz, los que están puestos”. Hay que pedirle con mucha fe, con devoción, dijo. La cruz siempre ha sido color verde, verde hoja, verde musgo oscuro y cuando ya está muy gastado se vuelve a poner del mismo color, es muy antigua y su diseño novohispano, también tiene talladas figuras que cuentan la crucifixión así como varios elementos del cristianismo, tales son el cordero, el corazón o la copa.

La Santa Cruz de la Almolonga festeja cada tres de mayo, se sube al cerro a compartir el culto, la música, los bocadillos y a convivir con vecinos y visitantes. Antes no había camino sino que los participantes iban por la montaña, tampoco se hacía una celebración con tal despliegue de recursos, colores, flores, olores, movimiento de artistas, comida y bebida, “... era más silencio, más tranquilo, con un arpa, una arpita que tocan siempre los músicos, un arpa y una guitarra que están tocando ahí el señor, alabado dice que le tocan. Es lo que vi, es lo que existía”.

---

<sup>130</sup> Tejamanil [te-ja-ma-nil]. Esta palabra proviene del nahua *tlaxamanilli*, quebradizo. En México, tabla delgada y cortada en listones que se colocan como tejas en los techos. Ver: <http://www.gdn.unam.mx>.

El tiempo pasó, llegaron los sintetizadores e instrumentos eléctricos. Ya con las trocas suben equipos de sonido, puestos e implementos de cocina, arreglos florales. Al igual que hoy en día, entonces iba toda la familia al cerro, y también llegaban de Santa Lucía, la Almolonga o de San Dieguito. Ha sido muy importante la convivencia en esta fecha, se otorgan presentes como las ramitas tejidas y bendecidas por el padre, y el agua es protagonista también de esta ocasión. “*Antes no había negocio pero ahora que se abrió carretera por ese lado, y que ya hay camino cambió mucho todo.*” Antes llegaban unas 30 o 40 personas, no subía mucha gente, pero ahora a lo largo del día ascienden 200 o más.

Esta celebración ha crecido mucho al igual que el número de habitantes, en estas circunstancias se re-crea una forma de habitar y relacionarse en el agua, en tanto las personas ponen su energía en ciertos principios de convivencia como es la hermandad, la solidaridad, el compartir y especialmente se reconoce el valor de la lluvia, su importancia para la vida y los alimentos del campo. Se toma la Santa Cruz de mayo como protagonista de esos aspectos de la co-existencia que hoy en día renacen en la encíclica *Laudato Si*.

A continuación me extiendo en la narrativa sobre este día, con las palabras y expresiones estéticas que se dieron aquel tres de mayo de 2018.

Se anunció por radio y corrió la voz. La Cruz Milagrosa pasaría primero por las Calles del Barrio y luego subiría hasta la capilla en la cima del cerro. En Almolonga vemos un principio ecosófico que se sustenta en los antepasados quienes no se han olvidado y que en las actuales condiciones de crisis son retomados con más énfasis al observarse la importancia de aquella relación intrínseca con los ciclos naturales. Hay imaginarios que trascienden el tiempo y el espacio, como plantea Guattari, las expresiones se re-territorializan “... encontramos supervivencias o incluso renacimientos activos de ellas en las sociedades capitalísticas desarrolladas” (1996: 125). Y aquí como él mismo refiere, no enfoca a las artes institucionalizadas.

Ese día eran como las 9 de la mañana cuando yo y mi acompañante de campo estábamos en el camino trasero del manantial, uno de los varios que suben. Todavía no había llegado la cruz y su comitiva, entonces decidimos subir para alcanzar los preparativos. Días antes exploramos el camino para ascender en auto pero era malo, además de que espantaban los precipicios que caían a las minas de materiales para la construcción, donde grandes excavadoras y trabajadores se iban llevando el cerro bulto a bulto, paso a paso hasta los camiones en una árida y anaranjada vista, donde ya se enajenaron los árboles, flora y fauna del bosque por sus minerales. ¡Destruído

todo un ecosistema! porque las empresas constructoras deben vender y rápido. La profunda influencia tecnocrática y del mercado se observa en la convivencia con las subjetividades individuales y colectivas que son parte de la vida contemporánea: Sistemas educativos, de salud, culturales y de los medios de comunicación que están sumergidos en lógicas derivadas de un mundo donde domina el dinero, de lo cual San Cristóbal no queda exento.

Decidimos no subir en coche aunque algunos taxis sí lo hacían, vimos más seguro ir andando el camino que también la comitiva haría más tarde cargando la Cruz. San Cristóbal está a unos 2120 msnm y el cerro a 2240. El camino empieza pavimentado con cemento gris, a sus lados tiene ya casas construidas, al paso vimos guirnaldas que adornan las calles y gente, una amable señora de lengua *tsotsil*, más tarde una moto llevando productos de farmacia y así también topamos otras personas, niños y perros. Vimos el pueblo desde lo alto: sobretodo techos, casas y calles, pero también breves extensiones cultivadas que brillaban con tonos verdes organizados en parcelas y otros grandes terrenos sin construir, donde dicen quieren hacer unos fraccionamientos de lujo, en comparación lastimaba una casita de láminas, tabicón y pequeño patio con dos gallinas y un cerdo amarrado que aparte de levantarse y caminar en apretado círculo, más espacio no tenía.

En esta zona de la ciudad se reproduce de cierta manera lo que vemos en otras regiones marginales: áreas carenciadas que sufren hacinamiento, falta de servicios, migración constante. Al mismo tiempo son espacios donde la gente que ha llegado desde el campo, busca en la urbe mejorar su condición al haber escuelas, hospitales o grandes mercados. Son pues, espacios difíciles en el que vemos una lucha para superar los problemas cotidianos.

Avanzado el camino se acabó el camino de cemento y comenzamos el cerro; monte; bosque de coníferas; tierra apisonada; piedras y raíces. Nos detuvimos en un árbol con un cartel que cantaba, “AREA NATURAL PROTEGIDA DEL CERRO DE LA SANTA CRUZ” hecho por la misma comunidad porque ningún logotipo del gobierno ni su estilo podían notarse, me asustó recordar la devastación en las áreas de minas.

Subimos más y encontramos la carretera de terracería y al poco la cima donde ya hay dos planicies, la más baja es un descampado con pasto donde juegan los niños y que da a la zona alta mediante anchas escalinatas, ya desde aquí la visión de San Cristóbal es impresionante y nítida. Subir al cerro es devoción, esfuerzo, petición, contacto con la naturaleza externa e interna.

En lo alto se encuentra una construcción estilo palapa de unos cuatro metros de diámetro, donde se estaban acomodando batería, guitarra, teclados y otros instrumentos

musicales con sus equipos de sonido y bocinas; afuera se ubicaban varios puestos de comida como tacos al pastor, empanadas fritas con su lechuga, crema y salsita, o dulces, panadería regional y aguas frescas. Principalmente está la Capilla, de unos diez metros de largo por tres de ancho, sus paredes sin ventanas están pintadas por afuera de color verde y las interiores de un rosa oscuro, estas últimas congenian con los arreglos de flores: Girasoles, margaritas, rosas multicolores, asters, campánulas y otras “*todas son naturales, traídas de Zinacantan*”. El techo es de tejas e interiormente se miran las vigas de pino de donde cuelgan adornos hechos con plástico y popotes, también lámparas de tubos led. Al fondo el altar, la luz es tenue y hay olor a pino fresco por la juncia que cubre todo el suelo como una alfombra; están arreglando y hay movimiento pues es temprano, en el ajeteo traen más flores, adornos y objetos. Largas bancas de madera acomodadas a los lados dejan el centro libre, es el espacio a donde llegarán los Parachicos a bailar acompañados con la banda musical<sup>131</sup>.

Suenan estridentes el teclado eléctrico con variantes de marimba, piano o la batería con sus platillos, tambores y timbales, seguramente en lo que encuentran los volúmenes adecuados. A veces no se escuchan las voces por la bulla. Al tiempo siguen llegando más arreglos florales que se acomodan cerca del altar que recibirá la Cruz al fondo de la capilla. Dos incensarios con humo de copal perfuman más el aire que junto con el frescor de flores y juncia de pino, provocan un ambiente embriagante y sagrado de emociones exaltadas y trascendentes.

Nos hemos alejado del pueblo y estamos en la cima de la montaña, montaña y bosque que retienen las nubes y filtran del cielo el agua de lluvia que bajará a los manantiales. Los ciclos se renuevan pero ya el paisaje está modificado, la lluvia que desciende ya no encuentra tantos lugares para filtrarse y seguir su ciclo natural al subsuelo o evaporarse, como bruma y nubes. Otras personas van entrando y ya se acomodan porque como a la una de la tarde llegará la Cruz y con ella la misa, “*vienen por la gran devoción que tienen a la Santa Cruz*”.

Fue en esta ocasión que platicando con el sr. Juan, expresó sobre los problemas de la destrucción del medio ambiente y los animales. A continuación reproduzco dos partes de la

---

<sup>131</sup> La banda es un tipo de música que tiene variables en toda América Latina pues se ha constituido de tradiciones propias, pero sobretudo que llegaron con los instrumentos desde España, por ello se ha seguido tocando no solo en las Plazas de Toros y hay algunas de gran prestigio. En México tienen un carácter particular y conocemos bandas famosas como las de Oaxaca, por ejemplo la banda Mixe donde jóvenes y adultos interpretan piezas clásicas guiados por el director de lo que ya es una orquesta.

En las fiestas también llega la banda musical que no necesariamente está en un escenario para bailables o amenizar, sino que acompaña procesiones como es este caso de la subida de la cruz en Almolonga.

entrevista que me parecen significativas para conocer cierta percepción sobre el agua y los problemas ambientales. ¿Cómo abordar estos temas, y especialmente sobre las excavadoras de material para la construcción? Pregunto por el manantial y me responde.

J – ¿El manantial de agua?. Al rato viene el padre que va a dar la Santa misa aquí, ahí va a hablar del agua, con el agua que da, por el agua.

D – Porque dicen que este es un cerro de agua.

J – Eso, un cerro de agua, es un cerro de agua.

D – Que bonito.

J – Y ya se ha secado, esta agua desde que estaba yo chiquito, antes ahí abajo es un río que... ¡No puede cambiar!

Nuestro interlocutor se pone muy sensible porque ha venido mucha destrucción del bosque y no solo sacan la madera, sino que con ella se van los animales, muchos se mueren al igual que las plantas.

D – Están desapareciendo la naturaleza, pero ¿Este cerro no lo pueden tocar verdad?

J – No.

D – Y es que da miedo como están sacando tanta arena.

J – Ya acabó el cerro, ya puede bajar usted allá abajo ya acabó un cerro, ahí, nacía más agua. Son cerros de agua, están acabando ya los cerros. Si un cerro así chiquito lo fueron acabando ya, de ese lado agarran. (Hacia Las Peras y Salsipuedes).

Es notorio desde lo lejos como en la cordillera del lado Este de San Cristóbal se mira un hueco, una cortada que rompe la armonía del horizonte montañoso. Sobre el problema con las areneras han habido movimientos ciudadanos, denunciando los inconvenientes derivados de la extracción. Veamos una nota de agosto del 2017 en un diario chiapaneco.

“Por su parte, los habitantes del barrio Santa Cruz La Almolonga, en el municipio de San Cristóbal de Las Casas, informaron que en esa zona la extracción del material pétreo ha llegado a las faldas del cerro de Santa Cruz, lo que pondría en peligro no sólo a los habitantes sino también a los cuerpos de agua.

Denunciaron que los trabajos que realizan particulares, con el uso de maquinaria pesada para extraer material pétreo han avanzado casi hasta llegar a las faldas del cerro “y si no paramos



los trabajos va a haber un deslave que la pobre colonia de acá abajo van a resultar los afectados, dañaría al cerro de Santa Cruz, el cual genera mucha agua”<sup>132</sup>.

El block y el cemento usados como única vía muestra una contradicción con la preocupación ecosófica, igual pasa con celebraciones tan sucias y contaminantes. Unicel, plástico alimentos chatarra, globos, ruido de bombas y fuegos pirotécnicos; no es sencillo cambiar el modelo. ¿Cómo cambiar el mundo si la misma subjetividad está atada?, se requieren espacios como catalizadores, resquebrajamiento en las conciencias, como un motor inicial que rompa con el devenir obsesivo constructor / destructor, bulímico, de úsese y tirese. Esta fecha es posibilidad ecosófica.

A pesar de la gravedad del tema, la algarabía impregna a los presentes de todas las edades cuando llega la Cruz, la trajeron acostada por el camino varios hombres y al llegar la levantaron y por un momento parecía bailar con la gente y los Parachicos al compás de los sonidos de tambores, trompetas y vientos de la banda, que llegó con gran cantidad de devotos que de un momento a otro llenaron la Capilla, quedándose incluso muchos afuera. Los encargados se adelantaron para que la gran Cruz quedara bien afianzada a las argollas, que la sostendrán vertical en su nicho y cuidada por el medio año que se quede en la montaña.

Quiero detenerme un momento para tratar el tema de los bailarines, porque si bien una parte importante de su atuendo y expresión son de un personaje mítico de Chiapa de Corzo llamado Parachico, algunos elementos parecen dar un toque propio a esta expresión dancística en San Cristóbal.

A grandes razgos los Parachicos<sup>133</sup> originales son danzantes tradicionales de la Fiesta grande de Chiapa de Corzo, Valles Centrales, Chiapas, del 15 al 23 de enero de cada año (Día de San Sebastián Mártir). La fiesta se conforma de música, danza, artesanías, gastronomía, ceremonias religiosas y otras diversiones. En su día muchos Parachicos son llevados por un Patrón encargado que porta chicote además del chirrín, que es una maraca de metal o también usan un tecomate o jícara pintado con laca. Los distingue una máscara especial con el rostro de un hombre cejudo, con nariz aguileña, ceño fruncido y arrugas. Según su leyenda, los habitantes del pueblo querían alegrar a un niño muy enfermo recordándole a su papá, este chico era hijo de

---

<sup>132</sup> En: <https://ultimatumchiapas.com/san-cristobal-padece-devastacion-imparable/>

<sup>133</sup> El 16 de febrero de 2009 los Parachicos fueron declarados como Patrimonio Cultural Inmaterial por la UNESCO, gran estímulo y orgullo para la cultura popular en Chiapas.

una acaudalada mujer de la ciudad de Guatemala que llegó en busca de un curandero y que gracias a los bailes se curó.

En Almolonga me parece vemos una adaptación, las caretas que pude ver no llevaban forzosamente bigote o barba sino que podían representar a un joven o mujer, caballo o vaca. Al igual que los de Chiapa de Corzo visten coloridos listones, sarape, maraca y su tocado de fibra natural que se dice absorbe las energías del sol y da fuerzas para bailar por horas. Este baile no es coreografiado ni ensayado o pre establecido, los movimientos de zapateado vienen espontáneamente, cantan, dan gritos de algarabía, bailan y tocan las maracas al ritmo de la banda que les acompañan marcando melodías. En este caso, es el Presidente de la Junta de Festejos quien contrata al grupo de “Parachicos” aunque como dice el Sr. Juan: *“Suben arreglados para la fiesta. Esos son los payasos que van alegrando, la hora que se suben están bailando ellos y ya se está adornando, los adornos para la fiesta pues. Están tocando los de la banda y están adornando todo. Es muy bonito”*.

En la polifonía de este día vimos voces diversas conviviendo, que además entran en armonía con un horizonte de personajes y figuras mitológicas, sagradas y dancísticas, que desde el mundo de las artes incluyen a los seres del campo.

---

## La Misa

---

El sacerdote de la Parroquia de Santa Lucía llegó a dar misa. La ceremonia lleva una secuencia estandarizada (género discursivo) y con canciones que son conocidas por la comunidad cristiana, ejemplo de ello es la balada con instrumentación de guitarra, guitarrón, bajo y pandero de músicos y cantantes que llegan con el padre:

*“Gloria al señor que reina en el cielo y en la tierra más para los hombres que ama él, señor te alabamos, señor te bendecimos. Todos te adoramos. Gracias por tu gloria. Gloria al señor que reina en el cielo y en la tierra más para los hombres que ama él. Tu eres el cordero que quitas el pecado, ten piedad de nosotros. Ten piedad.”*

Así como la música conocida, hay ciertas fórmulas de diálogos establecidos, por ejemplo cuando el padre dice *“Que el señor esté con ustedes”* y la gente responde *“Y con su espíritu”* las que se dan de forma reiterada, además la misa toca diversos temas, peticiones y se cantan varias canciones. Veamos este diálogo entre el sacerdote y los asistentes al iniciar la liturgia donde sobresale la importancia del agua y la cruz árbol.

Padre: *En el nombre del padre y del hijo y del Espíritu santo, que la gracia de Jesús resucitado esté con todos ustedes.*

Coro: *Y con su espíritu*

Padre: *Vamos a pedir en nuestra misa como siempre, para que llueva, para que el señor mande el agua. Ya llovió un poco pero queremos que cuando la milpa lo necesite, que no falte, si no se pierde. También por los albañiles, los peones, los contratistas, los ingenieros, los arquitectos, todos los que trabajan en la construcción. Igualmente por los que llevan el nombre de Juanita de la Cruz, José de la Cruz, o su apellido que están celebrando pues este día. También en San Cristóbal fijense, aquí en la Almolonga el cerrito [lo celebra], Cuxtitali también, Peje de Oro también, Ojo de Agua también, en Alcanfores también celebran la Santa Cruz, acá las Peras también celebran, allá en Rancho Nuevo también. Fíjense cuantos lugares, es una devoción que llevamos muy arraigada, muy querida.*

Dentro de la religión cristiana encontramos dos árboles importantes. Aquel del paraíso en ese hermoso jardín del Edén, en el cual crecían muchas especies animales y vegetales. Vuelve la voz del padre: *“Abí también fue levantado en el paraíso terrenal un árbol, el árbol de la vida, el conocimiento de la ciencia del bien y del mal, Satanás venció a Adán y a Eva, los hizo pecar y fueron expulsados del paraíso”. En otro dice, “el árbol es el de la Cruz, donde murió nuestro señor [tono tristeza] y en él encontramos la salvación que perdieron Adán y Eva, este nuevo Adán está también en la Cruz exaltado, está levantado entre el cielo y la tierra”.*

Iconográficamente vimos que la Santa Cruz de mayo es polisémica y que un punto de confluencia es la visión de la cruz como un árbol que crece de la tierra, la encontramos en el tema del viaje al inframundo y la resurrección. La cruz nos recuerda la relación de las formas plásticas con las ambientales, como en la narrativa del padre cuando trata donde murió y renació Cristo: *“Porque has puesto la salvación del género humano en el árbol de la Santa Cruz, para que donde tuvo origen la muerte abí surgiera la vida, en el que en un árbol nos venció puede en un árbol vencido por Cristo, por eso celebran tu majestad los santos ángeles, te adoran las dominaciones, se estremecen las potestades, te celebran unidos en la alegría los cielos”.*

El festejo, donde se dio la Misa y en los patios exteriores seguiría hasta tarde.



Figura 25. Altar en la Ermita del Cerro. (Foto DML)

Las diferentes expresiones estéticas en esta ocasión debemos ubicarlas en la Matriz religiosa como la explica Mandoki aunque se relacione con otras matrices esta es fundamental, tiene en ella una contención que le otorga legitimidad y compromiso en una comunidad de fe. Así los elementos sensibles en la composición del altar llevan esa sacralidad, formalmente es efímero y creativo cada año, en tanto los diversos elementos que juegan en él: Colores, olores, formas, organización de las velas, flores distintas y demás adornos. Algunas de estas expresiones como los Parachicos o la Banda pueden darse en otros ámbitos festivos aunque en Santa Cruz su intención emotiva y ética tengan un carácter propio.

### ***La cruz del agua y la construcción***

---

Uno de los temas que derivan de este acontecimiento es la importancia de los albañiles, como bien dicen *“en las construcciones se pone la cruz porque si falta el agua no se puede construir”*, sin agua no

hay fuerzas para trabajar ni se hacen el cemento, el ladrillo o el adobe. Sobre esto último tuve una conversación con el Sr. Juan cuando tratábamos la crisis por las areneras, algo de estos diálogos es significativo.

Con señales sobre la banca de la Capilla, Juan explicaba sobre los adobes, sus palabras se conformaron de haber hablado su familia el *tsotsil* hasta tiempos recientes, aunque él prácticamente lo ha perdido, a través de su sintaxis, muchas repeticiones, un ritmo tranquilo y tono a veces sufriente nos acercarnos a su modo. “*El adobe ahora ya no existe, ya pasó el viento, ya todo es moderno, el block, el block. El material, antes del block era el adobe*”. Luego explica en que consiste la técnica: “*Habían unas gavetas, un viaje, una apariencia, así, así era el cajón, se llamaba una gaveta, era cerrada, con un respaldo aquí, aquí no, estaba libre, aquí tenía una tablita aquí así. Fijese, es como este: Se empieza, la base se hace de puro ripio<sup>134</sup> sí, con el mismo lodo se va haciendo, de ripio sí, ya de teja, de piedra, se va haciendo las bases. Se va haciendo una fila y así, ahí sobre eso ya viene el adobe encima, se hace como el cimiento. Llenarlo, echarlo de lodo, y llevarlo así, porque no existía bote, no existía lata. Nada de ese tipo, entonces eran maderas. Iba uno cargando así así en la cabeza, en un viaje era así. El viaje era para pegar una, dos, el viaje*”.

Cuenta que ya no se hace adobe porque llegó el cemento, “*antes no había cemento, vino el material cemento y el block, el tabicón, y ya ve que vino el cemento, no había cemento*”. Considera que el cemento es mejor y sin embargo reflexionamos sobre como se está destruyendo la naturaleza y como se están desgajando los cerros para sacar arena y que en cambio el lodo se hace de las mismas plantas, de tierra. Cuando le pregunto si no sería mejor volver al adobe para cuidar la naturaleza responde: “*Para no estar desgajando así los cerros, sí. Ese sí sería bueno, lo que sí, yo le tengo más fe el adobe que este material o queste que ya anda por doquiera, el material de cemento. En cambio el adobe ahí en el centro, ninguna casa hay cuarteado por ejemplo: Hay paredes ahí, de la escuela que yo le digo La escuela de Leyes, que mide 1.50, o sea las paredes, fijese uno, de amplia, de grande, de gruesas y era de adobe, y no se movían pa nada, están iguales, iguales*”.

La devoción del señor Juan viene en parte por su ser albañil, aunque no solamente se ha dedicado a la construcción sino que realiza trabajos más sutiles como los adornos en el estuco y las losas tipo azulejos.

---

<sup>134</sup> Ripio: Conjunto de trozos de ladrillo, piedras y demás materiales de desecho de una obra de albañilería que se emplean para rellenar huecos.

Otra faceta de su sensibilidad está en como ha llevado piedras a su casa, rocas con formas que asemejan otros seres, por ejemplo el Jaguar o el Ahuizote<sup>135</sup>. También pinta ramas y raíces que se convierten en un Changuito, aves de presa o serpientes. Como artista admira la naturaleza y la reproduce, estas formas naturales que asemejan animales representan según nos dice: *“La forma de vivir. Las plantas y animales que existieron antes. Aquí en Chiapas, existieron antes, pero ya no existen, hay que labrarlos en piedra siquiera, un gusto de lo que antes hubo, de lo que antes había”*.

Cuando era chico en la Florecilla cazaban para comer, su padre encontró una piedra mágica, *“en una pierna de conejo encontró la piedra de los animales, la piedra de los animales es como una bolita, es bonita con forma de un corazoncito. Entonces, cada animal que se mataba lo tenía que abrir y echar sangre caliente, una gotita”* a la piedra asombrosa que ayudaba en la cacería y daba gracias a los seres del monte<sup>136</sup>.



Figura 26. Trabajo de Don Juan. (Foto DML)

Las figuras que hace están inspiradas en los animales, cuenta que especialmente ha hecho jaguares. ¿Porqué ese animalito? le pregunto. *“Había unos animales, aquí había mucho de ese león sí. Era muy oscuro, muy espeso, mucha selva y abí había mucho animal de eso, sabíamos que había muchos animales abí, había muchos animales en la noche, pa tirar, y los jaguares desaparecieron, por eso”*. Me dice esto mientras sus ojos se llenan de lágrimas... *“es que me entra mucho mi corazón por eso.”* “Claro —afirmo— que triste,

---

<sup>135</sup> El ahuiizote es la nutria o perro de agua, animal que tiene lugar en la mitología mexicana; la palabra proviene del náhuatl "ahuízotl", a(tl), que significa "agua", y de huiz(tli), que significa "espina".

<sup>136</sup> A partir del tema de “la piedra de los animales” podría desarrollarse un estudio histórico y semiótico muy interesante.

ya no están”. Y cerramos el tema ambos muy afligidos cuando responde: “*Sí, y como estaban chiquitos, chiquitos juegan*”.

El monte era lugar abundante y fecundo, los alrededores de Jobel y no se diga más adentro llegando a la zona de la Florecilla, donde vivían muchos jaguares o venados.

Pero está claro que unos cazan para comer otros para vender, mientras que unos más por deporte, diversión, adornar o reproduciendo sentimientos sádicos y violentos, por eso nuestra charla trata del problema tan grande que existe en los Altos sobre la explotación de los animales para vender su piel ¿De donde viene esta crueldad? Pienso igual que el señor Juan cuando comenta “*La pura piel le quitaban, quitan cosido. Hacía viajes a Yajalón para Ocosingo, y todas las pieles están luciendo, de los animales (sobre la carretera). No se vale, a mi me gustan los animales ¡pero vivos! Me gusta tenerlos vivos, no pedazos ya en las paredes. Solo por la piel los matan, muchos no se comen*”.

Es como si la valentía o el éxito dependieran de humillar, además de la belleza de la piel hay sometimiento en esta práctica, porque tampoco se caza para cubrirse del frío o el sol. Son subjetividades tóxicas que deben enfrentar los ecosistemas: “*Otro señor que vivía aquí en la Quinta, nomás que ese señor, dice, ‘mira como está mi casa, puras pieles de aquí de la selva lacandona’. No, dije, no maten tanto. Venían por la carretera, abí lo levantaba yo con las pieles. Después le dije. No, pobres animales. Van desapareciendo. Y que me lo vuelvo a encontrar y otra vez y otra vez. ¡Ya se están acabando!’ le dije*”.

## **1er domingo de enero: La Cruz regresa al Barrio**

Desde temprano, los fieles se juntaron para regresar a la Ermita en el Cerro de la Almolonga en busca de la Santa cruz, eran las 6 de la mañana cuando salieron a buscarla, encargados y una procesión de unas 45 personas precedidas por el coetero y una mujer que llevaba un incensario con copal. Un joven cantaba frases católicas que la gente repetía a viva voz, mientras la cruz bajaba acostada cargada por varios hombres.

Iban pues por la angosta vereda del callejón Santa Cruz Almolonga, que inicia a un costado manantial. Había mucha gente esperando y mariachis que cantaban y clamaban hurras “*¡Que viva la Santa Cruz!*”, “*¡Que vivan sus devotos!*”. Así daban fanfarrias y la gente aplaudía alegre.

Luego de que la irguieron, la Cruz fue tomando cuatro rumbos. Primero veía hacia el mismo callejón de donde bajó al Norte; luego se volteó y estuvo otros cuatro minutos hacia el lado de SAPAM al Este; seguidamente volteó dando la espalda al callejón por donde descendió

al Sur y finalmente hacia Avenida la Almolonga al Oeste por donde seguiríamos camino para alcanzar el hogar donde se celebraría la ocasión. Es decir que se colocó en los cuatro rumbos lo cual manifestó la importancia, de estar en el mundo desde un centro humano y a semejanza del Altar Maya.

Luego salió la procesión de unas 150 gentes, cruzó el río y siguió hasta una casa adornada con globos de colores y serpentinas de papel de China. La casa era de dos pisos y del segundo se asomaban dos niñas esparciendo confeti multicolor sobre la entrada, de modo que todo el que entraba llevaba estos papelitos brillantes en su cabello y hombros. La gente mayormente del barrio se conducía hasta la sala, que se había vaciado de sillones, mesa, televisión y adornos varios que fueron acomodados en la cocina de junto, en el muro frontal se veía la Cruz inclinada, rodeada de arreglos florales, también a “sus pies” se le colocaron veladora y canastilla de cooperación. Apenas llegando el grupo de mariachis se acomodó cerquita de la homenajead, cantando y tocando los instrumentos propios del género musical: violín, guitarra, bajo y trompetas.

Como acto seguido, uno de los muchachos, precisamente el que durante toda la procesión iba dirigiendo las alabanzas, empezó a rezar en voz alta, y es de esta grabación que aquí transcribo la parte que exalta lo relacionado a la cruz como árbol.

*“Oh divina cruz que nos diste la salvación, sed vuestra salvación en toda hora. Oh divino madero clemente, ayúdanos en todas las necesidades. Oh precioso árbol, oh santísimo madero”.*

Y más adelante:

*“... divino Jesús que quisiste morir en una cruz maltratado... que quisiste morir mirando al suelo, en las pobrezas, en las necesidades y los sufrimientos. Al dejarte al cuidado de Juan ayúdanos siempre en toda necesidad, oh divina cruz, oh divino madero”.*

La cruz como “madero divino, precioso árbol” refiere a la cruz de resurrección del Cristo, como una analogía al árbol que surge del inframundo. Esta interpretación que la iglesia retoma por el bien de la naturaleza, no armoniza siempre con acciones concretas, por ejemplo, como parte del acto las anfitrionas repartieron café azucarado y tamales de puerquito y salsa roja, todo con unicel y desechables, lo cual nos hace ver la importancia de concretar los ideales y para lo cual la asociación ético - estética supera solo en algunos casos la mera representación. Hablar del árbol no quita la gran contradicción de hacer tanta basura. Pareciera que el madero es maravilloso pero



no hay necesariamente una relación Madera – Árboles – Agua – Naturaleza – Basura – Deterioro del bosque y de los Humedales - Crisis ambiental. Esto también tiene que ver con una concepción estética bio-psico-social como nos diría Guattari, expresada en otro ejemplo en la arquitectura de muchas viviendas populares de San Cristóbal que no cuentan con jardín, huerto o espacio para que la tierra respire y filtre agua. La relación con la naturaleza queda sin embargo en el esfuerzo por subir al cerro y ponerse en contacto con el bosque y la propia existencia, por ello se trata de elementos que abonan a potenciar subjetividades y con ello cambios paulatinos a nuevas formas.

El ambiente es de una gran comunidad y vecindad. Me contaron que en esta misma casa se hará el novenario, es decir que frente a la cruz se rezará durante nueve días a las 6 de la tarde. Luego la cruz va a empezar a cambiar de casa cada tres o cuatro días, dependiendo quién la haya pedido y se le haya concedido por la Junta de Festejos.



Figura. 27- Santa Cruz, celebración de recibimiento con Mariachis. (Foto DML)

Como me decía Juan: *“Hay gente que lo pide una novena completa de nueve días y hay gente que pide tres días nomás, y así es, tiene que cargar... y se va a otra casa y la gente tiene que cargar para ir a otra casa, así dando vueltas todos los seis meses.”* La cruz como la podemos ver en la imagen está con su toalla anaranjada de la que cuelgan milagros y fotografías. *“Cuando quieren que llueva, lo sacan a pasear, lo sacan a pasear allá arriba, para que llueva, pa que llueve porque no llueve. Y al ratito ya está lloviendo”.* Cuando se requiere el agua la pasean, sale muy arregladita *“... con sus veladoras y todo, sus velas y al rato ya está viniendo el agua ya, para recibir el agüita”.* Cuando acaba el ciclo, lo que vistió algunos lo guardan, otros lo queman en el miércoles de ceniza. Los milagros sí se quedan todo el año, todo el tiempo.

En el caso de la Almolonga se puede analizar que la celebración es muy tradicional, poco ecosófica – política, y sin embargo en la entrevista del Sr. Juan puede verse su preocupación por los animales y la injusticia de ciertos gobernantes. También cuando se pronuncia el padre por las lluvias benéficas para el campo donde hay elementos mesoamericanos en un marco muy católico. También lo maya mesoamericano queda en la tradición inmemorial del cerro de agua.

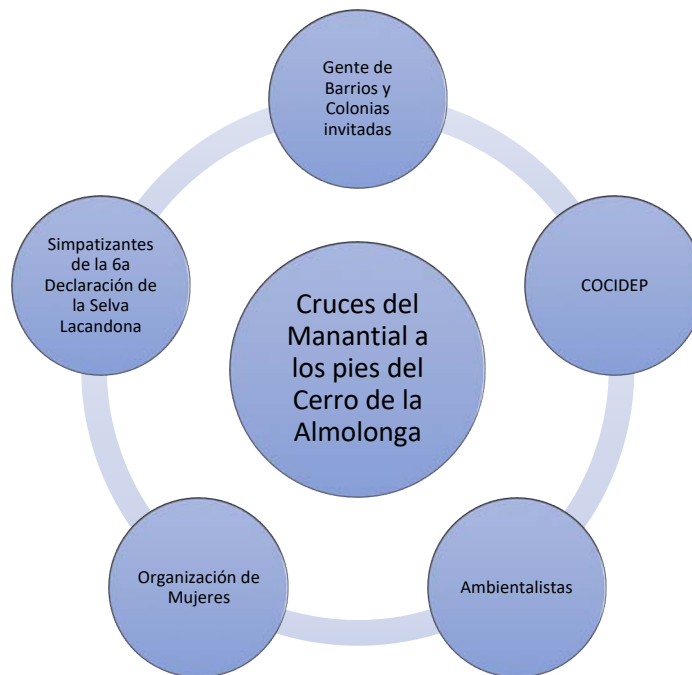
Ya cerrando observar que en esta ocasión, se trató de un encuentro entre gente migrante a la ciudad que han continuado una costumbre antigua de cerro y agua, a la que han dado un carácter particular sagrado, milagroso y ligado a los trabajos de la construcción, pero también donde la cruz es horizontalidad y verticalidad, eje, en un mundo donde, los cerros están siendo ocupados y explotados mientras la urbanización se expande, no obstante también es madero, árbol, reflexión de los ciclos naturales y esperanza.

## ALMOLONGA BAJA. MANANTIAL

En el manantial a los pies del cerro de Almolonga y en la misma zona urbanizada del barrio, se da otro encuentro de Santa Cruz con otro grupo, esta vez del movimiento por los derechos ciudadanos, con una práctica más reciente de convivencia entre voces que vienen de diversas subjetividades que confluyen en un proyecto organizativo de construcción y esperanza por la Madre Tierra y una vida digna.

Si bien no existe relación directa con la celebración del cerro comparten el ambiente de algarabía del barrio. Al manantial llegará no solo gente de la zona sino de organizaciones varias, instituciones, de otras colonias y barrios convocadas por la frecuencia radial, así como algunos visitantes esporádicos.

Esquema 7 . Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Manantial de la Almolonga



## “El Comité Ciudadano para la Defensa Popular”

Investigando y luego de unas vueltas por las calles de San Cristóbal encontré la oficina de COCIDEP, eran como las 5pm y solo estaba doña Mary<sup>137</sup> a quien reconocí de haberla visto en la celebración al manantial en 2015, a la que había llegado con unos conocidos y quedé muy inspirada. En esta ocasión estaban también un joven trabajador de la luz y una señora de agricultura urbana.

Como faltaba para la reunión, nos llevaron a la casa de junto para conocer un huerto, colocado en un pequeño espacio, parte de tierra parte con suelo de cemento donde varios huacales como macetas lucían hierbas, hortalizas, enredaderas y hasta unos arbolitos, también en los muros había colgadas macetitas hechas con vasos de unicel que reciclan, haciendo crecer las semillas en sus primeras etapas.

Poco a poco fui conociendo a María del Carmen, oriunda de la región tojolabal me fue platicando varios asuntos, uno fue el origen de la Organización. Contó que empezó en 1995: *“Gracias a los zapatistas ya que lograron quitar el miedo a las autoridades y visibilizar que: Todos somos iguales”*. Entonces se creó el COCIDEP pero que tiene antecedente en BACOSAN *“Barrios y Colonias de San Cristóbal”*, - *“que como grupo organizado ya tomaba en cuenta el acuerdo ciudadano. Por ejemplo cuando lucharon por una tarifa justa para el cobro del agua en una marcha de 3500 personas, cuando con representantes de los barrios y colonias, y a pesar de los fracturado y heridos (de quienes se responsabiliza al PRI) lograron mover de la Coordinación de SAPAM a un sujeto de apellido Gespo. Para que respondiera y no se siguiera acallando la voz popular y sus necesidades”*.

El levantamiento de 1994 se filtró en su corazón, primero como un referente moral y luego en 2005 como adherentes a la sexta Declaración de la Selva Lacandona, cuando después de pasar por años de diálogos y debates con el Gobierno mexicano y organizaciones nacionales e internacionales, el Ejército Zapatista de Liberación Nacional se pronunció por una alianza con organizaciones, grupos, colectivos e individuos del mundo entero, todos aquellos que “desde abajo y a la izquierda” busquen cambiar el actual estado de la sociedad, siempre regidos por ciertos principios como el anticapitalismo o la horizontalidad, fundamentos que se fueron forjando en esta lucha del sureste mexicano. Si bien COCIDEP tiene sus antecedentes en

---

<sup>137</sup> Es bueno decir que así como en la Almolonga Alta don Juan fue tan importante, en la Baja, doña Mary, mujer de unos 60 años, activa, bella y fuerte compartió su palabra y nos acercó al acto y sus contextos.

BACOSAN, el impulso dignificante del EZ dio pie a que se reforzar y replanteara con acciones concretas, como las que llevan legalmente por servicios urbanos de luz y agua. De esta manera, con la 6ª se suman a una lucha que es tan grande como la herida de muchos que sufren, se alza así para exigir justicia, libertad, democracia, ley, equidad.

Volvamos a ese día, regresamos del huerto al salón y luego fueron llegando sobretodo hombres que se acomodaban en las sillas plegables de madera y acomodadas en círculo. Dos de ellos se sentaron en el escritorio al fondo. En las paredes habían posters de diferentes eventos, periódico mural y papelógrafos organizativos; también junto a la entrada una mesa con productos de nutrición natural así como ropa y juguetes hechos a mano o de segundo uso.

Entonces, contaron que hace 20 años están trabajando para ayudar a ampararse ante Hacienda y poder pagar los servicios como luz, predial o agua de forma diferenciada, porque hay gente muy pobre, se reúnen una vez al mes y también por asuntos específicos. Toda persona quien lo solicite puede incorporarse, participar y contar con su credencial pero: *“Se trata del apoyo mutuo porque somos como una familia, y nos ayudamos. Si hay encuentros, marchas, paros hay que asistir y ayudar en las actividades, así como si alguien se enferma o tiene un problema hay que echarle la mano. Visitarlo”*. Sobresalió que son conocidos y respetados internacionalmente.

Se siguieron tratando temas diversos en formato de Asamblea, en su momento el asunto de la candidata indígena (María de Jesús Patricio Martínez, Marichuy), otro fue sobre la contaminación del agua en una colonia donde de la llave sale turbia, café con materia fecal y aunque no la toman, ya los platos quedan sucios y eso enferma; se comenta que no es solo en esa colonia sino que históricamente el COCIDEP ha reportado casos similares, además de que muchos estudios señalan el problema en diferentes puntos de toda la ciudad. Se planteó convocar especialistas para ver posibles soluciones, mientras se propusieron redactar una carta donde se evocase el artículo 4º constitucional<sup>138</sup>, exponiendo el problema a las autoridades correspondientes en sesión extraordinaria.

El modelo centralizador provoca polos urbanos donde siguen llegando más colonos. Si antes las montañas estaban con bosques hoy con casas habitación. Se hacen más y más urgentes las plantas potabilizadoras de agua y el reciclaje de la misma para humedales sanos y una población saludable.

---

<sup>138</sup> Que a la letra dice: “Toda persona tiene derecho a la protección de la salud. La ley definirá las bases y modalidades para el acceso a los servicios de salud y establecerá la concurrencia de la Federación y las entidades federativas en materia de salubridad general, conforme a lo que dispone la fracción XVI del artículo 73 de esta Constitución”.

De cada colonia habían representantes que planteaban temas más amplios, además de quienes se presentaban con problemáticas personales, familiares o de algún negocio, escuela u otro grupo.

Al tocar mi turno me presenté, contando de mis estudios y del Seminario de Cultura y Cambio Climático, invitando al Festival del Agua<sup>139</sup> del 3 de mayo para que quizá se acercaran en la tarde, pues sabía que por la mañana estarían en la celebración de Almolonga. Finalmente, diciendo que me estaba enfocando en la Santa Cruz y el agua por lo que quería acompañarles en su preparación para el tres de mayo. Amables me aceptaron.

Luego de otras participaciones se fue organizando la celebración del 3 de mayo, primero debía juntarse la comisión que gestionara con SAPAM acceder al manantial varios días, unos antes de la mera fecha para limpiar, pintar las cruces y adornar, después ya para el evento propiamente. Cuando definieron quienes se encargarían se pasó al asunto de la comida: *¿Qué sería atole y tamales, o café y pan?*. Entonces comentaron que, como en otras ocasiones se podría ir a las panaderías a ver quienes querían donar, yo me ofrecí a conseguir café en sitios solidarios. Y *¿Quiénes harían los tamales?* Una señora podría elaborar algunos, *¿y el atole?*, se oye una voz *“Mejor agrio tradicional de Chiapas que es mucho más sano que el champurrado que lleva leche”*. Se da una alternancia de voces, una LLUVIA de IDEAS: *“-Bueno y ahora, la comida. -¿Con carne? - Si, pero con mucha verdura”. - ¿A cómo está el kilo de res?” - “¿Y las tortillas? - “En la Bodega están a nueve el kilo” - “Abbbb. Sii, pero ya dijimos que no vamos a comprar a esas empresas. Entonces: -Pues mejor que cada quien lleve sus tortillas. - Bueno, eso lo decidimos en Asamblea. Doña Mary insistía en que nada de unicel, que cada quién llevara tasas y ponerles nombres. También propusieron: -“Al principio expliquemos que es una buena alimentación”-, bueno sí, pero “¿Y Carbón? -“Yo llevo dos anafres” - “¿Cuánto limón?”. -“¿Cómo cuántos van a llegar? -La otra vez se juntaron cerca de 100, sobretodo niños”*.

Acerca de los rezos muchas ideas como tormenta - *“¿Esta vez habrá rezador? – Noo, es que aquella vez fue a bendecir el terreno, pero los rezaderos ya nos dijeron que varias veces sí, pero que ya luego lo debemos hacer nosotros”. -¿Y la caracola, quién la va a tocar? - A pues Carmela tiene como tres. - ¿Pero y si no es caracola y es caracol? - Nooo ¡así se le dice! jajajaa”*. *“Pues entonces para el altar se van a necesitar velas de colores, flores amarillas, rojas, moradas, blancas, papeles de colores, 4 kilos de azúcar, café, trago, mazorcas, frijoles de colores, maíces de colores, sal para el manantial, incienso, un costal de juncia”*.

---

<sup>139</sup> Dicho Festival se realizó con presencia de Instituciones académicas y científicas varias, en el espejo de Agua del Parque central de San Cristóbal de las Casas.

Entrando al tema del sonido: *¿Y el grupo? “Yo quiero mis mariachis, jajajaja”, - “Noo pues, tiene que ser música tradicional” - Y “¿Los de CIDECI?”. - “¿Pues que alguien venga con su guitarra!”.*

Bueno entonces por ahora se acuerda que el 30 de abril se limpiará, el 2 de mayo se arreglará, el miércoles 3 ya será la celebración.

La siguiente reunión fue el 26 de abril. Esa tarde cuando llegué aún estaba la gente platicando en la banquetta, aguardando me acomodé también a esperar, sólo metí el kilo de café que llevaba así como algunos posters y programas del 1er Festival del agua. Una vez iniciada, Licenciado y Secretario que estaban en el escritorio tomaron la palabra, contaron que habían ido al SAPAM a pedir los permisos para los días señalados. Habían solicitado también poner un techo a las cruces, pero se lo negaron, y cotorreaban diciendo que les habían dicho algo como: *“Ese dinero que se van a gastar en el techo mejor dénmelo a mí”*-. Entonces siguió la discusión criticando al mal gobierno que querían sacarlos y no en cambio cuidar las cruces, alguien propuso que si ya los habían dejado entrar: *“Consigamos unas láminas y pongámoslas para cuidar las cruces, no estamos haciendo nada malo, solo cuidar las cruces que son finas”*, se platicó entonces sobre ellas: *“Hay donde sea muchas, en los cerros y caminos. - Van de verde donde quiera y siempre están a la intemperie” - “Sí pues, porque llevan pintura de aceite”*. Un señor comentó que una vez trabajando en Chamula había que pintar las cruces de verde, con pintura de aceite y que cada año sin falta se debía hacer para que no se deteriorara la madera. *“Porque si sólo con barniz se craquela y se cae, ahí entra el agua, en cambio la pintura de aceite protege más”*. Este, es otro punto que quedaría para definir en la Asamblea general, donde entiendo se encontrarán con más organizaciones.

Quiero apuntar de la cordialidad con que se trataban las y los presentes, respetando los turnos, las preocupaciones. Se siguió conversando sobre los preparativos y así viendo cada tema, la comisión había conseguido que unas panaderías y tortillerías donaran, también se contaba con sal y café pero aún faltaban muchas cosas: La juncia, el incienso, las velas, las flores, el trago... y salió el chiste de a ver quien iba a Crustón, donde hacen aguardiente tradicional de frutas. Llegó el momento de planear las tareas para los adornos. *¿Quiénes saben hacer papel picado?* - que ahora se hace con plásticos multicolores-, o manualidades como pompones, flores, estolas. Qué, quiénes y cuándo se harían. Animados: *¡“Si se va a lograr”!*, pero - *“¿Quién y cómo el sonido, el grupo, la bocina, la concha”*. - *“¿Y la tina, el perol de metal para cocinar?”*, alguien alzó la voz, tenía una pero para 500 personas y había que ir a otro pueblo a traerla, - *“Noo, es mucho”* respondió un señor moreno, delgado vestido de colores beige, con sombrero y botas de gamuza que agregó - *“Y hay que pagar*

la gasolina”. También señalaron que alguien donaría cohetes, entonces se discutió sobre quién los encendería y se encargaría.

Fue entonces cuando sacaron una pequeña “Biblia Latinoamericana” y preguntaron: *¿Quién va a leer?* Un caballero dijo que él buscaría una parte. También se definió quienes leerían lo del Altar Maya, sus colores y direcciones.

En cuanto al Festival del agua, me preguntaron si en un momento dado se les podrían dar talleres, por ejemplo de árboles para reforestar, porque justo se ve imperativo en el cerrito de Almolonga y la zona tan invadida por las areneras.

### **Llegó con el Altar Maya**

---

Desde que comenzó COCIDEP en 1995 retomaron la costumbre del Altar Maya y para 2008, empezaron a hacer los altares en el manantial la Almolonga gracias a las lecturas y reflexiones que dejaron los rezanderos.

Las pláticas que agradezco con doña Mary, hacen posible narrar ahora sobre la historia de cómo se integró el Altar Maya a las celebraciones de la organización. *“Tiene como nueve años, se metían documentos al SAPAM pero no hacían caso, costó mucho que aceptaran esta celebración, los presidentes no entendían la participación de la sociedad con la naturaleza y el cosmos, se metían escritos y estos no tenían contestación, hasta que hablaron con Mayorga [ingeniero] que sí, tenía ideas muy bonitas y el nos respalda y anima a no dejar atrás la inquietud. Desde entonces participa también en el agradecimiento al agua”.* Y cuida las instalaciones.

Le pregunté ¿Cómo vino la costumbre del Altar Maya?

*“Los señores que nos enseñaron viven, son rezadores que están en el Cascajal, allá por la Almolonga, es una montaña subiendo, los trajo un compañero”.*

Ella ya sabía un poco pues en su tierra aprendió de los curanderos, *“con Tsenam (planta), ponen pares, lo hacen en el Templo, y con el patrón del pueblo, la santísima trinidad llegan a pedir salud, trabajo, cosecha. Desde niña recuerdo hacen Altar Maya de ramas, redondo en cruz y ponen dos flores en cada cuarto, en el centro las velas”.* Igualmente cuidó el templo en Trinitaria y se dio cuenta de que los rezanderos, las costumbres son de aquí de Chiapas -*“llevan tambor y flauta”.*



En Almolonga “*Al principio se pedía a los rezadores que acompañaran, lo decían en lengua materna tsotsil pero muchos no entendían y se hacían traducciones (simultáneas), luego como llega gente de todo, pues hace tres años empezó en español. Entonces dijeron que lo fuéramos practicando porque no iban a seguir al frente, y que debíamos de responsabilizarnos*”. Así fueron incorporando lecturas de la Biblia, -“*la gente lo rezan y lo entienden mejor*”.

Antes no se hacía así. “*En 1960 cuando llegó Samuel Ruíz se empezó a trabajar con la Teología de la liberación que había empezado en Brasil y Centroamérica, él no quiso trabajar nomás con la imposición española. Se empezó a trabajar aquí y con el Ejército Zapatista lo incorporó don Samuel. Hay varias que lo llevan: Pastorales de la tierra, Teología india, Los derechos humanos, Mujeres diocesanas desde 1952*”.

Hicieron un trabajo de rescate. “*Se buscó el conocimiento ancestral y con las Comunidades Eclesiales de Base se aprendió mucho. Lo malo es que (últimamente) el obispo les ha dado a los Carismáticos, pero ellos no están por construir sino por pedir, rezar o cantar, no van al corazón, a la persona, y celebrar a Dios es también ver, pensar, actuar, enseñar, analizar. Apenas el 3 de enero pasado (2018), tomó posesión como obispo de San Cristóbal de Las Casas (Diócesis) Rodrigo Aguilar en vez de Felipe Arizmendi, a ver que pasa*”<sup>140</sup>.

Ella retoma la palabra y cuenta que quienes venían a enseñar eran *tsotsiles* y no pedían los mismos elementos que otros, por ejemplo, “*No dicen mucho de las 13 velas blancas que son los meses del calendario de Guatemala. Según la religión se van acomodando. Para nosotros María es Madre Tierra, Madre Naturaleza, tierra, agua, semillas, flores*”. En esta charla y otras vi claramente su decisión de animar lo femenino, incluso con su labor en círculos de mujeres enfocan el respeto a la Madre Tierra que es también, el que consideran debe procurarse a la mujer: “*La imposición sale a flote, no sería*

---

<sup>140</sup> Haciendo una acotación, en el Encuentro Teológico de enero del 2020 en el Museo Tatik Samuel pude escuchar el compromiso del nuevo obispo Rodrigo para quien: “Haber aceptado ser obispo de San Cristóbal de las Casas es aceptar entre otras cosas la Teología India”, además comentó que desde la Santa Sede y el Episcopado en México hay una atmósfera más favorable en la iglesia universal, mayor receptividad.

Para Jorge Santiago, teólogo por la Universidad Gregoriana de Roma y cercano colaborador de *JTatik* Samuel, durante casi todo su período de 40 años mediante el trabajo pastoral y misionero, cuando se decidieron a seguir los caminos de la liberación, implicaba la opción por los pobres, lo que no quiere decir “ser pobre y ya”, sino la capacidad de transformar y encontrar caminos de liberación mediante la organización para defenderse y construir, “en la Diócesis parecía que había un divorcio entre Teología de la Liberación y Teología India, cuando ha quedado claro ya que no puede haber Teología India sin Liberación y no puede haber Liberación sin Teología India” (Mandujano: 2020 Online). La teología india no pide, siembra, “me siembro en el cosmos”, soy parte de la divinidad.

Es para este capítulo muy representativo que el padre Santiago dice que desde Huixtán, el mismo lugar de donde son las rezadoras que enseñaron en Almolonga baja, se han seguido los principios políticos, organizativos, constructores, emancipadores de la Teología india, cuando la palabra es acto porque compromete y no se pide sino que se siembra, me siembro en la tierra, en el agua, en el cerro, en la montaña. La oración es profundamente transformadora.

*necesario ni Dios padre, hijo, espíritu santo, sino las flores, la diversidad de personas, de pensamientos.* Este comentario me recuerda la perspectiva por una ecosofía que Guattari observa como horizontal / rizomática, de movimiento y diversidad. No vino solito el Altar Maya como una expresión artística o sagrada aislada, sino que trajo una visión de rescatar valores y formas de vivir. -*“Allá en las comunidades y pueblos se celebra el trueque”.* También habría que aprender de los antepasados - *“En la cosecha se pedía al Dios de la milpa. Habían cuetes, fiesta –tequio- se hacía comida, entre todas las familias, pero luego les llegó la vergüenza, se desanimaron y fue imposición de costumbres que vinieron de otras partes. Antes no se tomaba pox”.* Ahora dice, se ha dado reconocimiento a los mayas *“que saben sembrar y convivir armoniosamente. Ante los problemas se necesitó regresar a las costumbres ancestrales”.*

## El Tres de Mayo

---

Aquel soleado día del 2017 llegué cerca de las 9 de la mañana, el manantial estaba abierto y en la parte baja a la altura de la calle estaban justo poniendo un toldo para el convivio, varias mujeres habían empezado a cocinar un caldo en una gran tinaja metálica de la que salía vapor, muchas coles verdes y moradas se veían sobre una mesa de madera. Ya estaba hecho el café y podía tomarse pan dulce, también se preparaba atole. Saludé a la seño del barrio de San Ramón y me señaló arriba donde ya se encontraban las tres cruces colocadas, uno de los “compadres” había sido el encargado de ponerles una pintura de aceite transparente y barniz opaco, aunque por el momento aún estaban secando y se miraban brillosas. Así *“quedaron bien protegidas para cualquier aire y lluvia”*, y el próximo año se debía dar el mismo tratamiento, especialmente porque por ahora no contaban con su techo, además *“el estilo es natural”*, se mira el diseño de las vetas del árbol en las tres cruces, la del centro más grande y alta. En 2015 la primera vez que fui a la ceremonia solo estaba esta última.

En la cima otro grupo preparaba el terreno para colocar el altar, entonces subí por el sendero y al poco éramos cerca de cuarenta personas algo apretadas. Aproximadamente a las diez comenzó el evento, el abogado de COCIDEP toma la palabra:

*“Tengan ustedes muy buenos días, vamos a iniciar nuestra oración ante nuestra Madre Cruz y también nuestro Altar Maya que nos han dejado ensayado nuestros ancestros y que bueno, en beneficio a que no nos haga falta el agua. El beneficio es solamente para unos cuantos, y la mayoría estamos sufriendo, para eso estamos llevando a cabo hoy, la celebración, sabemos de que algunos empresarios lo han tratado este vital líquido de llevarlo por*

*comercialización y a la vez la privatización. Nosotros pues, como gente sencilla no estamos haciendo esta comercialización, solamente una labor para que no nos falte el agua en los hogares, y sabemos que ese vital líquido corre por nuestras venas, que a la vez es vida desde que somos engendrados hasta que morimos. También entonces, no solamente para la humanidad sino para todo ser viviente y para los árboles, para la Madre Naturaleza.*

*Bienvenidos sean todos compañeros, compañeras. Vamos a comenzar recordando también a nuestros compañeros, excompañeros que ya se adelantaron, que hace un año, hace dos años estuvieron con nosotros y este año, pues ya no están pero los recordamos porque creemos que aunque hayan partido de este mundo será su cuerpo, su espíritu, su alma está con nosotros, que nos están dando fuerza”.*



Figura 28- Las Tres Cruces. (Foto DML)

Posteriormente otra integrante de la organización enuncia un agradecimiento a quienes donaron para la ocasión, a las “*manos que elaboraron el pan, a las panaderías Tusita, Santa Lucía, Santa Cruz y también a familias conocidas que llevaron garrafones de agua*”. Para quienes hicieron el esfuerzo se pondría su nombre en la ofrenda pidiendo les vaya bien en sus trabajos, negocios, su salud o en el hogar. De fondo se escuchaban las bocinas con música tradicional, a diferencia de 2015 cuando llegó un grupo de guitarras y voces.

Para iniciar la acción conjunta se repartieron cuadernillos con la canción: “Liberemos a los hombres”, que se escuchará con las voces de hombres y mujeres, niños, jóvenes y adultos mayores, algunas agudas otras graves, rítmicas o desentonadas. Sonaba también la concha o

caracol que por soplado saca un sonido que convoca, que es tan largo como el aliento del intérprete quien debe conocer el modo. Al verlo nos recuerda la maravilla en un instrumento así natural y antiguo.

Suena PFRUUUUUUUUUUUUU y comienza el canto:

*“Liberemos a los hombres del pecado y la opresión con la fuerza del señor. Si queremos ser los guías de esta gran liberación, necesario es ante todo, nuestra propia conversión. Desterremos de este mundo la injusticia y el rencor, la ignorancia y la miseria, todo símbolo opresor. El amor será la fuerza, que nos mueva a toda acción. Se repite: Liberemos a los hombres del pecado y la opresión, liberemos a los hombres con la fuerza del señor”.*

### ***El Altar Maya, integración de las artes.***

---

En la participación de este acto, los sentidos se colman de percepciones varias. En el cerrito los colores y la frescura de la juncia o las flores, los olores del incienso que asimilamos o la cercanía de las semillas y objetos del altar, vamos a bailar, escuchar música y tocar las maracas, los presentes no son solo espectadores sino que se hacen parte física, verbal y espiritual, logrando una suerte de conciencia con el entorno.

Atrás de las cruces el sol se asomaba sobre el cerro de la Almolonga y brillaba destellos de luz, enfrente el poniente, las elevaciones de San Cristobalito y más atrás el Huitepec. Por la vereda la gente subía flores, candelas, papel picado, cohetes y bultos. Arriba, frente a las cruces de agua se empieza a “dibujar” el círculo con los cuatro puntos cardinales para el Altar maya, colocar las velas requirió escarbar porque bajo la juncia hay tierra, pero el suelo es pedregal. Participaba la gente, sobretodo dos hombres, un niño y una niña concentrados, sacar de cada flor sus pétalos y colocarlos en un cestito para luego, acomodarlas en sus cuadrantes con las semillas y elementos de cada color. Un arte de la tierra.

Cuando estuvo terminado el Altar Maya, uno de los miembros del COCIDEP tomó el micrófono y por bocina invitó a integrarse a quienes estaban abajo y en las calles próximas. Ya éramos unos 60 compartiendo. El equipo de sonido arroja música maya de los Altos, rítmica, gustosa y algo monótona. El volumen lo suben o bajan dependiendo el momento de la actividad.

Entonces empezaron a encender las velas que rodean el altar, las del centro y las veladoras que acompañan. El señor Max tomó la palabra: *“Bien compañeros, pongamos atención y nos*

*pongamos todos de frente a donde sale el sol, al oriente. Se enciende la vela roja, representa la salida del sol, el comienzo del día, el nacimiento de dios, representa al maíz rojo. Oramos al creador y formador para que nos ayuden a tener fuerzas desde el amanecer hasta el atardecer, que nos de su luz y su fuerza”.*

Por micrófono se transmitían instrucciones e ideas. De fondo también se escuchaban cohetes, no solo los de COCIDEP sino los de los danzantes de la colonia y que se preparaban a subir a la Ermita. Así el ambiente sonoro.

*“Del oriente viene el amanecer, el día, la esperanza. La fuerza creadora, renovadora, la energía del calor, el fuego. Fuimos hechos de luz, sol, calor, luz y sabiduría en crecimiento, en imagen del autor de la vida, es sangre que hace fluir la vida. Nuestra aurora, nuestra claridad, nuestro día, nuestra nueva era. Nuevos caminos, iniciador de una nueva jornada. Inicio de un nuevo sueño. Impulso de vida, rayos que ahuyentan las tinieblas y la oscuridad, por eso el color rojo quiere simbolizar la vida que viene de dios. Sol de nuestras vidas, energía original hace brotar de nosotras, de nosotros, el anhelo de comulgar con la vida que se entrega y no acaba, dándonos el coraje de defenderla en donde quiera que se ve amenazada aunque esto suponga riesgos en nuestra vida”.*

Los asistentes entramos a una emotividad de cordialidad y entrega a las palabras de quienes van contando sobre las características de cada uno de los rumbos, su discurso nos lleva a una sabiduría para habitar en el mundo, donde la horizontalidad es prioritaria ante los embates de la modernidad individualista. Meditar y agradecer el hábitat y la vida. Así vamos girando sobre nuestro centro. Hacemos una reverencia y se nos pide voltear al poniente. Otro señor lee:

*“Se enciende la vela morada. Simboliza la oscuridad, la noche, el término del día; la muerte. El descanso y la tranquilidad donde se recuperan las fuerzas perdidas en el trabajo, para que el creador y formador nos de fuerzas y sabiduría, para saber vencer los obstáculos que no nos ayudan a realizar nuestro trabajo como debe de ser y como lo requieren nuestras comunidades. El poniente nos recuerda el ocaso del sol, la llegada de la noche, el silencio, la intimidad en el descanso, el sueño como anticipo a la muerte. Se acaba la jornada, se termina una época, entra la noche, es el momento de pensar, de evaluar, de reflexionar sobre nuestras acciones.*

*Cuando el hombre y las mujeres duermen, donde se recobran las energías, vientre de la Madre Naturaleza, saludamos sus entrañas sagradas, cuevas, cerros, montes, selvas donde los abuelos y las abuelas descansan, les pedimos nos den sus fuerzas para seguir buscando la vida. Agradecemos a la Madre Tierra por sostenernos todos los días de nuestra vida. Pedimos perdón por la destrucción que hemos causado, pedimos nos de la capacidad de cuidar toda clase de vida. Restaura nuestras energías y volver a ser amigos tuyos, creadores contigo.”*

Se nos pidió hacer otra reverencia, cada quien se expresaba generalmente levantando los brazos o bajando un poco el torso. Hay quienes incluso se hincaban y besaban la tierra. Iban leyendo diferente personas, cada quien a su ritmo, hay a quienes les costaba más. Cada paso de un color y rumbo suena nuevamente el caracol, dos o tres veces. A continuación volteamos al Norte y otro de los compañeros leyó, pero primero se encendieron las velas que el viento había apagado.

*“Al norte blanco. Este color simboliza la pureza, la vida, el hombre y la mujer. Es la entrada del aire que viene del norte, en su trayectoria hacia el sur limpia la tierra. Representa el maíz blanco símbolo de lealtad. Oramos para que el creador y formador nos ayude a realizar nuestra misión en el mundo, de ser creadores de nuestra Madre Tierra, para caminar en todos los caminos buenos y rectos. Todos giramos hacia el norte, pidiendo perdón por aquellos que matan, que destruyen la vida y al mismo tiempo, nosotros asumimos el compromiso con la vida. Inciensamos hacia el norte. En el norte nace el aire que es aliento de vida, es quien lleva el polen que fecunda los campos, las nuevas semillas de vida, da un nuevo aliento a la existencia. El abuelo viento es quien limpia y purifica las depresiones, nos renueva nuestra energías, impulsa y sopla la vida misma. Nosotros hoy seguiremos comprometidos con la vida, la libertad y la dignidad de nuestro pueblo. Danos el aliento de vida, se nuestro impulso creador y renovador de nuestro compromiso, danos la luz de la conciencia, la voz de la denuncia, la energía de la lucha, la fuerza de la unión. La oportunidad de contemplar la justicia y la paz, besándose eternamente”.*

A continuación el lado del amarillo, quién leyó fue un señor de lengua materna tsotsil, y va más despacio: *“Se enciende la vela amarilla, simboliza la terminación de la trayectoria del aigre hacia el Sur para dar paso a la lluvia, que tiene como consecuencia abundancia de cosecha, representa la vida, es símbolo de nuestra esperanza porque ya está seca la comida. Oremos por la lluvia y para que la tierra produzca buenas cosechas, que se acabe el hambre y la necesidad de las familias. Todos, giramos hacia el sur, que ofrece hoy un futuro de solidaridad y de justicia del amarillo”.*

Pude comprobar en ese momento que la lectura era semejante a la de los manantiales de la Kist o la Hormiga, por lo cual observo que efectivamente, la actividad tiene una especie de manual promovido por las Comunidades Eclesiales de Base y otras organizaciones ligadas a la diócesis, lectura que es modificada, reinterpretada por las mismas personas, tanto en su sintaxis por lo que incluyen, omiten o enfatizan, como por el momento del acto que tiene creatividad propia, también pueden darle diversos tonos, ritmos e influencias dialectales al leer.

*“El Sur, lugar donde nace el agua, fuerza de vida, lugar de grandes lagos, ríos, arroyos, ojos de agua, manantiales, manglares. Signo de abundancia y prosperidad, el viento del sur nos trae la fragancia de la esperanza para los pobres, la fuerza de los que sufren, la unión de los pequeños, la utopía de los rebeldes, el sueño de los poetas, utopía de todos los pueblos, solidaridad universal. Tu que sacudes a los cobardes, despiertas a los resignados y resignadas y sublevas a los pobres, ayúdanos a crear contigo un mundo sin dueños, ni señores, ni siervos, ni oprimidos, un mundo de libertad y de dignidad de mujeres y de hombres nuevos, ayúdanos a sembrar las semillas de un futuro justo y digno para todos y todas, danos el regalo de disfrutar de la madurez profunda de tu ser, de gozar y contemplar las fuerzas de tus corrientes generadoras de vida, danos fluidez para que no se estanque nuestra vida sino que sea corriente de agua cristalina”.*

Vemos en los contenidos de las palabras la tradición de un cristianismo libertario enlazando con visiones de lo maya y su interpretación a partir de textos como el Popol Vuh, así mismo conocimientos de la geografía o la siembra.

Es momento de que giramos al centro donde las velas verde y azul, se cruzan nuestras miradas. En el cerrito podemos decir se le está dado fuerza a una ecosofía renovadora de saberes antiguos para relacionarnos con el entorno.

Doña Mary siguió leyendo esta parte tan emotiva y de compromiso. *“En el centro cósmico está la vida, la vida del hombre y de la mujer, de los antepasados y de los seres vivientes actuales. El verde, representa la abundancia de las cosechas y el azul representa el cosmos de la plenitud de la vida. La mirada hacia adentro nos devuelve la conciencia hacia nosotras, hacia nosotros mismos y de la mirada hacia el hermano, nos enciende en el amor y la solidaridad. Sabemos que no estamos solos, somos muchos y vamos caminando juntas y juntos. Comunidad total, tú que eres en el antes y en el después, el más allá y el más acá de la muerte, estrechamos con la fraternidad universal hasta que nos sintamos en la misma barca, a todos los seres en la misma aventura, en la misma casa, la gran familia, el mundo nuevo.*

*Abora nos daremos un saludo de paz, pues como todos somos hermanos y estamos tratando de que nosotras, nosotros entendamos y también pidamos un perdón a nuestra Madre Tierra, nuestra Madre Naturaleza, al agua en este momento, nosotros nos sintamos con esa hermandad de todo ser humano, de toda persona pensante para que no sigamos con esa destrucción, que no seamos cómplices de este acabar del mundo.”*





Figura 29- Altar Maya Almolonga baja. (Foto DML)

La petición popular por un medio ambiente integral, por una renovación en las relaciones es un grito potente, vital y de impacto ético y emocional que resuena en las montañas del valle.

Las artes de la vida cotidiana alrededor de la Santa Cruz, van en pos de nuevas subjetividades propias de creadores y espectadores, el arte de la celebración no sólo es un todo como performance, sino en sus diferentes propuestas creativas que contribuyen a cambiar las mentalidades, al promover creatividad y manualidades colectivas fundamentales para la vida humana y teniendo la virtud, de promover la convivencia entre alteridades urbanas. Son catalizadores frente a las unidades hipnóticas capitalísticas, e insisto, son campos de posibilidades que se recrean en el inconsciente de quien se acerca.

---

***La semana de la creación, palabras y pensamientos.***

---

Continúa la celebración, en el horizonte bajtiano próximo es medio día sobre el altillo, adornos, viento, sol, olor a bosque e incienso, se escucha música de fondo estilo banda pasando abajo por



la avenida principal, con la procesión que celebrará en la ermita de la Almolonga alta, también fuertes cuetones. Conforme se van alejando su volumen baja paulatinamente hasta ser murmullo.

La parte de la biblia que escogieron para esta ocasión fue La semana de la creación del Génesis. Un muchacho hizo la lectura del conocido pasaje. Quisiera destacar cuando lee.

*“Dijo Dios hágase el hombre a nuestra imagen y semejante, que tenga autoridad sobre los peces del mar, sobre las aves del cielo, sobre los animales del campo, las fieras salvajes, los reptiles que se arrastran por el suelo y creó dios el hombre a su imagen y semejanza. Dios los creó macho y hembra los creó, Dios los bendijo diciéndoles, sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y sométanla. Tengan autoridad sobre los peces del mar, sobre las aves del cielo y sobre todo ser viviente que se mueva sobre la tierra. Dijo dios “Hoy les entrego para que se alimenten toda clase de plantas, semilla que hay sobre la tierra, toda clase de árboles frutales, a los animales salvajes y las aves del cielo y a todos los seres vivientes que se mueven sobre la tierra, les doy pasto verde para que coman, y así fue, Dios vio que todo cuanto había hecho era muy bueno y atardeció y amaneció, fue el día sexto”.*

El texto no se presenta como una lección monológica sino que luego de escucharlo se abrió el diálogo, se dió voz a quienes quisieran hablar entre los asistentes, acercándose al significado antiguo de Asamblea/Eclesia/Iglesia. Así las y los presentes, gente de organizaciones y que de forma personal visitaron, de todas las edades, mayormente población católica sensibilizada política y ecológicamente. Señalar que las palabras que vendrán hasta cierto punto critican lo que narra el pasaje señalado, concretamente cuando dice “llenen la tierra y sométanla”. Esta paradoja no es simple a nuevas miradas, pertenece a una percepción que ha sido dominante, no sólo en cuanto el libro sagrado sino de la modernidad capitalista insaciable o de la cultura homo/céntrica y supuestamente superior a las demás formas de vida.

Señora 1- *“Y nosotros también no hacemos conciencia, no sembramos árboles, destruimos todo, y quemamos la madera. Ya es tiempo de que abramos los ojos, hagamos conciencia, de que todos podemos aportar un granito de arena a todos para que conservemos la naturaleza y amemos la tierra y el agua. Y hacer labor de convencimiento a toda la gente, hacerles conciencia de que todos entendamos de que ya es tiempo”.*

La siguiente voz fue de una mujer indígena, vestida con un huipil sencillo y que hablaba poco español, sin embargo sus palabras resultan profundas y el mensaje es claramente crítico con la percepción del ser humano como dominador.

Señora 2- *“Pues hermanos, lo que se escuchó, pues es igual como ya comentó la hermana que todo dios hizo la tierra y el cielo, es para nosotros sus hijos, pero primero hizo la tierra, es todo este cielo, pero después nos formó a nosotros como sus hijos. Igual que debemos de respetar la Madre tierra, el agua, los cerros, los árboles, como todo dios hizo todo tipo de semillas. Lo que vemos aquí diferentes colores, maíz, frijol negro, rojo, blanco, de diferentes colores. Y hace árboles frutales y eso, el agua y eso debemos de respetar, tomarlos en cuenta, así como nos dijo en la santa lectura así debemos de escucharlo, entenderlo, respetarlo y darlo ejemplo a nosotros mismos y nosotros a nuestros hijos e hijas para que así aprendan de respetar la Madre tierra, aunque sea un pedazo pero debemos de conservarlo, cultivarlo, qué es lo que la semilla nos dejó nuestro padre Dios debemos de sembrarlo para utilizarlos para nosotros. Pues hermanos, hermanas, es todo”.*

Nuevamente fue una mujer que tomó la palabra, nacida en San Cristóbal, escuchó la invitación por radio y vino la zona centro a conocer muy animada.

Señora 3- *“Yo pienso que tenemos una responsabilidad, tenemos que dejar un legado como nos dejaron nuestros ancestros, nuestros antepasados de que ellos antes de sembrar el maíz pedían permiso a la Madre tierra, y eso se ha terminado. Podemos sembrar desde nuestra casa, ¿verdad? nuestras propias semillas, hierbabuena, cilantro, lo que consumimos, que no todo sea para ir a comprar al mercado, que sembremos si tenemos un pedacito de tierra nuestros propios chayotes. Entonces, tenemos que ir haciendo para que los hijos vayan copiando lo que hacemos los adultos. Lo que decimos y hacemos, pero con el ejemplo y ¿qué va a ser? que más nos enfocamos en la televisión, y por eso pues no hacemos lo que debemos de hacer. Entonces hay que enseñarle a nuestros hijos a trabajar, nosotros mismos invitarlos: “A ver una latita, vamos a empezar a sembrar una semilla”.*

*Cuando parimos un hijo nace bonito y cuando ya es grande está todo herido todo golpeado por la vida, por la droga, por todo eso, que triste ¿verdad?, así está nuestra Madre naturaleza, y luego nos quejamos porque no nos manda agua dios. Por la misma destrucción que nosotros mismos, como personas hacemos. Es tiempo de pedir disculpa a dios, pero no basta con pedir perdón sino lo que también vamos a restaurar esta sociedad que se ha destruido, si los demás no hacen, pero yo voy a hacer, que el otro no lo hace, yo lo voy a hacer ¿Es así o no? Porque al fin de cuentas yo voy a dar cuantas a dios, entonces antes de irnos de este mundo hay que sembrar, cuando llegamos a este mundo había todos los árboles y comemos los mangos, los zapotes, los aguacates, todo, todo, y nosotros ¿ya dejamos plantados algunos árboles? ¿Verdad que no? Entonces, hagámoslo ahora que podemos y tenemos el tiempo y la vida y la fuerza todavía.*

*Y con el cuidar de todo, saber administrar el agua, no ensuciarla, no maltratarla. Hay muchas cosas por hacer, hermanos, hermanas muchas gracias por escucharme”.*

Otra señora indígena toma la palabra, también su lengua materna es maya de los Altos.

Señora 4- *“Pues lo estamos haciendo, pero donde más duro es que la Madre tierra, pues es como ves que lo quieren matar, ya lo están matando por más que los hermanos en la Comunidad, ¿porqué le hablo eso?, porque yo, mi esposo por rumbo Huistán, un día cuando era yo joven, tenía yo como uno, dos mis hijitos y le preguntaba yo ¿porqué echan fertilizante y Gramazón? Eso, y allí donde la Madre tierra lo están matando, por más ellos que quieren sembrar, que quieren hacer de todo, pero sin darle eso, no le da. Entonces eso es lo más duro para mi porque ya está muerto la Santa Tierra, porque ya no crecen natural verdura, todo, entonces más que nosotros no tenemos la culpa, ¿quienes son esos? Los más poderosos de arriba, nos tan matando, porque ya ves que el maíz ya está envenenado. Yo donde eso me hace mucho pensamiento, es lo único que más duro para mi, eso ¿sí? Nada más, eso nomás”.*

Uno de los participantes de COCIDEP toma la palabra: *“Esta ofrenda estamos dando para nuestra Madre naturaleza. Debemos organizarnos y hacer compañeros porque sabemos bien que de manera individual no podemos lograr nada, y por eso, también vamos a encender las velas blancas, vamos a encenderlas en este momento, una persona que encienda cada una”.* 15 velas blancas, altas y espigadas.

Finalmente otro señor del grupo: *“Es el agua que realmente es la vida, tonces yo invito para la próxima, si es que Dios nos permite estar, que seamos más cada vez más, porque es precisamente que estamos respetando, pidiendo todo, entonces yo veo que para la próxima seamos más personas, porque es una necesidad más grande que esta, gracias”.*

Y como nos hace reflexionar Guattari, el cambio social se irá dando en la medida que más personas se vuelvan conscientes de la problemática, cuando los flujos de subjetivación capitalista puedan ponerse de lado y mirarse las opciones, como ya las están observando los participantes que con emoción se comprometen.

---

## **Sentir el lugar**

Durante la siguiente etapa, las bocinas reproducían una pieza musical de cuerdas, guitarra, violín, arpa y mandolina con el mismo estilo de los Altos, estaba de fondo con un sonido bajo aunque

luego subía. En este momento se escuchaba fuerte mientras que en un primer plano en vivo estaban las sonajas que tocaban varias señoras<sup>141</sup>. Señalaron- *“Vamos a hacer una danza compañeros, este, como nuestros abuelos nos han dejado enseñar, si, se van a tocar también ahí las sonajas”*. Percuten CHIJ CHIJ CHIJ CHIJ CHIJ. Y agrega: *“Porque esto también significa alegría, estar contentos, saludables. Vamos a una danza”*.

Todos bailábamos ese cadencioso ritmo, dando pasos laterales de un pie a otro sobre el mismo eje, rozando los cuerpos entre los presentes como en una ola, algunos suenan sonajas, otros con los brazos abajo, la mirada de frente. Nos mirábamos conociéndonos y daba risa, veíamos alrededor o hacia la tierra, el torso se mantenía en su sitio, algunos mientras platicaban.

Otra experiencia corporal vino cuando se nos solicitó, ponernos de rodillas para pedir disculpas a la Madre tierra, también meditar sobre nuestros errores y pecados en este sentido. Si alguien requería pedir algo especial era momento de colocar en el Altar, una nota u objeto para que quedase bendito. *“Todo lo que nosotros tengamos pues le vamos a poner aquí en el Altar. La Santa Cruz, todo lo que nosotros tengamos, una necesidad de trabajo también podemos pedirlo, son los que saben de nosotros. Nos ponemos de rodillas”*.

Un coordinador planteó. *“Pedimos perdón Señor por todo lo mal que hayamos cometido, por todos estos errores que cometemos, y también por las destrucciones que hemos hecho, en la cuestión de sacar las minas, en sacar los materiales pétreos, en tirar tantos árboles, por también no conservar el agua, por no tener ese cuidado,*

---

<sup>141</sup> En forma de semejanza, el sonido de las maracas nos recuerdan al de la lluvia. De la cultura náhuatl antigua se sabe la asociación de Tlaloc dios de la lluvia, con este instrumento, quizá desde aquellos tiempos se conozca también el llamado Palo de lluvia que imita este sonido.

En un canto a esta deidad, recabado por Bernardino de Sahagún y que Eduard Seler analiza, una parte trata sobre este instrumento de percusión, nombrado *Ayacachtli*. *“Abvia xiyanovia navia xiyamoteca-ya*, esto es: vayan, establézcanse. *Ay poyauhtlan*, esto es: ahí en la montaña de Poyauhtlan. *Ayauhchica-vaqtica ayavicalo tlalocana*, esto es: con la sonaja de niebla el agua es traída desde el Tlalocan” (Seler 2014: 275).

La sonaja de niebla es la que se usa para traer lluvia. Al mismo tiempo, también Xipe, en su faceta de Dios de la renovación de la vegetación, así como las Divinidades de la lluvia, la tierra, y del maíz en general, aparecen comúnmente con un *Chicauaztli* entre sus manos, se trata justamente esta clase de maraca en forma de serpiente.

En otra parte analiza sobre el tañer la sonaja como una forma de traer agua. *“Esto es: inic yavicaya*, como lo explica el comentarista. Esta forma contiene el verbo *auica*, “traer agua (de acá para allá)””, esto es, “hacer llover por arte de magia”. La forma, pienso, es aquella del instrumental *i-auica-ya*, “con lo que se produce el agua” (Seler 2014: 280).

Sabemos que en la cultura maya antigua también existieron las maracas como puede verse en los murales de Bonampak. En el caso concreto de esta celebración, fue enseñado así por rezadores. La costumbre como hemos señalado, ha sido mejor aceptado recientemente por los estudiosos de la iglesia y re dignificado por el diaconado.

*por destruir toda la Madre naturaleza y también ir terminando con las aves, con los animales que a veces solo se matan por querer y que no hay una necesidad. Le pedimos perdón a nuestro padre Dios, a nuestra Madre tierra, a Santa cruz, que ellos siempre están entre nosotros para que nos den fuerza, nos den este camino, esa sabiduría que venimos haciendo estos trabajos. No sabemos que cometimos algún error, no sabemos si algo nos está haciendo falta pero nosotros lo hacemos de corazón. Pedimos por todos los que estamos aquí presentes, que también estemos unidos, estemos organizados, estemos de la mano y que nos veamos siempre como hermanos, por eso, le pedimos a nuestra Madre tierra que lo pisamos al diario, que lo ensuciamos a diario y que no somos dignos de reconocerlo, por eso te pedimos y también hacemos la reverencia”.*

Mientras se dijeron estas entrañables palabras, seguía la música bajita y se escucha a la gente rezando en voz baja, por lo que resonaba una suerte de rumor.

### ***Entrar a la sala de máquinas hidráulicas y ofrendar a los manantiales.***



Figura 30-  
Ceremonia en el Manantial acompañados de las autoridades de SAPAM.  
(Foto DML)

El licenciado Maximiliano llamó entonces al grupo: *“Compañeros, pedimos que nos acompañen a pasar a dejar la ofrenda a los manantiales y al dios del agua”*. En la sala de máquinas, el encargado de SAPAM abrió las compuertas y acompañó por el lugar cuidando el equipo para que no hubiese ningún problema con el sistema eléctrico, las sustancias o la maquinaria metálica, sus cilindros, tuberías o palancas.

Los principales entraron al manantial incensando con resinas, llevaban trocitos de sal sobre una lustrosa tela para verterlos, hicieron el culto en voz muy baja. Tiempo después le pregunté a Doña Mary sobre ese momento, cuenta que además del Altar Maya este acto fue enseñado también por las rezadoras tsotsiles que lo decían en lengua materna, *–“Pero [igualmente] cuando nos dejaron, hubo que aprender los pasos, el sentido y hacerlo solos. En ese momento cuando se llega al manantial, el sentimiento debe ser primero que nada de respeto y devoción, con intención y toda la energía; el grupo completo piden unidos el perdón, - que no nos abandone, que no se desvíe el manantial, el agua es vida y seguiremos cuidándola. Por eso cuando estamos echando los granos de sal pedimos que nos acompañe en nuestra vida”*. Finalmente se dio lectura a la Biblia en la parte de Eliseo.

### ***Cerrando y agradeciendo con alegría.***

De nuevo arriba en la lomita y para ir cerrando las actividades se hizo un agradecimiento colectivo, como en ocasiones anteriores Co es de compañera y C coro. Doña Mary dice: *“Vamos a hacer aborita una oración de agradecimiento para ir cerrando pues, toda esta acción que hicimos, acompañamiento y agradecimiento a la Madre naturaleza, a el Agua. Vamos a decir Gracias”*.

*Co- A la Madre tierra gracias. C- Gracias.*

*Co- Al Agua de la vida. C- Gracias.*

*Co- Al precioso Aire. C- Gracias.*

*Co- Al Fuego sagrado. C- Gracias.*

*Co- A los Minerales. C- Gracias.*

*Co- A las Plantas. C- Gracias.*

*Co- A los Animales. C- Gracias.*

*Co- A la Humanidad que camina por el camino de la evolución. C- Gracias.*

*Co- Al Océano del amor que creó mi sensibilidad. C- Gracias.*

*Co- A la Vida universal. C- Gracias.*

Co- *A la Semilla de la individualidad.* C- *Gracias.*

Co- *A todos los Seres del mundo.* C- *Gracias.*

Co- *A todos los Seres de todos los planetas.* C- *Gracias.*

Co- *A las Abuelas y los Abuelos guardianes de los cuatro puntos cardinales.* C- *Gracias.*

Entonces se pidió buscar en el cuadernillo del que desde un inicio se repartieron varios, la canción “Buenas nuevas”. Aclaremos nuestras voces y a capela:

*“Caerán los que oprimían la esperanza de mi pueblo, caerán los que comían su pan sin haber sudado, caerán con la violencia que ellos mismos han buscado y se alzarán mi pueblo, como un sol sobre el sembrado. Buenas nuevas, buenas nuevas pa mi pueblo, el que quiera oír que oiga y el que quiera ver que vea, lo que está pasando en medio de un pueblo que empieza a despertar, lo que está pasando en medio de un pueblo que empieza a caminar.*

*Ya no estés más encorvado, tu dolor ha terminado, mucho tiempo has esperado, el momento ha llegado, en tu seno pueblo mío hay un Dios que te ha escogido y con fuerza levantado tu rostro adormecido. Buenas nuevas”.* Se repite estribillo.

*“Un nuevo día amanece y los campos reverdecen, hombres nuevos aparecen a una nueva tierra crecen y sus voces como truenos, van rompiendo los silencios y en su canto con aliento hay un dios que va contento. Buenas nuevas”.* Se repite estribillo.

*“Podemos cambiar la historia, también podemos crear el futuro y romper todos los muros, si juntamos nuestras manos, si nos vemos como hermanos, lograremos lo imposible de ser un pueblo de hombres libres. Buenas nuevas”.* Se repite estribillo.

El señor Max cerró diciendo. *“Bien compañeros, con esto, damos por terminado. Tengan ustedes muy buenos días, muy buenas tardes y al mismo tiempo los invitamos, no se vayan a retirar, vamos a compartir con lo que nos han donado también y pedimos que si trajeron ahí su trasecito para que más tardecito compartamos, por lo menos una tortillita, y un caldito creo por ahí que ya lo vimos están preparando las compañeras. Ee pues con esto damos por terminado. En el nombre del padre, del hijo y del espíritu santo”.*

C- *Amén.* Todos aplaudimos efusivos

Max – *¡Que viva la Santa Cruz! C- ¡¡¡ Viva !!!*

En sus palabras son interesantes los diminutivos como una forma de afecto, cuidado, respeto.

Posteriormente se da un ambiente muy alegre en el que libre y espontáneamente se gritan ¡Vivas!

*“¡Que viva el pueblo organizado! ¡Viva!”.* Y así se van los vivas para las compañeras mujeres, los

niños, las cocineras, los trabajadores de SAPAM, COCIDEP, la Madre tierra, la Madre agua, y especialmente a los Albañiles, y dicen por ahí –“Y los que somos chalanos, también que viva! Jajaja”. Y se responde con vivas y hurras, con risas y aplausos. Y se decían vivas -“Para los diferentes oficios y a las amas de casa también!, para toda la clase trabajadora ¡Que viva!”

Al final se invitó a que si alguien quería llevar unas semillas del altar para sembrar, frijol o maíz se podía, pero ya cuando se hubiesen consumido las ceras. Sonaba la caracola y también abajo la gente va entrando en ambiente, compartiendo el sabroso caldo de carne con verduras, con su limón y salsa picosa, las tortillas tostadas en anafre, bebiendo agua fresca, cafecito y algún licor los adultos; conversando, algunos conociéndonos, otros ya compadreando y comadreando hasta la tarde. La chamaquiza jugaba, aprendiendo, conviviendo.

---

En esta celebración la heteroglósia se manifestó en diversidad de enunciados, en géneros discursivos como las oraciones del Altar Maya, lecturas de la Biblia o denuncia a la comercialización del agua, así como expresiones estéticas que abarcaron comida, perfumes, sonidos o adornos. Un concierto por una nueva época de reparar lo dañado y construir una relación distinta con el medio ambiente y entre las personas.

En este caso encontramos una celebración muy ligada a las exigencias ciudadanas, que han logrado entrar al manantial para reverenciar a la Santa Cruz de agua, aún debiendo traspasar con su maquinaria guerrera el deber ser estandarizado, los candados, portones metálicos y burocráticos del sistema de agua. Hemos puesto atención a las discursividades inspiradas en las luchas ciudadanas, por los servicios básicos, reivindicaciones de la sexta zapatista, de los sectores renovadores de la diócesis, gente de diversidades urbanas que van y vienen del campo y re piensan la ciudad. Voces femeninas que persiguen cambios cotidianos y en la formación de los más jóvenes, todas conviviendo en un horizonte rico en creatividad y emociones.



## Capítulo 6. ZONA OESTE.

### Manantial la Kist

Hemos visto hasta ahora cuatro celebraciones compuestas por espacios y gentes distintas, el siguiente caso trata otro manantial donde el tema de la lucha ecosófica es ponderado por los grupos ambientalistas. A diferencia de otras cruces históricas, o artesanales venidas de Chamula, aquí son sencillas, pintados de azul turquesa, y si bien tienen un acabado en forma de voluta, carecen de relieves. Son “banderas” de lucha por el cuidado de la Madre tierra e igualmente convocan diversidad de géneros discursivos y expresivos, donde se presenta una acentuada bioestética en relación con el entorno. Fue dentro de las instalaciones del SAPAM, donde se colocaron estas cruces que conviven con la naturaleza de humedal, su laguna de Chapultepec y ríos, asimismo con la instalación hidráulica de azul metálico que suena eléctrica. Visitantes con diversas edades y orígenes confluyen en un ambiente de concientización para crear un mundo nuevo de reforestación, huertos y jardines; propuestas, oración, música y compartición de alimentos de alternativa vital.

Esquema 8. Polifonía y Arquitectónica en Celebración de La Kist



Como esbocé en el 2º capítulo, San Cristóbal de Las Casas es ciudad asentada sobre humedales desde su fundación en 1528 y resultado de lo cual ha sufrido fuertes inundaciones, así como que a partir de 1976 se construyó el túnel para evacuar las aguas residuales, al tiempo que se favoreció el crecimiento de zonas habitacionales en las áreas desecadas. Dichos acontecimientos han provocado la pérdida de la biodiversidad y la preocupación de varios sectores ante los problemas de contaminación, exceso de agua en algunas zonas y carencia en otras.

El humedal La Kisst, puede compararse con una gran esponja, con aguas subterráneas y a muy poca profundidad que brotan a la superficie formando zonas pantanosas y tulares donde viven cientos de especies de flora y fauna original y aves migratorias en su recorrido. Su enorme importancia radica en que suministra 70% del agua potable a la ciudad. A pesar de las leyes y decretos, la zona sigue siendo invadida y es por ello urgente cuidar. “En el Área Natural Protegida de competencia estatal con categoría Zona Sujeta a Conservación Humedales de Montaña La Kisst, existe la concurrencia de las legislaciones nacional e internacional” (Programa de Manejo Kisst 2010: 104).

Los antecedentes en cuanto a protección y conservación de los humedales de montaña en Jobel, se visibilizan con el trabajo de la ingeniera Gloria Espiritu Tlatempa que en 1998 describió como la creciente demanda de agua es provocada por el incremento de su población, principalmente urbana que contrasta con la disponibilidad real de agua. Más adelante estudios y proyectos se han seguido ocupando de la creciente crisis. En 2007, la Cámara de Senadores exhortó por la preservación de los humedales de San Cristóbal de las Casas, Chiapas, mediante la aplicación de un instrumento de política ambiental que asumía la competencia y responsabilidad, de los tres órdenes de gobierno Federal, Estatal y Municipal en atención al caso. Posteriormente vimos la voluntad del Gobierno del Estado de Chiapas con el Decreto 137 publicado en el Periódico Oficial del Estado numero 078, con fecha 01 de Febrero de 2008, en el cual se declaraba Área Natural Protegida, con carácter de Zona Sujeta a Conservación Ecológica a los humedales de montaña La Kisst con una extensión de 110-13-60 hectáreas<sup>142</sup>. No obstante aun con este importante instrumento, su extensión disminuye rápidamente por los rellenos y el aumento de la mancha urbana, siendo además insuficiente para tratar las grandes cargas de contaminantes.

---

<sup>142</sup> Este decreto se halla en el marco de los artículos 117,118,119 y 120 de la Ley de Equilibrio Ecológico y Protección al Ambiente del Estado de Chiapas, en materia de áreas naturales protegidas (Doc. Del Estado. 2010: 28-29).

## La celebración a la Santa Cruz

Era temprano ese mayo de 2018 cuando llegué al Manantial la Kisst, esperando a los celebrantes apreciaba el mural que brilla en colores azules, en proxémica escópica con un jardín de árboles, plantas y flores, que quienes pasan por el Boulevard caminando o en su auto pueden mirar y percibir como mensaje de cuidado y reconocimiento al Humedal. En 2017 era otra la expresión pictórica. Investigando en las oficinas de SAPAM, conocí al equipo de Ecología y Cultura, quienes platicaron que cada cierto tiempo sacan Convocatorias para renovar el muro. En la Kisst se abrió a concurso un boceto de tamaño chico y los que ganaron se pasaron a la pared, el que lucía en ese momento fue el de una joven hidalguese estudiante de la Universidad Intercultural de Chiapas, que obtuvo el 1er lugar.



Figura 32-

Mural en la misma pared pero en octubre de 2018. (Foto DML)



Figura 31-

Mural a la entrada del manantial La Kistt 2017. (Foto DML)

Después de un tiempo pensé que habría otra entrada y recorrí el camino de terracería pegado al Sistema de Agua, pude ir dándome cuenta del ecosistema, ciertamente en su parte intervenida por el cambio de uso de suelo para el Parque del Servicio Deportivo Municipal, SEDEM. El río que acompañaba el sendero estaba bien sucio, incluso en algunas caídas de agua se notaba mucha espuma de jabón, además turbulencias y mal olor, con partes estancadas llenas de basura de plásticos, natas lodosas y pestilentes que cubrían las orillas y recovecos. Tristemente en todo el recorrido no vi ningún renacuajo, ni pescado o batracio. Luego llegué a la parte propiamente del Club: canchas de fútbol, pistas, gradas. Recorriendo alcancé el estacionamiento donde hay un gran mural de unos 12 m. de largo por unos 5 m. de alto que tiene una parte escrita dividida en español, tseltal y tsotsil, y que transcribo ahora.

*Español*

*En el 2016 en San Cristóbal vivimos en la era del petróleo, la cual está por terminar. Nos encontramos hoy ante una encrucijada ¿Vamos hacia un futuro de 100% energías limpias, comida sana y cercana y una vida armoniosa con la naturaleza, con agua y aire puro? ¿O hacia la destrucción de la Selva Lacandona por su petróleo, la fractura hidráulica y la contaminación de nuestra Madre tierra y de nosotros mismos? Te invitamos a contemplar el futuro a través del ojo que mira un San Cristóbal de las Casas sin contaminación.*

*En celebración de la llegada del Papa Francisco defensor del medio ambiente.*

*COLECTIVO SANCRIS LIMPIO 2016.*

*Tsotsil*

*Ta sja'bilal 2016 li ta yosilal Jo'obebe yolel chi-ch'iotik ta yorail petróleo, ja no'ox ti lajebalxae. Lavie oy chaitos k'usi stak' pasel sventa ta xjel ta ts'akale, mi ja'ta jk'antik naka xa lekil energía, lekil ve'liletik, epal lekil vo, lekil ik ta xkichtik, xchi'uk lek xa chi-ch'iotik xchi'uk li chul balamile. O mi ja'ta jk'antik ta xljaj li muk'tik te'tik ta Selva Lacandola skoj ti ta slok'esik petróleo teyo'e; ta xch'ojik, ta st'omesik tonetik, vitsetik sventa ta slok'esik yan petróleo yu'un ja' ta sok-o li ch'ul balamile xchi'uk vo'otik-uke. Ta jk'ankotik chakolta-abaike ta spasel jun lekil yosilal Jo'bel.*

*Sventa ti ta xtal li Papa Franciscos yu'un oy ta yo'on ta spoj li chul balamile. [Ibid]<sup>143</sup>*

*Tseltal*

*Ta Jabil 2016, li ta San Cristóbal yakal kuxanbeltik te petróleo. Ja'xan ini yaxba la jukix. Ja' xan yotik yaxbeletik yan sbelal lekil kuxlejal, 100% lekil energía. Sok lekil we'eliletik sok lekil kuxlejal ta swolil te bin akbilotik jilel. Te ja' sok te lekil ik, sok te ta lajinel te yaxal k'inaletik ta slok'esel te petróleo te ban ya yixanik jilel te nantik lum, sok nix te kuxlejaltik. Ya kikbatik ta slok'esel te petróleo te ban ya yixanik jilel te nantik lum, sok nix te kuxlejaltik. Ya kikbatik ta lejel bin ut'il yask'an jun San Cristóbal te mayukik bayal woxol sok amenta kuxlejaltik.*

*Ja'yu'un ja'te ya xk'oy te Papa Francisco, koltawanej yu'un te lekil kuxlejal. [Ibid]*

¿Quiénes son Sancris Limpio? Un grupo de ecologistas con personas de pueblos o nacionalidades distintas y que realizan acciones varias, desde rodadas grupales en bicicletas hasta murales o talleres, además de comunicar las problemáticas ambientales en Chiapas. Platicué con uno de sus organizadores Kjell Kühne y sobre el mural comentó que en enero de 2016 recibieron la autorización para realizarlo en una pared de la cancha de Frontón del SEDEM. En aquel mismo momento comenzaron la difusión, porque deseaban que la gran pintura estuviese lista antes de la llegada del Papa Francisco. Invitaron a voluntarios y artistas y trabajaban intensamente, a finales del mes ya tenían un avance significativo. Para el 6 de febrero se considera concluida la obra de “San Cristóbal sin Contaminación” y dicen ¡A buen tiempo antes de la venida del Papa a nuestra ciudad! Agradeciendo a quienes participaron e invitando a conocer el mural en todo su esplendor.

---

<sup>143</sup> Consultando al profesor del Instituto de Lenguas Jovel Antonio Gómez observó que este texto, fue escrito por un hablante nativo de Zinacantán, de quien considera hizo esfuerzo meritorio porque la traducción de dos idiomas no es fácil, sobretodo cuando se emplean neologismos como “fractura hidráulica” y porque la educación de la lengua materna indígena, es algo reciente en las escuelas de educación básica y los adultos jóvenes no recibieron estos conocimientos.

Los murales y graffitys son artes que epresentan nuevas líneas de praxis humana ante la crisis, nuevas expresiones estéticas que al encontrarse en la vía pública son accesibles y gratuitas a todas las personas.



Figura 33-  
Mural en el SEDEM. (Foto DML)

Ciertamente, el Papa pasó el 15 de febrero de 2016 en San Cristóbal de las Casas, Chiapas como parte de su Gira Pastoral en México. En esa majestuosa jornada, dirigió algunas palabras al problema del medio ambiente, fueron las siguientes:

*“Esta hermana clama por el daño que le provocamos a causa del uso irresponsable y del abuso de los bienes que dios ha puesto en ella. Hemos crecido pensando que éramos sus propietarios y dominadores, autorizados a expoliarla.*

*La violencia que hay en el corazón humano, herido por el pecado, también se manifiesta en los síntomas de enfermedad que advertimos en el suelo, en el agua, en el aire y en los seres vivientes, por eso, entre los pobres más abandonados y maltratados está nuestra oprimida y devastada tierra que gime y sufre dolores de parto.*



*El desafío ambiental que vivimos y sus raíces humanas nos impactan a todos y nos interpelan, ya no podemos hacernos los sordos frente a una de las mayores crisis ambientales de la historia”.*

Papa Francisco

Después de un tiempo frente a esta colorida y emotiva expresión plástica seguí mi recorrido. Cerca, también en la entrada hay una laguna que nos muestra mejor cuidado el humedal, agua más limpia, con tulares y una que otra ave, sin embargo de la orilla pude sacar algunas colillas de cigarro, una bolsa y hasta una esfera de navidad. Tristemente no me tocó ver tampoco garzas como me pasó tiempo atrás.

Mientras andaba y meditaba estas cuestiones no encontré ningún grupo, esperaba escuchar música o algún discurso pero nada y me volví por otra salida hacia la avenida. Afortunadamente en el camino un joven y dos señoras iban en el mismo rumbo que yo, les pregunté por la celebración y me dijeron que allá se dirigían, contenta me junté y llegamos al primer lugar por donde pasé, la entrada al manantial del Sistema de Agua donde aún seguían cerradas las puertas. Ahí nos quedamos a esperar y mientras conversábamos; al poco venía por el Boulevard la procesión/manifestación de unas setenta personas, con pancartas que cantaban:

“El Agua es vida, cuidala, no la desperdicies”

“Si no quieres tener sed mañana cuida el agua hoy”

“El agua es vida, cuidala”

Los feligreses venían del Barrio y Parroquia de Fátima a unos dos kilómetros de distancia, en su camino se les habían juntado más personas preocupadas por el Medio ambiente. Entonces los trabajadores abrieron los portones y así pasamos al camino de terracería, tuberías, canaletas, reguladores, cuartos de máquinas hidráulicas con sistema de bombeo. El sendero siguió a una explanada con algunas pozas o contenedores de agua y más adelante, un área con pasto junto a un río y árboles, sitio de tranquilidad donde podemos escuchar cantar a los pájaros. Ahí sería el encuentro de voces, la ceremonia, las palabras por el medio ambiente y la madre Tierra.

## Saludo y agradecimiento al lugar

El inicio fue muy apresurado, como si la procesión se hubiese retrasado y el diácono sintiera que no daría tiempo. Comparando con el de Almolonga el Altar Maya fue un acto mucho más sencillo y espontáneo, se debería quizá a la cantidad de actividades que llevó la jornada. Rápidamente se colocaron los aparatos de sonido y el guía del grupo habló a través de un micrófono, señalando, organizando, dialogando: *“Vamos a hacer la oración maya. ¿trae una veladora roja?, va en donde sale el sol, la blanca por ahí”*.

Se escucha la gente al fondo, voces de bebés y niños, ladridos de perros, canto de aves, señores y señoras armando el altar, colocándolo sobre la superficie terrestre, *“sí traen aquí las hermanas, puede ir allá, donde gusten”*, *“Aquí hay más flores blancas, van sobre el altar”*.

El Joven Diácono es conocido, su palabra e indicaciones se seguían con prestancia y camaradería por los asistentes, que han traído algo para la ofrenda: *“Las flores blancas, las flores moradas van en donde se pone el sol... ¿quién trae las flores moradas?, y también traen una veladora ¿amarilla? A bueno... aborita vamos a colocar. Viene una veladora morada o color negra también donde se pone el sol. Yyy, las flores amarillas van en el lado sur, es el punto cardinal del sur, aquí está la veladora amarilla, los que traen flores amarillas también, aquí en el sur. En el centro va a ir la veladora verde y azul. ¿No hay?! ¿No trajimos las veladoras verde y azul? Pero van en el centro”*.

Alguna gente sigue acomodando el altar, suenan bolsas que se doblan y periódicos que se guardan, ya no serán basura sino objetos de reuso. Otras están ya disfrutando el espacio, recorriendo o acomodándose para presenciar y participar en el acto.

El religioso que va llevando la celebración retoma la palabra, ya en un ambiente más calmo y donde nos vamos congregando. *“Bueno en este momento, es una tradición que se perdió con el tiempo pero es una oración que hacían nuestros hermanos los mayas, ellos aunque no conocían así, el nombre de Jesús, de dios Yabvé, pero ellos tomaban el corazón del cielo, el corazón de la tierra decían, así llamaban a dios, en la teología india se ha retomado esto, también en los pueblos maya k'iché en Guatemala.*

*Bueno, pues vamos a hacer nuestra oración y vamos a pedirle a un niño, una niña, que vaya encendiéndonos las veladoras, aquí están los cerillos. También ahí en el altar hay semillas, maíz, frijol... Vamos a sacar aquel platito desechable del altar. Vamos a poner las tortillitas ahí encima, eso. Hay pan.”*

Llama la atención la algarabía sonora, los trinos de los pájaros de sonidos distintos que evocan variedad de especies, diferencias que hacen parecer una charla o un concierto. Buscándolos se



miran entre las ramas de los árboles, algunos esbeltos otros de plumajes que recuerdan un ovillo. El espacio ha sido limpiado, reforestado y se le da seguimiento y cuidado, por ello cuentan que poco a poco ha vuelto la fauna silvestre. Estos ecos conviven con las voces de la gente.

Un señor dijo “*si traen fruta ahí podemos también ponerlo*”. Y el Joven guía: “*hay sal también. Que sea, si alguien trae alguna fruta también va en el altar*”. Todo iba organizado y colocado por colores, *¿alguien trae una Biblia también? ¿Alguna Biblia?* Pregunta otro señor, o *¿Un libro de canto?* Extrañamente nadie trae la Biblia, lo que da un poco de gracia, *¿Noo?! ¿nadie trae Biblia?! Bueno dice, “no importa, la busco en mi celular”*.

Iba pasando el tiempo de los arreglos y todo estaba dispuesto, el equipo de sonido con bocina y micrófono, la instalación del Altar Maya, la gente sentada sobre el pasto o una tela, habían familias o grupos con sus pequeños, también un joven con su guitarra que iría amenizando entre las actividades. Era momento de pasar a las voces polifónicas, diálogos donde por una parte hay una estructura de las enseñanzas eclesiales, cuando a las palabras del clérigo se responden frases predeterminadas y por otra parte, las voces de tipo Asamblea reflexivas y analíticas.

Luego de que se expuso el centro azul/verde, cielo/vegetación se recuerda al Jesús renacido como árbol florido, asimismo en una concepción filosófica orgánica donde el corazón está al centro del cuerpo humano, relacionándose con el centro de la cruz. Entonces se pasa al acto de verter sal, el religioso recordó cuando reforestaron el lugar: “*Todos los árboles que vemos ahorita grandes, eran unos chiquititos los arbolitos. Pero también vemos con mucha tristeza que ya bajó el agua del manantial, eso quiere decir que el agua está escaseando, el agua que bebemos. Tenemos sal, vamos a repartir un puñito entre todos y vamos a ir ahí donde están los manantiales y yo creo que todos tenemos algo que pedirle aquí a dios, esta oración por el agua, yo quisiera que ahí, espontáneamente los niños, los jóvenes, los adultos, los ancianos hagamos una oración, y vamos a depositar un puñito de sal, sí al manantial*”.

En esta celebración cada quien virtió un puñito. Hace muchísimo tiempo, para Eliseo implicó limpiarla, y aunque ciertamente pueda matar algunas bacterias se trata hoy en día de un acto simbólico y místico, de oración por el bienestar del Humedal.

En la Kisst la experiencia desde la perspectiva socio y bioestética ha sido potente, de convivencia donde léxica, acústica, somática, escópica, ubicación en el espacio de proxémica y cinética (dinamismo o estatismo) se experimentan entre los asistentes. Los elementos del ambiente “escenográfico” son la naturaleza y de creatividad con elementos orgánicos de flores

de diversos tipos y colores morados, rojos, amarillos y sobre todo blancos), con semillas de frijoles negros y maíz blanco se despiertan los sentidos del tacto. El contacto entre los presentes, la relación y sensación con la tierra en nuestros pasos y las caricias del viento, las veladoras de colores encendidas, las tres cruces mayas turquesas con arreglos florales y papeles coloridos. Más adelante se compartirían los alimentos, todo se iba consustancializando, integrando en una máquina social de acción creativa, una máquina transformadora, que se “enchufa” a la máquina existente viva, y a las de otros caracteres como artístico poéticos, subjetividades socio culturales, temporalidades, algoritmos, energías, ideales utópicos.

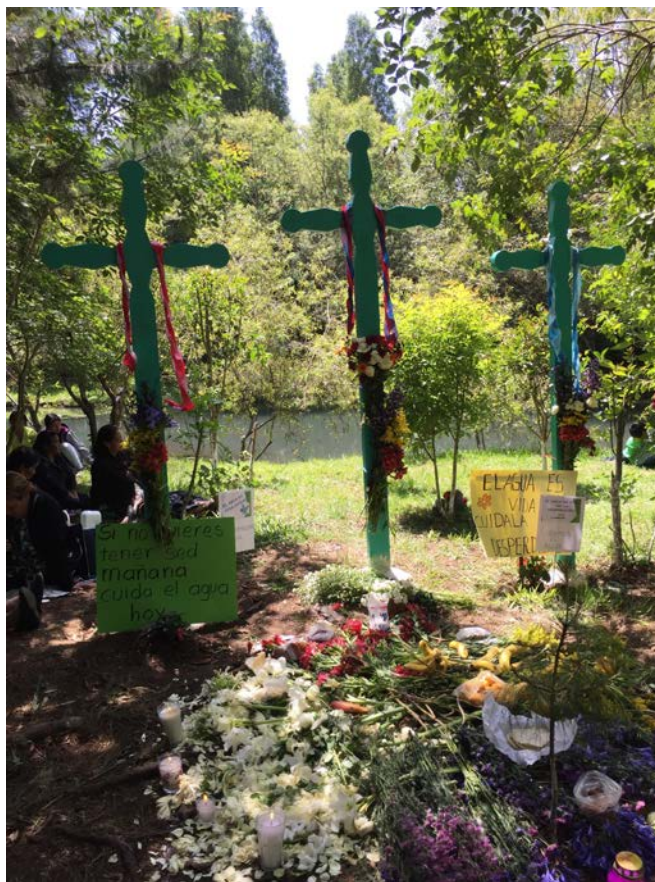


Figura 34-

Altar Maya y cruces el 4 de mayo de 2017, manantial La Kisst. (Foto DML)

En ese tiempo, en ese espacio pudimos escuchar las respuestas de los asistentes a quienes he venido llamando Coro. Antes, las contestaciones siguieron de las cláusulas eclesiales, ahora hombres y mujeres dejan correr sus voces con la inspiración de su corazón y manifestando una posición política y religiosa como habitantes del valle de Jobel. Les llamaré como Asistente y por número – A1, 2, 3 y Coro – C a las respuestas de la audiencia.

A1. *“Están encargados como autoridades de este mundo, las autoridades municipales, estatales, federales, que tienen su comisión de cuidar, de proteger el Medio Ambiente. Están encargados, pero a veces no lo asumen con seriedad, lo que queremos pedirte Señor es que tú le abras su corazón a todos los servidores públicos, también a nosotros como pueblo, que debemos cuidar como pueblo, como iglesia, todos los que habitamos en este planeta, de ver, de velar todos los bienes, sea por el bien común, porque a veces vemos que lo tienen como mercancía el agua. Ayúdanos Señor, que sea tu paz, que sea tu Santo espíritu que vive, que haya paz en este Santo mundo y todos los bienes materiales sea por el beneficio común, no para unos cuantos. Eso te lo pedimos Señor.*

*C. Te lo pedimos señor.*

A2. *Señor de la vida, estamos aquí en presencia tuya, sobre esta naturaleza que nos has regalado, porque esta casa es la casa común de todos, y tenemos, es el deber de cuidarlo todos, todas. Nos hemos desviado del camino para hacer comercio. Nos hemos destruido nosotros mismos. Ayúdanos a defenderlo, ayúdanos a proteger para que no nos destruyamos nosotros mismos, nosotras mismas. Esta agua y también toda la naturaleza, todo el ecosistema. Es lo que queremos pedirte en este momento que estamos todos reunidos en tu presencia Señor y ayúdanos también a concientizar a los demás que han desviado también el camino. Que nuestros alimentos sean cada día más sanos, que podamos cultivarlo. Te lo pedimos señor.*

*C. Te lo pedimos señor”.*

Ese momento fue muy emocionante, porque pareció que se pusieron de acuerdo las aves para hacer tremendo bullicio hermoso, al mismo tiempo niñas y niños alzaban sus voces y definitivamente hay partes inaudibles en la grabación. Todos subían el volumen y parecía que los sonidos de los pájaros, eran parte de la Polifonía de peticiones por mejorar el planeta.

A3. *“Les voy a pedir que aunque sea por momentos nos pongamos de rodillas. padre Dios, en este día que nos reunimos para venerar esta Santa Tierra en la cual tu nos has regalado para que vivamos todos, pues queremos*

*pedirte perdón, porque nuestro padre Dios, criador de todas las cosas, criador de todo el universo, él lo hizo con tanto amor, él creó el cielo, la tierra, el agua, los árboles, los animales, toda la naturaleza, y por último nos creó a nosotros tus hijos. Gracia padre porque de verdad eres un padre lleno de amor y de mucho cariño para todos tus hijos, nos diste todo lo que necesitamos para vivir y sin embargo, hoy te pedimos perdón con todo nuestro corazón, en nombre de los que estamos aquí y también en nombre de los que no están aquí, te pedimos perdón padre, porque todo esto tan maravilloso que tú nos entregaste para cuidarlo lo hemos utilizado para bienes personales, no hemos sabido cuidar, perdónanos, pero ten compasión de todos y ayúdanos a seguir haciendo conciencia, como la mayoría que no está consciente del gran valor que tiene nuestra Madre Tierra. Ayúdanos padre, y que ese espíritu tuyo, que está en cada uno de tus hijos sea el que se manifieste en todos y cada uno, para que haiga esa preocupación, nazca este amor por el cuidado de nuestra Agua, que es fuente de vida para todos y cada uno, pero que se está destruyendo. Ayúdanos señor, y ayuda a todos los gobernantes, a todas las personas que le has encomendado el cuidado de la humanidad pero que sólo ha servido para sus propios beneficios, ayúdanos a que hagan conciencia y que pongan de su parte y ayúdanos a todos nosotros para continuar con esta tarea. Te lo pedimos padre con todo nuestro corazón, ayúdanos a valorar y seguir cuidando ese poco de agua que nos queda y que todo se está destruyendo, pero es porque nosotros mismos lo estamos destruyendo con nuestros hechos. Te lo pedimos señor.*

*C. Te lo pedimos señor”.*

Armónicas y bellas las aves cantaban, trinaban, graznaban, conviviendo con los sonidos del viento; también con los pasos y charlas que se van acercando al río. Era como dice Mandoki, una malla multi dimensional.

### **Voces académicas, la plática de Antonino**

Gracias a un tono pedagógico y gran sabiduría del tema, con su actitud empática para llegar a los diversos asistentes, Antonino García García, investigador de Chapingo hablaba tranquilo, pausado, haciendo comparaciones cercanas. Así comprometido con la sociedad ha dedicado gran parte de su labor al estudio del agua y a alfabetizar en este sentido, en esa ocasión con la comunidad reunida en el Humedal La Kisst.

*“Quiero platicarles un poco la historia de donde viene el agua, toda esta zona de aquí de San Cristóbal. Yo creo que todos los que creemos en Dios, que hay una divinidad, que las cosas están hechas a la perfección. Los que*

*luego no somos perfectos somos los hombres, porque nos confundimos y hacemos cosas, eee que no benefician a la misma naturaleza y tampoco benefician a otros seres humanos. La historia, si nos fuéramos a hace, no se, tal vez mil años, tres mil años, así donde estamos sentados ahora, era un lago muy grandote, un lago muy hermoso que se llenaba, es como el fondo de una cubeta ¿verdad? que cuando llueve junta agua, alrededor del borde de la cubeta pues son todos los cerros que tenemos, el volcán Huítepec, el volcán Tzontewitz y luego esta zona de los cerros por aquí, y al sur donde está ahora Cantera”.*

La zona que llama Cantera es minera de arena donde inmensos muros de piedra anaranjada y beige parecen huesos astillados, donde el aire cambia a uno polvoso y contaminado. Entonces aludió al agua, en estos días tan significativos.

*“Celebramos esta vida que es el agua, porque absolutamente ningún animalito, por más chiquito que sea, una hormiga o un elefante o una hojita por más chiquita que sea, o un árbol gigante, o un ser humano, no podríamos vivir sin agua, no hay vida si no hay agua. El 70% de todo nuestro cuerpo es agua, si una persona pesa 100 kilos tiene 70 kilos de agua y bueno, también creo que Dios nos ha puesto un planeta para que lo cuidemos, no hay ningún otro planeta conocido que pueda tener las mismas condiciones de la Tierra con la cantidad de agua que tiene, con la cantidad de oxígeno que tiene la Tierra, con los árboles que tiene la Tierra y con la vida misma que tiene la Tierra, o sea estas personas que están ciegas queriendo vencer los principios de Dios que están mandando cobetes a explorar otros planetas a ver si hay vida, no se han dado cuenta que Dios nos ha regalado una casa muy bonita para vivir que es el planeta Tierra y que su envidia, su avaricia, su ego, los hace que busquen esas salidas, buscando una casa ajena y de alguna forma despreciando la que ya tenemos”.*

Considerando el tema más cercano en la cuenca de Jobel, abordó varias de las problemáticas que enfrenta el ecosistema en esta zona y de cómo en ellos la acción humana es determinante.

*“Aquí tenemos varios problemas sobre el agua y tienen que ver con muchas cosas, primero es que allá arriba en el volcán Huítepec y en el Tzontewitz si hay un poco de tala de árboles, eso hace que el agua no se filtre con la raíz de los árboles y se vaya rápidamente a los arroyos, a los ríos y luego ya se vaya por el túnel de San Cristóbal y ya no se quede en esta parte.*

*El otro gran problema que hay son las areneras. Que ahí, estas esponjas que son estos cerros de arena que juntan el agua y luego lo van soltando poco a poquito pues se están destruyendo, también, los Humedales que son estos tulares -que se ven aquí al lado-, ahora hay alrededor de unas 800 hts. – 600 hts, y tampoco se quieren conservar, los dueños de esas tierras se ampararon y dijeron que la tierra es de ellos y que ahí le iban a ir rellinando*

*poco a poco en la noche, con camiones de escombros y para vender los lotes. Eso es un gran problema porque esos Humedales, es decir, si le ponemos casas alrededor del manantial, donde están esos tulares, seguramente se va a secar muy pronto, no se pueden (deben) tocar”.*

Y siguió Antonino exponiendo de los retos : *“Todos los días deseamos 140 toneladas de residuos, de basura, pues aunque yo no me gusta llamarle basura porque ahí hay aluminio, hay cartón, hay plástico, todo eso se puede reciclar y de esas 140 toneladas, como 80 son cáscaras de huevo, de plátano, de fruta, esas 80 toneladas haciendo una composta grande podemos sacar hasta 60 toneladas todos los días de abono orgánico que nos va a servir para sembrar hortalizas o frutales, ese es abono, lo podemos aprovechar.*

*Otro problema que ustedes saben es las descargas de drenaje a los ríos, hay 1800 descargas de drenaje directo al río. Están contaminados los ríos, no hay una planta de tratamiento de aguas residuales, de aguas de drenaje y todo se va al río, al Túnel y luego allá del otro lado del túnel hay 26 comunidades, El Duraznal, Guadalupe el túnel, Manzanillo... todos siembran hortalizas, flores y frutales con esa agua de drenaje de San Cristóbal y luego nos lo mandan para acá, entonces estamos comiendo fruta y verdura contaminadas”.*

A continuación explicó sobre los Manantiales y como han abastecido a la ciudad, pero que al ser insuficientes se ha requerido perforar pozos profundos hasta los mantos freáticos (o acuíferos) a 180 metros o más. En este tema expone su preocupación de cómo la Coca Cola, ha estado sacando mucha agua a través de tres de estos pozos<sup>144</sup>. *“Ya le sacaron 20 años agua a esos pozos, en 2014 y 2015 se vencieron sus concesiones y la Comisión Nacional del Agua les dio otros 20 años. Cuando digo que se están llevando el agua es nomás ponerse en la tarde noche a la salida de la carretera a Tuxtla y ahí están los camiones, y camiones, y camiones, y camiones de refresco que se van toda la tarde y toda la noche a otras partes”.*

La historia de las bebidas embotelladas empezó hace tiempo, cuando La Kisst fue refresquera. Justo al lado del Manantial se ubica la hoy conocida Finca La Primavera, su casona es parte del campo visual próximo, pintada de rosa opaco hoy día alberga la escuela Taller de Artes y Oficios de San Cristóbal de las Casas, Chiapas, que según me he informado ha pertenecido a Los Pedrero, familia adinerada y dueña de negocios importantes desde tiempos coloniales. Durante

---

<sup>144</sup> Existe gran preocupación de que la refresquera trabaje con mayor intensidad, cuando se consolide el Proyecto Turístico del Tren Maya, debido a que justamente este tipo de empresas representan un destino muy requerido de refrescos y agua embotellada.

sus laboríos se curtían pieles y se hacían tragos, bebidas embriagantes, digestivas y refrescos. El agua salía justamente del manantial que se llamaba entonces De Tenerías, las gaseosas llevaban el nombre de Kist, por lo cual luego el cuerpo de agua municipal cambió de nombre a Kisst<sup>145</sup>.

Femsa Coca Cola se está llevando el agua y el hecho es que ésta no regresará a la cuenca, lo que junto con toda la que se está yendo por el Túnel, provoca enorme desequilibrio, erosión, desecación y ecocidio. *“Estos manantiales que vemos ahora están funcionando más o menos como a la mitad del agua que tenían y están así porque está lloviendo menos, porque hay menos árboles, y porque está muy irregular la forma de llover ahora”*.



Figura 35-

Río amarillo contaminado a la altura del SEDEM. (Foto DML)

---

<sup>145</sup> Con el paso del tiempo la mayoría de las marcas regionales de refresco en México, que tuvieron su auge a mediados del siglo pasado, hacia principios de los noventa empezaron su declive cuando los envases desechables sustituyeron a los de vidrio retornable. La aparición del envase PET así como el abaratamiento de la presentación en lata de aluminio de 12 onzas por parte de Coca y Pepsi fueron, socavando el negocio de los empresarios chicos. Con el tiempo fue insostenible y empezaron a desaparecer; hoy están solo en el recuerdo mientras que otros fueron absorbidas por los gigantes.



*“Todos estos problemas son los que enfrentamos al día de hoy yyy, pues no estamos haciendo caso con eso que nos ha sido encargado, no somos aquí permanentes, todos vamos a morir algún día, ni somos dueños de las montañas, ni de los árboles, ni somos dueños de toda el agua, ni de todo lo que es esa casa. Esa casa nos fue prestada solamente, y tenemos que cuidarla para los que vienen, los niños”.*

Acción y espiritualidad son un llamado que quiere trascender los tiempos de crisis ambiental, que nos ubique en un futuro posible para las nuevas generaciones. *“Eso es lo que yo quería platicarles, yo creo que sí tenemos que seguir haciendo estas ceremonias, muy importantes para estar en paz con nosotros, estar en paz con Dios, estar en paz con la naturaleza, y también tenemos que hacer cosas muy concretas en la casa”.*

Entonces nos compartió prácticas para desde lo micro, lo molecular en este contexto específico, actuar ante el monstruo. “Notas Prácticas”:

*“... Cuando lavamos los trastes no dejar la llave abierta que se esté tirando, no estar lavando banquetas con agua, el agua que sale del lavadero o de la lavadora la podemos utilizar para las plantas, para regar, o incluso para el baño.*

*... El agua de los techos, cuando llueve, podemos llenar un tinaco. Y por lo menos cuatro meses de julio – agosto - septiembre - octubre esos cuatro meses con canaletas vamos a juntar el agua de los techos de la casa.*

*... También si pueden en su casa, pues hagan un hoyito como de unos dos metros de ancho por dos metros de largo y ahí, toda el agua que caiga del techo y que no se almacene en el tinaco la metemos y ese hoyo va a servir para por abajo, meterle agua a estos manantiales. Es decir, por abajo se comunican, va a venir el agua filtrándose por abajo y va a recargar esta zona baja de los tulares, los humedales, los manantiales ¿Porqué? Porque ahora lo que hacemos es que toda esa agua, le ponemos una plancha de cemento y la tiramos a la calle, y luego de la calle se la lleva el río y el río se la lleva aquí a San Lucas y luego ahí está el río Grijalva y se la lleva a Chiapa de Corzo y de Chiapa de Corzo por el Cañón del Sumidero a la Presa de Raudales Malpaso y luego se va a Tabasco, y luego se va al mar, es decir, no filtramos agua para que se recargue todo esto, la sacamos entre cemento. Ha sido una cultura de desperdicio de mucho agua, la ensuciamos y la tiramos, y eso no se puede hacer, tenemos que hacernos responsables.*

*... La otra cuestión es también, donde se pueda... si yo tengo aquí mi lavadero y voy a tirar el agua, ahí le pongo más o menos un metro de grava y arena para que se filtre el agua, luego carrizo, bambú y luego el lirio van a descontaminar el agua. Entonces es muy sencillo hacer un filtro natural, no necesitamos cemento, varilla, corriente eléctrica, etc., y así de ese tamaño para un lavadero, se puede hacer también uno grande para una ciudad como San Cristóbal. En los Ángeles E.U. tienen 45 hectáreas con un gran humedal de estos que les digo para desinfectar su agua, es decir, la naturaleza es muy sabia, debemos de imitarla, esta es la función de estos filtros”.*



Fue una clase de educación activa en medio del claro de bosque y humedal, con el sol de medio día calentando la tierra húmeda. Aprendimos sobre temas importantes para difundir, pues quedó como tarea y compromiso cuidar la naturaleza. Luego el padre agradeció al ingeniero Antonino por la información que trajo y nos invitó hacer grupos para responder las preguntas:

- 1- ¿Qué nos hace pensar la información que nos dio el ingeniero Antonino en relación al problema del agua que tenemos?
- 2- ¿Cómo nos ilumina el texto del Génesis en este tema del agua y el medio ambiente?
- 3- ¿Qué acciones concretas debemos hacer para defender el agua y el medio ambiente en San Cristóbal?

Por cuestión de espacio, solo comentar que nos juntamos varios equipos y seguimos reflexionando, platicando y problematizando la situación, mientras compartíamos algunos tamales, panes, dulces y atoles que habían llevado. Muchas de las presentes eran amas de casa que exponían sobre sus huertos, los chayotes, los jitomates y otras plantas que cuidan, comentaban que el agua de los platos y toda la que sale no hay que desperdiciarla, también la importancia de transmitir a las nuevas generaciones los saberes adquiridos.

### ***Canción Ama la vida ama la tierra***

---

Varias canciones cristianas interpretó el hermano Sergio, músico que con su guitarra acompañaba entre los diferentes actos, “Aquí ante tu altar señor, entiendo mi vocación”, “Santo es el señor”, “Cordero de dios”, “Tu palabra va llegando muy veloz”. La pieza que transcribo a continuación se presentó luego del taller con Antonino “Ama la vida, ama la tierra”.

*“Ama la vida ama la tierra, no la destruyas vives en ella. Ama la vida, lucha por ella, di no a la guerra, que se detenga. Ama la vida, ama la tierra, no la destruyas vives en ella. Cuida sus flores, cuida la tierra, es nuestra madre no abuses de ella. Ama la vida ama la tierra, no la destruyas vives en ella. Come sus frutos, no coca colas, cuida sus ríos no más basura. Ama la vida ama la tierra, no la destruyas vives en ella. Ama tu vida, no te encadenes, alcohol y drogas la muerte tienen. Ama la vida ama la tierra, no la destruyas vives en ella”.*

El padre Alejandro viste una elegante sotana blanca que, en su pecho trae bordado un cáliz y la cruz en colores tenues, es un hombre de unos sesenta años y da la misa en un tono amable pero firme en su convicción de educador y guía. Han colocado una mesa con un mantel blanco de lino y encima una gran Biblia de cubierta roja separada por listones en diferentes partes, una carpeta y un soberbio vaso esmaltado que contiene las hostias. Este día lo dedica al Buen pastor pero por la cercanía de la Santa Cruz y el carácter de la celebración en la naturaleza, muchos de sus enunciadados refirieron al cuidado de ella. Otra vez abrevio padre Alejandro – PA, Coro – C.

PA. *“Estamos en un ambiente muy bonito, un ambiente familiar, se tiene este espacio para hacer conciencia y meditar como está nuestro medio ambiente y en ello, la parte más importante de nosotros: Sabemos que el 70% de nosotros ¿somos?. C. AGUA*

PA. *Somos agua, pero también la naturaleza es todo un cuerpo que tiene mucha más agua que lo que tiene de superficie. Si tu lees algo del medio ambiente y de la situación de cómo estamos también es muy agradable, pero si no se actúa, si no hay un compromiso, va a ser difícil que la situación cambie, y se quedará en un discurso y no se trata de que haya discursos sino que empieces contigo mismo, empecemos por nosotros mismos, a limpiar nuestro planeta. Nuestro planeta está muy contaminado, empecemos por el lugar y el espacio que nosotros y nosotras ocupamos, empecemos por ahí, la contaminación no solo es de platos y vasos desechables, nylons por aquí, por allá. Tenemos también una contaminación auditiva, también, y vaya que a veces no nos dejan dormir.*

*Adentrando, yo por ejemplo, veo ese pequeño plástico que está ahí, verdad? [con tono de hartazgo, rostro de que asco] si tenemos el cuidado lo voy a poner en el lugar que le corresponde y no que esté contaminando el espacio, entonces hay que empezar, pero hay que empezar nosotros, si no lo hacemos quienes vamos teniendo conciencia día a día, miren que todo desaparecerá [tono tristeza].*

*Todo lo que es orgánico, hay que aprovecharlo porque da vida, y en lugar de mandar a la basura, todo lo que es orgánico, conviértanlo en composta, después tendrán unas plantas muy bonitas, lo que si es inorgánico eso sí fuera. Pero hay que hacerlo, no solamente porque “me lo dijeron” sino hay que hacerlo porque el Sr. Jesús seguramente lo haría hoy, y digo seguramente porque tengo la seguridad que él lo haría”.*

En su parroquia de Fátima, los sacerdotes cuidan del Huerto y tienen hermosas plantas para compartir y vender con lo que se pueda cooperar.

Por último complementar con un horizonte ideológico y político fundamental, para este movimiento de la cruz y el medio ambiente. Narrar brevemente el encuentro en el Manantial la Kisst para celebrar el aniversario de la declaración como Lugar sagrado, cuando un 11 de abril de 2010 sembraron las cruces. Estuvieron presentes las Colonias y Barrios, Comunidades Eclesiales de Base, Autoridades de SAPAM y Público en general.

Las voces expresaron exigencias para que se quiten los drenajes y desagües de los ríos. Así mismo se criticó que haya quienes casi no reciben agua o la captan turbia mientras que en el Centro para los hoteleros y el turismo llega de calidad todos los días.

Entre las acciones se propusieron desde individuales tales como no consumir chatarra ni refrescos (especialmente Coca Cola), hasta colectivas como llevar a cabo plantones respetuosos con la ciudadanía, hacer conciencia, exigir diálogo con las autoridades. También el compromiso de cuidar, no contaminar y reforestar. En un Altar Maya se pidió por todos quienes están luchando por el Medio Ambiente y se hizo una red de meditación por los caídos. Sobre la estructura básica del altar, además de pétalos, semillas y demás elementos característicos, se colocaron las fotografías de personas asesinadas por defender la Madre Tierra, entre ellas Bertha Cáceres, Digna Ochoa, Monseñor Romero y los 43 de Ayotzinapa.

Finalmente se invita a retomar la Cruz, cuando lleguen las tentaciones por lujos o vanalidades desde el punto de vista de las necesidades vitales, y no capitalísticas. Y es que no sólo se dan sentimientos de fe sino de preocupación y sufrimiento, porque el espíritu no está en la vida. El arte es espiritualidad en el performance de la Santa Cruz, un espacio fantástico de la existencia que va liberando la instrumentalidad de posibilidades en el mundo social, donde se reintegren los polos racional y corporal. La importancia del agua.

En este capítulo hemos podido acercarnos a una de las etnografías más interdisciplinarias, que se ocupó de problemas naturales y sociales, ubicándose las cruces dentro del Área Natural Protegida y del SAPAM. Se observa el problema ambiental desde distintos géneros discursivos que comparten el nodo común, de la lucha por el ecosistema de humedal de montaña. No se trata puramente de una preocupación ambientalista, sino vital para los habitantes de la Cuenca que ya sufren desecación, contaminación del agua, deforestación y otras calamidades derivadas como son las enfermedades gastrointestinales, falta de agua limpia, inundaciones y desequilibrio en los ciclos naturales.



Figura 36

Ceremonia de 9º Aniversario de la Kisst como Lugar Sagrado (Foto. Alberto Vallejo)

Pudimos acercarnos a una pluralidad discursiva que muestra géneros políticos, académicos, sagrados y dialogismo arquitectónico, si bien Voloshinov plantea una clasificación de modelos de discursos directos, indirectos y referidos, un análisis detallado de dichas relaciones entre los géneros queda para un siguiente trabajo. He considerado en cambio lenguajes diversos en un enfoque situado, relacional y reivindicativo de las alteridades silenciadas por los medios masivos de comunicación y la ideología comercial, señalando como se van dando en la arquitectónica estética externa de profunda significación, entre las identidades polifónicas que conviviendo. A decir de Guattari, en las expresiones sociales podemos encontrar la interculturalidad respetuosa, y que en América Latina - Abya Yala – se encuentran opciones de aprendizajes que devienen en armonías para lograr objetivos importantes, como cuidar el agua.

## CAPÍTULO 7. ZONA SUR

### Humedal María Eugenia

Ya había hecho trabajo en la zona, recorridos de superficie, visitas en días representativos; investigado sobre sus horizontes ambientales, sagrados, políticos o de los derechos humanos. Para 2020 debí redirigir el trabajo por la crisis sanitaria mundial<sup>146</sup>, ya contaba con materiales, contactos y especialmente podía contemplar situaciones reales que estaban pasando y que podía seguir en las redes y mediante entrevistas *on line*, permitiendo una estética ecosófica contemporánea de la que Guattari ubica como un mundo bien existente con las herramientas de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, desde donde se están dando muchísimas expresiones que llegan a los rincones del país, del planeta: “Las máquinas tecnológicas de información y comunicación operan en el corazón de la subjetividad humana, no únicamente en el seno de sus memorias, de su inteligencia, sino también de su sensibilidad, de sus afectos y de sus fantasmas inconscientes” (Guattari 1996: 14). Siguiendo nuestro formato de etnografía flú con el devenir y con la información en línea, entrevistas y el análisis en las ya referidas visitas.

Las autorías que se dan en esa fecha de celebración parten de contextos diversos y se unen idealmente en un tiempo - espacio común. Comparten también posturas ambientalistas y no dialogan directamente con las “fuerzas” antagónicas aunque queda muy en evidencia el conflicto inmanente que se desarrolla en San Cristóbal particularmente, pero que se da en muchos lugares de México y el mundo. Tratar el tema de la lucha por el signo ideológico en la celebración de María Eugenia es preciso. Aquí se evidencia llanamente esta problemática que de

---

<sup>146</sup> Esta etnografía se sale del modo de las anteriores donde pude presenciar personalmente una o dos veces la celebración. La situación de encierro, con la pandemia de Covid 19 volvió imposible participar en actos masivos y efectivamente, se cancelaron los encuentros de la Santa Cruz así como muchos otros desde marzo de 2020. Pensé en abandonar, pero me parecía triste, en primer lugar porque en la ruta diagnóstica del trabajo de campo fue surgiendo una especie de cruz de los rumbos y no cubrir María Eugenia hubiese sido esquemáticamente quitarle raíz y tronco a esta cruz. En segundo lugar ya contaba con varios materiales del sitio. Había conversado con personas importantes, participé en el 2º Aniversario de Lugar Sagrado en 2017 así como la Re-siembra de las cruces en 2018, además había fotografiado los Murales próximos. Era muy fundamental incluirla por ser significativa en la polifonía urbana en su parte de movimiento ambientalista, en red y por su relación con la cruz de agua que es parte del lugar sagrado de María Eugenia. Finalmente, porque en este mismo tiempo de aislamiento había quienes estaban invadiendo el Humedal de María Eugenia, aprovechados que ocultos con sus camiones de volteo rellenaban, esto había también que denunciarlo.

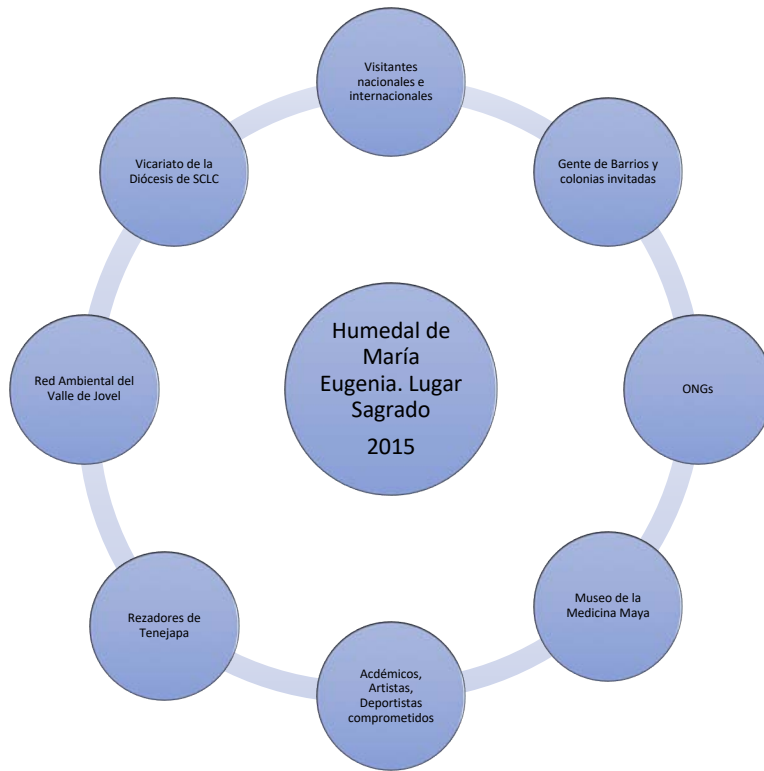


una u otra forma percibimos en las otras “puestas en escena”. La creatividad y artes han formado parte de las expresiones que alcanzan un mensaje que es negado / ocultado / despreciado por los poderes del proyecto nacido con las modernidades industriales, de las que se han hecho estudios varios pero podemos citar el libro de Marshall Berman “Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad”, donde queda muy explicada la tragedia del desarrollo, las grandes pasiones que ha inspirado, las monumentales obras y los cambios a los ritmos originales de la naturaleza, a más de desentrañar sus íntimos detalles.



Figura 37- Re - siembra de las cruces 2018. (Foto DML)

Esquema 9. Polifonía y Arquitectónica en Celebración de María Eugenia



## Horizonte Histórico del Humedal y Zona Sur

Al observar la interioridad arquitectónica y polifónica de la celebración podemos considerar las diversidades históricas y culturales. Uno de estos aspectos inmanentes están en sus orígenes.

Los terrenos donde actualmente se asienta el barrio de María Auxiliadora, según Aubry en su libro sobre la historia de San Cristóbal de las Casas, surgió en la década de 1970, sin embargo escribe Tovilla en 2014 que fue en la década de los 60 cuando se declaró barrio independiente por el H. Congreso del Estado de Chiapas, pues así lo mencionó en sus crónicas Manuel Burguete Estrada. Por muchos años se nombró solamente La Albarrada añadiéndosele luego María Auxiliadora. Hasta esos límites llegaba el barrio de San Diego o del Molino como también se le conocía. De este modo se sabe que durante mucho tiempo no estaba habitado aunque sí frecuentado por trabajadores de los molinos que se encontraban en esta parte sur, a las afueras de la ciudad.

Siendo originalmente un terreno pantanoso y húmedo ha sufrido inundaciones en distintas ocasiones, principalmente se recuerda la de 1973 en donde gran parte del nuevo barrio quedó bajo el agua. En este sentido, una buena decisión parece haber sido el famoso Lago María Eugenia formado entre los años 1935 y 1936, cuando fungía como presidente municipal el Lic. Evaristo Bonifaz Pérez, quien designara a los soldados de la zona militar para que trabajaran en su construcción. En aquel entonces lanchas y veleros surcaban las aguas.



Figura 38- Fotografía tomada en los Lagos de María Eugenia de Mayo de 1937.

Archivo del Consejo Municipal de la Crónica Sancristobalense

En 1945 el lago fue desecado para construir la Carretera Panamericana, tramo inaugurado en noviembre de 1946. Con el tiempo se levantaron el CONALEP, las Preparatorias del Estado 1 y 2 y otras instituciones educativas de todos los niveles. Hoy en día en Google Maps podemos revisar que precisamente junto a la actual área de reserva se encuentra la Colonia Lagos de María Eugenia, que refiere a como ese perímetro se pobló en lo que alguna vez se inundaba, rellenándose, pavimentándose y edificándose con calles nombradas como sitios de agua: Laguna de los Lacandones, Lago de Zirahuen, Laguna de Pátzcuaro, Cascadas de Agua Azul, etc. Además se fueron asentando varias familias, en colonias próximas como San Juan de los Lagos, Salsipuedes, Artículo 115, Corral de Piedra, Bosques del Sol, El Campanario o Kaltic. Religiosamente se festeja cada 24 de mayo a María Auxiliadora en su iglesia y aún, se conservan algunas áreas de humedales que con las lluvias se encharcan y empantan.



Centrémonos en la zona del Sitio Sagrado, está cercana a los fraccionamientos llamados Campanario y Campanario II, también a la Universidad Intercultural de Chiapas UNICH. Las tres cruces sembradas se hallan próximas a lugares significativos para el bienestar de la cuenca hidrológica y humedales de montaña: El Parque de los Humedales (espacio recreativo administrado por el Departamento de Ecología del Ayuntamiento Municipal), el Manantial Navajuelos y la reserva del Humedal de María Eugenia.

Justamente en las partes declaradas Áreas Naturales Protegidas sujetas a conservación ecológica, es donde hay una lucha por vender y urbanizar, como vimos en el capítulo 2º la reglamentación ha quedado en ineficaz inestabilidad, en un contexto de lucha de poder con constructoras y areneras, así como los desacuerdos entre gobiernos federal, estatal y municipal. Empujando caminan las organizaciones ambientalistas, a veces ya saturadas pero con una responsabilidad inquebrantable para que se respete la naturaleza, con ellas están las cruces *aqua*, la reforestación y las actividades ambientalistas como las que describimos en este apartado.

## Lugar Sagrado

---

El espacio en que están sembradas las Tres cruces tiene estratos y dimensiones jurídicas varias, es Área Natural Protegida sujeta a Conservación Ecológica, Sitio Ramsar, Lugar declarado Sagrado, así como propiedad privada de la familia Rovelo y de quienes les han comprado, como es el caso de la colonia Bienestar Social.

Si bien desde años antes se hacían movimientos para proteger el sitio, en julio del 2015 se realizaron acciones que pusieron de manifiesto la urgencia de proteger los Humedales de María Eugenia. La zona era cada vez más invadida para rellenarse y construir impactando el ecosistema, provocando falta de agua limpia e inundaciones. Fue cuando gente de más de 20 barrios y colonias así como representantes de diversas organizaciones ambientalistas, integrantes del Pueblo Creyente de las 10 parroquias de la Diócesis de San Cristóbal y la parroquia de María Auxiliadora, se unieron en peregrinación - procesión hacia el Humedal María Eugenia para nombrar a este lugar como sagrado (López 2016), una vez en el sitio se ubicaron las cruces de agua con su característico color azul, hubo un ritual tradicional pues se invitó a rezadores tseltales de Tenejapa, Altar Maya y una ceremonia ecuménica que compartió Gonzalo Ituarte, entonces vicario de la Diócesis de San Cristóbal de las Casas, quien pusiera acento en la importancia de

armonizarse entre diferentes espiritualidades en concordancia con el respeto a la madre tierra y la conservación de los humedales. Un ejemplo de sus enunciados puede cotejarse cuando participó en el 2º aniversario del Lugar Sagrado María Eugenia, el 9 de julio del 2017.

*“De los espacios del pueblo, de las calles, el espacio público lo privatizan, hacen negocio con todo, quieren privatizar, quieren hacer negocio con la tierra, con, los humedales y más negocios, que cuidar el agua y la madre tierra. Y como piensan solo en sus intereses no en las nuevas generaciones, no les importa destruir el Humedal. Tenemos una invasión que está iniciándose allá por Navajuelos y muchas otras que son fruto de la injusticia en Chiapas y de una mala administración que no sabe encontrar caminos para solucionar la problemática de la gente, del espacio para vivir y el espacio para trabajar, todo eso nos une en este momento en un acontecimiento de espiritualidad.*

*Somos un pueblo que nos une el amor a la Madre Tierra, ésta es nuestra casa común, tenemos la misma fuente de vida y aspiramos a una vida compartida, por eso les invito a que desde su perspectiva personal y de su fe personal, desde su modo de ver la vida unamos todos nuestro espíritu para acompañar este momento de oración ante cruces mayas, que tienen su raíz antes de la colonización y que ya eran un símbolo de vida en donde había agua. Por eso aquí nos reunimos, por eso tiene sentido estas velas, hagamos esta oración en este momento de espiritualidad”.*

En el capítulo contextual sobre las cruces profundicé en saberes antiguos de los pueblos mayas mesoamericanos, aquí podemos apreciar en la práctica como se están retomando por una iglesia renovada. Valoremos más de ello en la siguiente oración del amigable padre Gonzalo.

*“Madre de la vida, señor de la tierra y del junto. Corazón del cielo y de la tierra, fuente de toda vida, míranos aquí reunidos como comunidad de vida, como comunidad que lucha, como comunidad que aspira a dar a la Madre Tierra un respiro, a darle oportunidad a que siga siendo fuente de vida para nosotros y para todas las generaciones que vengan, escucha nuestra oración. Ve aquí nuestro corazón unido desde las diferentes tradiciones religiosas, desde la diferente comprensión del mundo, con la alegría de encontrarnos en comunidad, con la música que alegra el corazón y que expresa nuestra decisión de vivir, de comprometernos con la vida. Sacrificar tiempo y esfuerzo para cultivar el espacio donde surge el agua en el valle de Jobel, mira este testimonio de amor, de reconocimiento, descúbrenos como tus hijas, como tus hijos que estamos presentes en donde se simboliza la fuente de vida con las Cruces mayas, en donde el cristianismo también encontró una forma de sembrarse y de inspirar la vida. Aunque por desgracia también hubo cristianos que trajeron muerte, por eso queremos sumar desde las diferentes perspectivas*

*de la fe para que juntas, juntos seamos capaces de reconocer que el cuidado de la Madre Tierra, el cuidado de la Casa común, podamos aspirar a generar vida para los demás y crear conciencia a todos los que nos acompañan, a todos nuestros vecinos y amistades, para que vaya creciendo la lucha y el esfuerzo por proteger la vida humana y la vida de todas las especies, porque en la vida está la manifestación tuya que eres el corazón del cielo, el corazón de la tierra, por eso, honramos a la Madre tierra que nos da vida y por eso pedimos que la oración tradicional de nuestros hermanos y hermanas de Tenejapa nos fortalezca a todos y sea escuchada en tu presencia y nos fortalezca y de ánimo a nuestra comunidad y podamos salvar la vida en San Cristóbal. Te pedimos que nos llenes de bendición e inspires el corazón de nuestros hermanos que hacen oración en nuestro nombre”.*

Las cruces hechas por carpinteros de Cuxtitali y pintadas de azul agua por las organizaciones, estaban listas para sembrarse ese día tan significativo, en el lugar específico próximo al cárcamo que surte de agua a la zona sur. A partir de ese 2016 se siguieron haciendo los encuentros y celebrándolas también los tres de mayo, siguiendo la antigua costumbre de colocarlas en lugares de este precioso líquido. Alma nos cuenta que ese espacio se decidió: *“Porque es un punto que tiene agua, o sea de ahí se bombea, ahí hay un cárcamo que bombea agua y abastece al Campanario y a todas esas colonias de este lado, Bosques del sol, y los fraccionamientos que están por ahí, también la UNICH, entonces es un punto digamos, de agua. Incluso ya ves que caminas por ahí y te sumes, todo se mueve, medio pantanoso”.*

También porque el ya mencionado Ingeniero Mayorga hizo un estudio sobre geografía sagrada y decía *–“que ese punto era especial, entonces también por eso se hizo ahí”*<sup>147</sup>. Es importante decir, que año con año, 2016, 2017, 2018, 2019 en los aniversarios de Lugar Sagrado se ha realizado una marcha – peregrinación que inicia desde el humedal la Kisst o el Manantial de Navajuelos hasta las cruces. Han convivido las iglesias presbiteriana, menonita y católica (López 2016) así como rezadores y autoridades comunitarias con rituales mayas, también ciudadanos conscientes, organizaciones y vecinos de diferentes creencias.

Todas y Todos orando por la preservación de los Humedales y la defensa de la naturaleza. En los encuentros he podido presenciar, como forma parte que se imparten talleres sobre plantas medicinales, agroecología, o bioconstrucción.

---

<sup>147</sup> Revisando los mapas arqueológicos y de puntos naturales en la cuenca de Jobel realizados por el ingeniero Jorge Mayorga, en uno ubica al Este un lugar llamado Real del Monte Campanario, desde aquí salen líneas que se conectan al norte con el manantial Peje de oro y al Oeste con el Manantial de la Almolanguilla. Formando un triángulo isósceles, también informa que Campanario se ubica a 2400msnm. Estas cartografías merecen un estudio sofisticado por lo que no podría abundar aquí sobre ellas.

Finalmente recalcar que para Mayorga y la gente del área de ecología de SAPAM, desde que empezó la política de lugares sagrados ha mejorado mucho la salud de los manantiales, “*ya no los invaden tanto, no están llenos de basura y quedan más protegidos*”.

Destacar para cerrar este apartado sobre las relaciones entre enunciados orales, ya que es precisamente aquí en los lugares sagrados donde sobresalen intercambios discursivos diversos, diálogos inmaentes y expresivos entre lo religiosos, lo político, lo artístico, lo histórico, lo ambiental y tecnológico.



Figura 39- Mural próximo al lugar sagrado.

El letrero canta “Defendamos los humedales porque es vida y futuro”. (Foto DML)

## ***El incendio***

La siguiente es una reconstrucción imaginada de los hechos según se pudieron dar.

Ese viernes 28 de septiembre de 2018 era temprano, el humedal despertaba a la tenue luz de los primeros rayos del sol, iluminando con brillo agrisado las cruces azul - aqua. La bruma estaba muy próxima a la superficie pantanosa de hiervas, pastos y tules. Hermosas aves anunciaban el despertar de un nuevo día y las diferentes especies de anfibios abrían sus ojitos, esperanzados por horas calurosas que les nutrirían, mamíferos

pequeños como la musaraña o el tlacuache también se disponían a encontrar alimentos y divertirse. Y sin embargo, una intuición de peligro se percibía en la atmósfera, como una pesadez. Subido el sol, dos hombres cargados con botes plásticos empezaron a perturbar a los insectos y especies más pequeñas con sus fuertes pisadas. Fue sobre la cruz mayor que volcaron gasolina, y siguieron esparciendo el inflamable en los árboles sembrados, los arbustos y la zona al menos a un kilómetro a la redonda, al paso echaban fuego que iba creciendo y esparciéndose justamente desde la zona núcleo, que bombea el vital líquido en la zona sur.

Activistas por el medio ambiente y vecinos pusieron una denuncia, ante la Fiscalía para que se investigara. Suponen que los agresores fueron gente del terreno aledaño perteneciente a la Colonia Bienestar Social, pues quieren rellenar y urbanizar. “Ambientalistas denunciaron que hay prueba que fue totalmente inducido, provocado y puso en riesgo las viviendas de los pobladores de las colonias El campanario, y la FSTSE 2001<sup>148</sup>” (Regeneración 2018).

Este incendio es el pico de un *modus operandi* constante. Son invasiones que se denuncian frecuentemente ante el Ayuntamiento, pero cuyas respuestas no impactan, ponen sellos de clausura que detienen la obra pero al tiempo son infringidos, se sigue construyendo y las autoridades no dan seguimiento. Con estos antecedentes se infiere que los responsables tenían la intención precisamente, de quemar para facilitar los rellenos y así solicitar cambio de uso de suelo. Realmente no pudo ser un fenómeno natural. “*Fuimos a tomar fotos y dijimos, ¿Cómo es posible que esto se quemó si no es un lugar seco?! Además había agua, caminamos por ahí y es agua, charco. Algo pusieron, gasolina o algo que sí pudo agarrar el fuego en la vegetación*” (Alma entrevista 17 abril 2020)<sup>149</sup>.

En el momento en que las flamas y el humo comenzaron a llenar el aire, las colonias aledañas dieron aviso, los defensores del medio ambiente se aplicaron a correr la voz. Protección civil y los muchos voluntarios intervinieron para apagar el fuego, pero extrañamente los bomberos llegaron tarde. En su denuncia, los activistas señalaron que con este atentado: “Se

---

<sup>148</sup> FSTSE, Federación de Sindicatos de Trabajadores al Servicio del Estado.

<sup>149</sup> Además de cartas, demandas y demás acciones cívicas, también en los ámbitos legales, las mesas de trabajo de los grupos ambientalistas están pidiendo la Expropiación de los terrenos dentro del perímetro de Área Natural Protegida, considerando la mejor salida para poder conservar los humedales que quedarían ya con una declaratoria de sitios de Interés público. Otra vez cito a nuestra interlocutora Alma: “*No quieren hacerlo porque dicen que va a ser muy caro, pero yo creo que no, porque tendrían que probar que realmente tienen propiedad legal y ahí habría que validar y muchos no pueden comprobar, los que sí, se paga el valor catastral*”.

violan derechos culturales, ya que también ahí se encuentra un sitio sagrado de tipo ecuménico, que era un ejemplo de convergencia de diversas creencias, y que buscaba tener una comunión con la madre tierra y la naturaleza” y señalaron: “Es grave que se atente de esta manera contra la naturaleza, y contra una cultura de respeto al agua y a la vida [...] queremos pedir la difusión, para que nunca más se prenda fuego a una reserva ecológica en Chiapas” (Regeneración 2018).

Después de la tragedia, el 16 de diciembre del mismo año se decidió volver a sembrar las cruces, porque una de ellas se quemó totalmente y las otras quedaron sucias de tizne. Todas se restauraron haciéndose las ceremonias correspondientes; además reforestaron nuevamente porque el incendio cubrió cerca de cuatro hectáreas a la redonda.

Nos hemos acercando y vamos comprendiendo gracias a los contextos y asociaciones teórico metodológicas, sin embargo daría pie a un estudio de semiótica enfocada en los aspectos psiquiátricos y psicológicos, que profundizara en los discursos puntuales de los sectores sociales diversos y así aproximarse a entender las difíciles circunstancias para el cambio social, donde aún hay mucha resistencia a pesar de las enormes desigualdades e injusticias. En este sentido vislumbro que la celebración de Santa Cruz además de pedagógica, política, espiritual, ecosófica, es también curativa.

## **Los Tres de Mayo en María Eugenia**

---

Desde 2016 se ha celebrado el tres de mayo en el Lugar sagrado, a partir de entonces se siguieron articulando diferentes colectivos para la defensa de los humedales y se sumó más gente, colonias y organizaciones.

Muchos han llegado al manantial en procesión, otros por grupo o familias. Ahí se han dado varias actividades: Se acomodan las y los presentes y responsables del Altar Maya para elaborarlo, también se adornan las cruces. Rezadores y músicos de Tenejapa con sus elegantes y coloridos trajes regionales afinan arpa, bajo, violín y guitarras, colocándose próximos a las cruces inician sus oraciones con el fondo musical del grupo tradicional de los Altos, que vienen invitados por maestros de la Universidad Intercultural de Chiapas, UNICH. La música como lenguaje comunica, acompaña, cuenta historias y nos ubica en una esfera emotiva y espiritual. Cada una de las voces de rezadores y razadoras suenan independientemente, a bajo volumen y eventualmente alcanzando más fuerza, integrando un sonido con diferentes registros vocales y

rítmicos; permanecen hincados frente a las cruces mientras dura el acto, somática de las rodillas, de inclinación del torso para acercarse a la tierra y a veces besarla. Quienes asisten entran en proxémica y movimientos de baile acompasado sobre el eje corporal, las miradas hacia las 20 velas encendida bajo cada cruz, los oídos en acústica de ambiente natural, musical y de las melodías vocales.



Figura 40- Marcha hacia el Humedal de María Eugenia (Enríquez 2015)

Los tres de mayo la misa ha sido especial, porque el padre no se apega rígidamente a las estructuras formales. Se ha pedido el apoyo de algunos curas *“porque no compartimos mucho con, digamos, como explicarlo, la parte conservadora de la iglesia, más bien acudimos a sacerdotes que tienen otra visión más amplia, más de la teología de la liberación”*. Se acepta la convivencia con sectores diversos de la población, cultural, religiosa o espiritualmente haciendo el encuentro más participativo, con reflexiones sobre el agua, la naturaleza, la madre tierra, aludiendo a la carta encíclica del Papa *Laudato si*, reflexionando más libremente y centrándose en la protección de la Madre tierra y los Humedales de montaña en Jobel.

Se trata de una integración de expresiones y enunciaciones, se coordinan y aunque primero viene el rezo tradicional y ya después entra la otra ceremonia, el padre Gonzalo acompaña la jornada haciendo que no parezcan partes separadas sino que conviven, pues se trata de involucrarlas junto con los asistentes. Una de las tareas es llevar ofrendas, maíz, frijol, flores, velas. Alma comenta sobre el Altar Maya: *“Me parece que no se centra solo en el agradecimiento de que*



*haya agua sino es más integral, una mirada de la madre tierra, los ecosistemas y todo lo que permite que haya agua y gracias a ella pues tenemos alimento*”. Le pregunto si el agua tiene presencia física en el altar y comenta que sí, que ese día especialmente se pone sobre el altar al centro, en un guaje<sup>150</sup>.



Figura 41- Músicos de Tenejapa los días de la Santa Cruz en el Humedal María Eugenia. (Foto DML)

El Humedal de María Eugenia es un lugar sagrado y su existencia fundamental para los ambientalistas, quienes se manejan en 4 ejes: Lo político, lo social, lo cultural y lo jurídico. Lo sagrado lo conciben dentro de lo cultural y por ello se plantea recuperar celebrando. Como manifiesta Guillermo Solís de la Pastoral de la Tierra, en un día de encuentro:

*“Estos símbolos del Altar Maya, vemos los coloridos y todo, está bonito y lo que quiere las Comunidades Eclesiales de Base, la Pastoral de la Tierra, el Laudato sí, es que entremos a la profundidad, que la cuestión del agua no es un asunto privativo o desde el punto de vista económico, ese es lo que queremos decir también, el agua es un bien económico sí, pero es un bien social, es un bien político, es un bien cultural, es un bien espiritual”*

---

<sup>150</sup> También, por lo que he visto así como por lo que Alma comenta, el Altar Maya de este día a semejanza de otros a que nos hemos acercado, tiene una mezcla de elementos de la religiosidad cristiana como imágenes de pasta coloreada sea de la Virgen, Jesús o ambos, y también lo maya en el círculo sobre la tierra y los cuatro colores marcando los rumbos. Es ecosófico y heteroglósico; polifónico; diverso en su retícula de dimensiones varias. Igualmente al recoger el altar se distribuye, y ahí mismo se convive una o dos horas y a veces compartiendo pláticas y alimentos; tamales, frutas, ponches o atoles. Si queda, hasta se llevan su itacate, intercambiando en comunidad.



En esta celebración a semejanza de la que se da en otros lugares sagrados, como los manantiales de la Kisst o la Hormiga, los aspectos ético - políticos son transversales. Se trata de espacios de denuncia y sensibilización sobre la importancia y función que tienen estos sitios naturales, convocatoria a la que llega mucha gente de las Comunidades Eclesiales de Base, pero también quienes no pertenecen a la iglesia, convirtiéndose en un espacio de festejo y agradecimiento polifónico.

### *El tres de Mayo del 2020*

Los días anteriores a ese tres de mayo estuve investigando y siguiendo de cerca las páginas de organizaciones y personalidades involucradas. El llamado trabajo de campo se iba convirtiendo en un recorrido por las plataformas cibernéticas y los metadatos, además de que pude enterarme de que en estos días, el movimiento ambientalista estaba muy preocupado dando seguimiento a la invasión de humedales, en tiempos reglamentarios de confinamiento. En el caso del Humedal María Eugenia se presionaba al Ayuntamiento para ejercer acción legal, sobre un camino que demarcaba terrenos para lotificar.

El día miércoles 23 de abril del 2020 , un día después del día Mundial de la tierra .

Entraron máquinas y volteos a rellenar un terreno que se encuentra sobre el polígono del sitio Ramsar de los humedales de montaña María Eugenia .

Dicho sitio está ubicado a simple vista Sobre el boulevard que comunica con la salida a Comitán en las cercanías del Colegio de la Frontera Sur y de las oficinas de la dirección de Ecología del municipio de San Cristóbal de las Casas.

Esta nueva invasión la tercera en el mes de abril, que se da sobre áreas naturales en el Valle de Jovel. Las dos anteriores había sido en el cerro en el cual se ubica la zona arqueológica de Moxviquil , en las cercanías del manantial Ojo de Agua , y la Semana pasada en el barrio del Peje de Oro en el que se invadieron unas canchas de fútbol y una escuela, en las cercanías del manantial del mismo nombre.

Ambientalistas y habitantes de barrios y colonias de la ciudad manifestaron Su preocupación que

## Pandemia de invasiones en áreas naturales en San Cristóbal de Las Casas

se aproveche la contingencia de la emergencia sanitaria y se permita dañar a la naturaleza y el futuro de los niños mujeres y hombres de la ciudad de San Cristóbal de las Casas.

En pleno estiaje, después de 5 años de lluvias no suficientes, que no están rellenando los acuíferos que abastecen de agua a la ciudad, de acuerdo a datos proporcionados por la CONAGUA.

Es criminal y una carencia de sentido común, que las autoridades municipales, estatales y federales no actúen de manera enérgica para frenar esta destrucción ambiental.. La Red por el cuidado de la vida y la madre tierra en el Valle de Jovel, integrada por representantes de barrios y colonias, estudiantes, académicos y miembros de la sociedad civil. Exigieron a las autoridades actúen de Forma inmediata y se clausure



dicha obra por violar la fase 3 de la emergencia sanitaria, destruir los humedales y por el Delito de ecocidio.

Manifestaron que La ciudadanía Del Valle de Jovelya está harta de las

omisiones del gobierno en sus diferentes niveles y que es el colmo que cuando todo mundo debería estar protegiéndose del Coronavirus , se permita y tolere el daño a la naturaleza.

Figura 42- Información que circula en las redes virtuales.

El gran día se acercaba y afortunadamente para este capítulo se dio una celebración muy simbólica, respetuosa de la contingencia y que se transmitió en línea. La cámara del “Grupo informativo Mirada Sur”<sup>151</sup> recorría el suelo de humedal, cubierto por flores silvestres llegando hasta el Altar maya, su belleza es casi acuática y libre sin delimitaciones tajantes a los cuatro rumbos. La cuaternidad de los colores está solamente en el centro, frijoles negros al poniente, maíz amarillo al Este, ensalada de frutas en el Norte y Zarcamoras rumbo Sur. Al centro un vaso de cristal con agua.



Figura 43- Altar Maya del 2020 en María Eugenia. Fotografía en línea..

La lente enfoca de frente a Nicolás, activista reconocido quien comenzará la palabra y también cuida un incensario que ya humea su fragante bálsamo. A sana distancia, a cada lado hay dos de sus compañeras, con el camarógrafo cuentan cuatro, como si fueran cuadrantes. Sus palabras resuenan claras.

---

<sup>151</sup> Comunicadores comprometidos como Pepe Crocker de Veritasradio 90.7 FM y Hugo Robles Guillén de Logozradio radio en línea, entre otros y otras, han sido fundamentales para informarse en tal sentido.

*“Pues agradecerles a los que nos siguen por las redes sociales este domingo 3 de mayo, estamos en la celebración de la Santa Cruz desde una parte de lo que son los Humedales de Montaña de María Eugenia. Nos encontramos con compañeras, con compañeros de distintos colectivos, sectores que nos estamos sumando a celebrar el agua, la vida. Como pueden ver, este es el Altar Maya donde estamos celebrando a la madre tierra, que nos provee de vida, el agua como parte de todo ser vivo en el planeta y nosotros como seres humanos.*

*Vamos a pedirle al Altar Maya que ante esta situación que estamos viviendo de la Pandemia le de fortaleza a la humanidad que hoy está sufriendo esta crisis sanitaria, pero también estamos viviendo una crisis ambiental, entonces hoy vamos desde acá a pedirle, a rezar, a orar, desde la parte espiritual, desde nuestra madre tierra, que nos acompañe en este caminar en la defensa de la vida, de la madre tierra y del agua”.*

En esta última frase, la Madre tierra poseería dos acepciones, por una parte la física, natural, planetaria “desde nuestra madre tierra”, por otra resulta una deidad asociada con María, que tiene un poder, una fuerza superior metafísica de acompañarnos y realizar milagros, la que nos ayudaría a continuar. En este punto nuestro vocero solicita a los internautas compartan el video por redes sociales: “*cClebren y hagan conciencia en el cuidado de la vida*”. Continúa.

*“Vamos a iniciar, vamos a pedir a nuestros dioses, que nos han permitido estar el día de hoy en un año más de celebración, en este espacio tan importante como son los humedales, estos ecosistemas que son de vida y que siguen siendo amenazados por intereses económicos y políticos al darles cambio de uso de suelo”.*

En este momento presenta a las dos compañeras de colectivos que rodea el altar, una de la Colonia Maya y otra de Educación para la paz. El lente las enfoca y ellas con tapabocas suben la mirada. Mientras tanto él sopla el incensario echándole copal, va narrando y rodeando el altar en su circunferencia, sigue cuidando las brasas y agregando resinas aromáticas, el humo sale espeso y blanco, parece mágico haciendo formas espiraladas y esparciéndose en el aire.

*“Hemos venido caminando con pueblos originarios, nos han dado sus saberes del Altar Maya, todo lo que se encuentra en el altar es lo que nos provee la madre tierra, frutos... Somos hombres y mujeres de la tierra, somos hombres y mujeres de este planeta, que hoy estamos viviendo un colapso, pero también hacemos un llamado a la conciencia de la humanidad en la relación con nuestro entorno”.*

Al fondo cantan las aves del humedal. Nicolás sigue cuidando el fuego, luego se hinca, deja el incensario y junta sus manos en gesto de rezo, cuando habla, a veces abre sus brazos hacia el altar otras dirigiéndose al cielo.

*“Como pueden apreciar aquí tenemos el agua, el agua como símbolo de este tres de mayo. Como colectivos, sectores organizados, hemos venido defendiendo, cuidando y protegiendo a la madre tierra, desde acá les hacemos el llamado a la unidad de todos los colectivos, a que hagamos conciencia a la ciudadanía, a que protejamos nuestros humedales, nuestra reserva, nuestros bosques. Y desde acá les hacemos el llamado a nuestras hermanas, hermanos que se sumen a la unidad de la reserva, son 102 hectáreas que están en peligro. Somos una red ambientalista de ciudadanos, de barrios y colonias que hemos venido en la defensa de la madre tierra, en la defensa de la vida, y este altar es lo que representa para nosotros, representa la lucha, la resistencia, los frutos que nos da esta madre tierra, el agua es como la sangre que circula en nosotros como seres humanos, tenemos que hacer conciencia en el cuidado de nuestro entorno, existe una gran biodiversidad en el planeta y hoy está siendo amenazada”.*

Esta vez el enunciado oral del altar maya cambió de los guiados por las Comunidades Eclesiales de Base, o por gente cercana como es el caso en la Almolonga baja. No aparecieron los colores y los rumbos enfocándose más bien en un agradecimiento por los alimentos y la vida. Una preocupación y exhortación política y pedagógica por la conciencia de las problemáticas ambientales contemporáneas, así como la solidaridad y petición por quienes sufren despojo, miseria y enfermedad<sup>152</sup>. Sigue el señor Nicolás:

*“Hay más de 25 millones en México que no tienen acceso al agua, los pueblos originarios son los que están viviendo esta situación aborita con la pandemia, nos piden que hagamos medidas sanitarias pero ¿si no tenemos agua para lavar? entonces ahí estamos en un gran riesgo. Así también decimos desde acá, no queremos más concesiones para las mineras, para la Coca cola, para esas transnacionales que están enfermando y matando y se*

---

<sup>152</sup> En medio de las torrenciales lluvias de mayo y junio en San Cristóbal 2020, se vivieron extremas inundaciones porque se sumó la tormenta tropical “Cristóbal” que afectó todo el sureste de México. A nivel popular se dice que el túnel de desagüe al sur de la ciudad se tapó con troncos, animales muertos y toda clase de basuras, en todo caso así se lee en las fuentes históricas pasaba antaño en los sumideros naturales, mientras tanto otras voces comentan que el verdadero problema es que ese túnel que debe medir unos 15 metros de ancho por 7 de alto aproximadamente, no aguante la presión del agua pues tiene ya varias fisuras. Lo cierto es que cantidad de gente sufre en este mismo lugar donde, así como en otros casos falta el agua o agua de calidad para beber, bañarse o cocinar, ahora el gran volumen de agua causa pérdidas materiales, enfermedades y angustia. La propuesta de las zanjas de infiltración sigue pendiente y aunque la idea ha sido llevada a cabo por la Colonia Maya, necesariamente debiera ser un proyecto municipal de gran impacto, a nivel de la Cuenca y hacia la viabilidad de una ciudad ecosófica.

*están acabando el agua del planeta. Pedimos pues a los ciudadanos que hagamos conciencia, a las niñas, a los niños a que veamos esta biodiversidad que tenemos aquí en nuestro altar, y es parte de este ecosistema. Esto comenta mientras señala el humedal, el río, el manantial y un campo verde encendido a sus espaldas y entorno. El cámara lo sigue recordándonos con la imagen la belleza del ecosistema.*

A continuación la compañera prende la veladora central del altar, “el símbolo de los colectivos” y lee el comunicado preparado para la ocasión.

#### Comunicado Día de la Santa Cruz, 3 de mayo 2020

Cuando se acabe el Agua, comprenderemos el sueño eterno.

Hoy es el día de la Santa Cruz hoy es el día de cuidar el Agua, de acordarnos de nuestros ancestros, de amar a la Madre Tierra, de recordar que nuestro cuerpo es 60% Agua, somos materia, energía y que formamos parte del mismo universo.

El día de hoy miles de personas nos encontramos encerradas en nuestras casas por la presencia de un Diminuto Virus, que nos lleva a comprender nuestra Relación con la Madre Tierra, el encierro nos a valido saber que los animales regresan en busca de sus espacios, plagados de cemento y también nos recuerdan que tan solo somos pasajeros en este mundo, y que cantando llegamos y cantando nos vamos, esto nos llama a la reflexión a que olvidemos nuestra soberbia, nuestra pretensión de dominio y de olvido, y nos recuerda que es Nuestra Madre y que nos protege.

En ese sentido le agradecemos que no nos falte el Agua, pese a gente inconsciente que rellena y destruye los Humedales, los Bosques y Montañas de este hermoso Valle de Jobel. Ello deriva en que cada familia cotidianamente tenga el Preciado líquido y podamos continuar con nuestra existencia.. También agradecemos a las personas que se preocupan por la Defensa de la Vida y de la Madre Tierra y que cada día, semana son sus Guardianes y con sus llamadas de atención y denuncias, recuerdan que la ¡Madre Tierra No Se Vende!, ¡Se Ama y Se Defiende! Sabemos qué hay quienes prefieren que las grandes empresas llenen el Valle de aguas negras, Contaminando las Venas que son los Ríos, dañando la Salud y la Economía de Miles de personas.

Esperemos que el Agua sea para la Vida de todos y todas y no para unos cuantos que hacen negocio y lucran con el Preciado líquido. Agradecemos en este día la Vida, seamos Solidarias y Justos, y Abracemos a nuestros compañeros y compañeras para que en estos tiempos complicados a nadie le Falte el Alimento, el Agua y las ganas de Luchar, de Resistir en la Defensa del Territorio y de la Vida y de Agua para todos y todas.

Red por el Cuidado de la Vida y en Defensa de la Madre tierra del Valle de Jobel.

(Versión original abreviada de la electrónica.)



Luego de la lectura del comunicado, Alma nos toca el corazón cuando dice. *“Buenas tardes a todas y todos, que nos siguen, que nos acompañan. Pues solo hacer una invitación a que desde sus lugares, desde sus casas, el trabajo, el lugar donde se encuentren, que podamos unir nuestras intenciones y elevarlas a nuestros dioses, a nuestras diosas, en agradecimiento a la madre tierra, al agua que nos da, al alimento que podemos recibir cada día. También sumar la intención por todas aquellas familias que en este momento tienen dificultades económicas, dificultades para encontrar el alimento, dificultades en la salud, para todas aquellas, aquellos que están enfermos por el covid, y por otras enfermedades, pues hacemos esta intención para que pronto esté la salud. La intención también por todas aquellas personas que unen sus saberes, sus conocimientos, para encontrar pronto la cura a estas enfermedades, al covid, para que salgamos de estos momentos. Y también otra intención más es pues, solidarizarnos con todos los movimientos que luchan en defensa de la tierra, de su territorio, en defensa del agua, en contra de aquellos proyectos que amenazan nuestros bienes naturales y nuestra vida misma. Gracias por estar acompañándonos y pues la invitación a que no perdamos el ánimo, la energía, la organización, la unidad para seguir defendiendo nuestra madre tierra y el agua.*

El Humedal de María Eugenia del área Sur representa un lugar sagrado de cruces, con alta actividad de los grupos ambientalistas que llegan desde diversas áreas de la sociedad y que quieren construir una relación diferente con la naturaleza, lo que implica cambiar las propias prácticas, de alimentación, viviendas y relación con los vecinos, especialmente con los seres vivos del aire, el agua y la tierra. La matriz religiosa es fundamental, pero sobre todo lo sagrado más que lo institucional, aunque ello de fuerza al movimiento, no puede negarse la importancia de la iglesia renovada en todo este proceso. Al final del video escuchamos al locutor.

*“Pues para los que nos están siguiendo, ya, en este momento está terminando lo que sería pequeño festejo simbólico, siguiendo las medidas de protección, pues los ambientalistas tuvieron que hacer de esta manera con el objetivo de seguir visibilizando el tema del agua, de la importancia de los humedales. Comúnmente estos festejos siempre son multitudinarios, atraen a mucha gente pero, pues siguiendo las medidas que ha hecho saber el gobierno federal pues uno tiene que respetar esto, y no podrían aquí los ambientalistas dejar pasar el tema que ha sido una defensa constante”.*

Así fue cerrando la jornada, las alusiones a la sabiduría de los pueblos originarios, el agua y la naturaleza. Intenciones pidiendo por el bienestar y la humanidad. En la integración de artes efímeras del acto estético del Altar Maya conviven nuevamente aspectos de los estratos retóricos

y dramáticos. En este día de la Santa Cruz de agua urbana se genera prendimiento, en cada una, en cada uno, el yo se difumina en sensaciones y flujos de nuevas subjetividades.

El altar se queda ahí como un regalo al humedal y los entes que lo habitan, una ofrenda y un ruego de perdón por tanto daño. “De tal modo, solo puede profundizarse la introspección si va unida a una comprensión profundizada de la orientación social. El total desconocimiento de la orientación social conduce a la total extinción de la experiencia, tal como ocurre cuando se desconoce su naturaleza semiótica.” (Voloshinov 1976: 54).

En estos actos, razón y ciencia han ido de la mano a la espiritualidad y las artes, enfocándose políticamente. A quienes presenciamos el acto nos queda un amuleto del alma hasta el siguiente año. Las pequeñas acciones resultan grandes si lo pensamos en el tiempo de encierro, donde las expresiones ecosóficas están respondiendo a necesidades cada vez más urgentes. El agua es terreno de lucha por el significado: Agua vida – Tierra naturaleza – Tonos Yax de horizontes -VS- Agua Cosa – Gris – Ventas. La matriz mercantil financiera aglutina su estética se ve en la urbanidad caótica y turística de San Cristobal.

En si mismo el movimiento es complejo, reticular: Unión de diversidades y pronunciamientos ciudadanos, huertos urbanos, defensa de los ecosistemas, espiritualidad, sentido de vida, educación en los ámbitos cotidianos y exigencia a las autoridades para que se atienda la problemática y se actúe, motivos de convivencia y celebración, acciones por el reciclaje, la reforestación, la concientización y organización ciudadana. La participación es desde diversos sectores; populares, académicos, religiosos, deportivos, artísticos.

Hasta este momento he recorrido etnográficamente seis sitios, el énfasis ha sido acercarnos a su faceta ecosófica, nodo entre las diversas posibilidades devocionales a la Sta. Cruz jobeleña. Pasaré finalmente a un capítulo reflexivo y analítico, de este trabajo que a sido entrañable.



## ECAPÍTULO 8. Experiencias para un mundo ecosófico

A continuación me propongo exponer algunas reflexiones y asociaciones, a partir del trabajo de investigación realizado, considerando la Ventana Teórico Metodológica.

Las seis etnografías tratadas corresponden a espacios urbanos en San Cristóbal de las Casas donde se celebra a la Santa Cruz cuando puede verse una heterogeneidad de personas, grupos, bagajes religiosos, civilizatorios y políticos. Una polifonía de enunciados de habitantes y visitantes varios, representantes y autoridades, tradicionalistas mayas de los Altos, Organizaciones No Gubernamentales, ecologistas, migrantes recientes de los pueblos originarios mayas de las periferias, Comunidades Eclesiales de Base, Iglesia Tradicional, Iglesia Renovada ambientalista (Teologías india y de la liberación), Científicos y académicos. Sectores todos que regresarán al día a día de la vida cotidiana, con un compromiso patente.

La ciudad es lugar de encuentro de convivencias múltiples, es espacio híbrido, inter e intra textual (explícitos o inmanentes, conscientes o inconscientes). La cruz de mayo urbana como patrona del cuidado de la naturaleza y el agua es punto nodal, de confluencia iconográfica y de coexistencia dialógica. Sumada una heteroglosia del Idiomas tsotsil, tseltal, español que se teje con géneros discursivos primarios y secundarios, desde panfletos, referencias bíblicas, arengas ambientalistas, concientización de legislaciones nacionales e internacionales por el cuidado de la naturaleza, demandas a las autoridades, oraciones del Altar Maya y tradicionales a las cruces verde/azul<sup>153</sup>, explicaciones científicos sobre la Cuenca hidrológica y las opciones constructivas, así como las posibilidades para habitarlas en armonía con un bien vivir. Como en un concierto, cada parte a su turno o en un intrincado tejido en los Intercambios.

Tradición, modernidad y diversidades se presentan en esta ciudad, por ello las celebraciones de Santa Cruz si bien poseen similitudes también marcadas diferencias, veamos la siguiente caracterización:

**1ª-** La antigua donde si bien el agua es parte importante, el enfoque está muy vinculado a la labor de albañiles, constructores y gente del gremio. Se trata de barrios antiguos, híbridos, donde convive lo indígena, lo mestizo y en un momento anterior lo español y criollo. Son celebraciones donde el peso religioso del cristianismo es fundamental. En ellas

---

<sup>153</sup> Pudimos acercarnos a varios aspectos ecosófica de la cosmovisión maya – mesoamericana en la visión de la cruz como árbol del mundo y especialmente en el respeto y consustancialidad expresada en el rezo tsotsil del manantial la Hormiga.



también se está dando un énfasis últimamente a la parte del vital elemento, no solo por la crisis ambiental sino por el mismo peso que ha dado la iglesia en ello. En este caso podemos mencionar a La Garita, Iglesia de Cuxtitali, Templo de Guadalupe, Ermita de la Almolonga y Barrio de Ojo de Agua. Las cruces varían en sus colores, verde más oscuro o cafés así como en su vetusta edad.

**2ª-** La tradicional maya mesoamericana, se trata de lugares en la montaña como cuevas o manantiales, que desde tiempos precolombinos han sido venerados, donde se colocan cruces azules o *aqua* y se les llevan ofrendas los días de celebración. Son los casos de Tzontewitz, Manantial de Cuxtitali, Ojo de Agua y Almolonga.

**3ª-** Los templos a la Santa Cruz católica construidos desde inicios del XX, que tienen una importante relación con el agua, como son los casos de Peje de Oro donde hallamos próximo el río, la Colonia 1º de enero construida sobre pozo que dotó de agua a los migrantes que vinieron a vivir a San Cristóbal hacia 1990, o la Ermita del Huitepec ubicada en mitad del cerro/bosque y junto a los arroyos que bajan de esa montaña.

**4ª-** Las relacionadas a una preocupación ambiental reciente, donde las Comunidades Eclesiales de Base, el movimiento ambientalista diverso y los pueblos originarios, han logrado las declaratorias de lugares sagrados. Se han presentado con cruces significativas de la lucha ecosófica en los casos de La Hormiga, Manantial de la Almolonga, Humedal de María Eugenia, Humedal de la Kisst y Ciénega comunidad 5 de marzo. Las cruces son más sencillas pero claramente de color azul turquesa.

En estos ambientes emotivos se propician prácticas de alteridad, de reconocimiento de las otredades, y de armonía entre las mismas por un bien vital compartido, que cantan no solo al agua o a la cruz sino a un espacio urbano que permite el encuentro de tantas personas y grupos distintos. Las celebraciones tienen gran densidad, que si miramos con los autores dialógicos explorados en nuestra Ventana Teórica Metodológica, observamos la realidad como atravesada por múltiples lenguajes, por mundos heterogéneos interactuando en un tejido de estéticas prosaicas del arte popular y de lo natural donde el despliegue creativo del Altar Maya resalta con sus incienso, frutas, agua, flores. Igualmente las cruces azul agua o verdes; carpintería artística e iconografía; comida y bebida, grupos musicales, bailes, cohetería, murales; sal y bendición en ambientes de naturaleza, cantos de aves, sonido del agua, cerro, humedal y/o manantial.

En los casos etnográficos donde profundicé, son más los aspectos a comparar:

Esquema 10. Comparativo entre las celebraciones

Aspecto	Almolonga Alta	Almolonga Baja	Hormiga	María Eugenia	Kisst	Ojo de Agua
Recinto	Tradicional	Reciente	Reciente	Reciente	Reciente	Tradicional
Altar Maya	no	si	si	si	si	no
Presencia mayas	no	si	si	si	no	no
Diversidad organizaciones	no	si	si	si	si	no
Alimentos	si	si	si	si	si	si
Número de cruces	1	3	4	3	3	7
Fechas	Tres de mayo	Tres de mayo	Tres de mayo	Tres de mayo	Cuatro de mayo	Del 24. IV al 3. V
Música	Banda y religiosa	Tradicional y grupo guitarra	Tradición indígena	Tradición indígena	Religiosa	Festival variado, banda y religiosa
Baile	Parachicos	Grupal	no	no	no	Folclor y de Salón
Procesión / Marcha	si	no	no	si	si	si
Rezos mayas	no	si	si	si	no	no
Centralidad del agua	si	si	si	si	si	si
Espectáculos	no	no	no	no	no	si
Vertido de Sal	no	si	si	no	si	si
Misa católica	si	no	no	si	si	si
Comunidades Eclesiales de Base	no	si	si	si	si	no
Declaratoria Lugar sagrado	no	no	si	si	si	no
ANP- Ramsar	no	no	si	si	si	no
Manantial / Humedal	no	si	si	si	si	si
Montaña	si	si	no	no	no	si
Actos pedagógicos	no	si	si	si	si	no
Acto – Artístico	si	si	si	si	si	si
Acto - Político	no	si	si	si	si	no
Acto - Ambientalista	no	si	si	si	si	si
Símbolos ecosóficos	si	si	si	si	si	si
Discursos ecosóficos	poco	si	si	mucho	mucho	poco
Región ciudad	Este	Este	Norte	Sur	Oeste	Norte

Los diversos otros conviven en un ambiente de respeto. Una ética para el bienestar de la madre tierra que hermana a los sancristobalenses. Cada quien aún con sus diferencias se reconocen, miran, huelen, unen sin tratar de imponerse. La Santa Cruz aquí es polisémica: Cristiana romana en el Árbol de primavera y como madero del Cristo en resurrección. Es Cruz Maya en su ser Maíz, Árbol – Bacab, también Madre tierra en las peticiones a la madre cruz y signo del Lugar sagrado con agua. Y además, para hacer aún más barroca la realidad urbana, convive con otra cruz fundamental para los pueblos mesoamericanos, la del Quincunce, expresada en el Altar Maya con los rumbos del cosmos, desde un centro *yax*, verde como la vegetación, azul como el cielo. Cuatro caminos de colores cruzados en el centro del mundo, al que también refiere el libro maya fundamental, el Popol Vuh.

Lo, el, la otra me superan, me expanden a un infinito de mi mismo, me devuelven la experiencia de la dignidad y la alegría o me hunden en un abismo. Así nuestro ser en el mundo en donde caben las diversidades, que soñamos puedan convivir en equidad y respeto, seres vivos diversos que gustaría florecieran sin que unos se impongan a los otros, en una cordial armonía de comprensión y cooperación social que se vuelve performatividad utópica en la celebración del agua.

*La celebración de la Santa Cruz, espacio de convivencias múltiples, se ha seguido realizando e incluso tomado mayor potencia en la ciudad de Jobel.*

En la comparación entre celebraciones, tanto las más cristianas como de la iglesia renovada, las mayas tradicionales o de los ambientalistas notamos un nodo ecosófico que en los últimos años ha tomado mayor importancia. Puede verse en:

- Una relación con el territorio, la celebración se da en espacios naturales de agua: Manantial, Humedal, Poso, Río o Cerro.
- Ideas y prácticas de nuevos recursos arquitectónicos y sobre incorporar huertos, compostas, captación de agua, zanjas de infiltración y filtros en las casas, o posicionamiento sobre no construir más en la Cuenca.
- Mejorar la relación con la alimentación rechazando comida chatarra, cuestionando los fertilizantes industriales y demás químicos en los cultivos.
- Se exponen conocimientos científicos / geográficos sobre la cuenca y los humedales.

- Convivencia y participación de las diversidades en horizontalidad y respeto a los turnos.
- Convivencia interétnica, de clases sociales, de organizaciones, de religiosidades entre otras diversidades que sin embargo hacen un colectivo, un nosotros por el agua.
- Ritornelos o vueltas del pasado de imaginarios que se re-territorializan en el Altar Maya, y las Artes de la tierra performativas.
- Significados / Iconografía: Cruz árbol, Maíz que nace del agua, Madero - Cristo en resurrección.
- Luchas legales y ciudadanas por los sitios RAMSAR, las Áreas Naturales Protegidas y los Lugares sagrados.
- Exigencias políticas en manifestaciones por agua de calidad, la limpieza del agua, los ríos y el cuidado de Humedales y zonas boscosas de las montañas periféricas.
- Lucha por la equidad en el acceso al agua.
- Murales con el tema del agua y la vida.
- Rezos y petición de perdón a la Madre Tierra.
- Ofrendas en agradecimiento y petición de buenas lluvias para el campo y sus frutos.
- Altar Maya como arte de la tierra que toca diversos sentidos estéticos proponiendo nuevas subjetividades.

En este sentido, para las celebraciones de Santa Cruz de mayo en Jobel, considero lo ecosófico puede presentarse en tres niveles y no forzosamente en todos ellos:

- 1- Simbólico – iconográfico. En la medida en que se retoma la cruz como elemento de la naturaleza.
- 2- Discursivo – oral o escrito. Por parte de la iglesia y de los movimientos ambientalistas.
- 3- Activo – cotidiano / político. A nivel artístico, educativo, propositivo por parte de las Comunidades Eclesiales de Base, habitantes comprometidos y los movimientos ambientalistas.

Por consiguiente, las circunstancias actuales nos llevan a considerar una complejidad de vínculos que no sugieren una ecosofía “integral”, con ello decir que las expresiones puedan no implicar los tres niveles. ¿En que medida impactan para los movimientos ecosóficos una o varias de ellas? Considero que mientras algunas son semilla de posibilidad otras están actuando en los tres niveles, teniendo ya una incidencia frente a la crisis ambiental y del agua. A este respecto las celebraciones más integradas en cuanto expresiones estéticas, discursivas y de acciones concretas

están en las que participa el movimiento ambientalista. No por ello demerita las perspectivas de muchos cristianos tradicionales, que a la Santa cruz de labor campesina y lluvia han incorporado el enfoque de una iglesia renovada y desde su cúpula actual con Francisco mayores elementos de concientización por la naturaleza.

Ser consecuentes con estos principios más allá de algunos significados inmanentes representa un esfuerzo de concretar en la sociedad actual, donde no es fácil relacionarnos con la madre tierra porque no estamos educados para cuidarla y aprovechar sus bondades, dependemos de productos industriales y de hidrocarburos mientras que los medios de comunicación dominantes no enfocan el tema con seriedad. Por otra parte los pueblos originarios y campesinos que si lo han aprendido sufren las dificultades del campo y muchos son despojados y/o migran a las ciudades o proyectos agroquímicos al norte del país, “tantas son las transformaciones de las estructuras mentales, sociales, económicas, nacionales que hacen falta” (Tierra Patria 153) tanto a nivel macro como micro. Ser ecosóficos no es sólo un bello anhelo, sino todo un reto, particularmente en las edificaciones y creatividad más allá del museo o lo comercial.

Como canta Morin, estas voces pugnan por dejar de ver en la naturaleza un motivo de conquista y en cambio, proponen como metáfora, crear un tejido con ella; también consideran necesario reconciliarnos con la muerte que, en la cultura que Guattari llamaría capitalística quieren enagenar como si fuésemos seres fantásticos e infinitos, tener conciencia de la muerte nos acerca a la finitud del planeta y el gran riesgo que corremos.

También coinciden con Guattari por mejorar las relaciones humanas y no solo enfocar el problema del medio ambiente, sino que las reformas sean complejas, es decir, que no pueden independizarse unas de otras ya que están conectadas en diferentes puntos y planos.

### Cruces y cruces

Desde antiguo y más con el inicio de la globalización en el siglo XVI, la cruz de mayo ha tenido múltiples significados en las sociedades integradas por una pluralidad de personas, antecedentes, ideas, religiosidades, prácticas o movimientos sociales. Ubicándonos en San Cristóbal de las Casas partí de conocer sus contextos históricos europeo – cristiano y maya – mesoamericano, así como de la iglesia católica del siglo XX. Sus principios podemos verlos en las celebraciones actuales, sumándose una interpretación novedosa de la cruz ambientalista, que da fuerza al

carácter ecosófico guattariano donde es prioritaria la voz que responde a las concepciones industriales del capitalismo.

Como pudimos ver en las etnografías, la significación de la Cruz es diversa: De artistas que juegan con los colores verde agua, y tallan símbolos del viacrucis de Cristo y los elementos maya mesoamericanos de saberes antiguos, naturaleza y frescura del agua, madre tierra, árbol, cruz de la “máquina guerrera” ambientalista, del Cristo renacido para los católicos, del cambio de secas a lluvias, de constelaciones arqueoastronómicas, encuentro de caminos, encuentro de alteridades, puntos de confluencia.

Es un tiempo de convivencias múltiples aunque en la vida cotidiana hayan problemáticas varias, es un espacio de unión, de esperanza y creación de estrategias por el buen vivir en diversos sentidos, no solo ambientales sino humanos. Día de peticiones pacíficas, búsqueda de diálogo y conciliación, dignidad. Entre todos y todas se van modificando / multiplicando las experiencias diversas, lo que da fuerza como colectivos y donde las alteridades se median por una ética para la vida y el agua. Son otredades conviviendo con sus manifestaciones varias que vuelven el evento un lugar complejo y estéticamente cargado. En las horas que dura, las voces y expresiones armonizan, cada una a su tiempo, por partes, citándose, acompañándose, conversando.

Durante la celebración polifónica, múltiples ejes destellan, en un tejido de relaciones de los diversos yos y esos yos con los otros, y esos otros para con los yos, creando un todo ético – estético. En este proceso las subjetividades se recomponen y adquieren sentido en la interacción compartida, completándose al asumir su responsabilidad. Las Comunidades Eclesiales de Base se presentan ante académicos, gente del barrio o ambientalistas y ellos de vuelta, en medio del calor que les une, por la que se re crean en un acto afectivo, comprometido, que le da a cada *yo para mi* un motivo para seguir. Cada acto es una oportunidad de celebrar las alteridades unidas, gracias al cual el movimiento por el agua toma fuerza y como en rizoma, se reproduce llegando a más personas y sectores.

Son en tanto están con el / la / los / las otros, entre los géneros discursivos y los lenguajes. Y sin embargo hay un *yo para mi* que no se va a perder y seguirá en el devenir de la existencia ante cientos de posibilidades. Los ambientalistas se encontrarán en otras arquitectónicas, quizá en la Corte legislativa o en el Parque de la paz el día de los humedales, igual hará la gente de las colonias, los representantes municipales, los medios de comunicación, etcétera y año con año volverán el tres de mayo en el acto por el agua, sagrado, político, creativo, divertido, crítico; ese día se darán las relaciones libertarias de la asamblea, la lucha por el

significado ante empresas capitalistas, la exposición de preocupaciones cotidianas o el maravillarse ante la naturaleza.

En las arquitectónicas de los distintos encuentros, yo para mí, yo para otro y otro para mí, internamente pienso, siento, me emociono, externamente toco, escucho, huelo, saboreo, observo en los escenarios propios del ambiente devocional. Los días de celebración son encuentros de convivencias polifónicas y heteoglosicas, formales de intersecciones, yuxtaposiciones en sus textos - audios, no hay pues fundición sino convivencia y comprensión de alteridades, empatía, cuestionamiento, admiración.

En el gran enunciado que es la celebración, se dan también diálogos internos de los grupos participantes y microdiálogos en relaciones personales, las discursividades son dialógicas y no mono lógicas con su carácter dominante. Los encuentros en nuestro caso, son utópicos y bellos pero podrían ser peleas, disputas u otras relaciones confrontantes, aspecto oscuro que sí tienen un lugar implícito en los discursos y expresiones que se pronuncian, por ejemplo cuando se combate a la Coca Cola, aunque ciertamente esta refresquera nunca apareció presencialmente con ningún agente, y encambio si en las palabras de alguien del movimiento ambientalista que la muestran como extractivista y malsana, a ella llegarán los ecos y quedan grabados, difundiéndose en las redes, y de boca en boca.

Hay ideas, prácticas o imágenes que se quedan de los otros en los yos, y de lo que ya forman parte. Ejemplo de ello es la Santa Cruz, o el Altar Maya que ya rebasó las prácticas meramente de los pueblos originarios y es reproducido, reinventado, re territorializado en la ciudad, asimismo pasa con los principios de Apoyo Mutuo y complementariedad.

Visto como un todo se crea una especie de cuerpo colectivo: de colores en los carros alegóricos, reconocimiento entre alteridades de personajes carnavalescos. Por medio de la empatía puede lograrse. En la celebración que hemos observado cada grupo tiene valor, no hay inferiores o superiores sino horizontalidad que va generando ecos, que llegarán más lejos, a más sectores que se han ido integrando. Exteriormente no hay posiciones de ubicarse por encima de los demás, en cambio si movimiento de los individuos en el espacio, pudiendo tomarse planos distintos de visualización y valoración. Al verse frente al otro surge el cuestionamiento de la propia identidad, la autoconciencia. Pero también esas otras conciencias entran en la subjetividad de los demás.

Si bien en otros tiempos y lugares, los diferentes sectores no trabajan juntos, si se apoyan en circunstancias importantes en tanto se dan alianzas.

En la celebración hay consenso, comunión con la madre tierra, acompañamiento, participación, propuestas y diálogos, pero no olvidemos las dificultades que enfrenta el movimiento ambiental: órdenes de aprensión, enfermedades, destrucción, miedos. Angustias de los indígenas que son denigrados “algunos se burlan de nosotros, nos ven mal”. Es un encuentro donde caben las penas, la lucha, la esperanza al fin.

A nivel de esta ciudad, son dos discursos sobre el agua en constante interacción, confrontación, expresados en la celebración de forma inmanente y explicitado en algunos encuentros observados como en María Eugenia<sup>154</sup>. Se respira por una parte, desprecio por la cruz de agua exaltando la viabilidad e imposición de construir, rellenar los Humedales y permitir, a la refresquera extraer el agua, procesarla y mercantizarla, dando trabajos asalariados que acaban confrontando a los habitantes en la misma lógica del amo y el esclavo, en una noción económica dominante de competencia donde se debe crecer a toda costa, en el delirio de que el agua es un recurso explotable / renovable al infinito, una cosa para la ganancia. Por otro lado, está la noción de una ciudad en armonía del ser humano con la naturaleza, particularmente con el agua y la cruz como estandarte donde convergen lo maya tradicional, los ideales cristianos, ambientalistas, comunitarias, académicos y populares. Dichas voces cuestionan fuertemente los sistemas e ideales extractivistas, neoliberales e individualistas que privatizan el vital líquido, mientras que lo enaltecen y honran en celebración y búsqueda de acciones concretas.

El tipo de interacciones varían, es un collage de expresiones musicales o plásticas, referencias a textos como la biblia o panfletos, lectura de noticias o leyes que se verbalizan o manifiestan haciendo también una convivencia de matrices y géneros discursivos artísticos, ambientales, políticos y religiosos. Es un derroche de diálogos entre los sujetos, colectivos, ideologías, flujos materiales y espirituales, religiosidades, expresiones artísticas. Y se percibe una armoniosa orquestación de turnos y en algunos casos la convivencia, como cuando se escucha música, se danza y mediante la expresión corporal se hacen figuras colectivas, en horizontes que como escenografías naturales interfieren en las composiciones. Una retícula de artes y vitalidad.

---

<sup>154</sup> El proceso de defensa ambientalista, se acentuó desde inicios del 2000 viéndose directamente en la arena social y política de la ciudad con manifestaciones populares que no solamente toman las calles y las plazas públicas, sino que participan de agitaciones nacionales y demandas legales con autoridades. Así vemos que los encuentros de mayo son enunciados completos conectan con otros, por ejemplo en los plantones frente a las puertas de la fábrica FEMSA Coca Cola y donde la cruz acompaña como estandarte.



## Territorios

Como parte de las respuestas sobre la importancia de esta celebración, reconstruir el entorno y hacer perdurable San Cristóbal es un interés genuino y compartido. Resulta importante reflexionar el territorio en relación a la estética, pues nos lleva por caminos que conectan las subjetividades con el medio ambiente y se materializa en la construcción de casas, escuelas, parques o museos, y no solamente con una arquitectura y obras creativas, sino con las visiones dominantes que generan sus expresiones estéticas, deseos, éticas capitalísticas<sup>155</sup> generadoras de subjetividades contrapuestas a los ideales de los ambientalistas, o gente de tradición como el sr. Juan que piensa que sería bueno volver a los adobes.

La sabiduría para con-vivir entre los seres humanos, con el entorno natural y el modificado de pueblos y ciudades (o su relación enfermiza) tiene implicaciones en la psique humana y su accionar cotidiano. Los tres planos: Bio (Ambiental) - Psico (Psíquico) y Social (Cultural) de que habla Guattari, actúan en los ecosistemas así como en las dinámicas neuronales, conectan y conducen impulsos físicos/naturales, emocionales, químicos, inmunológicos, psicológicos, inconscientes y/o sociales que se adaptan al medio concreto. Esta “maquinaria” podemos concebirla en la celebración de la Santa Cruz, donde la interconexión de flujos es intensa, pues se da como parte de una ciudad polifónica donde conviven ideales ecosóficos actuales o de los antepasados con los que trae consigo la modernidad fabril y capitalista. Agua - s- vital, cotidiana, poética, objeto de consumo, generadora de vida, de ciclos climáticos, en las venas del planeta. Los significados se encuentran y luchan, se debaten entre deseos, necesidades y responsabilidades.

Mediante el trabajo colectivo se logran las diferentes facetas de la celebración y la réplica de estos ideales en diversas esferas de la vida, una sabiduría de habitar con las y los otros, convivencia, “Asamblea”, consenso para la performatividad. Y es que, así como existe una ecología de las malas ideas (Bateson dix it en Guattari 1996: 6) también existe la de las buenas

---

<sup>155</sup> Uno de los objetivos que ha priorizado el capitalismo es la acumulación, es por ello que va por los territorios para explotarlos sin importar los ecodios o afectaciones a comunidades humanas, animales, y seres naturales. Del mismo modo, contaminar el aire, los mares o la tierra importa menos que las ganancias financieras. Insisto, Capitalístico es un término empleado por Guattari y que enfoca como el capitalismo no es solamente un problema económico sino que se presenta en los ámbitos bio – psico -social del mundo contemporáneo, particularmente a través de los medios de comunicación; en la página 249 de su libro, “Micropolíticas Cartografías del deseo”, Roltinik y Guattari plantean que este concepto “Corresponde a la subjetividad producida por los medios de comunicación de masas y por los equipamientos colectivos de un modo general, o sea, a la producción de subjetividad capitalística”.

ideas y esta es una de ellas, luego entonces, la asamblea es ensamble sonoro no solo entre los seres humanos sino con otras entidades del entorno<sup>156</sup>.

La naturaleza se manifiesta, se comunica, porque si bien no posee el mismo lenguaje del humano, son otras varias posibilidades, varias compartidas. Así, el llanto de un perro por hambre o el de una tortuga dando a luz son innegables. Y sin embargo a los animales se les sigue maltratando y comercializando cual cosas. Reconocidos autores como Enrique Dussel y Katya Mandoky tratan sobre la estética natural en la capacidad de celebrar el amanecer de las aves cantoras que abren sus alas al sol, e incluso la importancia de los sentidos en las células y seres más arcaicos y diminutos.

La situación del agua desde la ecosofía, nos obliga a enfocar el problema del medio ambiente y el peligro actual, relacionado a la crisis mental y social así como en posibilidades que empujen a una curación integral. La convivencia, el diálogo con la naturaleza, la asamblea, la observación y comprensión del territorio próximo, el reconocimiento de que la estesis existe más allá del comercio o el museo y se da en acciones y conocimientos vitales. En estos tiempos de alarma ambiental y humana necesitamos inspiraciones utópicas que traspasan las fronteras y ayuden a salir del estancamiento.

*Los enunciados y las expresiones estéticas, dialogan y se integran en estos encuentros.*

Quisiera señalar de cómo partiendo de la noción de Contexto para Bajtín, pude ubicar las etnografías en ámbitos significativos tanto del espacio geográfico y ecosistémico como histórico iconográfico, ejes transversales fundamentales que cruzan las celebraciones y que permiten comprenderlas más. También que ha sido muy interesante redactar la información del trabajo de campo pensando en la idea bajtiniana de Horizonte a modo de enfatizar las características “Escenográficas” de los festejos en lugares de cerros, manantiales o naturaleza, y el acompañamiento que tienen en los enunciados orales y artes como la danza o la música, y por supuesto, los flujos que vienen de los antepasados.

---

<sup>156</sup> La complejidad contemporánea y la historia navegan en nuestras mentes. Comprender nuestras psiques y las correlaciones o las contradicciones esquizofrénicas, impacta como dice M. Bajtín para enfocarnos desde uno u otro eje axiológico, para posicionarnos ante los problemas concretos, en este caso en relación a la ecología. Correlacionando desde el análisis de Guattari se genera esperanza al crearse nuevas conexiones cerebrales que, conviven en un tejido muy fino de flujos físico / químicos y espirituales / culturales.

Cada expresión estética y/o creativa presente en las celebraciones de la Santa Cruz es un mundo en si misma, pero este día conviven como los diferentes instrumentos de una orquesta, creando un todo armonioso y complementario. En las celebraciones vemos una imbricación de manifestaciones orales y artísticas que contactan con principios éticos.

Cruces de agua. Altar Maya y sus flores, frutas, recuerdos. Sembrar cruces en lugares de agua. Reforestar. Cuidar especies nativas. Murales. Arreglos de altares para las cruces. Recorridos de la Cruz peregrina. Procesiones como subir la montaña o caminar las calles. Visita a la montaña por juncia. Marchas. Arreglos y manualidades con globos, papel de china, trenzas, papel picado. Vestir a la cruz. Colocación de milagritos. Grupos musicales tradicionales de los altos, mariachis, banda, cantos cristianos. Danzas. Periódico mural. Bendición y entrega de sal en los manantiales, veladoras, inciensos. Carros alegóricos, disfraces. Paisaje sonoro: Cantos de aves, lluvia, caída de agua, ambiente húmedo, cielo nublado.

Uno de los diálogos ha sido la red de la léxica con las expresiones estéticas de tipo la música, los paisajes sonoros o la danza, que a diferencia de las artes fijas se mueven conjuntamente con la corriente del tiempo acústico ya que las palabras expresadas oralmente están cargadas no solo de contenidos, sino de emociones en sus ritmos, modos, entonaciones y volúmenes<sup>157</sup>.

En un siguiente caso está la convergencia del sentido estético con lo social. Basada en los principios de Bajtín Voloshinov de que los productos de la creación ideológica son hechos por y para la sociedad y no en cambio, como han planteado los formalismos que se centran en el material y la estructura interna. Por eso me ha parecido tan importante observar el *telos* que tienen las expresiones diversas en su espacio – tiempo alrededor de la cruz de mayo. Se vinculan especialmente con la ética pues entretienen, educan y dan relevancia a ciertos principios ecosóficos que emplean elementos referidos a la naturaleza, generando prendimientos y valores entre las nuevas generaciones u ocupando resquicios en las psiques adultas.

Otro encuentro de interacciones formales y sensibles se imbrica en la Bioestética, entendida como una estética natural y la Socioestética a partir de las creaciones humanas, cuando la *techné* ha transformado la naturaleza en objetos o artes de las diversas culturas. Desde una perspectiva de la recepción o la apreciación, mente y corazón, ideas y sentimientos no están

---

<sup>157</sup> La importancia de la estesis dentro de la misma léxica o los enunciados escritos y orales han sido resaltada en la parte Teórico Metodológica, tanto en Mandoki como en Bajtín Voloshinov.

separados, por eso podemos llegar a entender la noción de los pueblos originarios sobre los pensamientos del corazón, y es que están conectadas ideas y emociones, por ello la noción de retícula de Mandoki ha sido tan pertinente al conectar no sólo un plano, sino varios que implican volumen, evocando las estructuras orgánicas, de interacciones complejas.

Finalmente una convivencia se plantea en la integración de las artes, refiriéndome a la magia que crean manifestaciones diversas, del mundo de la plástica, la música, la representación, la cocina, la declamación, arquitectura o la expresión corporal y hasta el cine/video— como en un concierto donde conviven y se complementan -. En el mundo de las artes académicas podríamos encontrar este fenómeno en el teatro o la ópera, pero en la estética cotidiana se presenta justamente en celebraciones, actos litúrgicos o fiestas familiares. Es el caso de la Santa Cruz que exalta diversidad de lenguajes en la Polifonía, metáfora no solo para las voces sino de la convivencia en expresiones que se unen para generar estados de ánimo, emociones en el cuerpo que quedan impresas, en gustos y deleites que mueven significativamente la mente, generando recuerdos, apegos, afectos.

Las manifestaciones estéticas evocan sentimientos y emociones, en sueños, olfato, vista, oído, tacto y gusto, que ninguna discursividad oral o escrita puede por si misma lograr, tocan las fibras de los participantes evocando estados como la esperanza, la devoción, la preocupación o la tristeza, también sensaciones y experiencias físicas como la risa o el desfogue que se presentan en estos ámbitos celebrativos. Algunas más corporales como las danzas, las marchas, las peregrinaciones, sembrar o reforestar, otras que no implican un movimiento del cuerpo en el espacio (kinestesia) tan marcado, como puede ser crear adornos, cantar o arreglar los altares que implican un el estilo que responde a los gustos de la comunidad, al mismo tiempo que se trata de labores colectivas donde se charla y comparte.

Hemos hablado hasta aquí de la celebración en general. A continuación ejemplificaré sobre algunas expresiones que internamente están especialmente cargadas en interacciones. Es un sistema de sistemas. Bajemos del campo al subcampo.

## Altar Maya

Como el llamado Art land conocido mundialmente a partir de finales de los años 60, el altar maya es un arte de y con la tierra<sup>158</sup>. En su sentido estético y ecosófico, a diferencia de otros creadores en este caso se trata de un colectivo lleno de espiritualidad y compromiso político ambiental, quien lo realiza así como quienes reciben la obra, y en donde una relación analógica con el mundo implica una evocación.

Comenté en el capítulo 3° sobre el significado tan profundo y complejo del quince, luego sobre el Altar Maya retomado en Chiapas en el contexto del cristianismo renovado. En los cuatro casos de San Cristóbal de las Casas que expusimos, dicho altar horizontal se coloca frente a las cruces turquezas, también adornadas, estando ambas expresiones ligadas.

Sobre la autoría, si bien las comunicades eclesiales de base han desarrollado ciertas estructuras, son flexibles, algunos priorizan la cuestión plástica en los materiales y como se acomodan en el espacio junto con la danza y la narrativa así el caso del manantial de Almolonga, en la Hormiga se trató de un acto breve que enfatizó la léxica, mientras que en la Kistt lo que diferenció el acto fue la espontaneidad y rapidéz para su creación así como su mayor diámetro, en María Eugenia el cuidado en los elementos fue bellissimo y sin embargo no se siguió el dibujo de los cuadrantes más que en el núcleo, tampoco se centraron en el texto guía.

El Altar Maya es un complemento a las cruces verticales, es arte efímero pero no lo es, porque al ubicarse frente a ellas que quedan sembradas en el agua, en el paisaje del lugar sagrado, poco a poco las frutas y los alimentos irán desapareciendo, siendo comidos, llevados por animales y personas, las flores se marchitarán o pudrirán, el copal de volverá humo en las brasas candentes, las voces y cantos se las llevará el tiempo. Pero un año después o antes, el acto volverá, el mismo pero distinto llevando la acción en ese tiempo específico y cíclico.

Trae consigo un mensaje ecosófico al reconocer y venerar al cosmos. A los cuatro puntos cardinales, a la naturaleza y sus elementos, agradeciendo los alimentos y las bondades, lo cual

---

<sup>158</sup> Dicha expresión tiene sus primeras expresiones en Estados Unidos y hay, desde obras monumentales sobre la arena o el hielo, que quedan registradas mediante el video o fotografiadas desde las alturas pues son efímeras, o también de diversos tamaños con piedras y/o ramas. No emplean más tecnología que el trabajo del ser humano y en ese sentido se encuentran mucho más cerca a la estética natural y animal, como las aves que crean un bello nido. Principalmente son las manos que realizan la obra. Los fundamentos filosóficos, culturales que lo sustentan son ecosóficos y muchos de ellos están inspirados o coinciden con manifestaciones históricas de los pueblos originarios en todo el planeta, como son los pueblos de Abya yala, India, Tíbet u otros.

también tiene influencias de un cristianismo antiguo. Como climax, el horizonte es natural, montañas de agua, sonidos de su entorno, aire moviendo los árboles, aves, perros. Sol de temprano en la mañana, su paso por el cenit. Primeras lluvias, relámpagos, granizo.

Las manifestaciones en torno a las celebraciones de Santa Cruz han evocado reflexiones más cercanas a la ritualización/sacralización/religión que cuestiones artísticas o estéticas<sup>159</sup>. Dar un giro a lo que se considera arte y cambiar el significado del mismo es una propuesta alternativa, pues finalmente se trata de componentes de lo social, revolucionarios como lo fue en su momento el Renacimiento o en el siglo XIX los poetas malditos cuestionando el mundo tecnificado y no solamente siendo artífices excepcionales o esclavos de los dictados del mercado. En este sentido lo que ha llevado por largo tiempo al problema de qué es arte y qué es artesanía, nos ubica necesariamente en el tema del Poder, el institucional/académico de la sociedad dominante o el poder económico de la misma, pues ¿quién lo define?. Como lo propone Guattari y también defienden otros críticos del Arte como Jorge Juanes, su definición estaría justamente en su aspecto revolucionario y cambiante. Entonces, desde mi punto de vista el Land art está tomando el papel primordial y en ello, las expresiones del 3 de mayo lo contemplan.

### Música y Baile

Si hay artes complementarias son la música y la danza / expresión corporal, y en todos los casos investigados de la Santa Cruz conviven. Sean músicas de grupos cristianos, tropicales, tradicionales de los Altos, de banda u otras, los participantes la siguen ya sea desde sus asientos, erguidos, moviendo las piernas con ritmo o caminando en procesión y cargando la cruz.

Algunas veces, como cuando llegan los parachicos con la banda, el cuerpo de los bailadores se zarandea con movimientos intensos mientras que los asistentes se divierten y maravillan moviéndose también como en una marea. Cada uno de los integrantes participan para lograr un objetivo o meta, como puede ser llegar a la cima del cerro o al lugar sagrado. Esto está por encima de ideas o gustos personales, por lo que se siguen acuerdos tácitos.

---

<sup>159</sup> Se debe a que salen de la significación del arte en función de las instituciones académicas que dictan qué es o que no es arte, observando aspectos formales y consecuentes con las técnicas y momentos en la historia del Arte, también definido por los precios que dan valor a ciertas piezas, así el caso de *Rabbit*, cuyo autor Jeff Koons en mayo de 2019 observó como fue vendida en Christie's New York por 91,1 millones de dólares, siendo de las obras de arte contemporáneo más caras y según comentan, apoteosis del minimalismo.

La música y la expresión corporal como lenguajes - y a semejanza de la expresión oral que combina las palabras con pausas- tienen velocidades, silencios o tonos. Los instrumentos son herramientas que conviven con la voz natural o con los sonidos que el propio cuerpo puede transmitir, como aplausos, pisadas o guturales. En otros casos interviene la música grabada con equipos de sonido que la modulan.

### Carros alegóricos y disfraces

La procesión de los carros alegóricos es una especie de teatro rodante, el público son las personas que esperan en las calles y acompañan por tramos, o quienes se cruzan caminando o en el auto con ella. Hablando de integración así como en las artes escénicas encontramos: personajes, escenarios, escenografías, caracterización de actores con peluquería, maquillaje, vestuario, máscaras y actuación, aunque en este caso se transgreden los papeles que se vuelven bufonescos y carnavalizados, compartiendo el ruido, la broma o los movimientos y alusiones sexuales.

Es un encuentro también de plástica, que requiere la creación con materiales diversos como fibra de vidrio, pasta sintética o de masa de maíz. Pintadas de vivos colores van los escenarios, objetos y montajes de escena; además de la creatividad e ingenio para acomodarlos con flores y otros elementos naturales como el agua. Y van los elementos auditivos desde los propiamente musicales como las bandas que acompañan la comitiva, hasta los muchos de las propias voces de los actores y anunciantes así como los del ambiente sonoro que va cambiando como el paso del montaje, desde cláxons, aplausos, sirenas, altavoces, gritos, hurras. Es un exceso de relajo, una expresión de vitalidad donde las artes plásticas, escénicas, corporales o musicales tienen importancia no como una profesión, sino en la convivencia y la alegría. Estas expresiones teatralizadas populares, que se conectan con el entorno urbano muestran una estética que sale de los márgenes del teatro, la universidad o el comercio. La procesión de Santa Cruz en Jobel, como el carnaval que Bajtín trabajó detenidamente “está situado en las fronteras del arte y la vida. En realidad es la vida misma.” (Bajtín 1994: 12 en Mandoki 2006-a: 166).

Si bien en este caso la matriz fundamental es religiosa, las muchas artes no se circunscriben porque las expresiones se repiten en otros momentos o festividades, en la feria, curaciones, recreación de altares de casa en casa. Y porque la Santa Cruz Peregrina, protagonista del recorrido convive también con otras matrices como las educativa, política o familiar. Pensando a partir de los Registros propuestos por Mandoki, en las etnografías pude considerar

que las manifestaciones presentes en tanto la Retórica fueron sobre todo lo referido a la palabra (la Léxica), la música y la atención a los paisajes sonoros (la Acústica), las sensaciones, movimientos y ubicaciones espaciales (la Somática), y la Escópica por el gran papel que tiene en todos los actos, especialmente en los Altares. En cuanto a la Dramática, como lo describí en los diferentes casos, los actos colectivos tienen muchas características ligadas a lo teatral: Proxémica, en contactos de los cuerpos y con los elementos físicos o etéreos, como los pétalos de flores o el humo y ligado a la Cinética, la Enfática y la Fluxión por los movimientos con ritmos a velocidades cambiantes así como de los momentos que marcan cambios, volúmenes o emociones acentuadas. Son más los ejemplos que podemos tomar, pero en la procesión de carros alegóricos, acústica, somática, escópica, proxémica, cinética y fluxión son potentes.

Acentuar pues, la importancia que tienen las emociones que como seres humanos necesitamos para sentirnos vivos y en comunidad, si bien la palabra es fundamental, llena de contenidos ideológicos y está cargada de emotividad e imaginarios, todo lo que se trasmite con las expresiones estéticas permiten que los planos bio – psico y social sean mucho más experimentables y asimilados. A este respecto, encontrar vías que abonen a reconstruir los territorios y las comunidades humanas tiene en las celebraciones observadas, un potencial si lo miramos con Guattari, porque se relacionan de forma respetuosa y creativa con los Humedales y buscan cuidar y restaurar el medio ambiente además de que los encuentros crean fuerzas antisistémicas y altermundistas, crea salud psíquica al ver esperanza y sentido de vida, genera nuevas subjetividades, gustos y posibilidades de actuar. Simbólica y socialmente las acciones ecosóficas buscan en la figura de la cruz la unión entre diversidades.



## CONCLUSIONES

Con el presente apartado llevamos a término la investigación que nos ha conducido, a través de un proceso largo de trabajo y reflexión a un primer acercamiento de un fenómeno sociocultural urbano, de alto contenido mesoamericano pero también de actualidad global.

La Santa Cruz en la antigua ciudad colonial de San Cristóbal de las Casas propicia una ceremonia, que se ha ido actualizando y flexibilizando. Tiene gran presencia entre poblaciones diversas, por ello pueden ser encuentros distintos de los que en el último capítulo categoricé cuatro: a) La antigua y tradicional más apegada al catolicismo y al culto a los albañiles, b) La cercana a lo maya / mesoamericano, sobre todo en elevaciones de la periferia, c) La de los templos a la Santa Cruz construidos a fines del s. XIX y XX y finalmente, d) Las celebradas en los Humedales hace unos 20 años aproximadamente. Sin embargo en ellas encontramos nodos como son la ecosofía (especialmente del agua) y la compartición alegre y convivencia de alteridades urbanas con el medio natural donde se realizan, sea montaña, humedal o manantial.

Regresando como el Oruboro al inicio puedo aquí afirmar respondiendo a las hipótesis, que el carácter ecosófico para el bien de la naturaleza, aún en sus diversos planos, es fundamental en la conmemoración de la Santa Cruz en la ciudad de Jobel, y que, como los mismos religiosos católicos que consulté expresan, si bien la Santa Cruz desde las Europas tiene dos fechas fundamentales, el 3 de mayo y el 14 septiembre, en la región Maya mesoamericana se impuso la de mayo por su carácter vegetal y la relación a los antiguos calendarios agrícolas que la sitúan al inicio del tiempo de lluvias.

Sobre las cruces del horizonte temporal, uno de los temas a cuestionar en torno a la escuela de la persistencia a que me enfoqué en el Estado de la cuestión, es el elemento arquetípico de la cruz como árbol, con lo cual no solo es retomada desde perspectivas religiosas sino ecológicas y artísticas. Históricamente cuestiona que haya persistido solamente por un espíritu guerrero y oculto de los pueblos mesoamericanos, y nos lleva nuevamente a un enfoque dialógico donde hubo conscientemente una aceptación consensuada con los propios católicos conquistadores, lo cual les convenía tanto para que los sistemas agrícolas y alimenticios mantuvieran a la población, como porque dicho culto sirvió al fortalecimiento simbólico y catequista del cristianismo.

Si bien ha habido persistencia por la comunidad agrícola, ¿existe una idealización de los pueblos originarios en relación al cuidado de la naturaleza? Es una interesante discusión de la que no tengo el espacio ni ha sido objetivo tratar aquí, sin embargo quisiera en este momento final considerar no demeritar unos pueblos por otros, me explico, también en Europa y otros continentes se quemaron muchos cultos a la tierra y al árbol, llamándolos paganos que en un momento dado fueron incorporados a la religión dominante pero circunscritos, disminuidos, por ejemplo el árbol de mayo, un día al año. En Mesoamérica el complejo profundamente ecosófico, relacionado al maíz y a la naturaleza vegetal, también debió ser restringido. Volvemos pues al problema fundamental de la conquista, la modernidad, el capitalismo y sus versiones más rancias de extractivismo. Al mismo tiempo, a como este período de modernismo ha emparentado a gente de orígenes diversos y que pasaron de sociedades tradicionales y campestres a otras de industrialización y la urbanidad heterogénea como señaló M. Bajtín.

Hemos contemplado las complejas heteroglosia y polisemia de la Santa Cruz, se observa la riqueza de mundos intrincados que regeneran identidades urbanas, donde lo sagrado, ecosófico, activo y creativo, dialogan en una arquitectónica bajtiana que habita las alteridades conviviendo en movimiento como en una casa de espejos. A partir de ello las Comunidades Eclesiales de Base, los tradicionalistas, ciertos católicos, ambientalistas, científicos, artistas, deportistas, población interna e invitados nacionales e internacionales y el Sistema de Agua y Alcantarillado Público. Se acercan y perciben, se escuchan reconociéndose en sus diferencias y percepciones mutuas, para compenetrarse hacia el fin compartido del agua.

Entre los grupos participantes existen diferencias marcadas pero en las celebraciones se da una interacción donde la armonía es central, y en ese ambiente las relaciones se mantienen unidas por tres nodos fundamentales: a) La devoción a la Santa Cruz de mayo, b) La ecosofía del agua y c) El respeto entre alteridades urbanas. Cada uno lo vive en este tiempo espacio de forma distinta, y dependiendo también de donde se da la celebración, en el barrio, el lugar sagrado; si es manantial natural o entubado, independiente o institucionalizado.

Por lo que se refiere a las preguntas iniciales de investigación, por una parte tenían un sentido descriptivo en torno a las voces y expresiones artísticas de la celebración de mayo en su ambiente urbano, lo cual fui resolviendo en las seis etnografías. También indagué, porqué la celebración de Santa Cruz ha sido tan importante, sobre lo cual, luego de aproximarme e ir comprobando la complejidad de la misma, enfoqué hacia uno de los motivos fundamentales, el agua y la ecosófica.

Asumir la parte interpretativa ha sido un trabajo de vinculación constante con los hilos sostenidos desde la urdimbre de la Ventana Teórico Metodológica hasta el último capítulo, incluyéndose otras tramas, urdimbres transversales que volvieron la tesis un texto abarrocado que menciona o profundiza en temas y fuentes variadas implicadas en cada caso.

Aunque se abren muchas preguntas podemos decir, que se han logrado los objetivos del protocolo para conocer detalladamente las expresiones y enunciaciones de la cruz de mayo, que quedan como registro y testimonio, pues son dignas de protección como patrimonio cultural (material e inmaterial) y natural. Los autores trabajados desde el inicio han sido de gran ayuda para enfocar las etnografías. En el 2º y 3er capítulos ubiqué dos Contextos a) La iconografía de la cruz de mayo y b) La cuestión del agua en la ciudad de San Cristóbal, ambos fundamentales y que guiaron la investigación pero que no agotan este tema tan amplio, en este sentido la tesis se ubica con una teleología ecológica y estética. El armazón conceptual ayudó no solo para la escritura de las etnografías, sino en la comprensión de los imaginarios urbanos buscando desde la polifonía, la conciencia crítica que aliente posibilidades para restaurar la cuenca de Jobel y la comprensión entre quienes la habitan y que se expresan a través de la palabra u otros lenguajes.

Ya avanzando al final de la presente insistir en que nuestra comprensión alcanza cierto límite gracias a la filosofía del lenguaje, la estética, la ecosofía o los contextos de hídica urbana y cruces iconográficas, pero bien podría partirse desde otros puntos de vista para abarcar y comprender otros aspectos. Ejemplos de temas, teorías y autores que visualizo, para ello enumero a continuación:

- 1- La biodiversidad en la cuenca como red amorosa de todas las especies vivas en comunidad con el agua con Humberto Maturana.
- 2- Esta celebración como una propuesta pedagógica de civilidad ambiental, considerando los peligros de la vida natural en la cuenca.
- 3- Las relaciones políticas de esta celebración con las discusiones contemporáneas de multi e interculturalidad. Y especialmente en tanto la propuesta de Edgar Morin donde la complejidad social no se observe a través de la negación sino en un reconocimiento que rompa los muros entre las diversidades, para una verdadera Tierra Patria.
- 4- Pensar esta celebración a partir de las escuelas de la decolonialidad en tanto las posibilidades ecosóficas en los saberes y ontologías de los pueblos originarios y su influencia ya patente en los ambientalistas y otros sectores de la sociedad.

- 5- Un estudio específico sobre estética natural en la cuenca, los sentires y creaciones de los seres vivos que la habitan, como aves, mamíferos o anfibios pero también la vegetación y los microorganismos. A partir del trabajo de Katya Mandoki en su trabajo “El exceso de la estética”.
- 6- Centrarse en la parte geográfica con mapas de relieves, poblaciones, Areas Naturales Protegidas según diversas legislaciones, sitios sagrados, etc. para una propuesta de ingeniería ambiental en la cuenca.
- 8- La polisemia de la Santa Cruz y sus significados es tema a profundizar, por ejemplo entre las poblaciones protestantes, evangélicos de diverso tipo que están teniendo una presencia muy fuerte en los Altos de Chiapas.

En este sentido este trabajo es un aporte para acercarnos al problema ambiental en Jobel, y una esperanza tejida desde la fe, la cultura y la concientización.

A partir de esta investigación puedo confirmar ciertos aspectos de la celebración que no se habían puesto sobre la mesa académica, destacando: En lo geográfico, la mayoría de los eventos de la Santa Cruz de mayo, se han desarrollado en la zona Norte del valle - que se extiende en la parte inferior de la cuenca-, si bien irregular el Norte alcanza los 2229 m.s.n.m. y representa la pendiente ascendente que continúa hacia los Altos de Chiapas, mientras que al Sur está la entrada hacia tierras bajas, justamente donde los sumideros y el túnel desaguan encontrándose las alturas más bajas de hasta 2128 m.s.n.m. Esto se conecta al simbolismo de los manantiales a los pies de las montañas, ya que las celebraciones en las áreas de humedales son más recientes. A lo largo del tiempo, el simbolismo maya mesoamericano del Altepétl (agua-cerro) ha influido a población diversa en su manera de venerar a la Santa Cruz. Ello nos hace pensar que si bien no hay esencialismos si podemos hablar de que las diversas poblaciones que han convivido en San Cristóbal, católicos particularmente, asumieron esta práctica de habitar el territorio. Dicha característica abre una línea a profundizar.

El agua ha sido fundamental en la celebración de Sta Cruz, y se debe a su importancia porque nos es vital: Beber, bañar, lavar ropa, casa, regar, refrescar, hidratar el cuerpo, para hacer mezclas para construcción, pintura, etc, para el coche u otros aparatos que también la requieren. Las múltiples voces que escuché en mi investigación parecen decir: ¡ Qué terrible quedarnos sin agua !

Recalcar como la figura de Santa Cruz de agua en Jobel es polifónica, diversa y sin embargo, en su centro une la multiplicidad por lo cual resulta una figura que señala la posibilidad de unir caminos y mundos, por lo que en la ciudad es tan significativa a nivel bio – psico – social y que ha podido a su derredor, acordar y construir futuro en comunidad. A este respecto ha sido un hallazgo el que la ceremonia resulte en una asamblea polifónica, ocupada por el medio ambiente en diversos idiomas y diálogos, directos o indirectos, que resuenan en flujos informáticos que recorren la sociedad contemporánea y precisamente en el lugar que nos ocupa, por lo que en cuanto a matrices finalmente, las artística y religiosa estarían incluidas en la política y ambiental.

Esta celebración es semilla de potencialidades curativas y es ya acto ecosófico, es estética que genera confluencia de voces. Sin duda se replicará, pues resulta una posibilidad que toca planos importantes de la convivencia urbana, de salud, educación y ética, en el momento de crisis humana y medioambiental, real y urgente que enfrenta toda forma de vida sobre el planeta.

## FUENTES citadas

- AGENCIA Católica de Información (2018), *“En muchos países se conmemora a la “Cruz de mayo”*. En *actiprensa*. [en línea]. Lima, Perú. [citado (9/12/2018)]. Disponible en: <<http://www.aciprensa.com/noticias/hoy-en-muchos-paises-se-conmemora-a-la-cruzde-mayo-35635>> Copyright ©, ACI Prensa.
- ALCINA Franch, (1982), **Arte y Antropología**. Alianza. Madrid.
- ALBORES Beatriz (2007), “Ritual agrícola y cosmovisión: las fiestas en cruz del Valle de Toluca, Estado de México”, en Broda Johanna y otros, **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IHH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México.
- ALEJOS García José (2001), “Tradición y literatura oral en Mesoamérica. Hacia una crítica teórica”, en **Filología mexicana**. UNAM / IIFL, México.
- (1997), “Etnografía y Filosofía del lenguaje”, En: Alvarado Ramón y Lauro Zavala (Compiladores) **Voces en el Umbral. M. Bajtín y el diálogo a través de las culturas**. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco. División de Ciencias Sociales y Humanidades. México
- (1995), **Semiología del discurso agrario en el norte de Chiapas**, Tesis doctoral en antropología lingüística. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM. México
- AUBRY Andrés (2017), **San Cristóbal de las Casas. Su historia urbana, demográfica y monumental 1528 – 1990**. Apuntes de Lectura 16 – 20, Junta de Buen Gobierno del Caracol II de Oventik, San Cristóbal de las Casas, Chiapas.
- (2005), **Chiapas a contrapelo. Una agenda de trabajo para su historia en perspectiva sistémica**. Centro de Estudios, información y documentación Immanuel Wallerstein – Los Libros de Contrahistorias. La otra mirada de Clío, México.
- AVENI Anthonny (2013), **Observadores del cielo en el México antiguo**. Sección obras de Antropología, Fondo de Cultura Económica, México.
- AVILA Landa Homero, (2008), **Políticas culturales en el marco de la democratización. interfaces socioestatales en el movimiento jaranero de veracruz, 1979-2006**. Tesis doctoral, CIESAS, México.
- B. TRENS Manuel (1957) **Bosquejos históricos histórico de San Cristóbal de las Casas**. Imprenta de la H. Cámara de Diputados. México D.F.
- BAJTIN Mijail, (2000), **Yo también Soy (Fragmentos sobre el otro)**. México, Taurus.
- (1997), **Hacia una filosofía del acto ético**. De los borradores: Y otros escritos, Antrophos Editorial, Barcelona, España.
- (1986), **Problemas de la Poética de Dostoievski**. Breviarios FCE, México.

- (1982), **Estética de la creación verbal**. SXXI Editores, México.
- BARFIELD Thomas Editor (2000), **Diccionario de Antropología**. Siglo XXI editores, México.
- BEVERLEY John (1987). “Anatomía del Testimonio”. En Revista de Crítica Literaria Latinoamericana. Año XIII, Nu.25, Lima.
- BENCALA Karin, Rolf Hains, Eric Liu, Theresa Nogueire, Dan Sehan y Samantha Stevens (2006), **Desarrollo de un Plan de Administración Sostenible para la Cuenca de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México**. Tesis de Maestría University of California Santa Bárbara, USA.
- BONFIL Guillermo (1989), **México Profundo, una civilización negada**. Grijalbo, México D.F.
- BRAUDEL Fernand (1990), **La Historia y las Ciencias Sociales**. Alianza Editorial, Madrid.
- BRIONES Saldaña María Teresa (2003), **Por la Señal de la Santa Cruz (Reportaje)**. Tesis Licenciatura en Comunicación. Facultad de Ciencias Políticas y Sociales – UNAM. México.
- BRODA Johanna, Ruiz Oritia, Murillo Daniel y otros (2006), **El agua en la cosmovisión de los pueblos indígenas de México**. SEMARNAT, Comisión Nacional de Agua, México.
- (2007), Iwaniszewski Stanislav y Montero Arturo (Coordinadores) **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IHH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México.
- (2007), “Astronomía y Paisaje ritual: el calendario de horizonte de Cuicuilco – Zacateptl”. En **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IHH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México
- BUBBIE Lily (2011), “*Dejan de ser Áreas Naturales Protegidas Humedales de SCLC*” [en línea]. Internacional. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://regeneracionradio.org/index.php/represion/despojo/item/2757-dejan-de-ser-areas-naturales-protegidas-humedales-de-sclc%E2%80%8F>> Licencia Creative Commons.
- BUBNOVA Tatiana (2006), “Voz, Sentido y Diálogo en Bajtín”. En **Acta Poética** 27 (1) PRIMAVERA. UNAM. México.
- (2003), “Bajtín y la antropología americana”. En **Proceedings of the Eleventh International Bakhtin Conference**. Universidade Federal do Paraná Curitiba, Paraná, Brasil.
- (2002). “El Canon Agredido, o la voz de un nuevo *ressentiment* cultural (El tiempo principia en Xibalbá de Luis de Lión)” Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico.
- CARMONA López Miriam, Santiago Lastra José y otros (2008), “Los Humedales de Montaña de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas”. En Gaceta Universidad Intercultural de Chiapas, Año 3. Núm 11. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.
- CEBRIÁN Antonio (2005), “Santa Elena, descubridora de la cruz de Jesucristo”. En **Magazine**, elmundo.es: 283 [en línea]. España. [citado (8/12/2018)]. Disponible en: <<https://www.elmundo.es/magazine/2005/283/1109176390.html>> Copyright ©, Mundinteractivos S.A. Política de Privacidad.

- CLIFFORD James (2008), **Itinerarios Transculturales**, Biblioteca económica Gedisa – Antropología. Barcelona.
- (1998), “Sobre la autoridad etnográfica”. En: Geertz C, Clifford J. y otros **El Surgimiento de la Antropología Posmoderna**. Gedisa Editorial, Barcelona.
- (1986) “Introduction: Partial Truths”. University of California Press, USA. En: James Clifford & George E. Marcus (Editores), **Writing Culture. The Poetics and Politics of Ethnography. Experiments in Contemporary Anthropology**. A School of American Research Advanced Seminar. University of California Press. Berkeley and Los Ángeles, California United States of America.
- CÓDICE MADRID. p. 75 Y 76. Lámina 2. En “Calendarios prehispánicos”, Revista **Aqueología mexicana**. Vol. VII, num. 41, México.
- COHODAS Marvin (1996), “La Iconografía de los Tableros del Sol, la Cruz y la Cruz foliada en Palenque: Parte III”. En Trejo Silvia compiladora, **Mesas Redondas de Palenque. Antología**. Tomo I, INAH – CONACULTA, México D.F.
- COMISIÓN Nacional de los Derechos Humanos (2015), **Sitios sagrados y derechos humanos de los Pueblos indígenas**. Dirección de Publicaciones, México
- CONTRERAS Utrera Julio (2015), “La ciudad de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, 1876-1911. Entre la modernidad y la insalubridad”. En García Antonino (Coordinador), **El Agua y su Entorno. Análisis multidisciplinario de la Cuenca Jobel Chiapas, México**. Universidad Autónoma de Chapingo – Instituto Mexicano de Tecnologías del Agua. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.
- CUELLAR Rogelio Realización (S/A), **Ixim Winik. El Hombre de la tierra del Maíz**. Asistente Ubaldo Chávez. Documental sobre el Congreso Indígena de 1974. [en línea]. Independiente [citado (4/12/2019)]. En: <https://www.youtube.com/watch?v=Z-eUV82wUSM> Copyright ©, Google Inc.
- DARBOIS Roland (1978), Primer video de la serie "el tiempo de las catedrales" del historiador Georges DUBY. [en línea]. Antenne 2 – AFI Francia. [citado (11/12/2018)]. En: <https://www.youtube.com/watch?v=kjXDTTiMH0c> Copyright ©, Google Inc.
- DE LA GARZA Mercedes (2007). “Palenque como imago mundi y la presencia en ella de Itzamná”. En revista **Estudios de Cultura Maya**, vol.30, México.
- (2002), “Estructura y temporalidad del cosmos”. En **Religión maya. Enciclopedia Iberoamericana de religiones**. Edit. Trotta. España.
- (1998), **Rostros de lo sagrado en el mundo maya**, Biblioteca Iberoamericana de Ensayo – PAIDÓS / UNAM Facultad de Filosofía y Letras, México.



- (1995), **Aves sagradas de los mayas**, Facultad de Filosofía y Letras – Centro de Estudios Mayas del Instituto de Investigaciones Filológicas. UNAM. México D.F.
- DE LA VEGA Grajales Katya (2009), **Fiesta Grande de Chiapa de Corzo**. Gobierno del Estado, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- DEL CAMPO Alberto y Ana Corpas (2005), **El mayo fiestero. Ritual y religión en el triunfo de la primavera**. Fundación José Manuel Lara, Sevilla, España. [en línea]. En Wikipedia.es [citado (11/12/2018)]. En: <[https://es.wikipedia.org/wiki/Invencci3n\\_de\\_la\\_Santa\\_Cruz#cite\\_note-FOOTNOTEDel\\_Campo\\_y\\_Corpas2005218-12](https://es.wikipedia.org/wiki/Invencci3n_de_la_Santa_Cruz#cite_note-FOOTNOTEDel_Campo_y_Corpas2005218-12)> Copyright © Wikipedia®.
- DEL MORAL Raúl (1996) “La familia lingüística” en **Los mayas, su tiempo antiguo**. UNAM- Instituto de Investigaciones Filológicas, CEM. México.
- DE VOS Jan (2014), “Donde alto crece el zacate”. En: De la Vega Katyna **San Cristóbal de las Casas a Través de los Siglos**, Patronato Chiapas, Mejoramiento Integral de Poblados A.C. / INAH / Gobierno del estado de Chiapas / Chiapas nos Une – GRANÉN PORRUA Grupo Editorial, México.
- DÍAZ León Marco y Cruz Artemio compiladores (1998), **Nueve mil años de agricultura en México. Homenaje a Efraín Hernández Xolocotzi**. Grupo de Estudios Ambientales, Universidad Autónoma de Chapingo. México.
- DICKIE George (2005), **EL CÍRCULO DEL ARTE. Una teoría del arte**. PAIDÓS estética, Buenos Aires, Argentina.
- DRIJVERS Willem (1992), **Helena Augusta. The mother of Contastine the grat and the legend of the finding of the true cross**. Brill, Leiden Netherlands.
- EFE México (2019), “*Urbanización amenaza humedales de montaña en el estado mexicano de Chiapas*”, Madrid, España [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://www.efecom.com/efe/usa/vari0s/urbanizacion-amenaza-humedales-de-montana-en-el-estado-mexicano-chiapas/50000206-3856430>> Todos los Derechos Reservados.
- ENRIQUEZ Guillermo (2015 a), “*Señalan miembros de Cocosur proyecto provocará daños en área protegida ‘La Kiss’*” [en línea]. Chiapas. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://oyechiapas.com/estado/san-cristobal/8485-senalan-miembros-del-cocosur-proyecto-provocara-danos-en-area-prottegida-la-kisst.html>> Grupo Editorial Heraldo de Veracruz - Derechos reservados © 2015.
- (2015 b) “*Declaran lugar sagrado a los humedales de María Eugenia*”, [en línea]. Chiapas. [citado (16/4/2020)]. Disponible en: <<https://oyechiapas.com/estado/san-cristobal/5016-declaran-lugar-sagrado-a-los-humedales-de-maria-eugenia.html>> Oye Chiapas, grupo Editorial El Heraldo de Veracruz. Tuxtla Gutiérrez.

- ESTRADA Rosa Isabel (1995), **El problema de las expulsiones en las comunidades indígenas de los Altos de Chiapas y los derechos humanos**. Segundo informe, CNDH, México.
- FLORESCANO Enrique (2000), “La visión del cosmos de los indígenas actuales”. En **DESACATOS**, Revista trimestral, CIESAS – SEP – CONACYT, México D.F.
- (2009), **Los orígenes del poder en Mesoamérica**. Fondo de Cultura Económica, México.
- FRANCISCO Santo Padre (2015), **Laudato Si. Carta Encíclica sobre el cuidado de la casa común**. Librería Editrice Vaticana
- GARCÍA García, Antonino, (2015), “La Cuenca Hidrográfica valle de Jobel o de San Cristóbal de las Casas. Un análisis para su gestión”. En **El Agua y su entorno, análisis multidisciplinario de la cuenca de Jobel**. UACH / Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, Chiapas, México.
- - - - (2005). “La gestión del agua en la cuenca endorreica de San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México”, EDOMEX, Tesis de maestría en Desarrollo Rural, Chapingo.
- GLOCKNER Julio (2007), “Las Puertas del Popocatepetl”, en Broda Johanna y otros, **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IIH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México.
- GÓMEZ Nicolás (2020) “*Comunicado Día de la Santa Cruz, 3 de mayo 2020*”, [en línea]. Chiapas. [citado (18/5/2020)]. Disponible en su Facebook mayo de 2020. Red por el Cuidado de la Vida y en Defensa de la Madre tierra del Valle de Jobel. Facebook © 2020.
- GÓMEZ Rafael (1987), **El mensaje Social de la Iglesia**. Recopilación de documentos, Ediciones Palabra, Madrid.
- GONZÁLEZ-Ocampo, H. P., G. Rodríguez-Quiroz y A. Ortega-Rubio. (2015). “Una revisión panorámica de las Áreas Naturales Protegidas de México”. En: Ortega–Rubio, A., M. J. Pinkus-Rendón e I. C. Espitia-Moreno (Editores). **Las Áreas Naturales Protegidas y la Investigación Científica en México**. Centro de Investigaciones Biológicas del Noroeste S. C., La Paz B. C. S., Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, Yucatán y Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, México.
- GOOD Cateharine (2007), “Oztotempan: ‘El ombligo del mundo’”, en Broda Johanna y otros, **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IIH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México.
- - - - - (2010), **Expresión estética y reproducción cultural entre indígenas mexicanos. Problemas teórico – metodológicos para el estudio del arte**, El Colegio de Michoacán, Zamora.
- GORDILLO Muñoz Carlos (2014), **Pasión Goola: ensayo fotográfico de la Santa Cruz**. Tesis de maestría en Artes Visuales, UNAM. México.
- GORZA Piero (2006), **Habitar el tiempo en San Andrés Larráinzar. Paisajes indígenas de los Altos de Chiapas**. UNAM – IIFL - El Colegio de Michoacán, México.

- GOSSEN Gary, (1979), **Los chamulas en el mundo del sol, tiempo y espacio en la tradición oral maya**. México, INI, (Colección INI: 58)
- GREENE Merle (1996), “La insignia cuatripartita: una insignia de mando”. En Trejo Silvia compiladora, **Mesas Redondas de Palenque. Antología**. Tomo I, INAH – CONACULTA, México D.F.
- GUATTARI Félix (2015), **¿QUÉ ES LA ECOSOFÍA?: Textos presentados y agenciados por Sthéphan Nadadud**. Editorial Cactus. Buenos Aires, Argentina.
- & Suely Rolnik (2006), **Micropolítica. Cartografías del deseo**. Traficantes de sueños – mapas 14. Creative Commons 2.5, Queimadas gráficas, Madrid, España.
- (1996 a), **Las Tres Ecologías**. PRE-TEXTOS, España.
- (1996 b), **CAOSMOSIS**. Edit. Manantial, Buenos Aires, Argentina.
- GUBER Rosana (2015), **El Salvaje Metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo**. PAIDÓS, Estudios de Comunicación. Buenos Aires, Argentina.
- HAVILAND John Beard (1981), **Sk'op Sotz'leb. El tzotzil de San Lorenzo Zinacantán**, UNAM-IIFL, México.
- HENRÍQUEZ Elio (2017), “*Marchan a favor del cuidado de humedales*” [ en línea]. Periódico Cuarto Poder de Chiapas. Mirador 4. <<https://www.cuartopoder.mx/chiapas/marchan-a-favor-del-cuidado-de-humedales/269191/>> © 2019. Cuarto Poder. Tu Diario Vivir.
- HERALDO de Chiapas (2018), “*Autoridades deben delimitar humedales*”, [en línea]. Chiapas. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://www.elheraldodechiapas.com.mx/local/municipios/autoridades-deben-delimitar-humedales-2851987.html>> Copyright 2020 Organización Editorial Mexicana.
- HERNÁNDEZ Estuardo Felipe Mateo (2019), **Prácticas de la espiritualidad maya por guías espirituales del municipio de Cunén, Quiché**. Tesis de licenciatura, Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe. Santa Cruz del Quiché, Guatemala.
- HERRERA Carlos, “*Extracción de material pétreo puede acabar con cerro Santa Cruz La Almolonga*” En: Observatorio Frontera Sur de México. Derechos Humanos y migración. Semanario Mirada Sur. WordPress.com <https://fronterasurmx.wordpress.com/2014/02/03/extraccion-de-material-petreo-puede-acabar-con-cerro-santa-cruz-la-almolonga/> [Revisado 3 de mayo de 2018]
- HERRERA Eleonora y otros (2013), “Ciudades creativas: ¿paradigma económico para el diseño y la planeación urbana?” Revista **Bitácora Urbano Territorial**, vol. 22, núm. 1, enero-junio, pp. 11-20 Universidad Nacional de Colombia Bogotá, Colombia.
- HVOSTOTOFF Sophie (2009), “La comunidad abandonada. La invención de una nueva indianidad urbana en las zonas periféricas tzotziles y tzeltales de SCLC, Chiapas, México (1974-2001)”, en Estrada Saavedra Marco, Coord. **Chiapas, después de la tormenta**, México.

- INALI (2011), **Bats'i k'op Tsotsil, Smelolal Sts'ibael Bats'i k'op Tsotsil, Norma de escritura de la lengua tsotsil**, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. México.
- INSTITUTO de Historia Natural y Ecología / Dirección de Áreas Naturales (2008), **Estudio Técnico Justificativo para la propuesta de creación de un área Natural Protegida con el carácter de Zona Sujeta a Conservación Ecológica “Humedales de Montaña La Kisst”**. Gobierno Constitucional del Estado de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez.
- INSTITUTO Nacional de Ecología y Cambio Climático (2007), **La cuenca de los ríos Grijalva y Usumacinta**, SEMARNAT, Ciudad de México. [citado (12/9/2019)]. Disponible en: <<http://www2.inecc.gob.mx/publicaciones2/libros/402/cuencas.html>> Copyright ©, INECC.
- INSTITUTO Nacional de Estadística, Geografía e Informática, **Habitantes por Municipio**, [en línea]. México. [citado (5/2/2020)]. Disponible en: <<http://cuentame.inegi.org.mx/monografias/informacion/chis/poblacion/>> Copyright ©, Encuesta Intercensal 2015.
- JACORZINSKY Witold y Juan Artemio López Hernández (1998), “La tierra sagrada de los tzotziles: un estudio sobre ecología indígena”. En Revista de la Escuela Nacional de Antropología e Historia: **Cuicuilco**, NUEVA ÉPOCA Volumen 5. Número 12. Enero/Abril 1998. ENAH – INAH, México.
- JIMÉNEZ Castillo Manuel (1992), **La Cruz de Mayo en Alvarado**. Colección Centenario. Comisión Estatal Conmemorativa del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos. Gobierno del Estado de Veracruz. Xalapa.
- JUANES Jorge (2010), **Territorios del Arte Contemporáneo. Del arte cristiano al arte sin fronteras**. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, – Editorial ITACA – Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Ciudad de México.
- (2003), **Hölderlin y la sabiduría poética (La otra modernidad)**. Editorial ITACA, Ciudad de México.
- KICHHOFF Paul (2002), **Escritos selectos. Estudios mesoamericanos**. Volumen I. Aspectos Generales. UNAM – IIA. México.
- KOTT Jan (1977), **El Manjar de los Dioses**, Biblioteca Era, Serie Claves, México D.F.
- KROTZ Esteban (2004), **La Otridad cultural, entre utopía y ciencia. Un estudio sobre el origen, el desarrollo y la reorientación de la Antropología**. Fondo de Cultura Económica – UAM / Iztapalapa. México.
- LA OTRA CAMPAÑA (2011), “*Campaña Alto a la Guerra contra la Madre tierra y sus pueblos*”. 7 de septiembre. En Blogspot [en línea]. Chiapas México. [citado (20/3/2020)]. Disponible en: <<http://altoalaguerra.blogspot.com/2011/09/>> Copyright ©, Google.

- LEE Whiting Thomas (2014), “El asentamiento humano precolombino del Valle de Hueyzacatlan”. En: De la Vega Katyna **San Cristóbal de las Casas a Través de los Siglos**, Patronato Chiapas, Mejoramiento Integral de Poblados A.C. / INAH / Gobierno del estado de Chiapas / Chiapas nos Une – GRANÉN PORRUA Grupo Editorial, México.
- LERMA Enriqueta (2018), “¡Alto hermano, la tierra es de Dios!” Praxis: transformaciones del cristianismo liberacionista en Chicomuselo, Chiapas”. En revista **Interamericana** XVIII, 68. Versión electrónica.
- LEYVA Xochitl y Ascencio Gabriel (2002), **Lacandonia al filo del agua**. CIESAS / UNAM / FCE, México.
- LÓPEZ Arévalo Fredy, “*Desde los Altos: Humedales*” [en línea]. México. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<http://www.ecosur.mx/sitios/ecosur-en-los-medios/603-desde-los-altos-humedales>> ECOSUR, México - Algunos derechos reservados © 2015
- LÓPEZ Santiago (2016), “*Humedal María Eugenia cumplió un año de ser un lugar sagrado*”, [en línea]. Chiapas. [citado (16/4/2020)]. Disponible en: <<https://oyechiapas.com/estado/san-cristobal/20386-humedal-maria-eugenia-cumplio-un-ano-de-ser-un-lugar-sagrado.html>> Oye Chiapas, grupo Editorial El Heraldo de Veracruz. Tuxtla Gutiérrez.
- MANCHON Débora (2000), **Don Diego Chávez Petsey, voz de Santiago Atitlán, Guatemala. Historia Arte y Sociedad**, Tesis de Licenciatura, ENAH, México.
- MANDOKI Katya (2014), **El indispensable exceso de la estética**. Siglo XXI Editores, México.
- (2006a), **PROSAICA UNO. Estética cotidiana y Juegos de la Cultura**. CONACULTA / FONCA, Siglo XXI Editores. México.
- (2006b), **PROSAICA DOS. Prácticas estéticas e identidades sociales**. CONACULTA – FONCA, Siglo XXI Editores. México.
- MANDUJANO Isaín (2020), “La Teología India”, legado de Samuel Ruiz. 1º febrero 2020. En Revista **Proceso** [en línea]. México. [citado (4/3/2020)]. Disponible en: <<https://www.proceso.com.mx/616456/la-teologia-india-legado-de-samuel-ruiz>> Copyright ©, Proceso.
- MARTÍNEZ Ruiz José Luis (2006), “Zitlala: La Santa Cruz, los tlacoleros maiceros y los jaguares de la lluvia y del monte”. En **El agua en la cosmovisión de los pueblos indígenas de México**. SEMARNAT, Comisión Nacional de Agua, México.
- MAYORGA Jorge (2010), Mapas y Materiales del Departamento de Ecología y Cultura del Sistema de Agua Potable y Alcantarillado Municipal. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México.
- MEDINA Andrés (2000), **En las cuatro esquinas, en el centro. Etnografía de la Cosmovisión Mesoamericana**. UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México.

- MONOD Becquelin & Becquey Cédric (2008), “De las unidades paralelísticas en las tradiciones orales mayas”, En revista **Estudios de Cultura Maya**, IIFL – CEM – UNAM, Ciudad de México.
- MONTOYA Gómez, Guillermo; Hernández Ruiz José y otros (2008), “Vulnerabilidad y riesgo por inundación en San Cristóbal de las Casas, Chiapas”. En **Estudios Demográficos y Urbanos**, vol. 23, núm. 1. El Colegio de México, A.C. Distrito Federal, México.
- MORIN Edgar (2011), **La Vía para el futuro de la humanidad**, Paidós: Estado y Sociedad. Madrid, España.
- & Kern Anne (2006), **Tierra Patria**, Nueva Visión, Buenos Aires.
- (1998), **Introducción al pensamiento Complejo**. Gedisa, España.
- MURILLO Licea Daniel (2005), **Encima del mar está el cielo y ahí está el Anjel. Significado del agua y cosmovisión en una comunidad tzotzil**. Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, Cuernavaca, México.
- (2015), “Colonialidad sobre la naturaleza y espacio habitado: dos miradas contrapuestas en la miccuencia del Valle de Jobel, Chiapas”, en Antonino García García **Tópicos socioambientales emergentes y productivos en la cuenca de Jobel y su periferia - Chiapas**. IMTA – Universidad de Chapingo, México.
- NARVÁEZ Liévano Rafael (2006), **San Cristóbal de las Casas “Barrios de mi tierra y sus leyendas”**. Editorial Philadelphia, San Cristóbal de las Casas, Chiapas.
- NOGUERA DE ECHEVERRI Ana Patricia Editora Académica (2020), **Polifonías geo – ético – poéticas del habitar sur**. Universidad Nacional de Colombia / Facultad de Administración / Sede Manizales. Manizales, Colombia.
- ORTEGA Rafael (1973), **Variaciones de maíz y cambios socioeconómicos en Chiapas, México 1946 -1971**. Tesis de Maestría – Universidad Autónoma de Chapingo.
- OTROS Mundos A.C. / Amigos de la Tierra, “*Chiapas: Llamamos a defender los humedales de San Cristóbal de las Casas ante los intereses privados*”, [en línea]. Chiapas. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://otrosmundoschiapas.org/chiapas-llaman-a-defender-los-humedales-de-san-cristobal-de-las-casas-ante-los-intereses-privados/>> Licencia Creative Commons / Hecho en Software libre.
- PABLO Obispo de la iglesia católica (1965), “Decreto AD GENTES Sobre La Actividad Misionera de la Iglesia” [en línea]. Documentos del Concilio Vaticano II. Página del Vaticano. <[http://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/index\\_sp.htm](http://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/index_sp.htm)> © Copyright - Libreria Editrice Vaticana.
- PARTICIPACIÓN de la Comisión Sexta del EZLN (2015), **El Pensamiento Crítico Frente a la Hidra Capitalista I**, s/edit. San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

- PANIAGUA Mijangos Jorge Gustavo (2011), *Cuando la identidad camina. Diversidad urbana y cambio cultural en San Cristóbal de Las Casas, México. Una perspectiva antropológica*. Tesis del Programa de Doctorado —Sociedades Multiculturales y Estudios Interculturales. Granada, España.
- PÉREZ Manuel Ritual Intercultural a la Santa Cruz en el Barrio del Ojo de Agua. En su Facebook 3 de mayo de 2020
- - - - - La Fiesta de Santa Cruz en el barrio del ojo de agua. En su Facebook 30 abril 2019
- PINEDA del Valle Cesar (1999), **Las fiestas de Enero en Chiapa de Corzo**. EDYSIS, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.
- PORRAZ Iván (2017), **Etnografía de la religiosidad en los Altos de Chiapas. La romería en honor al Señor de Tila de Magdalenas**. La Tinta del Silencio, Ciudad de México.
- PUEBLOS de América (s/a), Poblado de La Florecilla. En: México. PueblosAmerica.com – Google <https://mexico.pueblosamerica.com/i/la-florecilla/> [Revisado 24 de mayo de 2019]
- RAJSBAUM Gorodezki Ari (1999), “Sobre la fortaleza y la vulnerabilidad de los lugares sagrados”, Revista **Universidad de Guadalajara**, Núm. 13, Jalisco, México, Universidad de Guadalajara (UDG). [citado (11/5/2019)]. Disponible en: <http://www.cge.udg.mx/revistaudg/rug13/sobrela.html> Copyright ©, Universidad de Guadalajara.
- RECINOS Adrián (1996), **POPOL VUH**. Colección Popular - FCE, México.
- REGENERACIÓN R (2018), “*Denuncian quema de sitio sagrado en la reserva ecológica de los humedales de montaña María Eugenia en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas*” [en línea]. Chiapas. [citado (23/4/2020)]. Disponible en: <https://regeneracion.mx/incendio-intencional-de-sitio-sagrado-de-humedales-en-chiapas-video/> Regeneración R © 2020.
- RIVAS Castro Francisco (2007), “El culto a las deidades del agua en el Cerro y la Cañada de San Mateo Nopala, Naucalpan, Estado de México”, en Broda Johanna y otros, **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IIIH - UNAM, CONACULTA, ENAH –INAH. México.
- ROBLEDO Hernández Gabriela (2009), **Identidades femeninas en transformación: religión y género entre la población indígena urbana en el altiplano chiapaneco**. Ediciones de a casa Chata – CIESAS, México.
- ROMÁN Fray Jerónimo. “Sobre la cruz adorada de los indios”. En **Repúblicas de Indias. Idolatrías y Gobierno en México y Perú antes de la conquista** V. 1. Páginas 58-59. Colección de Libros raros y curiosos que tratan de América, Tomo XIV. Victoriano Suárez Editor. Madrid 1897 del original del siglo XVI.
- ROMEO Vargas Pérez (2015), **El incansable son del Parachico, relatos sobre Chiapa de Corzo**. Crónicas y Relatos 73, Biblioteca Chiapas, CONECULTA, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

- RUIZ, Lucas (2015), *NICHIMAL K'OP. Etnografía del discurso ritual en Larráinzar*, tesis doctoral del Posgrado en Estudios Mesoamericanos, FFyL – IIFL – UNAM, Ciudad de México,
- RUIZ Ortiz Juana María (1996), “Los primeros pobladores de Nichi'ix, la colonia La Hormiga”. En: Anuario de Estudios Indígenas VI. Instituto de Estudios Indígenas, Universidad Autónoma de Chiapas, San Cristóbal de las Casas, Chiapas.
- RUS Jan (2009), “La nueva ciudad maya en el Valle de Jobel: Urbanización acelerada, juventud indígena y comunidad en San Cristóbal de las Casas”. En Estrada Saavedra Editor, **Chiapas después de la tormenta. Estudios sobre economía, sociedad y política**. COLMEX – Gobierno del Estado Chiapas – Cámara de Diputados LX Legislatura. México.
- RUSSIA Today (2016), Misa del Papa Francisco en Chiapas, México. En Directo. Moscú. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <[https://www.youtube.com/watch?v=ZLNamO0hE\\_0](https://www.youtube.com/watch?v=ZLNamO0hE_0)> Copyright 2020 YouTube.
- SÁNCHEZ Lluvia (2015), “¡A cubetazos! Las mujeres en los conflictos por la escasez de agua en la colonia 5 de marzo San Cristóbal de Las Casas, Chiapas”. En García Antonino y Denise Soares (Coordinadores), **Tópicos Socio-ambientales emergentes y productivos en la Cuenca Jobel y su Periferia – Chiapas** -. Universidad Autónoma de Chapingo – Instituto Mexicano de Tecnologías del Agua. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.
- SÁNCHEZ Vázquez Sergio (2007), “La Santa Cruz: Culto en los cerros de la región otomí, Actopan Ixmiquilpan”, en Broda Johanna y otros, **La Montaña en el Paisaje Ritual**. IIH - UNAM, CONACULTA, ENAH – INAH. México.
- (2003), *Los elementos rituales del paisaje cultural en Ixmiquilpan, Hidalgo. Un estudio sobre cosmovisión y ritualidad otomí, en torno al culto en los cerros*. Tesis doctoral, ENAH, México.
- SÁNCHEZ Vélez Alejandro, García Rosa María y Palma Adolfo (2003), **La cuenca hidrográfica: unidad básica de planeación y manejo de recursos naturales**. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, México D.F.
- SANCRIS Limpio (2016), “*Mural San Cristóbal sin Contaminación*”. [citado (17/2/2020)]. Disponible en: <<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=10153442340413367&set=gm.914826355291242&type=3&theater&ifg=1>> Facebook © 2020
- SELER Eduard (2014), “Los cantos religiosos de los antiguos mexicanos [primera parte, cantos 1 a 10]”. En: **Estudios de Cultura Náhuatl** vol.47. Estudios Clásicos Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM, México.
- SEMINARIO Conciliar de la Inmaculada Concepción, Instituto de Estudios e Investigación Intercultural A.c. (INESIN), Catholic Theological Union, Museo Jtatic Samuel. Encuentro Teológico. Diálogos con la Teología India, del 26 al 29 de enero de 2020, San Cristóbal de las Casas, Chiapas.



- SEMINARIO MIRADA SUR (2020), “Acuden ambientalistas a manantial a celebrar a la vida y al agua” [en línea]. Chiapas. [citado (18/5/2020)]. Disponible en: <[https://www.facebook.com/watch/live/?v=185666402483096&external\\_log\\_id=77d3d1b2e9a476e9bbeb29ba0ecd04fb](https://www.facebook.com/watch/live/?v=185666402483096&external_log_id=77d3d1b2e9a476e9bbeb29ba0ecd04fb)> Red por el Cuidado de la Vida y en Defensa de la Madre tierra del Valle de Jobel. Facebook © 2020.
- SCHELE Linda (1999), **El Cosmos Maya, Tres mil años por la senda de los chamanes**. Edit. Fondo de Cultura Económica. México
- (1996-a), “Observaciones sobre el diseño de la cruz en Palenque”. En Trejo Silvia compiladora, **Mesas Redondas de Palenque. Antología**. Tomo I, INAH – CONACULTA, México D.F.
- (1996-b), “La iconografía del ascenso del Chan-Bahlum en el grupo de la cruz en Palenque”. En Trejo Silvia compiladora, **Mesas Redondas de Palenque. Antología**. Tomo I, INAH – CONACULTA, México D.F.
- SECRETARÍA de Gobierno, Periódico Oficial. Órgano de difusión oficial del Estado libre y soberano de Chiapas (2008). “*Decreto No. 137 y 138 – Declaraciones Áreas Naturales Protegidas con el carácter de Zonas sujetas a conservación ecológica – Humedales de Montaña La Kísst y María Eugenia*”. Secretaría de Gobierno. Publicación periódica. Permiso núm. 005 1021 características: 114182816. Autorizado por SEPOMEX. Tomo III Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. Viernes 1 de febrero de 2008. No. 078.
- SECRETARÍA de Medio Ambiente, Vivienda e Historia Natural / Subsecretaría de Medio Ambiente (2011), **Programa de Manejo de la Zona Sujeta a Conservación Ecológica “Humedales de Montaña María Eugenia” – Reserva Ecológica María Eugenia. Humedales de Montaña**. Chiapas Gobierno del Estado, México.
- (2010), **Programa de Manejo de la Zona Sujeta a Conservación Ecológica “Humedales de Montaña La Kísst**. Chiapas Gobierno del Estado, México.
- SECRETARÍA General de Gobierno / Dirección de Asuntos Jurídicos / Departamento de Gobernación (2011), “*Decreto Número 182 por el que se abrogan los Decretos 137 y 138, que declaran Áreas Naturales Protegidas, con el Carácter de zonas sujetas a Conservación Ecológica, las zonas conocidas como “Humedales de Montaña la Kísst” y “Humedales de Montaña María Eugenia”*”. Tuxtla Gutiérrez Chiapas 22 de marzo.
- SEMAHN “¿Qué son las Áreas naturales Protegidas?”, [en línea]. Chiapas. [citado (6/2/2020)]. Disponible en: <<https://revistacriterio.com.mx/que-son-las-areas-naturales-protegidas/>> Copyright 2020 Revista **Criterio** Expresión del Sureste.
- SHESEÑA Alejandro (2009), “Algunas implicaciones de los ritos zinacantecos en cuevas en el estudio del arte rupestre Maya”, en Revista **LiminaR. Estudios sociales y humanísticos**, año 7, vol. VII, núm. 1. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México.

- SOARES Denise, Peña Alejandra y Rita Vásquez del Mercado (2015). “Las inundaciones en San Cristóbal de las Casas: un viejo riesgo con nuevas vulnerabilidades”. En García Antonino y Denise Soares (Coordinadores), **Tópicos Socio-ambientales emergentes y productivos en la Cuenca Jobel y su Periferia – Chiapas** -. Universidad Autónoma de Chapingo – Instituto Mexicano de Tecnologías del Agua. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.
- SOCIEDAD Bíblica Católica Internacional (1989), **La Biblia. Latinoamericana**, ediciones Paulinas Verbo Divino, Madrid, España.
- SUSAN D. Gillespie y Ana Lucrecia de MacVean, “Las Flores En El Popol Vuh” en Revista **Universidad del Valle de Guatemala**, Número 12, Guatemala 2002.
- TEDLOCK Dennis (2001), “El surgimiento de la Antropología Dialógica en las Américas”. En Miguel León Portilla (Coord.) **Motivos de la Antropología Americanista**. F.C.E. México.
- & Mannheim Bruce (1995), “Introduction”. En **The Dialogic Emergence of Culture**. University of Illinois Press. Urbana and Chicago. USA.
- THOMPSON Eric (1994), **Grandeza y decadencia de los mayas**. F.C.E. México.
- TODOROV Tzvetan (2012), **Mijail Bajtín, El Principio dialógico**. Instituto Caro y Cuervo. Imprenta Patriótica, Colombia.
- TOLEDO Juan (2015), *Los cambios en la organización del espacio en San Cristóbal de las Casas, Chiapas*. En García Antonino y Denise Soares (Coordinadores), **Tópicos Socio-ambientales emergentes y productivos en la Cuenca Jobel y su Periferia – Chiapas** -. Universidad Autónoma de Chapingo – Instituto Mexicano de Tecnologías del Agua. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.
- TORRES-Orozco, D., C. L. Jiménez-Sierra, J. Sosa-Ramírez, P. Cortés-Calva, A. Breceda Solís-Cámara, L. I. Iñiguez Dávalos y A. Ortega-Rubio. (2015). “La importancia de las Áreas Naturales Protegidas en nuestro país”. En: Ortega Rubio, A., M. J. Pinkus-Rendón e I. C. Espitia-Moreno (Editores). **Las Áreas Naturales Protegidas y la Investigación Científica en México**. Centro de Investigaciones Biológicas del Noroeste S. C., La Paz B. C. S., Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, Yucatán y Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, México.
- TOVAR Álvarez Patricia (2015), “Etnografía dialógica y etnografía artística”. [en línea]. México. [citado (18/6/2020)]. Disponible en: <https://iberoamericasocial.com/etnografia-dialogica-y-etnografia-artistica/> Diplomado en Antropología del arte (LATIR-CIESAS).
- TOVILLA Ozuna Milton (2014), “Recuerdos Sancristobalenses” [en línea]. Chiapas. [citado (23/4/2020)]. Disponible en: <https://www.facebook.com/recuerdossancristobalences/> Consejo de la Crónica Sancristobalense, Chiapas.

- UNESCO / Director Oficina de Normas Internacionales y Asuntos Legales (1971), **Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional. Especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas**, Organización de las Naciones Unidas. Ramsar, Irán.
- “¿Qué es el patrimonio cultural inmaterial?” Disponible en: <https://ich.unesco.org/es/que-es-el-patrimonio-inmaterial-00003>
- “Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo”  
Disponible en: <https://ich.unesco.org/es/conocimientos-relacionados-con-la-naturaleza-00056>
- “Creative Cities Network” Disponible en: <https://es.unesco.org/creative-cities/content/ciudades-creativas> [citados (7/06/2019)]. UNESCO Copyright © 2017.
- VALDÉZ Arévalo Ulises (2009), **La flor de espadaña: Ofrendas de los hojeros a la Santa Cruz**. Colección Universitaria. Universidad Politécnica de Chiapas, Tuxtla Gutiérrez.
- VALVERDE María del Carmen (2000) “La cruz en la geometría del cosmos maya”, en Revista **Estudios de Cultura Maya**. Vol. 21. IIFL – UNAM, Ciudad de México.
- VERONELLI G. A. (2016). “Sobre la colonialidad del lenguaje”. En *Universitas Humanística*, 81, 33-58, enero-junio de 2015. Bogotá, Colombia. <http://dx.doi.org/10.11144/Javeriana.uh81.scdl> [Revisado 25 de mayo de 2018].
- VIANNEY Maya (2016), “La actualidad de los rituales agrícolas mesoamericanos. La fiesta de la Santa cruz y de San Isidro Labrador en dos municipios mazahuas de México”. En Revista: **Diálogo Andino** - Historia, Geografía y Cultura Andina, núm. 49, Universidad de Tarapacá Arica, Chile.
- VILLARUEL Gascón Carlos (2009), **Celebración, compadrazgo e identidad. La festividad de la Santa Cruz en Tuxpan Jalisco**. Tesis doctoral, CIESAS, Guadalajara Jalisco.
- VOLOSHINOV Valentín, (1997), **El marxismo y la filosofía del lenguaje (Los principales problemas del método sociológico en la ciencia del lenguaje)**. Alianza Editorial, España.
- (1976), **El signo ideológico y la filosofía del lenguaje**, edic. Nueva Visión. Semiología y epistemología nv. Buenos Aires.
- WEATHERS Kenet y Nadine (1949), **Diccionario Español – Tzotzil, Tzotzil – Español**, Instituto Lingüístico de Verano, México D.F.
- WOLFGANG Voss N. Alexander (2002), “¿Qué significa “Maya”? – Análisis etimológico de una palabra”. En *Investigadores de la Cultura Maya*. 10, Tomo II - 31, Universidad Autónoma de Campeche, Campeche, México.

## OTRAS REFERENCIAS

---

Conferencia La vida cotidiana en los reinos del Valle de Jobel durante el Clásico y Postclásico de la Arqueóloga Elizabeth H. Paris, 21 de junio de 2018. Centro Cultural de los Altos de Chiapas.

Información del Museo de los Altos de Chiapas Ex Convento de Santo Domingo.

Mapa de San Cristóbal, 1979 “Desean Feliz Navidad José y Carmen Weber”. Archivo diocesano. San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

Topographic-map.com (S/A), **Mapa Topográfico San Cristóbal de las Casas**, Mapas topográficos gratuitos, Internacional. [citado (24/9/2020)]. Disponible en: <<https://es-mx.topographic-map.com/maps/6cij/Chiapas/>> Copyright ©, Colaboradores de OpenStreetMap.

Wolf Alexander y otros (2020), **Planetario Online STELLARIUM**, [citado (24/9/2020)]. Disponible en: <<https://stellarium.org/es/>> Copyright © Slashdot Media. All Rights Reserved.

### *Testimonios Orales. Entrevistas.*

---

Pablo Irribarren. Padre en el Ex - convento de Santo Domingo.

Gabriel. Padre de la Parroquia San Judas Tadeo

Ingeniero Jorge Mayorga (†) (y equipo). Área de Ecología de SAPAM.

Señor Juan Méndez Martínez. Albañilería artesanal.

Señor Kjell Kühne. Activista de Sancris Limpio

Profesor de tsotsil Antún Gómez. Instituto Jovel, San Cristóbal de las Casas.

Tere Bortoni. Directora Escuela Taller de Artes y Oficios de San Cristóbal de las Casas,

Etnólogo Alberto Vallejo Reyna.

Investigadora IEI. Xunca Ruiz.

Alma Rosas Rojas del Colectivo para la Paz y los Derechos Humanos.

Presidente Comité Colonias zona Norte, Joaquín García Pérez.

Periodista Manuel Pérez Porras

Doctor Iván Porráz Gómez

Arquitecto Eduardo Díaz Pérez

## Índice Imágenes

---

Figura 1- Adorno en arco de La Garita con la Santa Cruz y la Flor del Maíz. (Foto Débora Manchón Lerman, en adelante DML)

Figura 2- Cuenca de Jovel, Chiapas. Alturas y Ríos. En: Bencala Op cit. 2006: 18.

Figura 3- La cruz de la orden de los Dominicos.

En: [https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Dominican\\_cross\\_basic.svg](https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Dominican_cross_basic.svg) - Copyright © Wikipedia®.

Figura 4- Santo Domingo con sus símbolos por Claudio Coello.

En: [https://es.wikipedia.org/wiki/Domingo\\_de\\_Guzmán#/media/File:SaintDominic.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Domingo_de_Guzmán#/media/File:SaintDominic.jpg) - Copyright © Wikipedia®.

Figuras 5 y 6- Detalles de la Cruz, en El Tablero de la Cruz, y de la Cruz en el Tablero de la Cruz Foliada.

En: BERNAL Guillermo, Martha Cuevas y Arnoldo González (2016) “Palenque, Chiapas”, México. Guía de zona arqueológica. En Arqueología mexicana [en línea]. México. [citado (28/11/2018)]. Disponible en: <<https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/tablero-de-la-cruz-templo-de-la-cruz-palenque-chiapas>> <<https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/tablero-de-la-cruz-foliada-templo-de-la-cruz-foliada-palenque-chiapas>> Copyright ©, EDITORIAL RAÍCES, S.A. DE C.V.

Figura 7- Conjunto de diseños cruz de agua. (Dibujos de DML).

Figura 8- Códice Madrid, p. 75 Y 76. Lámina 2.

En: Revista Arqueología mexicana. Vol.VII, num. 41 “Calendarios prehispánicos”, pag. 11.

Figura 9- Mapa de San Cristóbal, 1979. En: Archivo Diocesano SCLC.

Figura 10- Mujer tseltal con niño pasando junto al mural del manantial la Hormiga (Foto DML)

Figura 11- Flor cuatripartita en el centro de cruz en X (Foto DML)

Figura 12- Músicos y contexto narrado (Foto DML)

Figura 13- Altar Maya de la Hormiga (Foto DML)

Figura 14- Cruces y Altar en la Hormiga (Foto DML)

- Figura 15- Manantial, música, piedras salinas y convivencia (Foto: Omar Giraldo)
- Figura 16- Cartel Festividad en Honor a la Santa Cruz 2018. (Foto DML)
- Figura 17- Arco de Flores a la entrada del Barrio de Ojo de Agua, marzo 2018. (Foto DML)
- Figura 18- (MAPA retocado DML) Moxviquil. Dibujo de Franz Blom. En: Museo Na Bolom.
- Figura 19- Vasija encontrada en Moxviquil y detalle En: Museo de los Altos de Chiapas. (Foto DML)
- Figura 20- Las tres cruces en el altar principal de Ojo de Agua. (Foto DML)
- Figura 21- Padre y monaguillos bendiciendo el manantial de Ojo de Agua. (Foto DML)
- Figura 22- Feria de la Santa Cruz. (Foto DML)
- Figura 23- Tres cruces colocadas en 2019 junto al manantial del Ojo de Agua. (Foto DML)
- Figura 24- Paisaje de areneras. (Foto DML)
- Figura 25- Altar en la Ermita del Cerro. (Foto DML)
- Figura 26- Trabajo de Don Juan. (Foto DML)
- Figura 27- Santa Cruz, celebración de recibimiento con mariachis. (Foto DML)
- Figura 28- Las Tres Cruces Almolonga. (Foto DML)
- Figura 29- Altar Maya Almolonga baja. (Foto DML)
- Figura 30- Ceremonia en el Manantial acompañados de las autoridades de SAPAM. (Foto DML)
- Figura 31- Mural a la entrada del manantial La Kisst 2017. (Foto DML)
- Figura 32- Mural en la misma pared pero en octubre de 2018. (Foto DML)
- Figura 33- Mural en el Humedal La Kisst - SEDEM. (Foto DML)
- Figura 34- Altar Maya el 4 de mayo de 2017, manantial La Kisst. (Foto DML)
- Figura 35- Río amarillo contaminado a la altura del SEDEM. (Foto DML)
- Figura 36- Ceremonia de 9º Aniversario de la Kisst como Lugar Sagrado (Foto. Alberto Vallejo)
- Figura 37- Siembra de las cruces 2018. (Foto DML)
- Figura 38- Fotografía tomada en los Lagos de María Eugenia de Mayo de 1937.  
En: Archivo del Consejo Municipal de la Crónica Sancristobalense
- Figura 39- Mural próximo al lugar sagrado.  
El letrero canta “Defendamos los humedales porque es vida y futuro” (Foto DML)
- Figura 40- Marcha hacia el Humedal de María Eugenia. En: Enríquez 2015.
- Figura 41- Músicos de Tenejapa los días de la Santa Cruz en el Humedal María Eugenia. (Foto DML)
- Figura 42- Información que circula en las redes virtuales.
- Figura 43- Altar Maya María Eugenia. Fotografía en línea.

Esquema 1- Red Conceptual.

Esquema 2 – Aspectos compartidos por los autores. Integradores.

Esquema 3- Nociones de la etnografía según autores dialógicos.

Esquema 4- Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Manantial de La Hormiga.

Esquema 5- Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Barrio de Ojo de Agua

Esquema 6- Polifonía y Arquitectónica en Celebración de la Ermita de la Almolonga.

Esquema 7- Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Manantial de la Almolonga.

Esquema 8- Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Manantial de La Kist.

Esquema 9- Polifonía y Arquitectónica en Celebración del Humedal de María Eugenia.

Esquema 10- Coomparativo entre las Celebraciones